

第 19 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年五月十一日，星期三



Número 19

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 11 de Maio de 2016

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第131/2016號行政長官批示，委任工商業發展基金管理委員會成員。..... 10397

保安司司長辦公室：

第73/2016號保安司司長批示，將若干權限轉授予消防局局長。..... 10397

第76/2016號保安司司長批示，批准續期使用設於外港邊境站警司處錄像監視攝影機的15支鏡頭（編號PE10-01至PE10-13及PE6-3至PE6-4），以及設於海島警務廳氹仔警務警司處錄像監視攝影機的3支鏡頭（編號A15、C1及C2）。..... 10399

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2016, que nomeia os membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização. 10397

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2016, que subdelega competências no comandante do Corpo de Bombeiros. 10397

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 76/2016, que autoriza a renovação das licenças de funcionamento de 15 câmaras de videovigilância sitas no Comissariado do Posto Fronteiriço do Porto Exterior (câmaras n.ºs PE10-01 a PE10-13, PE6-3 e PE6-4) e de 3 câmaras de videovigilância sitas no Comissariado Policial da Taipa do Departamento Policial das Ilhas (câmaras n.ºs A15, C1 e C2), com os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP). 10399

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第49/2016號社會文化司司長批示，終止文化產業基金一名法學士擔任專責公證員的職務。.....	10399	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2016, que cessa as funções de um licenciado em Direito como notário privativo do Fundo das Indústrias Culturais.	10399
第50/2016號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任高等教育輔助辦公室副主任。.....	10400	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2016, que nomeia, em comissão de serviço, o coordenador-adjunto do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.	10400
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
聲明書一份。.....	10401	Declaração.	10401
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	10401	Extractos de despachos.	10401
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	10403	Extractos de despachos.	10403
聲明書一份。.....	10403	Declaração.	10403
科學技術發展基金：		Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:	
批示摘錄一份。.....	10403	Extracto de despacho.	10403
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	10405	Extractos de despachos.	10405
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	10407	Extractos de despachos.	10407
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	10409	Extractos de despachos.	10409
聲明書數份。.....	10409	Declarações.	10409
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	10410	Extracto de despacho.	10410
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	10410	Extractos de despachos.	10410
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	10413	Extractos de despachos.	10413
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	10413	Extractos de despachos.	10413
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	10415	Extractos de despachos.	10415
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	10416	Extracto de despacho.	10416
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	10417	Extractos de despachos.	10417
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	10417	Extractos de despachos.	10417

司法警察局：	
批示摘錄數份。.....	10418
聲明書一份。.....	10419
衛生局：	
批示摘錄數份。.....	10420
教育暨青年局：	
批示摘錄數份。.....	10428
文化局：	
批示摘錄數份。.....	10428
旅遊局：	
批示摘錄數份。.....	10429
社會工作局：	
批示摘錄一份。.....	10432
旅遊學院：	
批示摘錄一份。.....	10433
社會保障基金：	
批示摘錄一份。.....	10433
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	10434
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	10435
郵政局：	
批示摘錄一份。.....	10436
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄一份。.....	10436
環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	10437
聲明書數份。.....	10439
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	10439

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
為填補首席技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的 應考人成績表。.....	10444
審計署佈告：	
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡 文）兩缺入職開考的投考人臨時名單。.....	10444

Polícia Judiciária:	
Extractos de despachos.	10418
Declaração.	10419
Serviços de Saúde:	
Extractos de despachos.	10420
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Extractos de despachos.	10428
Instituto Cultural:	
Extractos de despachos.	10428
Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de despachos.	10429
Instituto de Acção Social:	
Extracto de despacho.	10432
Instituto de Formação Turística:	
Extracto de despacho.	10433
Fundo de Segurança Social:	
Extracto de despacho.	10433
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:	
Extractos de despachos.	10434
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	10435
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extracto de despacho.	10436
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extracto de despacho.	10436
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	10437
Declarações.	10439
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	10439

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico princi- pal, área de informática.	10444
Comissariado da Auditoria:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi- datos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa.	10444

海關佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺入職開考的投考人知識考試（口試）成績名單。..... 10445

通告一則，關於為取得“數據中心資訊設備”進行公開招標。..... 10445

檢察長辦公室佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 10446

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員三缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 10447

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 10447

科學技術發展基金佈告：

通告一則，關於更正二零一五年第一季度以及補充二零一五年第三季度及第四季度的資助名單。..... 10448

個人資料保護辦公室佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10450

為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 10451

行政公職局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 10451

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 10453

公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員八缺入職開考的知識考試成績名單。..... 10453

身份證明局佈告：

告示一則，關於身份證明局一名特級技術輔導員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 10454

民政總署佈告：

公告一則，關於為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 10454

退休基金會佈告：

告示一則，關於消防局一名已故一等消防員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 10455

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (de forma oral) dos candidatos admitidos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. 10445

Aviso sobre o concurso público para a aquisição do «equipamentos de informática do centro de dados». 10445

Gabinete do Procurador:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 10446

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. 10447

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10447

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Aviso sobre a rectificação da lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre e a lista complementar dos apoios financeiros referentes aos 3.º e 4.º trimestre de 2015. 10448

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 10450

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 10451

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10451

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 10453

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 10453

Direcção dos Serviços de Identificação:

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações deixados por um adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação. 10454

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10454

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por um falecido bombeiro de primeira do Corpo de Bombeiros. 10455

財政局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。 10455
- 二零一六年一月份澳門特別行政區總收支一覽表。 10457

博彩監察協調局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 10459
- 公告一則，關於張貼為填補顧問督察兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 10461

消費者委員會佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。 10461

澳門金融管理局佈告：

- 二零一五年度報告書及帳目。 10462

工商業發展基金佈告：

- 二零一六年第一季度的資助名單。 10495

汽車及航海保障基金佈告：

- 二零一五年度管理帳目及報告。 10504

人力資源辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。 10526

澳門保安部隊事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。 10527

司法警察局佈告：

- 為填補顧問高級技術員（行政範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。 10527
- 為填補特級技術輔導員五缺及特級行政技術助理員二十缺晉級開考的應考人最後成績表。 10528
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 10529
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 10530

懲教管理局佈告：

- 為填補二等技術員（社會工作範疇）三缺入職開考的應考人最後成績表。 10531

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de técnico superior assessor. 10455
- Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Janeiro de 2016. 10457

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10459
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector assessor. 10461

Conselho de Consumidores:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 10461

Autoridade Monetária de Macau:

- Relatório e contas do exercício de 2015. 10462

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. 10495

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo:

- Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2015. 10504

Gabinete para os Recursos Humanos:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. ... 10526

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área de informática. ... 10527

Polícia Judiciária:

- Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de administração. 10527
- Listas de classificação final dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico especialista e vinte de assistente técnico administrativo especialista. 10528
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10529
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. 10530

Direcção dos Serviços Correccionais:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social. 10531

衛生局佈告：

- 為填補一等高級技術員一缺及一等技術輔導員十一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 10532
- 公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機三缺入職開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單。... 10533
- 公告一則，關於張貼為取得醫院職務範疇急症醫學顧問醫生級別資格的投考人臨時名單。..... 10534
- 公告一則，關於張貼為取得醫院職務範疇泌尿科顧問醫生級別資格的投考人確定名單和考試須知。..... 10534
- 公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（肺科）主治醫生一缺入職開考的投考人知識考試成績名單。..... 10535
- 公告一則，關於張貼為取得醫院職務範疇兒科顧問醫生級別資格的投考人確定名單和考試須知。..... 10535
- 公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（急症醫學）主治醫生兩缺入職開考的投考人臨時名單及知識考試須知。..... 10535
- 將若干權限授予各零用基金負責人。..... 10536
- 通告一則，關於委任投考放射科及影像學科專科最後評核試及投考神經科專科最後評核試的典試委員會成員。..... 10538
- 通告一則，關於「全科實習和專科培訓的同等學歷認可考試」的報名日期。..... 10539

教育暨青年局佈告：

- 為填補多個職位入職開考的投考人最後成績表。.... 10539
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 10545

旅遊局佈告：

- 為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10546
- 為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10546
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 10547

Serviços de Saúde:

- Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e onze de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10532
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados. 10533
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina de urgência. 10534
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos juntamente com as observações sobre as provas referentes ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de urologia. 10534
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (pneumologia). 10535
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos juntamente com as observações sobre as provas referentes ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de pediatria. 10535
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos juntamente com as observações sobre a prova de conhecimentos referentes ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina de urgência). 10535
- Delegação de competências nos diversos responsáveis dos fundos. 10536
- Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em radiologia e imagiologia e para a realização do exame de avaliação final de graduação em neurologia. 10538
- Aviso sobre a data de apresentação de candidatura para as provas de reconhecimento de equivalência das habilitações académicas ao internato geral e internato complementar. 10539

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas. 10539
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10545

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 10546
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 10546
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 10547

公告一則，關於張貼為填補監察範疇一等督察兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	10547	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector de 1.ª classe, área de inspecção.	10547
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺入職開考的投考人專業面試成績名單。.....	10548	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de assistente técnico administrativo principal, área de oficial administrativo.	10548
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。.....	10548	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	10548
公告一則，關於張貼為填補技術工人（文書送遞範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。.....	10549	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de estafeta.	10549
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	10549	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	10549
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	10552	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	10552
公告一則，關於招攬「第63屆澳門格蘭披治大賽車——冠名贊助」及「第3號工程——改善第六十三屆澳門格蘭披治大賽車的賽車跑道部分路面」的公開招標。.....	10554	Anúncio referente aos concursos públicos de «Angariação de Patrocínio para o Título do Evento do 63.º Grande Prémio de Macau» e da «Empreitada da Obra n.º 3 — Beneficiação Parcial do Revestimento Superficial do Circuito do Grande Prémio para o 63.º Grande Prémio de Macau».	10554
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	10556	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	10556
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
將若干職權轉授予設施營運及維護處代處長。....	10556	Subdelegação de competências no chefe, substituto, da Secção para a Operação e Manutenção das Instalações.	10556
旅遊危機處理辦公室佈告：		Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。.....	10557	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	10557
文化產業基金佈告：		Fundo das Indústrias Culturais:	
為填補二等技術員（資助監察範疇）兩缺入職開考的應考人成績表。.....	10558	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de fiscalização de apoio financeiro.	10558
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的投考人成績表。.....	10559	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	10559
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	10560	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	10560
為填補二等技術員（碼頭管理範疇）三缺入職開考的應考人成績表。.....	10560	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de terminais marítimos.	10560

郵政局佈告：

- 為填補特級技術員五缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇三缺）晉級開考的應考人成績表。..... 10562
- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10562
- 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 10563

電信管理局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10563

運輸基建辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.... 10564

公證署公告及其他公告

- 友添體育會——章程。..... 10565
- 澳門冷凍食品聯會——章程。..... 10565
- 世界綠色健康研究協會——章程。..... 10566
- 澳門中協慈善會——章程。..... 10567
- 澳門青年創作人交流協會——章程。..... 10568
- 澳門晨曦兒童音樂藝術協會——章程。..... 10569
- 澳門拉丁結他協會——章程。..... 10570
- 澳門旅遊經貿文化促進會——章程。..... 10571
- 澳門高校研究生聯合會——章程。..... 10572
- 澳門豐田諾亞及禾斯汽車會——章程。..... 10573
- 澳門關注器官捐贈協進會——章程。..... 10574
- 澳門融資租賃行業促進協會——章程。..... 10576
- 澳門青少年獨木舟會——修改章程。..... 10577
- 澳門悠然舞蹈協會——修改章程。..... 10578
- 澳門佛山社團總會——修改章程。..... 10578
- Associação Baptista Independente do Extremo-Oriente——修改章程。..... 10578

Direcção dos Serviços de Correios:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico especialista (duas vagas da área geral e três da área de tecnologia da informação). 10562
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo principal. 10562
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 10563

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 10563

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de técnico de 1.ª classe. 10564

Anúncios notariais e outros

- Iao Tim Sports Association. — Estatutos. 10565
- Associação de Comida Congelada de Macau. — Estatutos. 10565
- Green Health Research World Association. — Estatutos. 10566
- Associação de Beneficência Chong Hip de Macau. — Estatutos. 10567
- The Macao Youth Creators Exchange Association. — Estatutos. 10568
- Macau Associação de Música e Arte Infantil de Nova Aurora. — Estatutos. 10569
- Macau Latin Guitar Association. — Estatutos. 10570
- Associação de Promoção do Turismo, Comércio e Económica Cultura de Macau. — Estatutos. 10571
- Macao Association of University Postgraduate. — Estatutos. 10572
- Clube de Automóveis Toyota de Modelo Noah & Voxy de Macau. — Estatutos. 10573
- Associação de Acompanhamento de Dádiva de Órgãos de Macau. — Estatutos. 10574
- Associação de Promoção de Indústria de Locação Financeira de Macau. — Estatutos. 10576
- Clube de Canoagem Juventude de Macau. — Alteração dos estatutos. 10577
- Associação de Dança de Lazer de Macau. — Alteração dos estatutos. 10578
- General Association of Macau Foshan Associations. — Alteração dos estatutos. 10578
- Associação Baptista Independente do Extremo-Oriente. — Alteração dos estatutos. 10578

香港上海匯豐銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10579	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10579
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10580	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10580
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10581	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10581
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10582	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10582
永豐商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10583	Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10583
大豐銀行股份有限公司——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10584	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10584
華僑永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10585	OCBC Wing Hang Bank Limited. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10585
海通國際證券有限公司——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10586	Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10586
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10587	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10587
新銀行亞洲股份有限公司——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10588	Novo Banco Ásia, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10588
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10589	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10589
郵政儲金局——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10590	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10590
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	10591	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016.	10591
星展銀行（香港）有限公司澳門分行——二零一五年度營業帳目報告。.....	10592	DBS Bank (Hong Kong) Ltd., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2015.	10592

附註：印發二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一六年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	9196
設計及新型的保護。.....	9393

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 18/2016, II Série, de 4 de Maio, e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 18/2016, II Série, de 6 de Maio, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 18/2016, II Série, suplemento, de 4 de Maio:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	9196
Protecção de desenho e modelo.	9393

發明專利延伸的保護。.....	9413	Protecção de extensão de patente de invenção.	9413
授權的發明專利的延伸。.....	9413	Extensão de patente de invenção concedida.	9413
發明專利的保護。.....	9422	Protecção de patente de invenção.	9422
實用專利的保護。.....	9424	Protecção de patente de utilidade.	9424

二零一六年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 18/2016, II Série, 2.º suplemento, de 6 de Maio:

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第30/2016號行政長官公告，命令公佈二零零五年十二月一日通過的《1966年國際船舶載重線公約》的修正案。.....	9429
第31/2016號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零八年十二月四日通過的《國際海運固體散貨規則》（《固體散貨規則》）。.....	9435
第32/2016號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零六年十二月八日通過的《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》（IGC規則）的修正案。.....	10334
第33/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一五年九月二日通過的關於利比亞局勢的第2237（2015）號決議。.....	10344
第34/2016號行政長官公告，命令公佈一九六九年十一月二十九日訂於布魯塞爾的《國際干預公海油污事故公約》。.....	10351

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2016, que manda publicar emendas à Convenção Internacional das Linhas de Carga, 1966, adoptadas em 1 de Dezembro de 2005.	9429
Aviso do Chefe do Executivo n.º 31/2016, que manda publicar o Código Marítimo Internacional de Cargas Sólidas a Granel (Código IMSBC), adoptado pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 4 de Dezembro de 2008.	9435
Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2016, que manda publicar emendas ao Código Internacional para a Construção e Equipamento de Navios que Transportam Gases Liquefeitos a Granel (Código IGC), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 8 de Dezembro de 2006.	10334
Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2016, que manda publicar a Resolução n.º 2237 (2015), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 2 de Setembro de 2015, relativa à situação na Libéria.	10344
Aviso do Chefe do Executivo n.º 34/2016, que manda publicar a Convenção Internacional sobre a Intervenção em Alto Mar em Caso de Acidente que Provoque ou Possa Vir a Provocar a Poluição por Hidrocarbonetos, concluída em Bruxelas em 29 de Novembro de 1969.	10351

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 131/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2003號行政法規《工商業發展基金》第五條第二款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2003 (Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização), o Chefe do Executivo manda:

委任下列人士為工商業發展基金管理委員會成員，由二零一六年五月十三日起為期一年：

São nomeados membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 13 de Maio de 2016:

(一) 委員——陳詠達；代任人——米鵬；

1) Chan Weng Tat como membro efectivo, e Mai Pang como substituto;

(二) 委員——邱潤華；代任人——羅嘉敏；

2) Yau Yun Wah como membro efectivo, e Lo Ka Man como substituto;

(三) 委員——黃晴錦；代任人——莊詠桂；

3) Vong Cheng Kam como membro efectivo, e Chong Veng Kuy como substituto;

(四) 委員（財政局代表）——陳美蓮；代任人——雲大衛。

4) Jacques, Sylvia Isabel, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Wan Tai Wai como substituto.

二零一六年五月五日

行政長官 崔世安

5 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一六年五月五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Maio de 2016. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

保安司司長辦公室**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****第 73/2016 號保安司司長批示****Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2016**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第111/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

一、轉授予消防局局長梁毓森消防總監（編號433891）作出下列行為的權限：

1. São subdelegadas no comandante do Corpo de Bombeiros (CB), chefe-mor n.º 433 891, Leong Iok Sam, as competências para praticar os seguintes actos:

(一) 關於消防局軍事化人員：

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

(1) 簽署任用書；

(1) Assinar os diplomas de provimento;

(2) 授予職權及接受宣誓；

(3) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(4) 按照法律規定，給予免職；

(5) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(6) 計算與結算在消防局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

(二) 關於在消防局提供服務的所有人員：

(1) 批准消防局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(2) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(3) 批准消防局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(4) 批准在消防局內擔任職務的所有人員之年假累積，並將有關事宜告知澳門保安部隊事務局；

(5) 批准文職人員不超越法定上限的超時或輪值工作。

(三) 在消防局範疇內：

(1) 批准提供與消防局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(2) 在消防局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(3) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(4) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經保安司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

(2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

(4) Determinar a exoneração, nos termos legais;

(5) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(6) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CB, remetendo à DSFSM, a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CB e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por três dias;

(3) Autorizar a participação de trabalhadores do CB em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(4) Autorizar, relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB, decidir sobre a acumulação de férias, dando disso conhecimento à Direcção de Serviços das Forças de Segurança de Macau;

(5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite legalmente previsto.

3) No âmbito do CB:

(1) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CB, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do CB;

(3) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas;

(4) Autorizar a aquisição de bens e serviços, de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Segurança, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

四、獲轉授權人自二零一六年四月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年四月二十五日

保安司司長 黃少澤

第 76/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的依據後，批准續期使用設於外港邊境站警司處錄像監視攝影機的15支鏡頭（編號PE10-01至PE10-13及PE6-3至PE6-4），以及設於海島警務廳氹仔警務警司處錄像監視攝影機的3支鏡頭（編號A15、C1及C2）。

二、已遵從第2/2012號法律第十一條第一款關於事前聽取個人資料保護辦公室意見的程序。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一六年四月二十八日

保安司司長 黃少澤

二零一六年四月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Abril de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

25 de Abril de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 76/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo a renovação das licenças de funcionamento de 15 câmaras de videovigilância sitas no Comissariado do Posto Fronteiriço do Porto Exterior (câmaras n.ºs PE10-01 a PE10-13, PE6-3 e PE6-4) e de 3 câmaras de videovigilância sitas no Comissariado Policial da Taipa do Departamento Policial das Ilhas (câmaras n.ºs A15, C1 e C2), com os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Foi cumprido o procedimento previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, relativo ao parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP).

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

28 de Abril de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 49/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（九）項及第二款、第112/2014

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 9) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 5.º do Regula-

號行政命令第一款，以及第26/2013號行政法規《文化產業基金》第三十條第一款的規定，作出本批示。

應文化產業基金一等高級技術員鄧仲元法學士的要求，自二零一六年四月二十二日起終止其在該基金擔任專責公證員職務。

二零一六年五月三日

社會文化司司長 譚俊榮

第 50/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2016號行政法規修改的四月六日第11/98/M號法令《設立高等教育輔助辦公室》第三條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第一款、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任曾冠雄為高等教育輔助辦公室副主任，自二零一六年五月十一日起，為期兩年。

二、是次委任所產生的負擔，由高等教育輔助辦公室的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一六年四月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

附件

委任曾冠雄為高等教育輔助辦公室副主任一職的理由如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任高等教育輔助辦公室副主任一職。

學歷：

——北京大學和國家行政學院合辦的公共管理碩士；

mento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e no n.º 1 do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

Cessam, a pedido do licenciado em Direito, Tang Chong Un, técnico superior de 1.ª classe do Fundo das Indústrias Culturais, as suas funções de notário privativo deste Fundo, a partir do dia 22 de Abril de 2016.

3 de Maio de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2016 (cria o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior), da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do n.º 1 do artigo 2.º e dos artigos 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chang Kun Hong para exercer o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Maio de 2016.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

27 de Abril de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chang Kun Hong, para o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Mestrado em Administração Pública organizado pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China em colaboração com a Universidade de Pequim;

- 廣州中山大學教育經濟與管理碩士；
- 中國政法大學法學學士；
- 廣州暨南大學經濟學學士；
- 葡萄牙科英布拉大學葡萄牙語言及文化課程（中級）。

專業簡歷：

- 2014年7月至今——退休基金會行政及財政處處長；
- 2012年7月至2014年6月——高等教育輔助辦公室首席顧問高級技術員；
- 2012年4月至2012年6月——教育暨青年局首席顧問高級技術員；
- 2007年4月至2012年3月——教育暨青年局學校管理暨行政廳廳長；
- 2003年10月至2007年3月——教育暨青年局財政暨財產管理處處長；
- 1991年2月至2003年9月——教育暨青年局高級技術員。

二零一六年五月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

- Mestrado em Economia e Gestão da Educação pela Universidade Sun Yat-Sen de Cantão;
- Licenciatura em Direito pela Universidade de Ciência Política e Direito da China;
- Licenciatura em Economia pela Universidade de Jinan de Cantão;
- Curso de Língua e Cultura Portuguesa da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra (Nível Intermédio).

Currículo profissional:

- Desde Julho de 2014, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões;
- Julho de 2012 a Junho de 2014, técnico superior assessor principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;
- Abril de 2012 a Junho de 2012, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- Abril de 2007 a Março de 2012, chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- Outubro de 2003 a Março de 2007, chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- Fevereiro de 1991 a Setembro de 2003, técnico superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Maio de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

審計署

聲明

茲聲明在本署以長期行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員鄭秀蓮，因達年齡上限，根據第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一六年五月二日起終止職務。

二零一六年五月五日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Sao Lin, auxiliar, 7.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 5 de Maio de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一六年四月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Abril de 2016:

Wong Man In — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第三款(二)項及第六條第二款(一)項的規定，以長期行政任用合同方式，聘用王敏燕擔任技術員職程第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期三年，由二零一六年五月十七日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(C)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款的規定，改以個人勞動合同方式聘用Albino do Nascimento Ramos擔任第三職階法院首席書記員，薪俸點510點，為期一年，自二零一六年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款的規定，改以個人勞動合同方式聘用José Eduardo Rodrigues Cota Cruz擔任第三職階法院首席書記員，薪俸點510點，為期一年，自二零一六年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(C)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款的規定，改以個人勞動合同方式聘用Ana Maria Gonçalves Capelo、Armando Joaquim Capelo及Fernanda Maria de Miranda Branco擔任第三職階法院首席書記員，薪俸點510點，為期一年，自二零一六年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款的規定，第三職階法院首席書記員Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，自二零一六年五月二日起生效。

três anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico, deste Gabinete, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 17 de Maio de 2016.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Abril de 2016:

Albino do Nascimento Ramos — passa a ser contratado em regime de contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como escrivão judicial principal, 3.º escalão, índice 510, ao abrigo do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, artigos 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, desde 2 de Maio de 2016.

José Eduardo Rodrigues Cota Cruz — passa a ser contratado em regime de contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como escrivão judicial principal, 3.º escalão, índice 510, ao abrigo dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, artigos 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, desde 2 de Maio de 2016.

Ana Maria Gonçalves Capelo, Armando Joaquim Capelo e Fernanda Maria de Miranda Branco — passam a ser contratados em regime de contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como escrivães judiciais principais, 3.º escalão, índice 510, ao abrigo dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, artigos 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, desde 2 de Maio de 2016.

Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes, escrivã judicial principal, 3.º escalão, índice 510, contratada em regime de contrato individual de trabalho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, artigos 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, desde 2 de Maio de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

二零一六年五月五日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢察長辦公室**GABINETE DO PROCURADOR****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自檢察長於二零一六年四月二十六日的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Abril de 2016:

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用文化局編制內人員鄭覺良在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，自二零一六年五月四日起，為期一年。

Cheang Koc Leong, do quadro do pessoal do Instituto Cultural – prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2016.

摘錄自辦公室主任於二零一六年四月二十六日的批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 26 de Abril de 2016:

徐永輝——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年四月二十四日起晉階為第五職階輕型車輛司機。

Choi Weng Fai – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2016.

摘錄自檢察長於二零一六年四月二十九日的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Abril de 2016:

陳曉惠——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及第二十三條，以及第12/2015號法律的規定，以行政任用合同方式擔任本辦公室第一職階首席技術員，自二零一六年五月一日起，為期一年，首六個月為試用期。

Chan Hio Wai – provida por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, a título experimental, durante os primeiros seis meses, como técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugados com a Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

聲明**Declaração**

茲聲明，陳曉惠在本辦公室擔任律政廳推廣交流處處長的定期委任，現應其本人要求，由二零一六年五月一日起終止。

Declara-se que Chan Hio Wai, cessou, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Divulgação e Intercâmbio do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, a partir de 1 de Maio de 2016.

二零一六年五月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Gabinete do Procurador, aos 5 de Maio de 2016. – O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

科學技術發展基金**FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA****批示摘錄****Extracto de despacho**

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一六年四月二十一日批示核准之科學技術發展基金二零一六年財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2016, autorizada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Abril do mesmo ano:

科學技術發展基金二零一六年財政年度第一次本身預算修改
1.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2016
do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	150,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	50,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	200,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	200,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	
04	01	01	00	00	自治機構 Serviços autónomos	
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau	36,000,000.00
04	01	05	00	00	其他 Outras	
04	01	05	00	22	澳門土木工程實驗室 Lab. Engenharia Civil de Macau	800,000.00
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	3,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	01	財團法人 Fundações		11,000,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		10,000,000.00
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	01	企業 Empresas		10,000,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		1,200,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	30,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	300.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		30,300.00
					總額 Total	36,380,300.00	36,380,300.00

二零一六年五月三日於科學技術發展基金行政委員會——

主席：馬志毅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 3 de Maio de 2016. — O Presidente, Ma Chi Ngai. — O Vogal, Chan Wan Hei.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

梁淑嫻，第一職階首席高級技術員，自二零一六年一月二十八日起，薪俸點為540點；

Filipe Nery Campos，第七職階技術工人，自二零一六年二月一日起，薪俸點為240點；

袁唐筱萍，第六職階勤雜人員，自二零一六年二月一日起，薪俸點為160點；

鄒宇斯，第二職階一等高級技術員，自二零一六年二月二日起，薪俸點為510點；

陳俊賢，第二職階一等高級技術員，自二零一六年二月十五日起，薪俸點為510點；

陳敏兒，第一職階首席技術員，自二零一六年二月十五日起，薪俸點為450點；

陳錦研，第二職階一等公關督導員，自二零一六年二月十五日起，薪俸點為320點；

何婉明，第二職階一等高級技術員，自二零一六年二月十七日起，薪俸點為510點。

按局長於二零一六年三月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，職級、職階及日期如下：

江沛恒、梁姍姍、阮錫源、林詩雅、吳文軒及鍾慧貞，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年五月十五日起生效，薪俸點為260點；

郭立華，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年六月一日起生效，薪俸點為260點。

按局長於二零一六年三月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，麥國興在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年六月一日起續期兩年，薪俸點為260點。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，何穎恬在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年六月一日起續期一年，薪俸點為260點。

按行政法務司司長於二零一六年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

Leong Sok Han, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Filipe Nery Campos, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Yuen Tong Sio Peng Ana Maria, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Chao U Si, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Fevereiro de 2016;

Chan Chon In, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 15 de Fevereiro de 2016;

Chan Man I, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 15 de Fevereiro de 2016;

Chan Kam In, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Fevereiro de 2016;

Ho Un Meng, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do director, de 11 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Kong Pui Hang, Leong San San, Un Sek Un, Lam Si Nga, Ung Man Hin e Chong Wai Cheng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Maio de 2016;

Kuok Lap Wa, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do director, de 17 de Março de 2016:

Mak Kuok Heng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Ho Weng Tim — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

區潔嫻，第一職階特級技術員，自二零一六年二月十九日起，薪俸點為505點；

黃佩蘭，第二職階勤雜人員，自二零一六年三月二日起，薪俸點為120點；

黃珏，第一職階首席高級技術員，自二零一六年三月十日起，薪俸點為540點。

按行政法務司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名及第二名的第三職階特級技術輔導員鄭小任及李凱茵，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一六年四月二十九日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年三月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會工作局第三職階顧問高級技術員張鴻喜自二零一六年三月十日起在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的職務，為期一年。

按行政法務司司長於二零一六年三月十六日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第二職階特級技術輔導員陳家榮的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月十九日起生效。

按簽署人於二零一六年三月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員戚雪平，獲確定委任出任該職位，自二零一六年五月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林美漣、霍穎勳、許琮綿、易煒賢及葉衛敏在本局擔任第

Ao Kit Sim, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 19 de Fevereiro de 2016;

Vong Pui Lan, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Março de 2016;

Wong Kuok, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 10 de Março de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2016:

Chiang Sio Iam e Lai Lei Hoi Ian Maria Paulina, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2016, II Série, de 9 de Março — nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2016:

Zhang Hong Xi, técnico superior assessor, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Março de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2016:

Chan Ka Weng César, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2016:

Chek Sut Peng, técnica superior de 2.ª classe 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2016.

Lam Mei Lin, Fok Weng Fan, Hoi Keng Min, Yik Vai In e Ip Wai Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, provi-

一職階一等技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一六年三月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用經濟局第一職階首席高級技術員馮炳傑在本局擔任第一職階顧問高級技術員的職務的期限，自二零一六年四月八日起，為期一年。

按簽署人於二零一六年四月六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第二職階特級行政技術助理員霍惠勤的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點330，自二零一六年一月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機李春勝的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點170，自二零一六年三月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年四月十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政輔助範疇第二職階一等行政技術助理員鄭淑儀的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年四月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第二職階一等技術員郭美娜的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月十二日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年四月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術員李嘉慧的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年四月十九日起生效。

二零一六年五月四日於法務局

局長 劉德學

dos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 11 de Março de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2016:

Fong Peng Kit, técnico superior principal, 1.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, para desempenhar as funções de técnico superior assessor, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Abril de 2016.

Por despachos do signatário, de 6 de Abril de 2016:

Lei Fok Wai Kan, assistente técnica administrativa especialista, 2.^o escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 3.^o escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2016.

Lei Chon Seng, motorista de ligeiros, 2.^o escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 3.^o escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 30 de Março de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Abril de 2016:

Júlia da Conceição Silva, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 2.^o escalão, área de apoio administrativo, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, índice 265, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2016.

Kuok Mei Na, técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, no Centro Formação Jurídica e Judiciária — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 12 de Março de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Abril de 2016:

Lei Ka Wai, técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, no Centro Formação Jurídica e Judiciária — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一六年三月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳雪玲、葉婉儀及李麗茵在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一六年三月二十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第二職階一等技術輔導員尹淑儀，自二零一六年一月二十二日起生效；

第二職階一等技術輔導員李麗茵，自二零一六年一月二十二日起生效；

第二職階一等技術輔導員葉婉儀，自二零一六年一月二十六日起生效；

第二職階一等技術輔導員朱永強，自二零一六年一月二十六日起生效；

第一職階一等高級技術員（資訊範疇）何子傑，自二零一六年一月二十六日起生效；

第二職階一等技術輔導員Chan Gilberto Hermano，自二零一六年二月四日起生效。

聲明

本局財政暨財產管理科科長狄美娜，因自願退休而離職，由二零一六年五月一日起生效。

本局第三職階首席特級行政技術助理員蘇明度，因自願退休而離職，由二零一六年五月一日起生效。

特此聲明

二零一六年五月四日於身份證明局

代局長 羅翹卿

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Março de 2016:

Chan Sut Leng, Ip Un I e Lei Lai Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2016:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Wan Sok I, adjunta-técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2016;

Lei Lai Ian, adjunta-técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2016;

Ip Un I, adjunta-técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2016;

Chu Weng Keong, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2016;

Ho Chi Kit, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, a partir de 26 de Janeiro de 2016;

Chan Gilberto Hermano, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2016.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Filomena do Santo Dias Souza, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Maio de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Domingos Augusto de Souza, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.^o escalão, destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Maio de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一六年五月四日之批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，將本局技術輔助人員組別第二職階二等照相排版員陳春寧及嚴啟南以確定委任方式委任為第一職階一等照相排版員，以填補經第12/2010號行政命令修改之二月二十四日第6/97/M號法令所設立的職位。

二零一六年五月六日於印務局

局長 杜志文

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年四月二十五日作出的批示：

(一) 教育暨青年局退休第三職階首席行政文員曾瑞祺之遺孀歐夢茜，退休及撫卹制度會員編號19860，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年二月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 終審法院院長辦公室前第三職階法院助理書記員 Leonel Rodrigues Boyol，退休及撫卹制度會員編號97586，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2016:

Chan Chon Neng e Abrantes Im, Lourenço, operadores de fotocomposição de 2.^a classe, 2.^o escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, desta Imprensa — nomeados, definitivamente, operadores de fotocomposição de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.^o 6/97/M, de 24 de Fevereiro, alterado pela Ordem Executiva n.^o 12/2010 e preenchidos pelos mesmos.

Imprensa Oficial, aos 6 de Maio de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Abril de 2016:

1. Lina Claudina de Almeida, viúva de Chang Soi Kei, que foi oficial administrativo principal, 3.^o escalão, aposentado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 19860 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 125 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.^o, n.^o 4, conjugado com o artigo 271.^o, n.^{os} 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.^o da Lei n.^o 1/2014, conjugado com o artigo 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leonel Rodrigues Boyol, ex-escrivão judicial adjunto, 3.^o escalão, do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de subscritor 97586 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 349.^o, n.^o 6, do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 230 da tabela em vigor,

款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一六年一月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的230點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年四月二十六日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第三職階首席特級行政技術助理員蘇莎貝，退休及撫卹制度會員編號28622，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一六年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 財政局第四職階首席特級行政技術助理員蘇曼麗，退休及撫卹制度會員編號11983，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年四月二十五日作出的批示：

民政總署行政技術助理員李芷筠，供款人編號6028843，根據第8/2006號法律第十三條第一款(五)項之規定，自二零一五年八月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款(一)

calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do estatuto referido, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2016:

1. Izabel de Souza, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 28622 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria de Fátima Magalhães de Sousa, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11983 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 18 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Abril de 2016:

Lei Chi Kuan, assistente técnica administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6028843, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contri-

項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年四月二十六日作出的批示：

海事及水務局勤雜人員陳永秋，供款人編號6045306，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年四月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

運輸基建辦公室技術員黃榮新，供款人編號6175307，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年四月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

移轉價值

按照二零一六年四月二十日行政管理委員會主席的批示及經二零一六年四月二十五日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

公積金制度 供款人編號	姓名	部門
6070270	羅文添	文化局

按照二零一六年五月四日行政管理委員會主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，黃慧妍及李綺芬在本會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，分別自二零一六年五月二十六日及二零一六年六月二十九日起續期一年。

二零一六年五月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

buições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2016:

Chan Weng Chao, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045306, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Abril de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Weng San, técnico do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6175307, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Abril de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 20 de Abril de 2016, confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 25 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Contribuinte do Regime de Previdência	Nome	Serviço
6070270	Manuel António Mendes Rodrigues	IC

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 4 de Maio de 2016:

Wong Wai In e Lei I Fan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Maio de 2016 e 29 de Junho de 2016, respectivamente.

Fundo de Pensões, aos 5 de Maio de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一六年四月六日作出的批示：

黎莉娜，第一職階一等督察——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，簽訂為不具期限行政任用合同並執行同一職務，由二零一六年二月二日起生效。

鄧詠恩，第一職階一等高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，為期三年，由二零一六年二月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月六日作出的批示：

謝翠君，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條，第六條及第二十四條第二款之規定，在經濟局擔任職務的行政任用合同續期一年，由二零一六年五月十八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年四月十二日之批示：

鄭曉敏學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任知識產權廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一六年六月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年四月十三日之批示：

陳詠達碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任會展業及產業發展廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一六年六月八日起生效。

二零一六年五月五日於經濟局

局長 戴建業

財政局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一六年三月二十一日之批示：

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco——其在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一六年七月一日起。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril de 2016:

Lai Lei No, inspector de 1.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, para exercer as mesmas funções, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2016.

Tang Weng Ian, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercer as mesmas funções, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 1), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do signatário, de 6 de Abril de 2016:

Che Choi Kuan, adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.^o, 6.^o e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2016:

Licenciada Cheang Hio Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Abril de 2016:

Mestre Chan Weng Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento de Convenções e Exposições e das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 8 de Junho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Maio de 2016.
— O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016:

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2016.

按照本局局長於二零一六年三月三十日之批示：

吳淡福——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階技術工人的薪俸點260的薪俸，自二零一六年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改梁明明及黃淑婷在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年三月十七日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

李淑敏——自二零一六年三月十九日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

蔡倩——自二零一六年三月二十五日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

陳頌琳、朱彩玉、霍禮東、梁婉琪及羅敬桐——自二零一六年三月二十五日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

按照本局副局長於二零一六年三月三十一日之批示：

陳浩威——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第三職階技術工人職務的行政任用合同獲續期，自二零一六年六月一日至二零一六年六月十七日。

按照經濟財政司司長於二零一六年四月五日之批示：

Marina Paula Duarte de Carvalho——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級技術輔導員的薪俸點450的薪俸，自二零一六年四月二十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年四月十一日之批示：

施真真、容保健及雷偉堂——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸，自二零一六年四月二十八日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Março de 2016:

Ung Tam Fok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Leong Meng Meng e Wong Sok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Li Shuk Man, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 19 de Março de 2016;

Choi Sin, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 25 de Março de 2016;

Chan Chong Lam, Chu Choi Iok, Fok Lai Tong, Leong Un Kei e Lo Keng Tong, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 25 de Março de 2016.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 31 de Março de 2016:

Chan Hou Vai — renovado o contrato administrativo de provimento como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Junho de 2016 a 17 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril de 2016:

Marina Paula Duarte de Carvalho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2016:

Si Chan Chan, Iong Pou Kin e Loi Wai Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Abril de 2016.

梁靜——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸，自二零一六年四月二十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年四月十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及一百四十條之規定，本局確定委任特級技術輔導員何菁梅，獲批予長期無薪假，自二零一六年五月十七日起，為期兩年。

二零一六年五月五日於財政局

局長 容光亮

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十二月十八日及二零一六年一月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
洪志恆	一等技術員	2	04/01/2016
王慧芳	一等技術員	1	06/12/2015
洪秀秀	一等技術輔導員	2	06/12/2015
劉銳成	一等技術輔導員	2	06/12/2015
楊愛琼	一等技術輔導員	2	06/12/2015
梁燕燕	一等技術輔導員	2	06/12/2015
譚麗虹	一等技術輔導員	2	13/12/2015

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改葉慕蘭在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階

Leong Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2016:

Ho Cheng Mui, adjunta-técnica especialista, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Maio de 2016.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2015 e 20 de Janeiro de 2016:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Hong Chi Hang	Técnico de 1.ª classe	2	04/01/2016
Wong Wai Fong	Técnico de 1.ª classe	1	06/12/2015
Hong Sao Sao	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	06/12/2015
Lao Ioi Seng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	06/12/2015
Ieong Oi Keng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	06/12/2015
Leong In In	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	06/12/2015
Tam Lai Hong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	13/12/2015

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril de 2016:

Ip Mo Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660,

首席顧問高級技術員職務，薪俸點為660點，由二零一六年四月十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改蘇榮勇在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點，由二零一六年四月十三日起生效。

摘錄自本人於二零一六年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭偉宜在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為收取第二職階一等技術員的420點薪俸，由二零一六年四月十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊處處長徐麗芬因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一六年六月二十七日起獲續期一年。

二零一六年四月二十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2016:

So Wing Young — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2016.

Por despacho do signatário, de 11 de Abril de 2016:

Cheang Wai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2016:

Choi Lai Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Junho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

金融情報辦公室

批示摘錄

按簽署人於二零一六年四月十五日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以專用印件形式修改鄭慶思在本辦擔任職務的行政任用合同，轉為收取相等於第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點，自二零一六年四月十五日起生效。

二零一六年五月三日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 15 de Abril de 2016:

Kwong Hing Sze — alterada, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2016.

Gabinete de Informação Financeira, aos 3 de Maio de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一六年三月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，與本局下列工作人員簽訂為期兩年的行政任用合同：

蔡聰明續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一六年五月十五日起生效；

余玉鳳續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一六年五月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十一日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員陳輝自二零一六年五月十六日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一六年五月三十一日起終止徵用海關首席關員鄧勇泉，並自同日返回海關；另自二零一六年六月一日起再次徵用上述人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十五日之批示：

黃佩儀——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任其為本局行政管理廳行政暨預算管理處處長，為期兩年，自二零一六年六月二十一日起生效。

二零一六年四月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年四月十四日作出的第63/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente:

Choi Chong Meng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Maio de 2016;

U Iok Fong, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 17 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2016:

Chan Fai, verificador principal alfandegário — renovada a sua requisição, por mais um ano, nestas FSM, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Maio de 2016.

Tang Iong Chun, verificador principal alfandegário — dada por finda a sua requisição, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 31 de Maio de 2016, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Junho de 2016, nova requisição nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Abril de 2016:

Vong Pui I — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Gestão Administrativa e Orçamental do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, em vigor, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 63/2016, de 14 de Abril de 2016:

Choi Fong Kei, guarda principal n.º 226 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do

組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局首席警員編號226961蔡峰奇，自二零一六年二月十八日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月十四日作出的第64/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號224971李偉業，自二零一六年二月十八日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一六年四月二十二日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用何雪飛擔任本局第一職階勤雜人員之職務，自二零一六年四月十三日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用鮑凱威擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一六年四月十三日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月七日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款，第十二條（四）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（二）項、第九條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條

artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008, e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 18 de Fevereiro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 64/2016, de 14 de Abril de 2016:

Lei Wai Ip, guarda n.º 224 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008, e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 18 de Fevereiro de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Abril de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2016:

Ho Sut Fei — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2016:

Pau Hoi Wai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016:

Chan Kin Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 4), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 2), 9.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo

第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局博彩及經濟罪案調查廳廳長陳堅雄因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年五月二十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（三）項、第十二-B條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局情報及支援廳廳長馮浩賢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年五月二十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（六）項、第十七條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局管理及計劃廳廳長楊春麗因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年五月二十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十七條第二款（二）項、第十九條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局財政及財產處處長高麗娟因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年五月二十日起，續期一年。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局人員編制內第二職階首席技術輔導員朱亞力，因獲確定委任為地圖繪製暨地籍局人員編制內第一職階二等翻譯員，自二零一六年四月二十九日起自動終止在本局之職務。

二零一六年五月五日於司法警察局

局長 周偉光

n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2016.

Fong Hou In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Informações e Apoio desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 12.º-B, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2016.

Ieong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 6), 17.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2016.

Kou Lai Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), 19.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Alexandre Luís Gee, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal desta Polícia, cessou funções, automaticamente, a partir de 29 de Abril de 2016, data em que foi nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Polícia Judiciária, aos 5 de Maio de 2016. — O Director,
Chau Wai Kuong.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年十一月四日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，李鳳如在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年十月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十一月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第7/2010號法律第八條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁穎斌在本局擔任行政任用合同第二職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席診療技術員，自二零一五年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十一月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款，及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳嘉慧、陳熾堅、林景清及黃楚儀在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一五年十二月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款，及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，高惠珠在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一五年十二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款，及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，吳彥慧在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一五年十二月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款，及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，鍾艷芳、鍾家碧、馮詠潔、林淑雯及黃駿宏在本局擔任行政任用合同第一職階一等技术輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技术輔導員，自二零一五年十二月二十七日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Novembro de 2015:

Lei Fong U, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Outubro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2015:

Leong Weng Pan, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2015:

Chan Ka Wai, Chan Chi Kin, Lam Keng Cheng e Vong Cho I, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Dezembro de 2015.

Kou Wai Chu, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2015.

Ng In Wai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Dezembro de 2015.

Chong Im Fong, Chong Ka Pek, Fong Weng Kit, Lam Sok Man e Wong Chon Wang, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，秦穎斯及黃關玲在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一五年十二月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年十二月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳穎在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年一月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，張君賢在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年一月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，張仙紅在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，楊深澤在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁溢輝在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以行政任用合同形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年一月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，劉智欣在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以行政任用合同形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年一月六日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

Chon Weng Si e Wong Kuan Leng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Dezembro de 2015:

Chan Weng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Cheong Kuan In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Cheong Sin Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Ieong Sam Chak, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Leung Iat Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por contrato administrativo de provimento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Lau Chi Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por contrato administrativo de provimento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Janeiro de 2016.

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第二職階二等護理助理員陳超娥、陳玉珍、蔡燕晴及李梅娜，自二零一六年一月二十三日起生效；

第二職階二等護理助理員馮月華及劉建華，自二零一六年二月一日起生效；

第二職階二等護理助理員許茱莉，自二零一六年一月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員楊德莉、田燕蘭及余月麗，自二零一六年一月十六日起生效；

第二職階二等護理助理員李煥彩，自二零一六年一月二日起生效；

第二職階二等護理助理員梁彩娟及唐桂珍，自二零一六年一月十二日起生效；

第四職階二等護理助理員曹偉童，自二零一六年一月四日起生效；

第二職階一般服務助理員項麗，自二零一六年一月十一日起生效；

第五職階一般服務助理員鄭仲成，自二零一六年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等護理助理員杜國蘭，自二零一六年一月十二日起生效；

第二職階二等護理助理員梁嘉和，自二零一六年一月十六日起生效；

第二職階一般服務助理員梁少芳，自二零一六年一月十八日起生效；

第三職階一般服務助理員吳樹根，自二零一六年一月十二日起生效；

第三職階一般服務助理員黃天培，自二零一六年一月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，陳文詩在本局擔任行政任用合

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Chio Ngo, Chan Iok Chan, Choi In Cheng e Lei Mui Na, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2016;

Fong Ut Wa e Lao Kin Wa, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Hoi Chu Lei, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Janeiro de 2016;

Ieong Tak Lei, Tian Yanlan e U Ut Lai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2016;

Lei Wun Choi, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2016;

Leong Choi Kun e Tong Kuai Chan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2016;

Chou Wai Tong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2016;

Hong Lai, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2016;

Chiang Chong Seng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Tou Kuok Lan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2016;

Leong Ka Vo, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2016;

Leong Sio Fong, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2016;

Ung Su Kan, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2016;

Wong Tin Pui, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016:

Chan Man Si, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009

同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自二零一六年一月十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年一月四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階一級護士曹嘉璐、何雪欣、黃潔瑩、孫麗敏、陳嘉玲、陳慧婷、馮穎荷、何詩朗、劉鎧鎣、梁佩賢、盧秀琴、黃燕薇及鄔穎恩，自二零一六年二月一日起生效；

第一職階一級護士De Assis do Serro Viegas, Fatima、林育成、歐陽綺雯、歐陽錦欣、張遠明、何鳳瑩、賀美慧、羅婉芬、阮慕楹及黃斌君，自二零一六年一月二十八日起生效；

第一職階一級護士容超其、張毓芳、張健盛及梁淑芬，自二零一六年一月二十一日起生效；

第一職階一級護士林明雅、梁素琴、蘇雅婷及黃慧芯，自二零一六年一月十四日起生效；

第一職階一級護士張琮玉，自二零一六年一月七日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士陳興耀，自二零一六年一月二十一日起生效；

第一職階一級護士陳水珍及余瑞盈，自二零一六年二月一日起生效；

第一職階一級護士鍾玉嬋，自二零一六年一月二十八日起生效；

第一職階一級護士林嘉琪，自二零一六年一月七日起生效；

第一職階一級護士梁芳華及譚蓓琳，自二零一六年一月十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年一月五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第二職階二等高級技術員盧奧利的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年一月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，顧凱蓉在本局擔

e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 19 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chou Ka Lou, Ho Sut Ian, Wong Kit Ieng, Sun Lai Man, Chan Ka Leng, Chan Wai Teng, Fong Weng Ho, Ho Si Long, Lau Hoi Ieng, Leong Pui In, Lou Sao Kam, Wong In Mei e Wu Weng Ian, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

De Assis do Serro Viegas, Fatima, Lam Iok Seng, Ao Ieong I Man, Ao Ieong Kam Ian, Cheong Un Meng, Ho Fong Ieng, Ho Mei Wai, Lo Un Fan, Un Mou Ieng e Wong Pan Kuan, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Iong Chio Kei, Cheong Iok Fong, Cheong Kin Seng e Leong Sok Fan, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2016;

Lam Meng Nga, Leong Sou Kam, So Nga Teng e Wong Wai Sam, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2016;

Cheong Keng Iok, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Heng Io, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2016;

Chan Soi Chan e U Soi Ieng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Chong Iok Sim, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Lam Ka Kei, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2016;

Leong Fong Wa e Tam Sin Lam, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Janeiro de 2016:

Lou Ou Lei, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2016:

Ku Hoi Iong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços

任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一六年一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，鄭鐵豪、吳富榮、陳子彬、梁玟慧、黃婉雯及巫佐良在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一六年一月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年一月十九日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，郭嘉敏在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年一月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、根據第8/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，楊麗霞、楊小莉及吳華新在本局擔任行政任用合同第一職階首席衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席衛生督察，自二零一六年一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年一月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第一職階技術工人楊佩蓮的行政任用合同人員獲續期一年，自二零一六年二月六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年二月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款，及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項的規定，黎偉強、譚祥河及黃開明在本局擔任行政任用合同第六職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月一日起生效。

— alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o, e 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Cheang Tit Hou, Ng Fu Weng, Chan Chi Pan, Leong Man Wai, Wong Un Man e Mou Cho Leong, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugados com os artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 29.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2016:

Kwok Ka Man, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Janeiro de 2016:

Ieong Lai Ha, Ieong Sio Lei e Ng Va San, inspectores sanitários principais, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário principal, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, conjugado com os artigos 8.^o da Lei n.^o 8/2010 e 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2016:

Ieong Pui Lin, operário qualificado, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.^o, n.^{os} 1 e 6, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2016:

Lai Wai Keong, Tam Cheong Ho e Wong Hoi Meng, motoristas de pesados, 6.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 7.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o, e 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 2, alínea 4), da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 1 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款，及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，林社權在本局擔任行政任用合同第六職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款，及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，盧廣標在本局擔任行政任用合同第四職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年二月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員何琴連的行政任用合同人員獲續期兩年，自二零一六年三月八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員陳婉華，自二零一六年三月二十九日起生效；

第一職階二等診療技術員甘蕙莊，自二零一六年三月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第二十四條第六款，及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，鄭洪林、陳志凱、程子健、黃雅婷、潘景翀、黃忠堅及何長全在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一六年三月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第二十四條第六款，及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，王暉容在本局擔任行政任用合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自二零一六年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，羅綺雯在本局擔任行政任

Lam Se Kuan, motorista de pesados, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lou Kong Pio, motorista de pesados, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Março de 2016:

Ho Kam Lin, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Un Wa, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Março de 2016;

Kam Wai Chong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2016:

Chiang Hong Lam, Chan Chi Hoi, Cheng Chi Kin, Wong Nga Teng, Pun Keng Chong, Wong Chong Kin e Ho Cheong Chun, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 31 de Março de 2016.

Vong Fai Iong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016.

Lo I Man, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos

用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一六年三月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項之規定，何品祥在本局擔任行政任用合同第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一六年三月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員陳莉嘉的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年三月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第一職階二等技術輔導員蘇詩煒的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年三月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十一日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇神經外科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人陳嘉明及戴華浩，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十二日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇神經科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人梁惠怡，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

按照副局長於二零一六年四月二十七日之批示：

核准准照編號為第73號及營業地點為澳門關前廣場28號海南花園(第一座)地下B座之“愛勤藥房”准照所有權轉移予愛勤藥房I有限公司，其總辦事處位於澳門看台街305-311號翡翠廣場2樓F室。

(是項刊登費用為 \$353.00)

termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Março de 2016:

Ho Pan Cheong, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Março de 2016:

Chan Lei Ka, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2016.

Sou Si Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016:

Chan Ka Ming e Tai Wa Hou, candidatos aprovados ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de neurocirurgia, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2016, II Série, de 23 de Março — nomeados, definitivamente, médicos consultores, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, e 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016:

Leong Wai I, candidato aprovado ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de neurologia, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2016, II Série, de 30 de Março — nomeado, definitivamente, médico consultor, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, e 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Abril de 2016:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Diligencia, alvará n.º 73, com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco n.º 28, Jardins do Mar do Sul Bloco 1, r/c, B, Macau, para a Farmácia Diligência I, Limitada, com escritório na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong, 2.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照副局長於二零一六年四月二十八日之批示：

核准向位元堂(澳門)有限公司發給“位元堂中藥房(第一分店)”准照,編號為第223號以及其營業地點為澳門氹仔埃武拉街165號花城利圖大廈地下L座,法人地址位於澳門氹仔路丞金光大道望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2118號舖。

(是項刊登費用為 \$385.00)

按照二零一六年四月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃嘉敏第E-2168號護士執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

阮美珍、盧兆謙、陳君麗、郭燕冰、林曉瑩——獲准許從事護士職業,牌照編號分別是:E-2592、E-2593、E-2594、E-2595、E-2596。

(是項刊登費用為 \$304.00)

黃詩婷——獲准許從事牙科醫生職業,牌照編號是:D-0216。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳曉陽、邱雯雯——獲准許從事醫生職業,牌照編號分別是:M-2225、M-2226。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳蔚誠——應其要求,中止第O-0227號牙科醫師執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李昇恆——應其要求,中止第T-0385號治療師(心理治療)執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一六年四月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消蔡穎霖第E-2169號、陳莉莉第E-2350號護士執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 28 de Abril de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 223 da Farmácia Chinesa «Wai Yuen Tong (Primeiro Sucursal)», com local de funcionamento na Rua de Évora, n.º 165, Fa Seng Edifício Lei Tou r/c «L», Taipa-Macau, à Wai Yuen Tong (Macau) Limitada, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, loja 2118, 3.º andar, da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 385,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Abril de 2016:

Wong Ka Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2168.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Un Mei Chan, Lou Sio Him, Chan Kuan Lai, Kuok In Peng e Lam Hio Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2592, E-2593, E-2594, E-2595 e E-2596.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Wong Si Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0216.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Hio Ieong e Iao Man Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2225 e M-2226.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Vai Seng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0227.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Seng Hang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0385.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Abril de 2016:

Choi Weng Lam e Chen LiLi — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2169 e E-2350.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

楊筱禕——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2227。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一六年五月六日於衛生局

局長 李展潤

Yang XiaoYi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2227.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年三月十八日批示：

Pedro Miguel Fernandes de Senna Fernandes、鄭德雯及楊嘉寶，於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後成績名單的及格投考人。根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條和二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高技術員（心理學），薪俸點為430，為期一年，自二零一六年五月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年四月七日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一六年五月十七日起生效：

麥潔欣，第一職階首席技術員（會議展覽），薪俸點為450；

顏蘊莉，第一職階二等技術員（心理/心理輔導），薪俸點為350；

黃焯鵬，第一職階二等技術員（公共行政），薪俸點為350。

二零一六年五月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十二日作出的批示：

林玉、潘淑盈及羅雪言，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março de 2016:

Pedro Miguel Fernandes de Senna Fernandes, Chiang Tak Man e Ieong Ka Pou, candidatos aprovados no concurso centralizado, de ingresso externo, a que se refere na lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, (psicologia), nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2016:

Mak Kit Ian, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, (convenções e exposições);

Ngan Wan Lei, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, (psicologia/aconselhamento psicológico);

Wong Cheok Pang, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, (administração pública).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Maio de 2016. — A Directora, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016:

Lam Iok, Pun Sok Ieng e Lo Sut In, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo

與其訂立長期行政任用合同，分別自二零一六年二月五日、二月二十四日及三月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改關慧斌在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一六年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改山中理繪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條的規定，梁俊傑及Nuno Alexandre Dias Rocha在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同續期兩年，自二零一六年五月三日起生效。

二零一六年五月五日於文化局

局長 吳衛鳴

24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro, 24 de Fevereiro e 2 de Março de 2016, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 29 de Abril de 2016:

Kuan Wai Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016.

Yamanaka Rie — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Abril de 2016.

Leong Chon Kit e Nuno Alexandre Dias Rocha — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Março de 2016.

Instituto Cultural, aos 5 de Maio de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月二十一日作出的批示：

易穎彤、莫子聰及黃志萍——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一六年三月二十一日起生效。

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年三月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月十一日作出的批示：

馮越洲及何海鵬——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十九條和第二十九條，結合現行《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2016:

Iek Weng Tong, Mok Chi Chong e Wong Chi Peng — promovidos para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 21 de Março de 2016.

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie — promovida para a categoria de técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 22 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2016:

Fong Ut Chao e Ho Hoi Pang — promovidos para a categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 19.º e 29.º

人員通則》第二十一條第一款，以及第12/2015號法律第二十四條第六款之規定，晉升為第一職階一等督察，薪俸點為325，自二零一六年二月十八日起生效。

譚淑茵——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一六年二月十八日起生效。

莫佩婷及湯齊歡——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一六年二月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二日作出的批示：

梁康妍——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一六年三月九日起生效。

林珈好——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一六年三月十日起生效。

王盛鑫——根據第12/2015號法律第五條第三款(二)項、第六條第一款、第二十五條第二款(二)項及第三款的規定，訂立行政任用合同，在本局擔任第三職階顧問高級技術員，為期兩年，由二零一六年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

梁子鋒——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階重型車輛司機之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月十五日起生效。

胡錫煥——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第四職階重型車輛司機之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，修改本局下列人員之行政任用合同為長期行政任用合同，自二零一六年一月十九日起生效：

姓名	職級	職階
何詠麟	二等技術輔導員	2
蘇凱琪	二等技術輔導員	2

da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Fevereiro de 2016.

Tam Sok Ian — promovida para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 18 de Fevereiro de 2016.

Mok Pui Teng e Tong Chai Fun — promovidas para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 19 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março de 2016:

Leong Hong In — promovida para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 9 de Março de 2016.

Lam Ka U — promovida para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 10 de Março de 2016.

Wong Seng Kam — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2016:

Leong Chi Fong — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Wu Seak Wun — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como motorista de pesados, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Ho Veng Lon	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Sou Hoi Kei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月十日作出的批示：

嚴津海——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階技術工人之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十五日起生效。

凌詩蘊——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席高級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年三月十一日作出的批示：

歐陽玉興——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一六年二月十二日起轉為本局行政任用合同第二職階二等督察，薪俸點為295。

鄭倩儀——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一六年二月二十一日起轉為本局行政任用合同第二職階二等督察，薪俸點為295。

鄭曉恩——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第六條款，轉為本局個人勞動合同第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一六年三月十一日起生效。

莫世昌——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第六職階重型車輛司機之行政任用合同，自二零一六年五月三十日起續期一年。

林康健及譚家良——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第二職階重型車輛司機之行政任用合同，自二零一六年六月一日起續期兩年。

郭思偉——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第一職階重型車輛司機之行政任用合同，自二零一六年六月十五日起續期兩年。

陳子平、曾志英、張美菁、梁惠珍、彭桂妹及董贊強——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同，自二零一六年六月十五日起續期兩年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2016:

Im Chon Hoi — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2016.

Leng Si Wan — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Por despachos da directora dos Serviços, de 11 de Março de 2016:

Ao Ieong Iok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Sin I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chiang Hio Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Março de 2016.

Mok Sai Cheong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Lam Hong Kin e Tam Ka Leong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Kuok Si Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Chan Chi Peng, Chang Chi Ieng, Cheong Mei Cheng, Leong Wai Chan, Pang Kuai Mui e Tong Chan Keong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

李惠敏——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同，自二零一六年六月十五日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月十五日作出的批示：

鄭曉恩——根據第12/2015號法律第五條第三款(二)項、第六條第一款、第二十五條第二款(二)項及第三款的規定，訂立行政任用合同，在本局擔任第二職階特級技術員，為期兩年，由二零一六年四月一日起生效。

黎美月——根據第12/2015號法律第五條第三款(二)項、第六條第一款、第二十五條第二款(二)項及第三款的規定，訂立行政任用合同，在本局擔任第三職階特級技術輔導員，為期兩年，由二零一六年四月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年三月十七日作出的批示：

Juliana Silvestre Wong——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，追溯自二零一六年三月十一日起轉為本局行政任用合同第二職階特級技術員，薪俸點為525。

李藹欣及繆建武——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，追溯自二零一六年三月十一日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月一日作出的批示：

呂蓉茵——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條、第十八條及第六十九條之規定，自二零一六年四月八日起，批准其個人勞動合同變更，職級晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

二零一六年五月五日於旅遊局

局長 文綺華

Lee Vai Mang — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2016:

Chiang Hio Ian — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

Lai Mei Ut — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), 6.º, n.º 1, 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despachos da directora dos Serviços, de 17 de Março de 2016:

Juliana Silvestre Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Ngoi Ian e Mio Kin Mou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016:

Loi Iong Ian — alterado o contrato individual de trabalho, sendo promovido para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º, 18.º e 69.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Maio de 2016. —
A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016:

Ip Man Kei, técnico especialista, 3.º escalão, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2016, II Série, de 13 de Abril — nomeado, de-

則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，在二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級技術員葉文祺，獲確定委任為技術員職程第一職階首席特級技術員。

二零一六年四月二十九日於社會工作局

局長 黃艷梅

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期兩年，自二零一六年五月一日起生效，有關職級及職階如下：

姓名	職級	職階
李瑞菁	首席高級技術員	1
馮嘉頌	首席技術員	1
陳倩菁	一等技術員	1

二零一六年五月三日於旅遊學院

副院長 甄美娟

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，本基金人員編制第三職階顧問高級技術員陳志建在澳門貿易投資促進局的徵用續期一年，自二零一六年六月二十五日起生效。

二零一六年四月二十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

finitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Abril de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lei Soi Cheng	Técnico superior principal	1
Fong Ka Chong	Técnico principal	1
Chan Sin Cheng	Técnico de 1.ª classe	1

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Maio de 2016. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016:

Chan Chi Kin, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal deste Fundo — renovada a sua requisição, por mais um ano, para desempenhar funções no Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Junho de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 29 de Abril de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十二日作出的批示：

劉嘉——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條之規定，以行政任用合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一六年五月三日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一六年四月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳家明及伍家濠的行政任用合同，自二零一六年六月十五日起續期一年。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階一高等級技術員余小鵬，第一職階一等技術稽查鍾利炳的行政任用合同，自二零一六年六月一日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改何永威在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年一月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

按照第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人張日榮擔任本局編制第一職階首席特級技術員。

按照第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人羅慶權擔任本局編制第一職階首席顧問高級技術員。

按照第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 2016:

Lao Ka — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Maio de 2016.

Por despachos do signatário, de 19 de Abril de 2016:

Chan Ka Meng e Ng Ka Hou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 15 de Junho de 2016.

U Sio Pang, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Chong Lei Peng, fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 20 de Abril de 2016:

Ho Wing Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Janeiro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Abril de 2016:

Cheong Iat Veng, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lo Heng Kun, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lou Kam In, Iun Meng Wai e Vong Ka Lin, candidatos classificados, respectivamente do 1.º ao 3.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos

法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第三之合格應考人盧金燕、袁明偉及黃嘉練擔任本局編制第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一六年五月五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月六日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款、第三款（一）項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

第二職階技術工人黃錦寧，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階二等海事人員李志行，自二零一六年三月二日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款、第三款（二）項、第四款及第七款之規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，生效日期如下：

第一職階一高等級技術員羅浩延，自二零一六年二月十七日起生效；

第一職階首席技術輔導員鄭峰，自二零一六年二月十七日起生效；

第一職階一等技術輔導員彭容根，自二零一六年二月二十四日起生效；

第一職階一等技術輔導員梁式君，自二零一六年三月二日起生效；

第二職階二等海事人員張嘉輝，自二零一六年三月二日起生效；

第三職階技術工人陳家輝，自二零一六年三月二日起生效；

第二職階二等海事人員梁偉賢，自二零一六年三月四日起生效。

administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2016:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Wong Kam Neng, operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Lei Chi Hang, pessoal marítimo de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 2 de Março de 2016.

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Lo Hou In, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2016;

Chiang Fong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2016;

Pang Iong Kan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Leong Sek Kuan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Março de 2016;

Cheong Ka Fai, pessoal marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Março de 2016;

Chan Ka Fai, operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 2 de Março de 2016;

Leong Wai In, pessoal marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Março de 2016.

摘錄自局長於二零一六年四月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款、第二款的規定，與陳家賢簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一六年七月二日起生效。

二零一六年五月三日於海事及水務局

局長 黃穗文

Por despacho da directora, de 26 de Abril de 2016:

Chan Ka In — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 6.^o, n.ºs 1 e 5, e 24.^o, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Maio de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十四日作出的批示：

陳穎茵——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一六年四月十八日起生效。

二零一六年五月四日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2016:

Chan Weng Ian — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Maio de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二十四日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局處理暨電訊中心主任殷偉基因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一六年五月十五日起續任一年。

二零一六年五月三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2016:

Ian Vai Kei — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Maio de 2016, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Maio de 2016. — O Director, *Fong Soi Kun*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款（一）項及第四款之規定，吳瑞龍於本局擔任第二職階二等高級技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一六年二月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月七日作出的批示：

霍錦強——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，於本局擔任第一職階輕型車輛司機的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳玥蓉、劉社婷、李慧珊、李少華、譚寶恩、黃曉容及黃瑞玲——轉為第二職階二等技術稽查，薪俸點240點，自二零一六年三月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

洪漢杰——轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一六年四月九日起生效；

岑淑平——轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一六年四月一日起生效；

張永晶及湯熒楓——轉為第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一六年四月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月十六日作出的批示：

歐陽慧欣及周麗馨——根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款的規定，自二零一六年四月二十七日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等翻譯員，薪俸點為440點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Março de 2016:

Ng Soi Long, técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director destes Serviços, de 7 de Março de 2016:

Fok Kam Keong Afonso — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2016.

Por despachos do director destes Serviços, de 8 de Março de 2016:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir da data seguinte:

Chan Ut Iong, Lao Chi Teng, Lee Wai San, Lei Sio Wa, Tam Pou Ian, Wong Hio Iong e Wong Soi Leng, com referência à categoria de fiscal técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, a partir de 23 de Março de 2016.

Por despachos do director destes Serviços, de 15 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Hung Hon Kit, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 9 de Abril de 2016;

Sam Sok Peng, com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 1 de Abril de 2016;

Cheong Weng Cheng e Tong Ieng Fong, com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 2 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Março de 2016:

Ao Ieong Wai Ian e Chao Lai Heng — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérpretes-tradutores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2016.

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席高級技術員李展能，自二零一六年二月六日起生效；

第一職階首席高級技術員凌向榮，自二零一六年一月三十一日起生效；

第二職階一等高級技術員蕭頌明，自二零一六年二月二十八日起生效；

第一職階一等高級技術員馮偉杰，自二零一六年一月二十九日起生效；

第一職階首席技術輔導員曾繁瑜，自二零一六年一月二十一日起生效；

第一職階一等技術輔導員關瑞霞，自二零一六年一月二十一日起生效；

第一職階一等技術輔導員陸曉燕，自二零一六年一月二十六日起生效；

第一職階一等技術輔導員袁詠恩，自二零一六年一月二十日起生效；

第三職階重型車輛司機熊嘉偉，自二零一六年一月二十五日起生效；

第五職階輕型車輛司機張大文，自二零一六年一月二十九日起生效；

第三職階輕型車輛司機鄭偉明，自二零一六年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款(一)項及第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

吳雪欣，第一職階一等技術輔導員，由二零一六年一月二十六日起生效，為期三年；

楊志明，第三職階輕型車輛司機，由二零一六年一月二十九日起生效，為期三年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二十九日作出的批示：

蕭頌明——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一六年三月三十日起生效。

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lei Chin Nang, técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2016;

Ling Heung Wing, técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2016;

Siu Chung Meng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2016;

Fong Wai Kit, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Chang Fan U, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2016;

Kuan Soi Ha, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2016;

Lok Hio In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2016;

Un Weng Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2016;

Hong Ka Wai, motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Cheong Tai Man, motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Kuong Wai Meng, motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Ng Sut Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 26 de Janeiro de 2016;

Ieong Chi Meng, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 2016:

Siu Chung Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十四日作出的批示：

戴維奧——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一六年四月十八日起生效。

聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階首席高級技術員蕭頌明，自二零一六年四月十一日起，調職往個人資料保護辦公室擔任職務之日起在本局的合同失效。

應洪小芳之請求，其於本局擔任第一職階二等督察之長期行政任用合同自二零一六年四月二十五日起予以解除。

二零一六年四月二十八日於環境保護局

局長 譚偉文

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2016:

Octávio Tavares — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Abril de 2016.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que, relativamente a Siu Chung Meng, técnico superior principal, 1.^o escalão, destes Serviços, caducou o contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 11 de Abril de 2016, por iniciar funções no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, nos termos dos artigos 9.^o, n.º 1, e 15.^o, n.º 3, da Lei n.º 12/2015.

Hong Sio Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第一款及第三款的規定，以專用印件方式修改李迎歡在本局擔任職務的行政任用合同，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一六年二月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年二月十一日起生效：

伍綺紅，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

袁智偉，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Fevereiro de 2016:

Lei Ieng Fun — alterada, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Fevereiro de 2016:

Ng I Hong, ascendendo a técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600;

Yuen Chi Wai, ascendendo a técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540;

黃少祺及鄭麗瓊，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

胡朝陽，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

葉錦波，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

蕭麗華，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

摘錄自局長於二零一六年二月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

嚴國基及沙若瑟，第一職階輕型車輛司機，自二零一六年三月二日起續期兩年；

譚健文，第一職階二等車輛查驗員，自二零一六年三月二日起續期兩年；

簡英杰，第一職階二等車輛查驗員，自二零一六年三月三日起續期兩年；

葉錦宏，第一職階輕型車輛司機，自二零一六年三月九日起續期兩年；

鄭耀華，第一職階二等技術員，自二零一六年三月十六日起續期兩年；

鍾樹邦，第一職階二等技術員，自二零一六年四月五日起續期一年；

張妙琮及麥潔鏞，第一職階二等翻譯員，自二零一六年四月十九日起續期一年；

郭靜儀，第一職階二等行政技術助理員，自二零一六年四月二十日起續期兩年；

吳遠謀，第一職階二等技術員（資訊範疇），自二零一六年四月二十七日起續期一年；

林子麟，第一職階輕型車輛司機，自二零一六年四月二十七日起續期兩年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

Wong Siu Kei Filipe e Cheang Lai Keng, ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Wu Chio Ieong, ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Ip Kam Po, ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Sio Lai Va, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contratos a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Im Kuok Kei e Sabir Jose Maria, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Março de 2016;

Tam Kin Man, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Março de 2016;

Kan Ieng Kit, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Março de 2016;

Ip Kam Wang, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 9 de Março de 2016;

Kuong Io Wa, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Março de 2016;

Chong Su Pong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 5 de Abril de 2016;

Cheong Mio Keng e Mak Kit Na, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 19 de Abril de 2016;

Kok Cheng I, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Abril de 2016;

Ng Un Mao, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, pelo período de um ano, a partir de 27 de Abril de 2016;

Lam Chi Lon, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

張詠芷，第二職階一等行政技術助理員，自二零一六年一月十五日起生效；

張楚廷，第一職階首席技術員，自二零一六年一月十八日起生效；

鄒孝秋、趙善烽、鍾世傑、梁勤威及顏清艾，第一職階首席車輛查驗員，自二零一六年一月十八日起生效；

葉綺雯及林楚君，第一職階首席行政技術助理員，自二零一六年一月十九日起生效；

鄭德清、鄭治山、梁鏡標、勞培基及譚偉強，第四職階重型車輛司機，自二零一六年一月十九日起生效；

陳偉釗，第三職階重型車輛司機，自二零一六年一月十九日起生效；

林成海，第七職階勤雜人員，自二零一六年一月十九日起生效；

馮家就，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年一月二十日起生效；

黃月顏，第二職階技術工人，自二零一六年一月二十一日起生效；

秦振輝，第一職階二等技術員（資訊範疇），自二零一六年一月二十二日起生效；

龔偉添，第二職階一等技術員（資訊範疇），自二零一六年一月二十五日起生效；

楊樹根及胡華興，第一職階一等車輛駕駛考試員，自二零一六年一月二十五日起生效；

梁振輝，第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），自二零一六年一月二十五日起生效；

陳德文，第四職階重型車輛司機，自二零一六年一月二十五日起生效；

麥志興，第三職階技術工人，自二零一六年一月二十五日起生效；

吳國鑽，第二職階技術工人，自二零一六年一月二十五日起生效；

陳賢永及程文慶，第一職階首席車輛查驗員，自二零一六年一月二十六日起生效；

阮佩玲，第一職階首席技術員，自二零一六年一月二十七日起生效；

Cheung Wing Chi, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2016;

Cheong Alberto, técnico principal, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2016;

Chao Hao Chao, Chio Sin Fong, Chong Sai Kit, Leong Kan Wai e Ngan Cheng Ngai, inspectores de veículos principais, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2016;

Ip I Man e Lam Cho Kuan, assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2016;

Cheang Tak Cheng, Kuong Chi San, Leong Keang Pio, Lou Pui Kei e Tam Wai Keong, motoristas de pesados, 4.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2016;

Chan Vai Chiu, motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2016;

Lam Seng Hoi, auxiliar, 7.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2016;

Fong Ka Chao, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2016;

Wong Ut Ngan, operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2016;

Chon Chan Fai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, a partir de 22 de Janeiro de 2016;

Kong Wai Tim, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Ieong Su Kan e Wu Wa Heng, examinadores de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Leong Chan Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Chan Tak Man, motorista de pesados, 4.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Mak Chi Heng, operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Ng Kuok Chun, operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Chan In Weng e Cheng Man Heng, inspectores de veículos principais, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2016;

Un Pui Leng, técnica principal, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

盧嘉麗，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年一月二十七日起生效；

關皓芝，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年一月二十七日起生效；

盧志明，第二職階一等技術員（資訊範疇），自二零一六年一月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

林雪婷及葉欣兒，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年一月二日起生效，為期三年；

黎慧雅，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年一月六日起生效，為期三年；

陳天兒，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年一月十三日起生效，為期三年；

盧欣淇，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年一月十九日起生效，為期三年；

黎桂月，第二職階勤雜人員，自二零一六年一月十九日起生效，為期三年；

曾瑞欣及黃佩茜，第二職階二等高級技術員，自二零一六年一月二十二日起生效，為期三年；

司徒創實，第一職階一等車輛駕駛考試員，自二零一六年一月二十五日起生效，為期三年；

朱潤富，第二職階技術工人，自二零一六年一月二十五日起生效，為期三年；

鄭耀華，第一職階二等技術員，自二零一六年一月二十八日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零一六年三月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改盧麗芳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一六年二月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第一款及第三款的規定，以專用印件方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同如下：

梁佩儀，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年二月五日起生效；

Lou Ka Lai, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Kuan Hou Chi Catarina, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Lou Chi Meng, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, a partir de 31 de Janeiro de 2016.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lam Sut Teng e Ip Ian I, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 2 de Janeiro de 2016;

Lai Wai Nga, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

Chan Tin I, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 13 de Janeiro de 2016;

Lou Yan Kei, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 19 de Janeiro de 2016;

Lai Kuai Ut, auxiliar, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 19 de Janeiro de 2016;

Chang Soi Ian e Wong Pui Sin, técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 22 de Janeiro de 2016;

Si Tou Chong Sat, examinador de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Chu Ion Fu, operário qualificado, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Kuonng Io Wa, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 28 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Março de 2016:

Lou Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Leung Pui Yee, progride para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 5 de Fevereiro de 2016;

李詠豪，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年二月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年二月二十八日起生效：

梁志敏，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

梁潔儀及梁祐達，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

鮑欣欣，晉階至第二職階一等翻譯員，薪俸點為510；

張學寶，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420；

吳金楊，晉階至第二職階特級車輛駕駛考試員，薪俸點為415；

徐詩敏，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

陳沛霖及呂灝堅，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

莫彩桃，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

Lei Weng Hou, progride para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 10 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2016:

Leong Chi Man, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Leong Kit I e Leung Iao Tat, progridem para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Pao Ian Ian, progride para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Cheong Hok Pou, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Ung Kam Ieong, progride para examinador de condução especialista, 2.º escalão, índice 415;

Choi Si Man, progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365;

Chan Pui Lam Viriato e Loi Hou Kin, progridem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Mok Choi Tou, progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

二零一六年四月二十八日於交通事務局

局長 林衍新

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李莉菁.....	82.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一六年五月三日的批示認可）

二零一六年四月二十九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門首席特級技術員 羅偉昌

候補委員：地圖繪製暨地籍局首席技術員 張剛明

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Lei Cheng	82,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 29 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectivo: Lo Vai Cheong, técnico especialista principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal suplente: Cheong Kong Meng, técnico principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

審計署

公告

審計署以行政任用合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）兩缺，經二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Comissariado da Auditoria, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicada no *website* do CA (www.ca.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portu-

業中心”二十樓審計署告示板，並上載到本署網頁www.ca.gov.mo，以供查閱。

二零一六年五月五日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

(是項刊登費用為 \$989,00)

海關

公告

為填補澳門特別行政區海關文職人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)一缺，經於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試(口試)成績名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽本部門網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年五月三日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$1,057,00)

通告

第10/2016/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一六年三月二十四日作出的批示，為取得——“數據中心資訊設備”進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

guesa), providos em regime de contrato administrativo de provimento do Commissariado da Auditoria, aberto por aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 5 de Maio de 2016.

O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista classificativa da prova de conhecimentos (de forma oral) dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos). Podem também consultar a lista referida através da página electrónica destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 3 de Maio de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Aviso

Concurso Público n.º 10/2016/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Março de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição do «Equipamentos de informática do centro de dados».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

標書必須於二零一六年六月一日下午十七時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣陸萬元整（\$60,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一六年六月二日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一六年五月五日於海關

關長 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 1 de Junho de 2016.

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de sessenta mil patacas (\$ 60 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectivada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 2 de Junho de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Maio de 2016.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
余詠嫻.....	79.72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經檢察長於二零一六年四月二十八日批示認可）

二零一六年四月二十六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 梁永德

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Iu Weng Han.....	79,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 28 de Abril de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 26 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Tak, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

Vogais efectivos: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP; e

民政總署首席技術輔導員（行政公職局指定人員）
林婉雯

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

公告

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

（是項刊登費用為 \$950.00）

Lam Un Man (Pessoal designado pelos SAFP), adjunta-técnica principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Maio de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

新聞局

公告

按照行政長官二零一六年四月二十一日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員三缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Abril de 2016, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

按照行政長官二零一六年四月十五日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局以下空缺：

1) 編制內人員：

第一職階一等技術員一缺。

2) 行政任用合同人員：

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年四月二十八日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$2,143.00)

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Abril de 2016, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento dos seguintes lugares do Gabinete de Comunicação Social:

1) Pessoal do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2) Pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 28 de Abril de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 2 143.00)

科學技術發展基金

通告

為更正科學技術發展基金刊登於二零一五年四月二十九日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之二零一五年第一季度的資助名單，現修改如下：

原始版本

Versão original

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Aviso

Para efeitos de rectificação da lista de subsídios concedidos no 1.º trimestre de 2015 pelo Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, publicada no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 29 Abril de 2015, torna-se pública a seguinte lista actualizada:

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	孟麗榮 Meng, Li Rong	001/2014/SA	13/03/2015	\$ 499,820.00	高通量細胞分析儀。 AceBio.

更正版本

Versão alterada

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	孟麗榮 Meng, Li Rong	001/2014/SA	13/03/2015	\$ 449,820.00	高通量細胞分析儀。 AceaBio.

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一五年第三季及第四季給予財政資助名單之補充：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista complementar do apoio financeiro concedido no 3.º e 4.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	萬建波 Wan, Jianbo	010/2013/A1	12/08/2015	\$ 500,000.00	n-6與n-3脂肪酸的比例對酒精性和非酒精性脂肪肝的影響（第2期支付）。 Role of tissue n-6/n-3 fatty acid ratio in alcoholic and non-alcoholic fatty liver (2.º payment).
	李鵬 Li, Peng	052/2012/A2	12/08/2015	\$ 230,000.00	三種鵝絨藤屬植物抗癲癇活性成分的發現及其作用機制研究（第3期支付）。 Discovery and mechanism study of anti-epilepsy compounds from three cynanchum species (3.º payment).
	王春明 Wang, Chunming	116/2012/A	12/08/2015	\$ 169,000.00	具免疫激活能力的中藥多糖促進骨組織修復的研究（第2期支付）。 Immunopotentiating polysaccharides from Chinese medicinal herbs for bone tissue regeneration (2.º payment).
	陳修平 Chen, Xiuping	039/2014/A1	03/12/2015	\$ 500,000.00	DNA損傷在葫蘆素類誘導腫瘤細胞自噬之作用與機制研究（第2期支付）。 Effect and mechanisms of DNA damage in Cucurbitacins-Induced autophagy in cancer cells (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	黃啟明 Wong, Kai Meng	076/2014/P	12/08/2015	\$ 16,890.40	電子模型及機械人制作班（第2期支付）。 Electron and robot curriculum (2.º payment).

二零一六年四月二十九日於科學技術發展基金

行政委員會主席：馬志毅

行政委員會委員：鄭冠偉

（是項刊登費用為 \$3,814.00）

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,
aos 29 de Abril de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

個人資料保護辦公室

名單

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經刊登於二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：分
徐英儀..... 81.61

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官於二零一六年四月二十六日的批示確認）

二零一六年四月八日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室技術員 姚欣

委員：個人資料保護辦公室高級技術員 李敏濤

法務局技術員 林松傑

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Choi Ieng I..... 81,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Abril de 2016).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 8 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Io Ian, técnica do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

Vogais: Lei Man Tou, técnica superior do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Lam Chung Kit, técnico da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階一等技術員二缺，經刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 姚欣.....	81.72
2.º 吳素貞.....	80.39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一六年四月二十八日的批示確認)

二零一六年四月十八日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室副主任 楊崇蔚

委員：個人資料保護辦公室高級技術員 李敏濤

體育局技術員 何婉筠

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Io Ian.....	81,72
2.º Ng Sou Cheng.....	80,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Abril de 2016).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 18 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Yang Chongwei, subdirector do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

Vogais: Lei Man Tou, técnica superior do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Ho Un Kuan, técnico do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
陳樹佳.....	89.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Chan Su Kai.....	89,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年四月二十五日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年四月十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳囡婷

委員：譚惠珠

朱善衡

行政公職局為填補行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
李多寶	87.78

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月二十六日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年四月二十日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳汝和

委員：岑志棠

楊詠華

行政公職局為填補行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
陳錦研	85.50

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Kok Teng.

Vogais: Tam Wai Chu; e

Luis Chu.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Lei To Pou	87,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan I Vo.

Vogais: Sam Chi Tong; e

Ieong Weng Wa.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Chan Kam In	85,50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月二十六日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年四月二十日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳汝和

委員：岑志棠

翁麗珊

(是項刊登費用為 \$3,814.00)

公 告

為填補行政公職局行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月二十八日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

行政公職局為填補編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員八缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan I Vo.

Vogais: Sam Chi Tong; e

Yung Lai Shan.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista classificativa das provas de conhecimentos do concurso

考試成績名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱。該名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

二零一六年四月二十九日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$920.00)

comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e portuguesa do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

身 份 證 明 局

三十日告示

茲公佈，現有前身份證明局第三職階特級技術輔導員陳國光之配偶何敏瑩申請其遺屬之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取的金錢補償。如有人士認為具權利領取上述津貼，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年五月四日於身份證明局

代局長 羅翹卿

(是項刊登費用為 \$783.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ho Man Ieng, cônjuge de Chan Kok Kuong, que foi adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação, requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

民 政 總 署

公 告

為填補民政總署以行政任用合同任用的下列空缺，經二零一六年四月六日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階顧問高級技術員三缺；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sítios na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一六年五月四日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Maio de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

退 休 基 金 會

三十日告示

茲公佈，消防局已故第二職階一等消防員郭志豪之遺孀陳三元、兒子郭俊賢及女兒郭詠彤現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年四月二十九日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$822.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Sam Un, Kok Chon In e Kok Weng Tong, viúva, filho e filha de Kok Chi Hou, falecido, que foi bombeiro de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Bombeiros, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 29 de Abril de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

財 政 局

公 告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet*

網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月二十九日於財政局

局長 容光亮

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年五月五日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一六年一月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Janeiro de 2016

說明 Descriptivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			
本月收入 Recebimentos do mês :			
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ - 1,436,517,535.86	\$ - 1,922,235,397.15	\$ - 3,358,752,933.01
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 8,438,659,935.90	\$ 5,792,668,113.30	\$ 14,231,328,049.20
合計 Soma	\$ 7,002,142,400.00	\$ 3,870,432,716.15	\$ 10,872,575,116.15
本月支出 Pagamentos do mês :			
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 925,967,984.45	\$ 2,993,064,202.87	\$ 3,919,032,187.32
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 7,900,000,000.00	\$ 283,315,140.64	\$ 8,183,315,140.64
合計 Soma	\$ 8,825,967,984.45	\$ 3,276,379,343.51	\$ 12,102,347,327.96
期末結餘 Saldo final	\$ 8,176,174,415.59	\$ 877,368,513.29	\$ 8,353,542,928.87
合計 Soma	\$ 8,176,174,415.59	\$ 877,368,513.29	\$ 8,353,542,928.87
期末結餘 Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	貸方結餘 Saldo credor
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	\$ -	\$ 756,146,594,688.85	\$ -
c) 稅務執行 Execução fiscal	\$ -	\$ 10,153,162.40	\$ 10,153,162.40
d) 保證金 Cauções	\$ -	\$ 59,161,481.43	\$ 59,161,481.43
e) 現金分享計劃 / 現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	\$ -	\$ 592,311,403.80	\$ 592,311,403.80
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	\$ -	\$ 2,834,050.01	\$ 2,834,050.01
g) 雜項 - 結算開支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf. de fundos	\$ -	\$ 622,773.00	\$ 622,773.00
	\$ -	\$ 351,994,492.13	\$ 351,994,492.13

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$910,687.90元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP\$ 910 687,90.

二零一六年五月三日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Maio de 2016.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
趙潤娟.....	79.72

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年四月二十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年四月十一日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：科長 Julieta Xavier de Sousa

正選委員：首席技術輔導員 江婉貞

教育暨青年局一等技術員 周啟婷

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階特級行政技術助理員十一缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 岑孟津.....	81.67
2.º 黃瑞萍.....	81.39 a)
3.º 陳穎賢.....	81.39 a)
4.º 吳嘉敏.....	81.39 a)
5.º 李嘉莉.....	81.39 a)
6.º 湯妙嫦.....	81.39 a)
7.º 李潔瑩.....	81.39 a)
8.º 曾蓮英.....	81.39 a)
9.º 梁慧群.....	81.39 a)
10.º 曹加路.....	81.39 a)
11.º 陳紅梅.....	80.83

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiu Yun Kuen.....	79,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção.

Vogais efectivos: Kong Un Cheng, adjunto-técnico principal; e

Chao Kai Teng, técnico de 1.ª classe da DSEJ.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sam Mang Chon.....	81,67
2.º Wong Rosário Soi Peng.....	81,39 a)
3.º Chan Weng In.....	81,39 a)
4.º Ng Ka Man.....	81,39 a)
5.º Lei Ka Lei.....	81,39 a)
6.º Tong Mio Seong.....	81,39 a)
7.º Lei Kit Ieng.....	81,39 a)
8.º Chang Lin Ieng.....	81,39 a)
9.º Leong Wai Kuan.....	81,39 a)
10.º Carlos da Silva.....	81,39 a)
11.º Chan Hong Mui.....	80,83

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年四月二十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年四月十一日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 趙潤娟

正選委員：二等技術輔導員 歐淑婷

文化局首席高級技術員 季偉嫻

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李慧瑩.....	81.28
2.º 傅靄妍.....	80

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年四月二十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年四月十三日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李潔珊

法務局顧問高級技術員 Rui Jorge Remédios dos Santos

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階首席技術員兩缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Chiu Yun Kuen, adjunto-técnico de 1.ª classe da DICJ.

Vogais efectivos: Ao Sok Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe da DICJ; e

Kuai Wai A, técnico superior principal do IC.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Wai Ieng.....	81,28
2.º Fu Oi In.....	80

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Kit San, técnico superior assessor da DICJ; e

Rui Jorge Remédios dos Santos, técnico superior assessor da DSAJ.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º Griselda de Natividade Madeira.....	81,11	1.º Griselda de Natividade Madeira.....	81,11
2.º 陳麗玲.....	80,17	2.º Chan Lai Leng.....	80,17

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年四月二十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年四月十三日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：民政總署顧問高級技術員 韋浩風

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$5,230.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogal efectivo: Vitor da Rocha Vai, técnico superior assessor do IACM.

Vogal suplente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 5 230,00)

公告

Anúncio

為填補博彩監察協調局人員編制第一職階顧問督察二缺，經於二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$822.00)

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Abril de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$822,00)

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

公告

Anúncio

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制的方式，為消費者委員會以行

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho

政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第三級別第一職階一等行政技術助理員兩缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年四月二十九日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para os seguintes lugares:

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nível 3.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 29 de Abril de 2016.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門金融管理局

通告

二零一五年度報告書及帳目

目錄

1. 澳門金融管理局的職責
2. 澳門金融管理局的組織架構
 - 2.1 二零一五年的組織架構
 - 2.2 二零一五年的各部門負責人
3. 澳門金融管理局的工作
 - 3.1 工作績效
 - 3.1.1 對金融體系的規範與監管
 - 3.1.2 本地貨幣
 - 3.1.3 外匯儲備
 - 3.1.4 財政儲備
 - 3.1.5 統計編制及經濟研究
 - 3.1.6 紀念幣之發行
 - 3.2 對外交流與合作
 - 3.3 內部組織及管理
 - 3.3.1 人力資源

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Relatório e contas do exercício de 2015

Índice

1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM)
2. Órgãos estatutários da AMCM
 - 2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2015
 - 2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2015
3. Actividades da AMCM
 - 3.1 Exercício de funções
 - 3.1.1 A regulação e supervisão do sistema financeiro
 - 3.1.2 Moeda local
 - 3.1.3 Reservas cambiais
 - 3.1.4 Reserva Financeira
 - 3.1.5 Compilação estatística e investigação económica
 - 3.1.6 Emissão de moedas comemorativas
 - 3.2 Promoção externa e cooperação
 - 3.3. Organização e gestão interna
 - 3.3.1 Recursos humanos

3.3.2 培訓及出席會議	3.3.2 Acções de formação e de representação
3.3.3 內部及獨立審計	3.3.3 Auditoria interna e externa
4. 財務報告	4. Contas de gerência
4.1 資產負債表分析	4.1 Análise do balanço
4.1.1 資產變動概況	4.1.1 Evolução do activo
4.1.2 負債變動概況	4.1.2 Evolução do passivo
4.1.3 資本儲備變動概況	4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial
4.2 損益分析	4.2 Análise dos resultados
4.2.1 營運結餘	4.2.1 Resultados operacionais
4.2.2 其他收入及支出	4.2.2 Outros proveitos e custos
4.3 結餘分配建議	4.3 Proposta de aplicação de resultados
5. 澳門金融管理局監察委員會關於二零一五年度報告書及帳目的意見	5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do exercício de 2015

附錄：二零一五年十二月三十一日澳門金融管理局的資產負債表

二零一五年度澳門金融管理局的損益表

1. 澳門金融管理局的職責

澳門金融管理局（簡稱澳金管局）的職責已列明於3月11日第14/96/M號法令所核准的《澳門金融管理局組織章程》中，其重點如下：

- a) 建議及輔助中華人民共和國澳門特別行政區行政長官制定及施行貨幣、金融、外匯及保險政策；
- b) 根據規範貨幣、金融、外匯及保險活動的法規，指導、統籌及監察上述市場，確保其正常運作，並對該等市場的經營者進行監管；
- c) 監察貨幣的內部穩定及其對外的償還能力，以確保其完全可兌換性；
- d) 行使中央儲備庫職能及外匯與其他對外支付工具的管理人職能；
- e) 維持金融體系的穩定。

2. 澳門金融管理局的組織架構

根據《澳門金融管理局組織章程》第十四條的規定，澳金管局的管理機關包括行政委員會、監察委員會及諮詢委員會。

3.3.2 培訓及出席會議	3.3.2 Acções de formação e de representação
3.3.3 內部及獨立審計	3.3.3 Auditoria interna e externa
4. 財務報告	4. Contas de gerência
4.1 資產負債表分析	4.1 Análise do balanço
4.1.1 資產變動概況	4.1.1 Evolução do activo
4.1.2 負債變動概況	4.1.2 Evolução do passivo
4.1.3 資本儲備變動概況	4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial
4.2 損益分析	4.2 Análise dos resultados
4.2.1 營運結餘	4.2.1 Resultados operacionais
4.2.2 其他收入及支出	4.2.2 Outros proveitos e custos
4.3 結餘分配建議	4.3 Proposta de aplicação de resultados
5. 澳門金融管理局監察委員會關於二零一五年度報告書及帳目的意見	5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do exercício de 2015

Anexos:

Balanço da Autoridade Monetária de Macau em 31 de Dezembro de 2015

Demonstração dos Resultados relativos ao exercício de 2015

1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau

De entre as atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM) definidas no seu Estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, realçam-se as seguintes:

- a) Aconselhar e apoiar o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China na formulação e aplicação das políticas monetária, financeira, cambial e seguradora;
- b) Orientar, coordenar e fiscalizar os mercados monetário, financeiro, cambial e segurador, zelar pelo seu regular funcionamento e exercer a supervisão dos operadores nesses mercados, nos termos estabelecidos nos diplomas reguladores das respectivas actividades;
- c) Zelar pelo equilíbrio monetário interno e pela solvência externa da moeda local, assegurando a sua plena convertibilidade;
- d) Exercer as funções de caixa central e de gestora das reservas de divisas e de outros meios de pagamento sobre o exterior; e
- e) Zelar pela estabilidade do sistema financeiro.

2. Órgãos estatutários da AMCM

De acordo com o artigo 14.º do seu Estatuto, a AMCM tem como órgãos sociais um Conselho de Administração, uma Comissão de Fiscalização e um Conselho Consultivo.

2.1 在2015年的組織架構

行政委員會

主席：丁連星先生

委員：潘志輝先生¹

尹先龍先生

陳守信博士²李可欣女士²萬美玲女士²

監察委員會

主席：歐安利先生

委員：林品莊女士

劉本立先生

諮詢委員會

主席：丁連星先生

委員：潘志輝先生¹

尹先龍先生

陳守信博士³李可欣女士³萬美玲女士³

歐安利先生

葉一新先生⁴葉兆佳先生³

姜宜道先生

Pedro Manuel de Oliveira Cardoso先生

王少俊先生³

2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2015

Conselho de Administração

Presidente: Dr. Anselmo L.S. Teng

Vogais: Dr. António José Félix Pontes¹

Dr. Wan Sin Long

Doutor Chan Sau San, Benjamin²Dr.^a Lei Ho Ian, Esther²Dr.^a Maria Luísa Man²*Comissão de Fiscalização*

Presidente: Dr. Leonel Alberto Alves

Vogais: Dr.^a Lam Bun Jong

Dr. Lao Pun Lap

Conselho Consultivo

Presidente: Dr. Anselmo L.S. Teng

Vogais: Dr. António José Félix Pontes¹

Dr. Wan Sin Long

Doutor Chan Sau San, Benjamin³Dr.^a Lei Ho Ian, Esther³Dr.^a Maria Luísa Man³

Dr. Leonel Alberto Alves

Dr. Ye Yixin⁴Dr. Ip Sio Kai³

Dr. Jiang Yidao

Dr. Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

Dr. Wang Shaojun³¹ 截至2015年8月15日。² 自2015年8月16日起。³ 自2015年9月24日起。⁴ 截至2015年9月23日。¹ Até 15 de Agosto de 2015.² A partir de 16 de Agosto de 2015.³ A partir de 24 de Setembro de 2015.⁴ Até 23 de Setembro de 2015.

2.2 在2015年的各部門負責人

銀行監察處

副總監：伍文湘女士⁵

副總監：劉杏娟女士

副總監：黃立峰先生

保險監察處

副總監：萬美玲女士⁶

副總監：李翠荷女士

副總監：梁麗芳女士⁷

貨幣暨匯兌處

副總監：余擎斌先生⁸

副總監：李偉斌先生

財務暨人事處

總監：李可欣女士⁶

總監：殷理基先生

副總監：方慧敏女士⁷

資訊辦公室

副總監：劉奇峰先生

研究暨統計辦公室

總監：陳守信博士⁶副總監：岑錦燊先生^{9&10}

副總監：劉錦超先生

副總監：梁文雁女士⁷

法律事務辦公室

副總監：歐陽琦女士

2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2015*Departamento de Supervisão Bancária*Directora-Adjunta: Dr.^a Ng Man Seong, Deborah⁵Directora-Adjunta: Dr.^a Lau Hang Kun, Henrietta

Director-Adjunto: Dr. Vong Lap Fong, Wilson

*Departamento de Supervisão de Seguros*Directora-Adjunta: Dr.^a Maria Luísa Man⁶Directora-Adjunta: Dr.^a Lei Choi Ho, HildaDirectora-Adjunta: Dr.^a Leung Lai Fong, Claudia⁷*Departamento de Assuntos Monetários e Cambiais*Director-Adjunto: Dr. I Keng Pan, César⁸

Director-Adjunto: Dr. Lei Wai Pan, Lewis

*Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos*Directora: Dr.^a Lei Ho Ian, Esther⁶

Director: Dr. Henrique Nolasco da Silva

Directora-Adjunta: Dr.^a Fong Vai Man, Deyen⁷*Gabinete de Informática*

Director-Adjunto: Dr. Lau Kei Fong, Johnny

*Gabinete de Estudos e Estatísticas*Director: Doutor Chan Sau San, Benjamin⁶Director-Adjunto: Dr. Sam Kam San^{9&10}

Director-Adjunto: Dr. Lau Kam Ch'io, Armândio

Directora-Adjunta: Dr.^a Leong Man Ngan, Helena⁷*Gabinete Jurídico*Directora-Adjunta: Dr.^a Ao Ieong Kei, Filipa⁵ 被借調往金融情報辦公室。⁶ 截至2015年8月15日。⁷ 自2015年12月1日起。⁸ 截至2015年7月12日。⁹ 被借調往經濟財政司司長辦公室。¹⁰ 截至2015年5月31日。⁵ Presta serviço no Gabinete de Informação Financeira.⁶ Até 15 de Agosto de 2015.⁷ A partir de 1 de Dezembro de 2015.⁸ Até 12 de Julho de 2015.⁹ Presta serviço no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.¹⁰ Até 31 de Maio de 2015.

內部審計辦公室

副總監：李展程先生

行政委員會輔助辦公室

行政科

主任：余瑪利女士

物資供應及管理科

主任：莫倩儀女士¹¹

主任：陳藹琳女士¹²

3. 澳門金融管理局的工作

3.1 工作績效

3.1.1 對金融體系的規範與監管

a) 銀行業

2015年，儘管澳門經濟調整以及外圍經濟金融不穩，澳門銀行業承接多年以來的穩健發展，繼續恪守審慎經營的原則，充分把握人民幣國際化、內地企業“走出去”以及區域合作等機遇，實現了穩健的增長。在盈利水平、資產規模再創歷史新高的同時，澳門銀行業繼續保持着良好的資產質量及充足的資本水平。2015年年底，呆壞賬比率維持在0.12%的低水平、以核心資本為主要組成的資本充足率達15.1%。

持續監管

澳金管局作為金融監管部門，繼續以“風險為本”的監管方式，透過非現場審查、現場審查、專項調查、跨境監管合作以及與銀行管理層及行業組織的監管會議等，監測認可機構對法律法規的嚴格遵守，確保其具備健全有效的風險管理與內部控制系統及反洗錢和反恐融資措施，並監測其資本與流動性的充足度、經營表現及財務狀況等，以在現有的監管資源下實現持續有效監管。2015年2月，針對可能出現市場利率及房地產價格的變化，澳金管局透過通函要求全體銀行對其樓宇按揭業務及資產素質定期進行壓力測試。

Gabinete de Auditoria Interna

Director-Adjunto: Dr. Lei Chin Cheng, Cary

Gabinete de Apoio ao Presidente do Conselho de Administração

Serviço Administrativo

Chefe de Serviço: Sr.^a Maria Isabel Clemente

Serviço de Aprovisionamento e Economato

Chefe de Serviço: Dr.^a Elfrida Rodrigues¹¹

Chefe de Serviço: Dr.^a Chan Oi Lam, Amy¹²

3. Actividade da AMCM

3.1 Exercício de funções

3.1.1 A regulação e supervisão do sistema financeiro

a) Sector bancário

Em 2015, apesar do ajustamento da economia local e da instabilidade das condições externas económicas e financeiras, o sector bancário da RAEM, que durante anos manteve um ritmo constante de desenvolvimento, sendo persistentemente cuidadoso nas suas operações, aproveitando as oportunidades que surgiram com a internacionalização do RMB, a iniciativa «ser global» das empresas do Interior da China e a cooperação regional, apresentou um crescimento significativo e estável. Enquanto a rentabilidade e os activos atingiram os seus máximos históricos, o sector bancário continuou a manter a boa qualidade dos seus activos e o nível adequado de capital. No final de 2015, o rácio do crédito vencido (CMP) manteve-se num nível baixo de 0,12% enquanto o rácio de adequabilidade de capital (RAC), composto principalmente por fundos próprios, atingiu 15,1%.

Supervisão contínua

Enquanto autoridade supervisora financeira, a AMCM tem vindo a adoptar uma abordagem de supervisão baseada no risco para alcançar uma supervisão mais eficaz com os recursos disponíveis para a fiscalização. Através da fiscalização realizada fora dos respectivos locais, exames nos próprios locais, revisões temáticas e cooperação transfronteiriça na supervisão, bem como reuniões prudenciais com os dirigentes bancários e as associações industriais, a AMCM tem vindo a monitorizar o rigoroso cumprimento das instituições autorizadas com procedimentos prudenciais e regulações para assegurar que têm sistemas de gestão efectiva de risco e de controlo interno e as medidas AML/CFT (combate ao branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo) implementadas, enquanto observa a adequabilidade do capital e da liquidez, bem como os seus desempenhos operacionais e as condições financeiras. À luz de possíveis variações no mercado das taxas de juro e dos preços do imobiliário, em Fevereiro de 2015, a AMCM enviou uma carta geral a todos os bancos, solicitando-lhes que realizassem testes regulares de «stress» aos seus negócios hipotecários e à qualidade dos activos.

¹¹ 截至2015年10月4日。

¹² 自2015年11月1日起。

¹¹ Até 4 de Outubro de 2015.

¹² A partir de 1 de Novembro de 2015.

在持續監管的過程中，澳金管局與認可機構管理層保持密切的溝通，以深入瞭解其對業務發展的想法，以及執行日常管理和監控各類風險的做法。另一方面，澳金管局審視全體銀行的年度業務計劃和預算，以評估各銀行的業務發展及對各類風險的防控，分析銀行業的整體發展及可能出現的系統性風險。

與此同時，澳金管局與澳門銀行公會一直透過定期的季度雙邊例會和不定期的討論保持着緊密的合作，共同關注經濟金融情況及監管事宜，以更好地發揮行業公會在持續監管中的作用。

與外地的監管合作

澳門銀行業主要由海外銀行在澳門特區設立的分支機構所組成，澳金管局一直重視與外地的中央銀行或監管機構的合作，並按照綜合監管的原則，通過簽署合作備忘錄或按照巴塞爾銀行監察委員會（巴塞爾委員會）提倡的國際慣例，就相互協助和監管信息互換等建立了緊密的合作機制。除日常的不定期溝通聯絡外，澳金管局年內與外地的相關監管機構舉行了雙邊會議，就經濟及金融的最新發展趨勢、監管法律及法規的發展交換意見，就有關認可機構的監管信息與意見進行了分享與交流，並就雙方共同關注的監管事宜進行了討論。另一方面，澳金管局參與了相關監管機構主辦的監管聯席會議及危機管理工作組會議，對全球系統重要性銀行及跨境銀行集團的有效監管與危機處置的跨境協作進行了廣泛討論和信息互換。

監管法規及指引

為配合金融市場的持續發展及完善監管要求，澳金管局參照國際審慎監管原則，制定或修訂適時合用的監管規則及指引。因應澳門特區的實際情況，澳金管局繼續分步落實巴塞爾資本協定（巴塞爾II）。首先，按照巴塞爾II第一支柱修訂並自2014年6月開始試行的信用風險資本要求，已於2015年9月開始以指引的形式正式納為法律規定。另一方面，對於巴塞爾II第二支柱（監督評估），正在制定認可機構內部資本適足評估程序及澳金管局

No seu processo contínuo de supervisão, a AMCM tem mantido uma comunicação próxima com a direcção das instituições autorizadas de forma a melhor compreender as suas noções de desenvolvimento de negócio e práticas para a gestão diária e monitorização das diversas exposições ao risco. Além disso, ao analisar os seus planos anuais de negócio e orçamentos financeiros, a AMCM tem avaliado o desenvolvimento do negócio dos bancos individuais e as suas correspondentes medidas de redução de risco, e analisado o desenvolvimento global do sector bancário e os potenciais riscos sistémicos.

Entretanto, a AMCM tem vindo a colaborar estreitamente com a Associação de Bancos de Macau (ABM) através de reuniões bilaterais trimestrais e outros debates ad hoc, discutindo em conjunto as condições macroeconómicas e financeiras bem como questões de supervisão, permitindo que a ABM desempenhe um papel mais importante no processo de supervisão.

Cooperação com supervisores estrangeiros

Como o sector bancário da RAEM é composto fundamentalmente por sucursais e subsidiárias de bancos estrangeiros, a AMCM tem dado grande importância à cooperação com os bancos centrais estrangeiros e com as autoridades supervisoras. Em conformidade com os princípios da supervisão consolidada, a AMCM tem mantido uma relação de trabalho próxima com os bancos centrais estrangeiros relevantes e autoridades supervisoras no que respeita a assistência mútua e troca de informação de supervisão no quadro do Protocolo de Cooperação ou em linha com as práticas internacionais defendidas pela Comissão de Basileia para a Supervisão Bancária (CBSB). Adicionalmente a comunicações ad hoc, a AMCM realizou reuniões bilaterais com as relevantes autoridades estrangeiras de supervisão durante o ano, para partilhar opiniões sobre as mais recentes tendências económicas e financeiras, trocar informação sobre os desenvolvimentos legislativos e reguladores, partilhar informação e perspectivas sobre supervisão das instituições autorizadas com presença dupla, e discutir questões de supervisão de interesses mútuos. Por outro lado, a AMCM também participou em colégios de supervisão e reuniões de grupos de gestão de crises organizados pelas relevantes instituições de fiscalização homólogas, para desenvolver diálogos mais abrangentes e troca de informações para a colaboração transfronteiriça sobre na supervisão efectiva e gestão de crises de bancos sistemicamente importantes e grupos bancários transfronteiriços.

Regulamentação e linhas de orientação

Para lidar com o fluorescente mercado financeiro e para melhorar os requisitos de fiscalização, a AMCM tem estabelecido ou revisto os procedimentos de supervisão e as linhas de orientação de acordo com os princípios internacionais da regulação prudencial e da supervisão. Tendo em conta a situação prática da RAEM, a AMCM tem adoptado uma abordagem progressiva em relação à implementação da «Convergência Internacional de Medição de Capital e Padrões de Capital: Enquadramento Revisto», geralmente designado como a Basileia II. Baseados no Pilar I da Basileia II, os requisitos revistos de capital para risco de crédito, cujo período de ensaio se iniciou em Junho de 2014, foram formalmente promulgados através de directrizes oficiais em Setembro de 2015. Para o Pilar II

監管審查程序的具體指引，待相關工作完成後，整個巴塞爾II將在澳門特區得到全面落實。與此同時，巴塞爾III的準備工作亦持續進行，已經開展有關現行資本定義及衡量方法的檢討以及實施流動性覆蓋比率要求的研究，以在充分考慮澳門特區的實際情況下，適當及有效地實施有關新標準與要求。需要特別指出的是，2015年年底，澳門註冊銀行的整體資本充足率達15.1%，其中76.5%為一級資本。

為確保認可機構外部核數師的聘任符合相關標準，並協助認可機構外部核數師履行職責及配合持續監管，澳金管局參照巴塞爾委員會對銀行外部審計所提出的相關建議，結合業界及信用機構外部核數師的諮詢意見，年內頒佈了《外部核數師的聘任、職責及其與金融管理局的關係的指引》，該指引於2015年6月正式實施。

因應金融行動特別工作組（FATF）2012年2月通過的修訂建議，澳金管局對現行反洗錢及反恐融資監管指引進行了修訂，而相關的業界諮詢工作亦已經完成，新修訂的反洗錢及反恐融資監管指引正處於最後的整理階段，將於短期內正式出台實施。

總結過去實施《金融體系法律制度》的相關監管經驗，及考慮到澳門銀行業的發展和行業意見，並因應國際監管要求的發展變化，特別是相關國際組織如巴塞爾委員會、金融穩定委員會（FSB）和國際貨幣基金組織（IMF）所提倡的監管要求或標準等，在參考與澳門特區保持緊密金融聯繫或與澳門法律體系近似的其他國家或地區的監管理制度下，澳金管局繼續對《金融體系法律制度》進行檢討。

對清洗黑錢及恐怖主義融資的預防

作為國際金融中心監管機構組織（GIFCS）和亞太區打擊清洗黑錢組織（APG）的成員，澳門特區一直努力不懈，務求令特區在反洗錢和反恐融資方面的監管與實踐符合金融行動特別工作組提倡的國際標準及最佳做法。為配合特區政府履行反洗錢和反恐融資的承諾與實踐，除對認可機構相關工作的持續監管之外，澳金管局一直與金融情報辦公室保持着緊密的溝通與

(revisão da supervisão), as directrizes em relação ao processo de avaliação da adequabilidade do capital interno das instituições autorizadas e aos procedimentos da revisão da supervisão da AMCM estiveram a ser preparadas. Uma vez finalizadas, a Basileia II ficará totalmente implementada na RAEM. Entretanto, os trabalhos preparatórios para a implementação da Basileia III, foram iniciados com a revisão da definição e das metodologias de cálculo do capital e o estudo dos requisitos do rácio de cobertura de liquidez. Estes requisitos revistos ou novos serão adoptados apropriada e efectivamente após ter em consideração as circunstâncias práticas da RAEM. Vale a pena salientar que o RAC consolidado de todos os bancos incorporados localmente na RAEM, no final de 2015, era de 15,1%, sendo que 76,5% era constituído por capitais próprios.

Para garantir que a nomeação dos auditores externos das instituições autorizadas obedece a critérios relevantes, e para os apoiar no desempenho apropriado das suas obrigações e na colaboração com a AMCM na sua supervisão permanente, as «Directrizes sobre a Nomeação de Auditores Externos para Instituições de Crédito, Deveres e Responsabilidades de Auditores Externos e o Relacionamento com a AMCM» foram formalmente lançadas em Junho de 2015, após considerar as recomendações relevantes da CBSB no que respeita à auditoria externa dos bancos, juntamente com as opiniões recebidas da consultadoria da indústria bancária e dos seus auditores externos.

Em resposta às recomendações revistas endossadas pelo Financial Action Task Force (FATF) em Fevereiro de 2012, a AMCM concluiu a revisão das directrizes existentes de AML/CFT e a relevante consulta à indústria. As directrizes revistas da AML/CFT, que têm estado em fase de finalização, serão promulgadas brevemente.

Aprendendo com a experiência passada de supervisão da implementação do Financial System Act (FSA) e tendo em conta o desenvolvimento do sector bancário da RAEM bem como os comentários da indústria, a AMCM tem vindo a proceder a uma análise global do FSA de forma a que seja feita em estreita ligação com a evolução dos requisitos internacionais de regulação, em particular, os requisitos ou os padrões de supervisão defendidos ou recomendados pelas organizações internacionais tais como a CBSB, a Financial Stability Board e o Fundo Monetário Internacional (FMI). Na análise também foi feita referência aos regimes de regulação e de supervisão de outros países ou jurisdições que têm mantido uma ligação financeira próxima com a RAEM ou que têm sistemas legais similares aos da RAEM.

Combate ao branqueamento de capitais e financiamento de terrorismo

Como membro do Group of International Finance Centre Supervisors (GIFCS) e do Grupo da Ásia-Pacífico sobre o Branqueamento de Capitais (APG), a RAEM está empenhada em manter os seus sistemas de combate e prevenção de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo em conformidade com os padrões internacionais e as melhores práticas defendidas e recomendadas pelo FATF. Para apoiar o Governo de RAEM a cumprir todas as suas obrigações relativamente à AML/CFT, a AMCM, à parte da sua supervisão

合作，並積極參與由金融情報辦公室牽頭的政府跨部門反洗錢和反恐融資工作小組的相關工作，包括隨澳門特區代表團參加亞太區打擊清洗黑錢組織全體會議及案件特徵工作坊等。特別地，澳金管局參與了由金融情報辦公室組織的整體性風險評估報告（NRA）項目，並於年內完成了澳門金融業的相關風險評估和分析，為2016年由亞太區打擊清洗黑錢組織及國際金融中心監管機構組織進行的共同評審作準備。

澳金管局一直致力提升行業反洗錢和反恐融資能力，除上述有關修訂反洗錢及反恐融資監管指引外，澳金管局於2015年4月舉辦了業界交流會，討論持續監管過程中的發現，並邀請金融情報辦公室分享有關洗錢及恐怖主義融資方面的最新案件特徵。與此同時，澳金管局先後於2015年5月及9月，分別就銀行卡收單業務及博彩業相關的反洗錢和反恐融資措施之最新情況舉辦了業界研討會，亦與金融情報辦公室於2015年11月合辦了研討會與業界分享NRA涉及澳門銀行業的評估和分析結果。

再者，根據金融行動特別工作組有關跨境監管合作的建議，澳金管局與中國人民銀行於2015年8月共同簽署了《中國人民銀行和澳門金融管理局關於防範洗錢和恐怖融資活動諒解備忘錄》，按照雙方的相關法律法規及金融行動特別工作組的準則加強監管信息交換以及相關工作的合作。

存款保障

澳金管局繼續向存款保障基金提供技術及行政輔助。年內，澳金管局協助存款保障基金對保障覆蓋面等進行了年度調查，截至2015年10月底的存款保障覆蓋率為94.1%，符合國際組織就覆蓋水平所提出的相關建議。經過兩輪量化影響研究、透過與澳門銀行公會的討論以及向銀行業界的諮詢，並參考國際組織提倡的建議及鄰近國家或地區相關安排的變化，完成了由現行淨額補償方法轉為總額補償方法（即在計算補償金額時，不扣除存款人對有關參加機構的負債）計算補償金額的制度優化研究，現正跟進後續的相關工作，以向特區政府建議透過修法引入總額補償方法，提升存款保障制度的補償效率。此外，與銀行公會合作的推廣活動也持續進行，以提升公眾對存款保障的認知及信心。

permanente às instituições autorizadas, tem mantido uma estreita comunicação e cooperação com o Gabinete de Informação Financeira (GIF) e participado activamente em actividades do grupo de trabalho interdepartamental da RAEM liderado pelo GIF, incluindo integrar a delegação da RAEM à Reunião Plenária e Oficina sobre Tipologias da APG. Especificamente, a AMCM participou no projecto da Avaliação de Risco Nacional liderado pelo GIF e concluiu a avaliação de risco relevante e a análise do sector financeiro da RAEM durante o ano, fazendo preparativos para a avaliação mútua conduzida em conjunto com a APG e o GIFCS em 2016.

A AMCM tem lutado para construir capacidade de AML/CFT na indústria. Adicionalmente à acima mencionada análise das directrizes existentes de supervisão de AML/CFT, a AMCM organizou um seminário em Abril de 2015 para debater as questões de AML/CFT que haviam sido comumente identificadas durante a sua supervisão, e convidando o GIF a partilhar as tipologias mais recentes de lavagem de dinheiro e financiamento do terrorismo. Além disso, foram realizados seminários em Maio e Setembro sobre a última situação da implementação de AML/CFT na angariação de operadores comerciais e as medidas de AML/CFT implementadas pela indústria do jogo, respectivamente. Em Novembro de 2015, a AMCM e o GIF co-organizaram um seminário para partilhar os resultados da análise da Avaliação de Risco Nacional relacionados com o sector bancário.

Seguindo as recomendações do FATF sobre a cooperação supervisora transfronteiriça, foi assinado em Agosto de 2015 um «Protocolo de Cooperação sobre Prevenção de Lavagem de Dinheiro e Financiamento do Terrorismo entre o BPC e a AMCM» para fortalecer a troca de informação de supervisão e cooperação relacionada, de acordo com as suas respectivas leis e regulações bem como com os padrões do FATF.

Protecção de depósitos

A AMCM tem prestado apoio técnico e administrativo ao Fundo de Garantia de Depósitos (FGD). Durante o ano, a AMCM apoiou o FGD na realização de um inquérito anual sobre a cobertura da garantia. No final de Outubro de 2015, a taxa de cobertura de garantia de depósitos foi de 94,1%, o que estava de acordo com as recomendações relevantes feitas pelas organizações internacionais a nível de cobertura. Além disso, após duas rondas de estudos de impactos quantitativos, discussões com a ABM e com a consultadoria da indústria, e fazer referências às recomendações promovidas pelas organizações internacionais bem como ao recente desenvolvimento dos pertinentes de países vizinhos ou jurisdições, a AMCM concluiu um estudo sobre as melhorias do Regime de Protecção dos Depósitos em termos de alteração de uma abordagem de pagamento líquido para bruto (i.e. sem tornar líquidas as responsabilidades de um depositante contra os seus depósitos protegidos na mesma instituição participante aquando da determinação no pagamento). No seguimento de uma proposta ao Governo da RAEM foi iniciada a alteração da abordagem para pagamento bruto no que respeita os pagamentos do Regime de Protecção dos Depósitos, através da revisão da legislação relevante. Além disso, a campanha promocional conjunta com a ABM manteve-se para melhorar a divulgação pública e a confiança no Regime de Protecção dos Depósitos.

人民幣業務及區域性合作

除維護金融穩定外，澳金管局亦扮演着推動澳門金融業發展的角色。澳門銀行的人民幣業務，包括自2004年開始的個人人民幣業務及自2009年開辦的跨境貿易人民幣結算業務，一直保持着穩步有序的發展態勢。澳金管局在持續監察人民幣業務的同時，一直與中國人民銀行保持着緊密的聯繫與交流，為澳門人民幣業務的進一步發展尋求機遇，並透過澳門優勢的發揮，促進澳門特區作為中國與葡語國家人民幣清算平台的角色。2015年7月，中國人民銀行廣州分行頒佈了《廣東南沙、橫琴新區跨境人民幣貸款業務的管理辦法》，實現了人民幣跨境直貨業務；2015年8月，中國人民銀行同意澳門人民幣清算行為葡語國家銀行提供人民幣清算服務，進一步確立了澳門特區作為中葡人民幣清算平台的作用。

除人民幣業務外，澳金管局亦一直致力促進區域金融合作的發展。粵澳金融合作方面，澳金管局與中國人民銀行廣州分行先後於2015年1月及7月，舉行了第十八屆及第十九屆粵澳金融合作例會，繼續共同探索粵澳兩地未來金融合作的機遇。2015年6月，澳金管局與江門市人民政府金融工作局簽署了《關於加強江澳金融合作備忘錄》，以進一步落實《粵澳合作框架協議》以及特區政府與江門市人民政府之間簽訂的《推進雙方合作意向書》，加大兩地金融合作的廣度和深度。

為落實《粵澳合作框架協議》涉及金融領域的合作內容，澳金管局與廣東省相關部門於2011年共同設立的粵澳金融合作專責工作組，於2015年12月在江門舉行了第五次工作會議，就深化粵澳金融合作的情況和存在的問題，以及利用廣東實施粵港澳服務貿易自由化、建設廣東自貿試驗區和推進“21世紀海上絲綢之路”之建設契機，深化粵澳金融合作、發揮澳門特區平台作用及推進與葡語國家合作等內容進行了交流與討論。

發展特色金融產業

澳金管局積極配合特區政府發展特色金融產業的相關施政。針對融資租賃業，澳金管局正檢視現有的相關法律制度，以在保障澳門金融體系穩健的前提下，在法律法規上為融資租賃業提供更大的發展空間。就資產管理業而言，一方面檢視與資產管理業相關之法律制度，如財產管理公司現行的資本要求等，以利資產管理業務的發展，另一方面則積極推動金融機構發揮其融通中外的優勢，促進外地華僑多加利用澳門金融機構提供的財富管理服務。

展望

一如既往，澳金管局將繼續致力加強持續監管，完善及提升相關法律框架和監管安排，務求監管要求適時合用並得到有效

Operações em (Renminbi) RMB e Cooperação Regional

Além dos negócios em RMB, a AMCM tem vindo a promover o desenvolvimento da cooperação financeira regional. Em relação à cooperação financeira entre a Província de Cantão e Macau, a AMCM e a sucursal do BPC de Guangzhou, convocaram as 18.ª e 19.ª Reuniões de Cooperação Financeira entre Cantão e Macau, respectivamente em Janeiro e Julho de 2015, dando continuidade à exploração conjunta de oportunidades de futura cooperação financeira. Para continuar a implementar o «Acordo Quadro sobre Cooperação entre a Província de Cantão e Macau» e a «Carta de Intenções de Promoção da Cooperação Bilateral» celebrados entre o Governo da RAEM e o Governo Municipal Popular de Jiangmen, em Junho de 2015, a RAEM integrou o «Protocolo de Cooperação de Intensificação da Cooperação Financeira entre Jiangmen e Macau» com o Departamento Financeiro do Governo Municipal Popular de Jiangmen, para alargar e aprofundar a cooperação final entre os dois lados.

Além disso, o grupo de trabalho, criado em 2011, em conjunto pela RAEM e pelas agências mais importantes da Província de Cantão para a implementação do «Acordo Quadro sobre Cooperação entre a Província de Cantão e Macau» em relação à cooperação financeira, promoveu a sua 5.ª reunião em Jiangmen, em Dezembro de 2015. Durante a reunião, foram discutidos o ponto da situação, os impedimentos para aprofundar a cooperação financeira, as oportunidades surgidas decorrentes da liberalização do comércio de serviços entre Cantão, Hong Kong e Macau, a criação do «Projeto-piloto da Zona Franca de Cantão» e o desenvolvimento da «Rota Marítima da Seda do Século XXI», e o aprofundar da cooperação financeira através da utilização da plataforma da RAEM para promover a cooperação com os PLP.

Desenvolvimento da indústria financeira em destaque

A AMCM tem vindo a apoiar activamente o Governo da RAEM no desenvolvimento da destacada indústria financeira. Presentemente, para as actividades de locação financeira, a RAEM tem estado a fazer a análise do regime legal em vigor, visando proporcionar um melhor desenvolvimento potencial para o sector de locação financeira à luz das regras e regulações aplicáveis e tendo a estabilidade financeira como pré-requisito. Em relação às actividades de gestão de activos, e enquanto revê o regime legal relevante sobre empresas de gestão de activos, como por exemplo o respeitante aos requisitos de capital próprio, para impulsionar o desenvolvimento dos negócios de gestão de activos, a AMCM tem vindo a incentivar as instituições financeiras a utilizar as suas vantagens competitivas na intermediação entre o Interior da China e o resto mundo para promover uma elevada utilização dos seus serviços de gestão de riqueza pelos Chineses no estrangeiro.

Actividades Futuras

Como sempre, a AMCM irá continuar a reforçar a sua supervisão contínua, salientando o quadro regulador relevante e os requisitos de supervisão para assegurar a sua adequabilidade

落實，保持與其他相關政府部門、外地中央銀行及監管機構的緊密溝通與合作，並積極參與對非法金融活動的打擊，以促進澳門金融業、特色金融的健康發展，確保澳門金融體系的持續安全與穩定。

b) 保險業

受到外圍複雜多變的形勢影響，澳門經濟於2015年呈現放緩現象，然而，整體保險業仍取得良好成績，人壽及非人壽業務的收入及盈利均錄得增長。人壽業務的增長主要來自多元化的產品及透過銀行開拓銀保業務。財產及意外保險繼續佔非人壽業務主要的份額。保險公司的整體資本充足及償付能力良好，而技術準備金已按規定由認可資產作擔保。

監管

為促進保險市場的健康和可持續發展，澳金管局的監管政策是“以風險為本”的方式，透過非現場及現場監管措施，以確保保險市場穩健及客戶獲得公平對待。除監察保險公司的財務狀況外，澳金管局也對保險公司之企業管治、風險管理及內部監控政策作合規性的監控，以確保它們對業務性質的合適性及符合公司董事局或高層管理人員所設定之政策。

目前，《保險活動管制法例》為規範澳門保險活動的主要法例，而保險中介人的活動和私人退休基金的業務分別受《保險代理人及經紀人法例》和《私人退休基金法律制度》規範。同時，澳金管局也透過發出通告和指引規管特定的保險業務。有關之法例及指引是按照國際保險監督官協會（IAIS）的保險核心原則制定。至今，澳金管局已為六項強制性保險設定其保障範圍及條款，包括汽車民事責任保險、工作意外及職業病保險、旅行社職業民事責任保險、律師職業民事責任保險、裝置宣傳物及廣告物之民事責任保險、以及遊艇民事責任保險。

e efectiva implementação, a manter uma estreita comunicação e cooperação com os demais departamentos governamentais relevantes, os bancos centrais estrangeiros e as autoridades de supervisão, e a combater, activamente, quaisquer actividades financeiras ilícitas, Tudo isto visa cultivar o desenvolvimento saudável da indústria financeira e dos presentes serviços financeiros, bem como assegurar a segurança e a integridade do sistema financeiro da RAEM.

b) Sector segurador

Apesar do abrandamento económico da RAEM devido à volátil conjuntura externa em 2015, o sector segurador apresentou resultados positivos em termos de prémios e lucros. Embora os ramos vida e não-vida, tenham registado evolução positiva, o maior crescimento resultou do aumento dos seguros vida devido à diversificação da gama do produto e do negócio dos seguros bancários através dos bancos. Os seguros do imobiliário e dos sinistros continuaram a ser as componentes principais da estrutura do negócio dos seguros não-vida. A capitalização e a solvência das companhias de seguros situaram-se em níveis saudáveis e as provisões técnicas estiveram de acordo com as regulações e garantidas por activos admissíveis.

Supervisão

Para promover a estabilidade e o desenvolvimento saudável do mercado segurador, a supervisão do sector dos seguros baseia-se nos princípios da garantia da solidez financeira das companhias seguradoras e do tratamento equitativo dos clientes. A política de supervisão da AMCM rege-se por «uma abordagem baseada no risco», incluindo medidas de supervisão «offsite» e «onsite». Para além de rever a solidez financeira global das companhias seguradoras, a AMCM também monitoriza o cumprimento das normas corporativas do Governo, as políticas de gestão do risco e de controlo interno das companhias de seguros para garantir que são adequadas, eficientes e apropriadas ao tipo de negócio efectuado e que estão em conformidade com as políticas determinadas pelo Conselho de Administração ou Direcção sénior das companhias.

Actualmente, as actividades das companhias seguradoras são regulamentadas pelo Diploma Regulador da Actividade Seguradora de Macau, enquanto as actividades dos intermediários dos seguros e fundos privados de pensões são regulamentadas, respectivamente, pela Diploma Regulador da Actividade de Mediação de Seguros e de Regime Jurídico dos Fundos Privados de Pensões. Por outro lado, avisos e orientações, são emitidas para regular diversos aspectos das operações comerciais. Estas regulamentos e linhas de orientação são estabelecidas de acordo com os padrões dos Conceitos Fundamentais dos «International Association of Insurance Supervisors» (IAIS). Para além disso, existe também legislação específica que regula o âmbito das coberturas e das condições dos seis seguros obrigatórios, nomeadamente, seguro automóvel, seguro de acidentes de trabalho, seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional das agências de viagens, seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional dos advogados, seguro obrigatório de responsabilidade civil referente à afixação de material de propaganda e publicidade, e seguro obrigatório de responsabilidade civil das embarcações de recreio.

監管法規及指引

於2015年，澳金管局共制定了三項新指引，其中兩項屬人壽業務，一項屬退休基金業務。首項指引為《投資相連壽險計劃銷售程序的指引》。由於投資相連壽險計劃（投連壽險產品）的內容較為複雜，故有需要在銷售過程中向準客戶作充分的產品披露。根據該指引的規定，保險公司必須透過產品簡介和銷售小冊子，讓客戶獲得有關投資相連產品的特質、費用、產品及投資風險等資訊。此外，銷售活動必須按指定的程序進行。

第二項指引為《人壽保險公司的精算評估報告的要求之指引》。該指引訂定受聘精算師之職責，以及按穩健的精算原則設定評估人壽保險合同負債金額之標準，以便監管者更能準確掌握保險公司的財務狀況。

另外，澳金管局制定了一項有關《合規證明書（資產之組成）的指引》，其主要目的是加強管理公司對遵守資產組成的規定，以及強制管理公司在出現違規情況時作出報告，並提供其所採取的相關更正措施。

至於強制性保險方面，澳金管局和勞工事務局共同修訂了《工作意外及職業病保險法例》，新修訂規定所有需要在懸掛八號颱風訊號期間上班的僱員，於往返工作地點的途中，不論採用何種交通工具都可獲得保障。此外，為了更有效地解決賠償的爭議，該修訂也設立了一個較快捷調解爭議的機制。新修訂已於2015年8月29日生效。

就行業的合作方面，澳金管局與澳門保險公會、澳門保險業中介人協會、澳門保險專業中介人聯會和澳門保險中介行業協會等四個行業協會一直保持緊密聯繫，並定期舉行會議，以促進澳金管局與行業之間的合作和交流。一如既往，行業協會積極參與有關保險議題的討論和諮詢工作，並且擔當推動行業發展的重要角色。

與外地監管機構的合作

鑒於澳門的保險公司大多為國際性保險集團之分公司，故此，與外地監管機構的跨域合作以至訊息交流尤其重要，讓監管者清晰瞭解受其監察的保險公司在其他地區的經營情況。於

Regulamento e linhas de orientação

Durante o ano de 2015, a AMCM introduziu três novas directrizes das quais, duas estavam relacionadas com seguros de vida enquanto a outra era relativa a fundos privados de pensões. A primeira directriz foi a «Directivas Respeitantes à Venda de Produtos do Seguro de Vida Ligados a Fundos de Investimento» (ILAS). Como os produtos ILAS são complexos, maior informação deve ser providenciada aos clientes potenciais durante o processo de venda. O objectivo desta directiva é assegurar que os clientes estão informados das características do produto, dos custos e taxas, riscos do produto e do investimento nos produtos ILAS. As medidas incluem a divulgação de informação através dos materiais informativos dos produtos e de marketing sendo que o processo de venda terá que ser conduzido de forma adequada.

A segunda directiva foi a «Directivas Respeitantes aos Requisitos para as Funções Actuarias para as Seguradoras Autorizadas no Ramo Vida». O propósito desta directiva é determinar as funções dos actuários qualificados e estabelecer um padrão comum de avaliação das companhias de seguros vida baseado em sólidos princípios actuários de forma a obter um melhor entendimento das suas posições financeiras.

Além disso, a directiva de «Certificado de Cumprimento (Composição dos Activos)» foi estabelecida com o objectivo principal de assegurar a observância de regras de prudência na composição dos activos dos fundos privados de pensões e para tornar obrigatória a sua informação de não-cumprimento e medidas correctivas relevantes.

No que se refere aos seguros obrigatórios, o Regulamento de Seguros do Ramo de Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais foi revisto pela AMCM e pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais em Junho para proporcionar maior protecção aos funcionários, de forma a que os trabalhadores que são chamados a desempenhar as suas funções durante o sinal de alerta N° 8 de tufão, tenham cobertura de seguro quando viajam para e do local de trabalho, independentemente do meio de transporte. E também, de forma a resolver eficientemente disputas, um mecanismo mais robusto de resolução de disputas foi introduzido nesta revisão. A revisão teve efeito a 29 de Agosto de 2015.

Em relação à cooperação com a indústria, a AMCM continuou a manter estreitas relações com as quatro associações da indústria, nomeadamente a «Macau Insurers' Association» (MIA), Associação dos Mediadores de Seguros de Macau, a Federação dos Intermediários de Seguros de Macau, e a «Macau Insurance Intermediaries Association» através de reuniões periódicas para reforçar a colaboração e a comunicação com o sector segurador. As associações da indústria desempenham um papel fundamental na promoção dos interesses do sector segurador e participam activamente nas discussões e consultas promovidas pela AMCM.

Cooperação com supervisores estrangeiros

Dado que a maioria das seguradoras autorizadas na RAEM são sucursais de grupos seguradores internacionais, a cooperação com supervisores internacionais de seguros é importante para a partilha de informação, bem como para assegurar que

2015年4月，澳金管局參與了由香港特別行政區保險業監理處（香港保監處）為一間具國際規模的保險公司安排的監管專員會議，目的為跟進有關公司過往的監管聯席會議上未解決之事項，而監管聯席會議的目的是促進各地監管者的合作及交流，特別在彼此關心的監管問題或系統風險上作充分研討。

為進一步完善跨域合作及溝通協調，澳金管局與鄰近保險監管機構包括中國保險監督管理委員會轄下的廣東監管局、深圳監管局及香港保監處一直保持緊密聯繫。2015年12月第十五屆四地保險監管聯席會議於深圳舉行，四地保險監管人員積極探索及抓緊機遇，強化跨域合作，與此同時，就各地保險市場發展變化及產品創新的議題作深入交流及探討，並於構建保險市場的穩定發展及深化監管力度上取得豐碩成果。

為加強與其他保險監管機構間的信息交流及合作，澳金管局於澳門特區舉辦了兩個國際會議。首個會議在2015年6月舉行，主題為“2015年國際保險監督官協會委員會會議、全球性研討會及持份者座談會”，超過200名來自世界各地的會員及持份者參與，共同對全球關注的保險議題和國際保險監督官協會未來的工作方針進行了深入的討論。第二個會議為推廣葡語國家及地區保險監管機構之間彼此瞭解及合作所舉辦的葡語國家/地區保險監管專員協會（ASEL）第十九屆年會及第十二屆會員大會”。會議於2015年11月舉行。

此外，澳金管局還出席了其他國際和區域保險監管者組織的海外會議，即如於2015年7月在斯里蘭卡科倫坡舉行的第十屆亞洲保險監督官論壇。因應當前監管者所面對的新挑戰，論壇的主題為“不斷變化的保險監管”，與會者對亞太區保險業的發展狀況及趨勢進行深入的討論。同年11月，澳金管局參加了於摩洛哥馬拉喀什舉行的國際保險監督官協會的第二十二屆年會及會員大會。會議主題為“監管者在對保單持有人的保障、金融穩定及市場開發所擔任的角色”，各國/地區代表就金融穩定和如何保障投保人權益等議題進行討論和交流。

todos os supervisores visados estão cientes das actividades desenvolvidas no grupo segurados supervisionado. Em Abril de 2015, a AMCM participou na comissão de supervisão coordenada pelo «Office of Commissioner of Insurance» da RAEHK em relação aos grandes grupos seguradores internacionais. O objectivo desta comissão de supervisão foi monitorizar as questões deixadas em aberto na anterior avaliação e assegurar que as preocupações da supervisão e dos riscos sistémicos do grupo segurador são abordadas eficazmente.

Para alcançar este objectivo de cooperação e coordenação transfronteiriço, a AMCM continua a manter uma colaboração próxima com os supervisores regionais, em particular, com a «China Insurance Regulatory Commission» (CIRC), o Departamento Guangdong e o Departamento Shenzhen e com o OCI. Em Dezembro de 2015, a 15.ª Reunião Quadripartida dos Supervisores de Seguros de Guangdong, Shenzhen, Hong Kong e Macau, decorreu em Shenzhen. Os quatro supervisores exploraram oportunidades para fortalecer a cooperação transfronteiriça enquanto, ao mesmo tempo, actualizavam as correspondentes medidas em resposta às alterações que vão ocorrendo nos desenvolvimentos do mercado e na procura de inovação nos produtos. Todas estas iniciativas tinham como objectivo para promover o desenvolvimento dos mercados e fortalecer as capacidades de supervisão dos reguladores.

Por outro lado, o objectivo de reforçar a cooperação e troca de informações entre os supervisores do sector dos seguros, a AMCM promoveu duas reuniões globais na RAEM. A primeira foi a das Reuniões das Comissões, do «Global Seminar and Stakeholder Dialogues» em 2015 da «International Association of Insurance Supervisors» (IAIS), em Junho de 2015. Mais de 200 membros e accionistas participaram neste evento internacional, que proporcionou aos participantes a oportunidade de debaterem as questões globais dos seguros e as actividades futuras da IAIS. A segunda, reuniu a 19.ª Conferência Anual e 12.ª Assembleia Geral da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL) e realizou-se em Novembro de 2015. O objectivo desta reunião era proporcionar o encontro dos supervisores de seguros dos Países de Língua Portuguesa (PLP) para promover o entendimento mútuo e a cooperação entre esses países.

Também, a AMCM participou em diversas reuniões no estrangeiro organizadas pelas associações internacionais e regionais de supervisores de seguros. Por exemplo, a AMCM participou na 10.ª Conferência Anual do Fórum Asiático dos Reguladores de Seguros em Colombo, Sri Lanka, em Julho de 2015. Em linha com os novos desafios que enfrentam os reguladores, o tema da reunião foi «Paisagem da Regulação dos Seguros em Transformação». Os debates centraram-se principalmente nos desenvolvimentos recentes dos seguros e questões futuras dos seguros na região da Ásia-Pacífico. Em Novembro do mesmo ano, a AMCM participou na 22.ª Conferência Anual e Assembleia Geral da IAIS em Marraquexe, em Marrocos. O tema foi «O Papel dos Supervisores no âmbito da Protecção dos Tomadores de Seguros, da Estabilidade Financeira e do Desenvolvimento do Mercado». Representantes dos países-membros e jurisdições debateram a importância da estabilidade financeira e a forma de melhor proteger os interesses dos tomadores de seguros.

對清洗黑錢及恐怖主義融資的預防

澳金管局繼續致力嚴格執行有關反洗錢和反恐融資的監管，同時緊貼金融行動特別工作組的最新指引修訂。2015年初，澳金管局對《預防及打擊透過保險活動清洗黑錢及資助恐怖主義的操作指引》作出修訂並引進新增的要求，於更新指引後，隨即採取有效的措施確保保險機構的合規度及執行之有效性，例如透過舉辦講座及培訓、進行非現場審查檢視機構內部政策及守則、收集詳細行業問卷，以及進行現場反洗錢審查等。

除監管工作外，年內澳金管局與金融情報辦公室繼續保持緊密聯繫，掌握洗黑錢及恐怖主義融資的最新趨勢，而為了準備2016年第四季亞太區打擊清洗黑錢組織將對澳門特區進行的評估，澳金管局積極參與政府跨部門工作小組工作，以及協助完成特區政府的第一次整體性風險評估報告。此外，金融情報辦公室與澳金管局亦定期舉行雙邊會議，藉以推動雙方合作，加深彼此對反洗錢和反恐融資工作進程的瞭解及交流最新動態。

澳金管局於2014年發出第一次詳盡的保險業反洗錢行業問卷，並按行業回饋及現場審查結果於2015年制定行業風險評估。保險業風險評估與銀行業的風險評估合併為金融業的風險評估，並成為整體性風險評估的一部份。由於整體性風險評估將被列為年度工作，行業問卷亦將於每年向保險業發放，而回饋數據將結合現場及非現場審查結果作綜合分析，以完成年度保險業的風險狀況評估。

自2013年完成第二輪反洗錢和反恐融資詳盡現場審查後，第三輪現場審查已於2015年展開，審查方式及深度取決於行業風險評估結果所確定的風險程度。

汽車及航海保障基金

汽車及航海保障基金（基金）於1994年設立，目的為保障交通或海上事故中的第三方受害人，因不知悉責任人或不受有效保險保障而無法獲得死亡或損害賠償。基金將先向受害人支付賠償，後再向有關責任人求償。基金的資金來自汽車和遊艇的保險費，並由澳金管局及澳門保險公會代表組成的管委會管理。

Combate ao branqueamento de capitais e financiamento de terrorismo

A AMCM continua a reforçar vigorosamente as medidas reguladoras AML/CFT, e a aderir a novos requisitos do FATF. A AMCM fez a revisão das Directivas para a Prevenção e o Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo na Actividade Seguradora e incorporou as necessárias alterações no início de 2015. Em seguimento à revisão das instruções, a AMCM adoptou medidas proactivas para assegurar a observância das instruções pelo sector dos seguros e para avaliar a eficácia, através de seminários e acções de formação, revisão «offsite» das apólices de seguros ou manuais, respostas a questionários e inspecções «onsite».

Em 2015, para além das medidas de supervisão iniciadas, a AMCM continuou a manter a ligação com a «FIO» para se manter actualizada face às mais recentes tendências dos riscos de lavagem de dinheiro e financiamento do terrorismo. Para estar preparada para a próxima Avaliação Mútua do GTAP (Grupo de Trabalho da Ásia-Pacífico) no quarto trimestre de 2016, a AMCM também desempenhou um papel activo no trabalho intergovernamental do grupo de trabalho de AML/CFT e trabalhou de perto com a Gabinete de Informação Financeira (GIF) para completar a primeira Autoridade Reguladora Nacional (ARN) da RAEM. Por outro lado, reuniões bilaterais entre a AMCM e a GIF decorreram periodicamente para promover a cooperação e para alcançar um melhor entendimento do progresso do trabalho de AML/CFT e as últimas tendências.

Posteriormente ao primeiro Questionário Sectorial distribuído ao sector segurador em 2014 a AMCM, com base nas respostas obtidas e também nos resultados das inspecções «onsite», realizou a Avaliação Sectorial do Risco (ASR) do sector segurador em 2015. Os resultados da ASR dos seguros, juntamente com a do sector bancário, constituíram a ASR financeira, que é parte integrante do relatório da ARN. Uma vez que a ARN vai ser um projecto anual, o Questionário Sectorial irá continuar a ser distribuído ao sector dos seguros anualmente e os resultados serão avaliados em função das inspecções «onsite» e das revisões «offsite» de forma a ser preparado para a ASR no futuro.

Após completar a segunda volta da extensa análise AML/CFT das companhias de seguros do ramo vida em 2013, a terceira volta da inspecção AML foi iniciada em 2015. As inspecções «onsite» foram realizadas de acordo com o nível de risco identificado através dos resultados da ASR.

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo

O Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM) foi constituído em 1994, com o objectivo de proteger terceiros que sejam vítimas de acidentes de tráfego automóvel ou marítimo face a reclamações por morte ou danos físicos causados, em que a pessoa responsável não pode ser identificada ou não está na posse de seguro apropriado. Primeiro, o FGAM pagará o montante correspondente às reclamações e, posteriormente, procurará obter o seu reembolso por parte das pessoas responsáveis. A fonte de receitas do FGAM é a contribuição dos prémios dos seguros dos veículos motorizados e dos barcos de recreio, e o FGAM é gerido e administrado pelos corpos gerentes constituídos por representantes da AMCM e da Associação de Seguradoras de Macau.

於2015年，基金共接獲兩宗索償申請，至年底合計未決個案有五宗。賠償準備金的累計金額為480萬澳門元，與2014年的780萬澳門元比較，下降38.5%，原因是回撥四宗已結案的準備金。至2015年年底，基金總資產為8,740萬澳門元，與2014年的8,030萬澳門元比較，上升8.8%。同時，由於賠償準備金的撥備減少，基金的盈餘為970萬澳門元，較2014年的170萬澳門元為高。

客戶的保障

澳金管局一直致力保障客戶的權益，多年來制定多項指引及法規，以確保客戶可充分瞭解保險產品及其相關風險。由於投資相連壽險計劃是一項長期投資暨保險產品，澳金管局已於2015年制定《投資相連壽險計劃銷售程序的指引》，以規範投連壽險產品的銷售程序，有關措施包括於推介投連壽險產品前為客戶進行適合性評估、正確的銷售程序、產品的披露、保險中介人的酬勞披露及售後跟進措施的監管要求。這些措施旨在確保客戶清楚瞭解產品的特色與投資風險，盡量減少保險公司及保險中介人與客戶之間的爭議。

另外，保險公司必須於銷售過程中，因應個別客戶的特定情況，提供退保說明文件。該文件以假設回報率作為基礎，於保單期內預計可取回的退保發還金額及身故賠償額。為使客戶對投資回報有合理預期，退保說明文件中所採用的假設回報率不宜過於樂觀。因此，按照投連壽險產品退保說明文件的最新規定，保險公司必須採用零回報作為投連壽險產品退保說明文件的其中一個假設回報率。該更新要求已於2016年1月1日起正式生效。

與此同時，澳金管局過去所制定的保障客戶措施還包括有《冷靜期的權利》、《人壽保險客戶保障聲明書》和《人壽保險轉保指引》等，其主要目的分別為確保客戶在投保後有重新考慮的機會、讓客戶瞭解退保或轉保的後果和潛在損失，以及防止保險中介人錯誤解釋或誤導客戶，使客戶蒙受潛在或實質損失。

為加強保障客戶的意識，澳金管局與業界每年舉辦保險日宣傳活動，藉以推動市民對保險的認識。2015年的保險日之主題為

Em 2015, dois casos foram submetidos contra o FGAM em 2015, totalizando cinco casos em aberto até ao final do ano. O montante das provisões para sinistros situou-se em MOP4,8 milhões comparando com MOP7,8 milhões em 2014, representando um decréscimo de 38,5%, devido à reposição dos montantes reclamados de quatro casos, que foram concluídos em tribunal durante 2015. O total dos activos do FGAM situou-se em MOP87,4 milhões a 31 de Dezembro de 2015, o que representa um aumento de 8,8% face a MOP80,3 milhões em 2014. Por outro lado, o FGAM apresentou um lucro líquido de MOP9,7 milhões, mais elevado que MOP1,7 milhões do ano anterior, principalmente devido à redução das provisões para sinistros.

Protecção ao Consumidor

A AMCM tem estado empenhada na protecção dos interesses dos clientes e, ao longo dos anos, diversas orientações e regulações têm sido publicadas para assegurar que os clientes sejam informados sobre os produtos de seguros e os riscos associados. Como os produtos ILAS, são produtos de longo prazo de seguros de investimento, foi publicada em 2015, a «Directivas Respeitantes à Venda de Produtos do Seguro de Vida Ligados a Fundos de Investimento». Esta directiva regula a comercialização dos produtos ILAS incluindo a adequada avaliação pré-venda de potenciais clientes, o processo de venda apropriado, a informação do produto, a informação sobre a remuneração dos intermediários de seguros e o controlo pós-venda. O objectivo destas medidas é assegurar que os clientes são informados sobre o produto e os riscos de investimento, e minimizar os conflitos entre seguradoras, intermediários e clientes.

Por outro lado, é solicitado às seguradoras que providenciem um documento ilustrativo para cada cliente, com a demonstração dos valores de resgate e os benefícios por morte no termo da apólice, baseada em determinadas taxas de juros assumidas. De forma a assegurar que as expectativas razoáveis dos clientes sobre a taxa de investimento são geridas adequadamente, as taxas de juro assumidas adoptadas no documento ilustrativo não podem ser excessivamente optimistas. Como tal, de acordo com os requisitos actuais do documento ilustrativo para os produtos ILAS, é solicitado às seguradoras que adoptem o cenário de crescimento zero como um dos a considerar para as taxas de juro assumidas no documento ilustrativo dos produtos ILAS. Os requisitos actualizados são efectivos a 1 de Janeiro de 2016.

Para além do acima mencionado, os regulamentos publicados no passado pela AMCM, relativas à protecção dos clientes, incluíram «Direitos de Reflexão», «Declaração de Protecção ao Subscritor» e «Normas Orientadoras para a Subscrição de Apólices do Seguro de Vida». O objectivo destas medidas é proporcionar aos clientes a possibilidade de reconsiderar as suas decisões de compra de produtos de seguros de vida, de assegurar que os clientes estão informados sobre as consequências e desvantagens potenciais de substituição de apólices e de evitar que os intermediários informem incorrecta ou deficientemente os clientes sobre a alteração de um seguro de vida existente o que, respectivamente, cria uma desvantagem real ou potencial para os clientes.

Para complementar os requisitos reguladores acima mencionados, a AMCM organiza, anualmente, actividades públicas de informação em conjunto com as associações da indústria,

《保險知識，從小認識》。透過教育暨青年局及高等教育輔助辦公室提供的協助，讓年輕人接觸保險日活動，積極學習與保險有關的知識。另一方面，為增加保險市場的透明度，公眾可透過澳金管局的網頁查閱獲許可的保險公司、中介人及私人退休基金管理公司之相關資料。同時，網頁也定期向外公佈行業情況的相關統計資料。

綜合上述，澳金管局認為透過上述的措施和宣傳活動，可加強公眾對保險的認識和信心，同時亦可達到保障客戶的目的。

展望

展望未來，澳金管局將繼續加強及完善保險業的監管制度。除關注保險業的發展需要及變化外，亦會優化現行法律制度及確保其得以依法執行。在加強對保險集團的監管方面，澳金管局與其他外地監管機構繼續保持緊密溝通，同時亦會積極參與相關的監管專員會議，以及關注國際保險監督官協會的最新監管要求。此外，區域合作將成為帶動澳門未來經濟多元發展的關鍵因素，而內地“一帶一路”的政策及自貿區的建立將為澳門創造新的機遇。澳金管局將致力促進本地與內地保險業之間更多的合作及交流，藉以推動保險市場的發展。

3.1.2 本地貨幣

受服務出口進一步緊縮的影響，2015年澳門經濟表現依然疲軟。然而，在澳金管理局審慎的儲備管理哲學支持下，貨幣發行局安排的信譽仍穩健可靠，使澳門元——澳門特別行政區的法定貨幣，繼續在本地商業交易中發揮其主要計量單位以及貨幣的媒介功能。

在資本自由流動的背景下，維護澳門貨幣穩定性的首要政策目標，是保持澳門元與港元的匯率穩定。在貨幣發行局制度下，澳門元與港元的匯率固定於1港元兌1.03澳門元的聯繫匯率。由於港元是以類似的貨幣發行局制度與美元掛鈎，故美元與其他外幣的兌換率亦反映了澳門元兌其他外幣的匯率。與美元和港元持續走強的趨勢一致，截至2015年年底澳門元的貿易加權名義澳匯指數收報107.4，較2014年同期的102.2為高。

conhecidas como o «Dia dos Seguros» para promover o conhecimento do público em relação aos seguros. Em 2015, o tema do Dia dos Seguros foi «Promover o Conhecimento de Seguros junto dos Jovens». Através do apoio prestado pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude bem como pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, esta actividade atingiu a geração mais jovem e providenciou alguma informação geral sobre as seguradoras. Também, para salientar a transparência de mercado, informação sobre seguradoras autorizadas, intermediários de seguros e companhias de gestão de fundos de pensões está disponível no site da AMCM para conhecimento público. E ainda, estatísticas sobre o desempenho da indústria são publicadas regularmente no website.

Em conclusão, a AMCM acredita que a implementação das medidas acima mencionadas juntamente com as campanhas de informação junto do público, podem fortalecer o conhecimento sobre seguros, e simultaneamente, alcançar o objectivo de proteger os interesses dos clientes.

Caminho a seguir

Olhando para o futuro, a AMCM deverá continuar a fortalecer o regime de supervisão do sector segurador, tendo em consideração as necessidades e as alterações do sector, bem como o aperfeiçoamento do regime legal actual, e assegurar a sua observância. No que se refere ao reforço da supervisão dos grupos seguradores, a AMCM irá continuar a manter uma cooperação próxima com os seus homólogos de outras jurisdições, e a estar envolvida activamente em colégios de supervisores, enquanto ao mesmo tempo, se mantém vigilante no desenvolvimento das orientações de supervisão emitidas pela IAIS. Para além disso, a cooperação regional que continua a desempenhar um papel importante no futuro da diversificação económica da RAEM, enquanto as iniciativas do Interior da China «Uma faixa e uma estrada» e o estabelecimento das Zonas Económicas Francas abrirão novas oportunidades para a RAEM. A este respeito, a AMCM deve empenhar-se em concentrar mais esforços para fomentar a cooperação e o intercâmbio entre os actores da indústria local e os do Interior da China, com o objectivo de promover o desenvolvimento do mercado dos seguros.

3.1.2 Moeda local

Afectada por uma nova contracção da exportação de serviços, a economia da RAEM manteve-se lenta em 2015. No entanto, com a credibilidade sólida do regime de comité monetário (CBA) sustentada pela prudente filosofia de gestão das reservas pela AMCM, a pataca (MOP), a moeda corrente da RAEM, continuou a ser a mais importante unidade nominal para as transacções comerciais e meio de câmbio doméstico.

Manter uma taxa de câmbio fixa entre a MOP e o dólar de Hong Kong (HKD) no contexto da livre circulação de capital é a principal política objectiva para sustentar a estabilidade monetária na RAEM. No âmbito do CBA, a taxa de câmbio MOP/HKD manteve-se firme no nível da taxa indexada, isto é, MOP1,03 patacas = HKD1. Uma vez que o HKD está indexado ao dólar Americano (USD) no âmbito de um Regime de Comité Monetário semelhante, o valor de câmbio da MOP em relação a outras moedas estrangeiras, acaba por ser, função das taxas mundiais de câmbio do USD. Em linha com o fortalecimento prolongado do USD e do HKD, o índice da taxa de câmbio efectiva nominal ponderada do comércio para a MOP atingiu 107,4 no fim do ano, acima dos 102,2 de 2014.

2015年內，作為澳門元流動性管理工具的澳門元金融票據需求激增，其餘額於年底時達345億澳門元，按年顯著上升71.9%。金融票據作為一項安全而有效的流動性管理工具，其具相對競爭力的收益率提升了年內的需求。因期限較長的金融票據佔比較高，2015年該種工具的平均利率由2014年的0.3%，大幅上升至2015年的0.4%。

穩定、高效及可靠的澳門元即時支付結算系統促進了本地支付交易。2015年內，該系統的成交宗數及交易量均錄得較高的增長率。銀行同業交易總額達3,826億澳門元，較去年的3,371億澳門元上升了13.4%。同時，總交易宗數由86,814宗激增至115,505宗，大幅躍升了33.0%。另外，金融票據即日回購協議為銀行同業支付提供適切的流動性，有效防止了本地註冊銀行陷入支付瓶頸的情況。綜觀全年，金融票據即日回購協議總發行量達5.2億澳門元。另外，流通貨幣則按年上升10.9%至120億澳門元。

3.1.3 外匯儲備

外匯儲備於2015年內呈穩步上升態勢，其資產規模於年底時達1,508億澳門元，按年增長14.8%，為連續第二年錄得升幅。在外匯儲備與本地銀行的相關負債帳目中，金融票據餘額於2015年大幅上升71.9%，超越了其他組成部份而成為最大的負債項目，並扭轉了2014年的特殊狀況。此外，若加上本地機構清償帳戶餘額錄得的18.4%年度增長，付息類的負債項目總額躍升了44.9%，並超過外匯儲備資產的升幅。

一直以來，外匯儲備的首要目標是確保澳門元的匯價穩定，以及維護本地貨幣及金融體系的穩定和信譽。因此，外匯儲備的管理目標則重於保持充裕的流動性及高度的資本保障，以鞏固貨幣發行局制度的高效運作。基於前述因素的限制，外匯儲備只能尋求相符風險的投資回報以保障儲備資產的長期購買力。為達致前述目標，按既定的投資管理策略將儲備資產劃分為流動組合和投資組合。在2015年，主要策略是流動組合所獲得的資產分配比重高於投資組合。

一如既往，流動組合管理的主要目標是維持充裕的流動性及高度的資本保障，以支持澳門元在貨幣發行局機制下的可兌換性，以及有效地維護本地金融體系的穩定。根據外匯儲備投資

Os bilhetes monetários (BMs) denominados em MOP que são utilizados como instrumento de gestão da liquidez da MOP, obtiveram um forte procura em 2015. O montante total de BMs pendentes no final de 2015 alcançou MOP34,5 biliões, representando um aumento significativo de 71,9% em relação a 2014. Os rendimentos relativamente competitivos fortaleceram a procura de BMs enquanto instrumento seguro e eficiente de gestão de liquidez. A taxa de juro média dos BMs aumentaram consideravelmente dos 0,3% de 2014 até 0,4% em 2015, dado que uma proporção mais elevada de BMs foi mantida em períodos mais longos de maturidade.

O sistema estável, eficiente e fiável ao sistema de liquidação imediata (em tempo real) (RTGS) estimula as transacções domésticas de pagamento. Em 2015, o RTGS da Pataca de Macau registou a mais elevada taxa de crescimento, tanto em volume de transacções como em volume de negócios. Numa base de comparação anual, o volume total de transacções interbancárias aumentaram 13,4%, de MOP337,1 mil milhões para MOP382,6 mil milhões. Entretanto, o volume de transacções agregadas saltou incisivamente 33,0% de 86.814 para 115.505. Em separado, a reposição diária dos BMs apresenta liquidez para os pagamentos interbancários e auxilia os bancos licenciados localmente a evitarem os impasses de pagamentos. Ao longo do ano, foi emitido um montante de BMs de MOP518,5 milhões de reposição diária. As notas em circulação apresentaram um aumento de 10,9% atingindo MOP12,0 mil milhões.

3.1.3 Reservas cambiais

As reservas cambiais apresentaram uma tendência em alta razoavelmente estável durante o ano e o volume total ascendeu a MOP150,8 mil milhões no final de 2015. Isto representou um aumento anual de 14,8% e assinalou o segundo aumento anual consecutivo. No que respeita as responsabilidades relacionadas com as reservas cambiais dos bancos locais, os saldos dos BMs aumentaram significativamente 71,9% durante 2015 e excederam os outros, tornando-se a maior componente, o que inverteu o padrão de excepção visto em 2014. Juntamente o saldo da conta de liquidez com as instituições locais, que cresceram 18,4%, os passivos remunerados registaram um aumento de 44,9%, o que ultrapassou o crescimento dos activos das reservas cambiais.

Os objectivos das reservas cambiais são salvaguardar o valor de câmbio da MOP e manter a estabilidade e a integridade dos sistemas monetário e financeiro da RAEM. Consequentemente, a gestão das reservas cambiais deve assegurar que os investimentos em activos tenham um nível global considerável de liquidez e também um nível elevado de preservação do capital para administrar eficientemente o CBA. Condicionadas a estas restrições, é esperado que as reservas cambiais obtenham um razoável retorno do investimento para protecção do seu valor de compra de longo prazo. Para viabilizar estes objectivos e estas restrições, a estratégia estabelecida determina a segregação das reservas cambiais nas carteiras líquida e de investimento. Durante o ano passado, a tática foi a de permitir uma proporção maior na carteira líquida do que na de investimento.

O objectivo final da gestão da carteira líquida tem sido sempre a adequação de liquidez e a preservação de capital de forma a manter eficazmente a convertibilidade total da moeda local sob o CBA e a estabilidade do sistema financeiro local.

指引的規定，流動組合大部份持有三個月期限以內的高流動性投資產品。

於2015年，美國與其他主要經濟體的貨幣政策迥異繼續成為市場主要關注的焦點。踏入2015年，市場強烈預期美國聯邦儲備局於6月開始加息，惟最終於12月始啟動加息週期。基於2015年第一季度美國經濟好壞參半的表現、內地經濟放緩、新興及金融市場在經歷人民幣8月貶值後的動盪等等因素，均迫使美國聯邦儲備局推遲了加息時間。在歐元區方面，年內歐洲中央銀行於1月啟動其量化寬鬆貨幣政策計劃。截至年底，歐洲中央銀行除延續其量化寬鬆貨幣政策計劃外，並通過調降存款利率至負值水平以拉動通脹。在亞洲方面，日本央行於年內仍然維持其寬鬆貨幣政策的主要目標，而中國人民銀行為應對日益下滑的經濟表現，繼續其始於2014年11月的寬鬆貨幣政策週期，全年下調其基準利率累計達1.25%。

2015年內，流動組合主要由港元及美元短期存款所構成。除了按投資指引要求保持充足的流動性外，流動組合也因應存續期與規模進行了更為動態的管理。與美國加息的預期一致，流動組合的資產配置佔比較上年度出現策略性上調。配對存款的存續期與利率變化是為了提升收益而進行。因此，綜觀全年，流動組合錄得較合理的回報收益。

在投資組合方面，主要的投資集中於以港元及美元計價的高評級固定收益債券。2015年，全球固定收益市場的表現強差人意。主要經濟體在貨幣政策立場上的分歧導致市場的劇烈波動，尤其是美債收益突破多年來處於極低收益水平的狀況，且歐元區核心政府債券的收益率則隨着中短期債券部份陷入負利率而受到影響。考慮到2015年市場的不確定性，直接管理的投資組合採取較具防守性的取態，減持總體債券持倉以有效降低波動。在產品篩選的策略方面，則刻意減持或避免持有負收益率的債券。此外，組合還增加了期限相對較長且表現優於短期的投資。同時，組合相對更側重於高評級的非政府債券的投資，這類債券

Consequentemente, os componentes da carteira líquida são especificados enquanto instrumentos líquidos, dos quais uma proporção considerável deve ter uma maturidade até três meses de acordo com as directrizes de investimento das reservas.

A ampla divergência na política monetária entre os EUA e as outras principais economias continua a ser o principal foco do mercado para o ano. Chegados a 2015 com uma forte expectativa de subida da taxa de juro nos EUA até inícios de Junho, a Reserva Federal dos EUA terá iniciado uma possível subida em Dezembro. Turbulências, incluindo a do desempenho misto da economia dos EUA no primeiro trimestre, o abrandamento no interior da China e nos mercados emergentes e as perturbações no mercado financeiro em Agosto em seguimento de uma desvalorização do RMB, forçaram a Reserva Federal dos EUA a adiar a subida da taxa de juro. Por outro lado, a zona euro iniciou o ano com o lançamento do programa de menor flexibilização da política monetária (Quantitative Easing - QE) do Banco Central Europeu em Janeiro. No final do ano, o programa QE foi ampliado para abranger a redução da taxa de depósito para níveis ainda mais negativos, num esforço para aumentar a inflação. Na Ásia, o Banco do Japão manteve os elementos principais do seu posicionamento monetário ao longo do ano, enquanto, em resposta à degradação do desempenho económico, o BPC deu continuidade ao seu ciclo de abrandamento iniciado em Novembro de 2014, com cortes cumulativos de 1,25% na taxa de juro de referência, durante o ano.

Em 2015, a carteira líquida consistiu, principalmente, em depósitos interbancários de curto prazo estipulados em HKD e USD. Para além de manter uma liquidez suficiente conforme é requerido pelas directrizes de investimento, a carteira líquida foi gerida de uma forma mais dinâmica em relação à duração e à dimensão. Em linha com a expectativa da subida da taxa de juro nos EUA, a proporção da alocação de activos à carteira líquida, tacitamente, foi mais elevada que no ano anterior. A duração dos depósitos foi estabelecida intencionalmente para corresponder ao movimento da taxa de juro num esforço para melhorar o retorno. Como resultado, a carteira líquida registou um razoável retorno no ano em análise.

Em relação à carteira de investimentos, os investimentos estão focados no principal grau de investimento nos títulos de rendimento fixo, sobretudo nos estipulados em USD e HKD. Em 2015, o desempenho dos mercados globais de investimento com rendimento fixo não foi encorajador. Os diversos posicionamentos monetários das principais economias avançadas provocaram volatilidades de mercado significativas nos rendimentos do Tesouro dos EUA que romperam a tendência ascendente de negociação acima dos níveis muito baixos que têm pairado há muitos anos, enquanto os rendimentos das obrigações da dívida da zona euro caíram em cascata com os de curto e médio prazos a mergulharem em terrenos negativos. Dadas as condições instáveis de mercado durante 2015, a carteira de investimento directo adoptou uma perspectiva defensiva e conservadora das alocações globais das obrigações que, efectivamente, reduziram as volatilidades. Deliberadamente, a selecção táctica de sectores subestimou, ou até mesmo evitou, as obrigações com rendimento negativo. Além disso, a carteira estabeleceu posições de investimento nos prazos de maturidade relativamente mais longa que excederam as metas de curto prazo. Um ênfase comparativamente mais elevado também foi dado às obrigações não-governamentais de nível mais elevado

因息差較高而維持良好的表現。然而，考慮到環球經濟展望較為不明朗，直接投資組合優化了組合的整體綜合信用及提升了持有債券的信用評級水平，以減少面對信用風險的可能。最後，直接投資組合在年內維持對沖的機制以進一步緩解利率風險。

因應貨幣發行局制度的安排，外匯儲備保持對主要先進經濟體貨幣的長期策略性持倉，資產配置以港元及美元資產為主。年內美元強勢成為最具主導性的市場特徵之一。2015年，歐元兌美元的匯率顯著貶值正反映了歐美貨幣政策分歧的不斷擴大。同時，受商品需求量與價格皆雙雙下跌所影響，澳洲元兌美元的匯率連續第三年下滑及跌至六年低位。另一方面，對內地經濟的擔憂以及不斷上升的全球地緣政治緊張局勢形成的避險情緒，使日圓成為2015年繼美元之後的第二強勢貨幣。強勢美元導致非美元外匯頭寸錄得虧損。隨着離岸人民幣平倉的資金流入香港特區，港元兌美元的匯價在全年大部份時間內，均貼近強方兌換保證水平。年底港元兌美元略為強勢使以美元計價的資產在折算成澳門元時價值有所下降。以2015年整體來看，由於美匯指數連續第三年上升，升幅達9.3%，因此，外匯持倉的總體表現仍維持在負值。

除了直接管理投資外，部份外匯儲備已多年來委托外聘基金經理管理，以貫徹管理手法及投資風格多元化的長期承諾。全年分配予外聘基金經理的總額維持不變。2015年，外判投資組合仍以美元及歐元債券為主，鑒於美元兌主要貨幣於年內累積一定程度的升幅，導致組合內的非美元債券投資因追蹤其基準指數所設定的外幣佔比，受外匯重估的負面影響而錄得下跌。總的來說，2015年度外判投資組合的表現大致與其特定回報基準相若。

綜上所述，在扣除向本地銀行支付的金融票據及清償帳戶的存款利息後，外匯儲備於2015年的淨投資收益為2.59億澳門元，較2014年的相關金額下跌了66.0%。

de investimento, o que sustentou um desempenho positivo através de diferenciais de rendimento mais elevados. No entanto, tendo em vista a perspectiva global do detonador económico, a carteira de investimento directo optimizou a estrutura de créditos e elevou as cotações médias dos créditos das obrigações totais de dívida pública para conter o inerente risco de crédito. Por fim, a carteira de investimento directo manteve os mecanismos de garantia ao longo do ano que serviram para suavizar o risco da taxa de juro.

As reservas cambiais mantiveram uma estratégia de longo termo de exposição às moedas das economias avançadas com uma devida alocação principal em USD e HKD ao CBA. A base alargada de poder do USD tornou-se uma das mais dominantes condições de mercado ao longo do ano. Em 2015, a depreciação considerável do euro face ao USD, reflectiu uma divergência alargada da política monetária entre a zona euro e os EUA. Ao mesmo tempo, o dólar Australiano sinalizou o seu terceiro ano de perdas em relação ao USD, uma vez que a quebra na procura e a queda dos preços das mercadorias arrastaram o câmbio para o seu valor mais baixo em seis anos. Por outro lado, a renascida aversão ao risco do regresso das preocupações de crescimento centradas no Interior da China e as ressurgidas tensões geopolíticas a nível mundial ajudaram o iene Japonês a ser a moeda a alcançar o segundo melhor desempenho, a seguir ao USD, em 2015. O poder de base alargada do USD possibilitou que as posições das moedas estrangeiras que não os USD tenham registado um resultado negativo. Com um persistente afluxo de capital da «offshore» RMB, numa posição persistente face à RAEHK, o HKD manteve-se, durante a maior parte do ano, próximo do limite mais forte da sua faixa de conversão. A pequena superioridade do HKD face ao USD no final do ano, fez com que as participações em USD tivessem um valor inferior ao seu equivalente em MOP. Em relação a 2015, como um todo, uma vez que o índice do USD se reanimou, pelo terceiro ano consecutivo, com um aumento de 9,3%, o desempenho global da exposição às moedas estrangeiras manteve-se negativa.

Para além do investimento directo, uma proporção modesta das reservas cambiais foi destinada à gestão externa de fundos por vários anos, o que serve um compromisso de longo prazo de diversificação estratégica de posicionamentos de gestão bem como de tipos de investimento. O montante total de alocações em activos de gestão externa manteve-se inalterado ao longo do ano. Durante 2015, obrigações de rendimento garantido em USD e em Euros continuaram a ser maioritárias nas carteiras externas. No que se relaciona com a apreciação acumulada do USD em relação às outras moedas principais durante o ano, o retorno das obrigações em moeda que não o USD nas carteiras externas foi afectado negativamente pela reavaliação cambial, dado que as carteiras externas provocaram uma tendência geral para seguir o pacote cambial do índice designado. Globalmente, o resultado do investimento das carteiras com gestão externa em 2015 esteve, amplamente, em linha com as correspondentes referências.

Globalmente, as reservas cambiais geriram um investimento líquido de MOP259 milhões em 2015, após pagamentos de juros de BMs e depósitos líquidos dos bancos locais, o que representou uma diminuição de 66,0% face a 2014.

3.1.4 財政儲備

特區財政儲備自2012年成立以來，在獲得2011至2013年度財政預算盈餘的資本注入，加上澳金管局管理的投資收入助益下，其資產規模一直持續增長。基本儲備組合的資產規模一直按照法定的要求，維持在相當於特區政府中央預算年度開支總額1.5倍的水平。同時，澳金管局為尋求長期的資本增值，年內集中將超額儲備組合的投資，在環球資產市場中從債券投資分散至股票投資。截至2015年年底，財政儲備總額由2014年年底的2,463億澳門元增加至3,451億澳門元。

財政儲備持有的美元及港元債券成為整體債券投資組合的一個重要部份。鑒於美國和核心歐洲國家短期基準國債的孳息率處於極低水平，因此，為提高財政儲備收益，除投資於優質企業債券的同時，亦要維持對整體存續期風險的評估。年內，多元化的資產類別受惠企業債的良好表現，長遠而言有助改善風險與回報的平衡狀況。總體來說，較長年期的債券投資組合使財政儲備的整體回報錄得豐碩成果。

財政儲備在岸人民幣債券組合充分利用銀行間債券市場批出的額度。組合內所持的債券價格水平受惠於中國人民銀行年內下調利率和存款準備金率。除利率下調，利差方面亦同時收緊，國家政策性銀行及國有企業發行的債券表現優於政府債券，致使組合內所持有的非政府債券價格上升。在年內匯率和利率波動性增加的環境下，投資組合為降低離岸人民幣債券風險而將焦點移至在岸人民幣債券投資上。在岸人民幣銀行間債券投資組合亦因2015年下半年匯率波動而採取了更具防禦性的措施並策略性地放緩購入新的債券。儘管人民幣貶值，在岸人民幣債券組合按澳門元折算的回報仍有所增值。

財政儲備中的流動組合仍以持有港元、美元及離岸人民幣定價的短期銀行同業存款為主。在2015年，貨幣市場配置透過存續期及貨幣比重進行策略性的投資調整，大幅削減人民幣存款比重以防逐漸惡化的投資環境。自2014年11月起，中國人民銀行實施的貨幣寬鬆政策已把基準利率下調合共6次，令人民幣利

3.1.4 Reserva Financeira

Desde o seu início em 2012, sob a gestão, que a Reserva Financeira tem testemunhado um crescimento consistente do volume dos activos com a injeção de capital resultante dos excedentes dos orçamentos fiscais de 2011 a 2013 e do rendimento do investimento obtido ao longo dos anos sob a gestão da AMCM. O requisito legal estipulado para a Reserva Básica, no equivalente a uma vez e meia da despesa orçamental anual do Governo da RAEM, tem sido devidamente observado. Entretanto, a AMCM também se focou na diversificação da carteira da Reserva Extraordinária por activos dos mercados globais, abarcando de obrigações a acções para uma valorização de capital a mais longo prazo. No final de 2015, a Reserva Financeira apresentava um total de MOP345,1mil milhões contra MOP246,3 mil milhões no ano anterior.

A detenção de obrigações em USD e HKD pela Reserva Financeira constituiu a parte mais significativa da carteira total de obrigações. Dado que as obrigações de curto prazo de referência dos EUA e as principais obrigações dos Governos Europeus foram negociadas a um nível muito baixo de rendimento, a Reserva Financeira investiu nos instrumentos do mercado de crédito de elevada qualidade para melhorar a rentabilidade mantendo a duração global do risco. A diversificação entre classes de activos melhora o equilíbrio risco-benefício ao longo do tempo que beneficia do forte desempenho do mercado de crédito durante o ano de 2015. Globalmente, a carteira de dívida de longo prazo conduziu à subida do retorno total da Reserva Financeira.

Consistentemente, a carteira em RMB «onshore» da reserva Financeira efectuou um bom uso da quota de mercado das obrigações interbancárias. A redução da taxa de juro e do Rácio de Reservas Mínimas pelo BPC ao longo do ano beneficiou o nível de preços das detenções da carteira. Para além da redução da taxa subjacente, o «spread» do crédito também foi reforçado, impulsionando em alta os preços das detenções da carteira não-governamental, uma vez que os títulos bancários e as obrigações das empresas estatais excederam as obrigações governamentais. Mais atenção foi dedicada às detenções de obrigações em RMB «offshore» em 2015 uma vez que a carteira reduziu o risco do seu apetite por RMB «offshore» devido a um ambiente crescentemente volátil em ambas as frentes de câmbios e taxas. No entanto, a carteira de obrigações interbancárias em RMB «onshore» também assumiu uma abordagem mais defensiva dada a volatilidade da moeda durante a segunda metade de 2015 e, estrategicamente, abrandaram as novas compras. Apesar da depreciação de RMB, a detenção das obrigações em RMB «onshore» ainda assim acresceram valor à rentabilidade da moeda base.

A carteira líquida da Reserva Financeira continuou a ser composta, essencialmente, por depósitos interbancários de curto prazo em HKD, USD e RMB «offshore». Durante o ano de 2015, a dotação do mercado monetário foi gerida de forma a empreender alguns movimentos tácitos em termos de ponderação de prazos e câmbios. A ponderação dos depósitos em RMB foi significativamente reduzida como estratégia defensiva face ao crescente ambiente desfavorável. A taxa de juro «premium» do RMB foi decrescendo gradualmente uma vez que o BPC diminui a sua taxa de juro de referência por seis vezes durante

率息差優勢逐漸收窄。此外，雖然人民幣於8月份進行匯改後出現明顯貶值，且11月份國際貨幣基金組織宣佈人民幣將加入特別提款權的貨幣籃子，但市場仍然預期人民幣貶值步伐將會進一步加快。然而，人民幣、港元和美元仍然是組合內主要的資產貨幣。

在財政儲備的外判股票投資方面，2015年上半年主要受惠於透過合格境外機構投資者投資內地A股市場而有良好表現，惟自年中開始，內地股票市場出現大幅調整，並從8月起，新興市場及先進經濟體因對美國加息預期升溫而觸發劇烈拋售。雖然環球股票市場隨後有不同程度的反彈、波動性稍為緩和，但投資者仍繼續高度關注美國聯邦儲備局加息的決定。最終，美國聯邦儲備局在符合市場預期下於12月份宣佈加息0.25%，令主要股票市場指數錄得窄幅上落。明顯地，2015年內環球股票市場經歷了劇烈波動，上半年的升勢被其後的深度調整所完全抵消。然而，財政儲備外判股票的投資組合，因受惠於環球市場的均衡資產配置策略，其整體投資表現仍錄得正值回報並優於預設的回報基準。

截至2015年年底，財政儲備的資產總額達3,451億澳門元，年內的投資回報為0.7%。

3.1.5 統計編制及經濟研究

根據澳金管局組織章程（第14/96/M號法令）及澳門資料統計體系（第62/96/M號法令）的法律規定，澳金管局具執行特定統計及研究職務的法定責任。

統計資料對科學決策，評估本地經濟及金融業的風險、表現及政策，均發揮重要的促進作用。澳金管局持續編制各類金融部門及對外部門統計，並以官方統計的法定地位對外發佈。按統計公佈時間表，澳金管局透過新聞稿、官方互聯網頁及澳金管局刊物，定期、適時和公正地對外發佈不同類別的官方統計資料（表I.1）。

este seu ciclo de abrandamento e desde Novembro de 2014. Ao mesmo tempo, a expectativa do mercado para uma maior depreciação do RMB acoplada até a uma forte desvalorização já testemunhada após a reforma dos câmbios estrangeiros em Agosto e o comunicado da inclusão do RMB no cabaz de Direito de Saque Especial do FMI, em Novembro. No entanto, o RMB, juntamente com o HKD e o USD, mantiveram-se como as principais detenções na carteira cambial.

Em relação ao investimento terceirizado em acções da Reserva Financeira, foi reconhecido um desempenho aceitável durante a primeira metade de 2015, principalmente devido às carteiras primárias de acções através do dispositivo Investidor Institucional Qualificado Estrangeiro (QFII) no Interior da China. A partir de meados de 2015, verificou-se uma enorme recessão no mercado de acções do Interior da China. Entretanto, uma intensa expectativa de uma subida emergente da taxa de juro dos Estados Unidos despoletou liquidações significativas desde Agosto, tanto nas economias emergentes como nas avançadas. Apesar de, subsequentemente, as acções globais terem sido relançadas com graus variados e a volatilidade se ter reduzido, os investidores continuaram a estar em grande alerta em relação às decisões de potencial subida da taxa da Reserva Federal dos EUA. No entanto, em Dezembro, a Reserva Federal dos Estados Unidos terminou o ano a anunciar uma subida de 0,25% da taxa, em linha com as expectativas de mercado, o que resultou na negociação dos principais índices das acções a situar-se num intervalo relativamente estreito. Aparentemente, em geral, os mercados globais de acções sofreram flutuações dramáticas ao longo de 2015, durante o qual o aumento na primeira metade do ano foi, totalmente, destruído pela posterior profunda correcção. Contudo, o investimento global resultante das carteiras de acções da Reserva Financeira geridas externamente, com o benefício das alocações equilibradas e estratégicas de activos nos mercados globais, registou um retorno positivo moderado e ultrapassou os seus referenciais estipulados de 2015.

No final de 2015, a Reserva Financeira foi avaliada em MOP345,1 mil milhões, registando um rendimento anual de 0,7% no ano.

3.1.5 Compilação estatística e investigação económica

No âmbito do enquadramento legal dos estatutos da AMCM (Decreto-Lei n.º 14/96/M) e do Sistema de Informação Estatística de Macau (Decreto-Lei n.º 62/96/M), a AMCM está dotada da responsabilidade estatutária para o desempenho de funções específicas de estatística e investigação.

A informação estatística é crucial para a política de formação científica bem como para avaliação do risco, desempenho e política de impacto na economia local e no sector financeiro. Numa base recorrente, compilámos estatísticas do sector financeiro e do sector externo, que são divulgadas com o estatuto legal de estatísticas oficiais da RAEM. De acordo com o Calendário para Disponibilizar, foi efectuada uma ampla divulgação das estatísticas oficiais junto do público numa base regular, atempada e imparcial, através de comunicados de imprensa, sítios oficiais da Internet e publicações periódicas da AMCM (Quadro I.1).

表 I.1 澳門金融管理局所發佈官方統計的頻率和適時性

	頻率	適時性*
金融部門統計：		
貨幣金融統計	月度	35日
物業按揭貸款統計	月度	43日
信用卡統計	季度	39日
中小企業信貸統計	半年度	44日
對外部門統計：		
外匯儲備數字及澳匯指數	月度	15日
國際性銀行業務統計	季度	50日
境外證券投資統計	半年度	5個月
國際收支平衡表統計	年度	8個月

附註：*參考期/日結束後至數據發佈的平均時差。

為配合澳門特區政府致力推動金融業發展的政策方向，澳金管局於年底開展了一項季度性的“特色金融業務”調查。有關調查在初期主要收集融資租賃及財富管理等兩類金融業務的相關資料，旨在為特區政策研究和產業發展狀況作持續評估。

澳金管局保持與其他政府部門在統計方面的合作，包括按既定時間表收集及編制各項金融數據，配合編制澳門特區本地生產總值、對外直接投資及財政統計，以及支援政府刊物的出版等。同時，澳金管局積極參與對本地統計活動——特別是官方統計編制機關的工作計劃——提供建設性意見的澳門特區政府統計諮詢委員會的工作。

澳金管局在過去數年與國際組織保持緊密聯繫，參與多項統計協作項目，不斷致力確保官方統計符合國際準則，並藉此提升澳門特區經濟及金融資料在國際社會的可用性（表 I.2）。

Quadro I.1 Divulgação da AMCM – Estatísticas oficiais compiladas

	Frequência da Divulgação	Periodicidade*
Estatísticas do Sector Financeiro:		
Estatísticas Monetárias e Financeiras	Mensal	35 dias
Estatísticas Relativas aos Empréstimos Hipotecários	Mensal	43 dias
Estatísticas de Cartões de Crédito	Trimestral	39 dias
Estatísticas relativas aos créditos para pequenas e médias empresas	Semestral	44 dias
Estatísticas do Sector Externo:		
Reservas Cambiais Oficiais e a Taxa de Câmbio Efectiva da Pataca	Mensal	15 dias
Estatísticas da actividade internacional do sector bancário de Macau	Trimestral	50 dias
Estatísticas Relativas à Carteira de Investimentos Externos	Semestral	5 meses
Estatísticas Relativas à Balança de Pagamentos	Anual	8 meses

Nota: *Intervalo médio de tempo entre o fim de um período de referência/data e a difusão dos dados.

Em linha com a orientação política do Governo da RAEM de promover os negócios financeiros, a AMCM promoveu um inquérito trimestral através da «apresentação do financeiro negócio» pelo final do ano. Numa fase inicial, o inquérito visava recolher informação sobre os dois tipos de negócios financeiros, nomeadamente a locação financeira e a gestão de patrimónios, para a política de investigação e a avaliação consistente do desenvolvimento.

A AMCM continuou a cooperar com outros departamentos governamentais em diversas funções estatísticas. Foram recolhidas e compiladas estatísticas financeiras de acordo com os horários de trabalho pré-determinados para apoiar a composição do Produto Interno Bruto (PIB) da RAEM, do investimento directo externo, das estatísticas financeiras governamentais e da publicação de diversos relatórios governamentais. Participámos activamente na Comissão Consultiva de Estatística da RAEM, que apresentou comentários úteis sobre as tarefas relativas às estatísticas locais, nomeadamente quanto aos planos de trabalho das organizações de compilação das estatísticas oficiais.

Foram alcançados progressos persistentes nos anos anteriores no sentido de assegurar o nosso cumprimento dos critérios internacionais de estatística e melhorar a informação económica e financeira junto da comunidade internacional, através de uma colaboração próxima com as organizações internacionais nos diversos projectos estatísticos (Quadro I. 2).

表I.2 澳門金融管理局所參與的國際統計項目

	協調機構
直接投資協同調查	國際貨幣基金組織
證券投資協同調查	國際貨幣基金組織
金融穩健指標	國際貨幣基金組織
數據公佈通用系統提升版	國際貨幣基金組織
《國際金融統計》數據匯報計劃	國際貨幣基金組織
地區性國際銀行業務統計	國際清算銀行

其中，澳門特區自2007年8月起已開始加入國際貨幣基金組織的“數據公佈通用系統”，並自此作為統計發展的標準框架，及後於2015年7月被修訂為“數據公佈通用系統提升版”。主要的改動包括加強一些數據類別的發佈頻率或縮短參考期結束後的發佈時差等建議。根據國際貨幣基金組織按“數據公佈通用系統提升版”較嚴謹準則而作出的初步評估，澳門特區在數據發佈的頻率和適時性方面的表現相對較好。事實上，澳門特區所發佈的數據類別已有多項超越了“數據公佈通用系統提升版”所建議的標準要求。澳金管局將與相關政府部門維持緊密協作，按國際機構的建議持續改善澳門特區的數據發佈框架。

作為澳門特區具中央銀行職能的機構，澳金管局開展與特區貨幣和金融穩定有關的科學研究，為政策制定及風險監察奠下基礎。按照2015年度施政報告的計劃，澳金管局與相關政府部門完成了《澳門特區投資發展基金內部評估報告》。有關《報告》對設立投資發展基金的可行性提供了全面性分析，並提出了各種機構設置安排的可行建議。年內，澳金管局進行了多項具重要政策意義的研究工作，包括針對經濟多元化、超額儲備上限、美國貨幣政策影響、融資租賃、區域金融合作、人民幣清算平台、匯款，以及信貸增長因素等專題研究。

澳金管局出版的《澳門金融研究季報》雙語季刊，持續作為傳達這些主要研究成果的重要渠道。澳金管局分別於2015年一月號及七月號的《澳門金融研究季報》內發佈了《貨幣與金融穩定評估報告》，作為金管當局密切監察本地貨幣金融體系整體

Quadro I.2 Participação da AMCM nos Projectos Internacionais de Estatísticas

	Instituição coordenadora
Inquérito Coordenado ao Investimento Directo	FMI
Inquérito Coordenado ao Investimento em Carteiras	FMI
Indicadores de Solidez Financeira	FMI
Sistema Geral de Disseminação de Dados	FMI
Programa de recolha de dados para Estatísticas Financeiras Internacionais	FMI
Estatísticas Bancárias Internacionais	BIS

Entre essas organizações, o Sistema de Difusão de Dados Gerais (GDDS) do FMI, que serviu de referencial de enquadramento para o desenvolvimento estatístico desde a nossa participação em Agosto de 2007, e que foi modificado em Julho de 2015. As principais alterações incluíram as recomendações para divulgação de certas categorias de dados numa base mais frequente ou em intervalos de tempo mais curtos após o fim do período de referência. Com base na avaliação preliminar promovida pelo FMI sob os critérios mais rigorosos do GDDS, a RAEM teve um desempenho relativamente positivo em termos de frequências e oportunidade de divulgação de dados. De facto, muitas das categorias dos dados divulgados pela RAEM ultrapassaram os critérios recomendados pelo Melhorado GDDS. A AMCM irá continuar a sua colaboração estreita com os principais departamentos governamentais para a melhoria contínua do quadro legal da divulgação de dados da RAEM baseada nas recomendações da organização internacional.

A AMCM sendo uma instituição de banco central, conduziu uma pesquisa científica que é pertinente para a estabilidade monetária e financeira da RAEM, que formula a base das decisões políticas e da vigilância do risco. De acordo com os planos formulados na Apresentação da Política para 2015, a AMCM concluiu o Relatório de Avaliação Interna do Fundo de Desenvolvimento e Investimento da RAEM em relação aos principais departamentos governamentais. O Relatório providencia uma análise abrangente da viabilidade de estabelecer tal fundo e apresenta recomendações viáveis em relação a diversas opções institucionais. Ao longo do ano, a AMCM também conduziu diversos estudos de importante relevância política, incluindo a diversificação económica, o tecto excedentário das reservas, os impactos na política monetária dos Estados Unidos, a locação financeira, a cooperação regional financeira, a plataforma de liquidação de RMB, as remessas e os factores de crescimento de crédito.

O Boletim de Estudos Monetários de Macau, uma publicação bilingue periódica publicada pela AMCM numa base trimestral, continuou a ter uma ação enquanto canal central de comunicação principal dos principais resultados de alguns destes estudos. A Revisão da Estabilidade Monetária e Financeira, sendo uma iniciativa regular para monitorizar de perto a estabilidade global do sistema local monetário e financeiro, foi publicada nas edições de Janeiro e de Julho do Boletim de Es-

穩定情況的常規舉措。此外，《澳門金融研究季報》亦定期刊載了根據統計調查所得資料編撰的跨境資金流動統計報告、按揭貸款、中小企信貸、信用卡業務及國際性銀行業務等統計分析報告。

透過編撰其他澳金管局出版的研究刊物，包括《每週經濟摘要》、《國際經濟回顧》月報及《澳門金融管理局年報》，對特區及其主要經貿伙伴的經濟金融發展提供了適時及全面的評估。研究成果既加強了公眾對澳門經濟情況及澳金管局工作的了解，亦回應了投資者、學術及研究機構、國際組織、評級機構、特區經貿伙伴官方機構和海內外媒體的相關需求。

一如既往，澳金管局按設定的服務承諾，如期發放各項官方統計數據、出版刊物，以及回應公眾對澳金管局編制的官方統計、經濟資料及填報相關統計調查要求的查詢。此外，由特區政府公共服務評審委員會頒授的服務承諾認證，持續保證了澳金管局向公眾提供具素質的服務。

3.1.6 紀念幣之發行

2015年1月，澳金管局推出農曆年羊年紀念幣，該套紀念幣為自2008年起發行之全新農曆年紀念幣系列的第八套。秉承已發行系列的特色，本次發行一枚重7.776克的精裝金幣、一枚重31.1克的精裝銀幣及一枚重5安士的精裝銀幣。三款紀念幣之設計圖案相同，但色調不一。羊年生肖紀念幣正面刻有生肖動物及色彩繽紛的花卉圖案，背面圖案則是被列入世界文化遺產的澳門歷史建築之一——大炮台。

上述紀念幣由澳金管局委託以精巧工藝及創新設計馳名國際的新加坡造幣廠負責鑄造。

3.2 對外交流與合作

2015年，澳金管局在深化與內地的金融合作同時，保持與香港特區、葡語國家及國際組織的密切聯繫。年內，澳金管局舉辦或參與的主要活動如下：

2015年1月，澳金管局與中國人民銀行廣州分行在廣東梅州舉行第十八屆粵澳金融合作例會。雙方就粵澳兩地經濟金融情

tudos Monetários de Macau em 2015. Adicionalmente, o Boletim de Estudos Monetários de Macau divulgou relatórios regulares das operações de capital transfronteiriças, dos empréstimos hipotecários, pequenos e médios créditos empresariais, do negócio dos cartões de crédito e bancário internacional, que forneceram análises detalhadas sobre os dados recolhidos através dos respectivos inquéritos estatísticos.

Outras publicações periódicas, incluindo a semanal «AMCM/GEE Newsbrief», a mensal «AMCM/GEE International Economic Review» e o seu Relatório Anual, apresentaram uma revisão abrangente e atempada das situações económicas e financeiras da RAEM e dos seus principais parceiros. Todas estas publicações de estudos serviram para enfatizar a compreensão das operações da economia da RAEM e da AMCM e, em particular, atenderam às necessidades dos investidores, instituições académicas, organizações internacionais, sociedades de notação de riscos de crédito, agências governamentais dos parceiros económicos da RAEM, e da imprensa.

Tal como nos últimos anos, a AMCM correspondeu ao cumprimento de qualidade da divulgação das estatísticas oficiais e das publicações bem como deu seguimento às solicitações públicas em relação às nossas estatísticas oficiais, à informação económica da RAEM e às exigências dos formulários de inquérito estatístico da AMCM. A certificação da carta de qualidade aprovada pela Comissão de Avaliação dos Serviços Públicos do Governo da RAEM continuou a dar ao público constante garantia de qualidade dos nossos serviços.

3.1.6 Emissão de moedas comemorativas

As moedas comemorativas do Ano da Cabra foram emitidas em Janeiro de 2015, sendo a oitava colecção de moedas emitidas no seguimento do lançamento de uma nova série de moedas comemorativas em 2008. Adoptando as características gerais da nova série de moedas, as moedas comemorativas do Ano da Cabra incluem uma moeda revestida de ouro de 7,776 gramas, uma moeda revestida a prata de 31,1 gramas e outra moeda revestida a prata de 5 onças. As três moedas têm um desenho idêntico, no entanto, apresentam um padrão colorido diferente. O anverso das moedas apresenta um desenho de animal do Zodíaco chinês, tendo como fundo um padrão de flores muito colorido e o reverso contém a imagem da Fortaleza da Monte, local histórico inscrito na lista do Património Mundial.

As moedas comemorativas acima mencionadas foram cunhadas pela «Singapore Mint», conhecida pela qualidade do seu trabalho e inovação dos desenhos.

3.2 Promoção externa e cooperação

Em 2015, a AMCM continuou a manter uma ligação estreita com RAEHK, PLP e organizações internacionais, além de aprofundar a cooperação na área financeira com o Continente. No decurso do ano, a AMCM organizou e participou nas seguintes principais actividades:

Em Janeiro de 2015, a AMCM e o BPC, Sucursal de Cantão organizaram a «18.ª Reunião Ordinária de Cooperação na Área Financeira entre Cantão e Macau», que teve lugar em Meizhou. No decurso da reunião, as duas partes procederam a uma troca de informações sobre a situação económica e financeira entre Cantão e Macau e as actividades transfronteiriças em RMB; por outro lado, foram analisadas de forma aprofun-

況以及跨境人民幣業務的發展作了互相通報，並就進一步深化粵澳金融合作等方面的課題進行了深入的探討和交流，並達成了共識。

2015年2月，派員出席在香港特區舉行的第十四屆粵港澳四地保險監管聯席會議。四地同業就區域間的保險監管與合作進行了探討。

2015年5月，澳金管局協助由金融穩定學院（FSI）及東南亞新西蘭澳大利亞中央銀行組織（SEANZA）在澳門特區共同主辦的流動性管理及監管研討會；來自不同會員國的41位參會者及9位演講嘉賓就銀行流動性監管進行了交流和分享。

2015年6月，派員參加在葡萄牙里斯本舉行的第二十五屆里斯本會議（Encontro de Lisboa），並就透過澳門特區開展人民幣結算業務做介紹。

同月，派員參加在瑞士巴塞爾召開的國際清算銀行年會。

同月，澳金管局參加並協助舉辦在澳門特區召開之2015年國際保險監督官協會委員會會議、全球性研討會及持份者座談會。200多名參會者就準則制定、金融穩定及政策實施等議題進行了討論和交流。

同月，派員出席在上海舉辦之題為“新常態下的金融改革與擴大開放”的2015陸家嘴論壇，並在分論壇上作發言。

2015年7月，派員出席在新西蘭奧克蘭舉行的第十八屆亞太區打擊清洗黑錢組織年度大會。

同月，澳金管局與中國人民銀行廣州分行在澳門特區舉行第十九屆粵澳金融合作例會，雙方就深化粵澳人民幣業務、廣東自貿區金融政策、粵澳支付清算合作及對接等進行探討並達成了共識。

2015年11月，澳金管局協助在澳門特區舉辦國際金融中心監管機構組織的年會，並組織參會者到橫琴參訪。

2015年12月，廣東省金融工作辦公室及澳金管局在廣東江門

dada e trocadas frutuozas impressões, sobre a forma de aperfeiçoar a cooperação entre Macau e Cantão na área financeira, tendo-se chegado a consensos.

Em Fevereiro de 2015, foram nomeados representantes para participarem na «14.ª Reunião Quadripartida dos Órgãos de Supervisão de Seguros de Cantão, Shenzhen, Hong Kong e Macau», que teve lugar em Hong Kong. Durante a reunião, os participantes das quatro jurisdições analisaram assuntos como supervisão de seguros e a cooperação regional entre estas regiões.

Em Maio de 2015, a AMCM prestou assistência à organização em Macau do «Seminário regional de FSI-SEANZA sobre gestão do risco de liquidez e supervisão», o qual contou com a presença de 41 participantes de diferentes países membros e 9 oradores convidados, tendo os mesmos efectuado um intercâmbio e partilha de experiências, em matéria de supervisão da liquidez bancária.

Em Junho de 2015, os representantes da AMCM participaram no «25.º Encontro de Lisboa», que teve lugar em Lisboa, Portugal. Na reunião, foi apresentado o tema do desenvolvimento das operações de regularização em RMB, através da plataforma de Macau.

No mesmo mês, os representantes da AMCM participaram na «Annual General Meeting of the Bank for International Settlements», que teve lugar em Basileia, na Suíça.

Igualmente, no mesmo mês, a AMCM participou e prestou assistência à organização em Macau do «2015 IAIS Global Seminar & Stakeholder Dialogue». Mais de 200 participantes analisaram e trocaram impressões sobre temas relacionados com a definição de critérios, estabilização financeira e implementação das políticas, etc.

No mesmo mês, representantes da AMCM participaram no «Fórum na área financeira de Lujiazui 2015», que teve lugar em Xangai, subordinado ao tema «Reforma financeira e ampliação de abertura sob a nova conjuntura económica». Numa das sessões do fórum, a AMCM fez uso da palavra.

Em Julho de 2015, foram nomeados representantes para participarem na «18th Asia/Pacific Group on Money Laundering Annual Meeting», que teve lugar em Auckland, na Nova Zelândia.

No mesmo mês, a AMCM e o BPC, Sucursal de Cantão organizaram a «19.ª Reunião Ordinária de Cooperação na Área Financeira entre Cantão e Macau», que teve lugar em Macau. No decurso da reunião, as duas partes abordaram temas, como o aprofundamento das operações em RMB, a política financeira da zona franca em Cantão, a cooperação e articulação entre Cantão e Macau, na área da liquidação e de pagamentos, tendo chegado a consensos.

Em Novembro de 2015, a AMCM prestou assistência à organização em Macau, da Reunião Anual de uma organização internacional de supervisão — «The Group of International Finance Center Supervisors (GIFCS)» e organizou para os participantes da reunião, uma série de actividades e visitas na Ilha de Hengqin.

Em Dezembro de 2015, o Gabinete para os Serviços Financeiros da Província Guangdong organizou, em articulação com

共同舉行粵澳金融合作專責小組第五次工作會議。雙方就往年的工作進行了回顧，並就來年工作作了安排。

同月，澳金管局派員參加由中國人民銀行廣州分行及中國（廣東）自貿試驗區工作辦公室在廣州舉行的“中國人民銀行關於金融支持中國（廣東）自貿試驗區建設的指導意見”發佈推進會。

同月，澳金管局派員參加於廣東深圳舉行之第十五屆粵港深澳四地保險監管聯席會議，並就各地保險市場發展及監管、保險銷售行為及理賠服務監督管理、保險糾紛解決機制、消費者教育及維護消費者權益、防範跨境清洗黑錢和保險欺詐和加強四地保險合作等議題進行交流及探討。

3.3 內部組織及管理

3.3.1 人力資源

至2015年年底，僱員人數為175人，與2014年相比增加了13人，年內加入了2名技術員、14名助理技術員及7名文員，3名管理層人員被委任為行政委員會委員，5名僱員退休，1名助理技術員以及1名庶務員離職。

全體175名僱員中共有145名具有高等專科學位以上之學歷，當中22.8%更具有國際認可專業資格，諸如：特許財務分析師（CFA）、執業會計師（CPA）、特許公認會計師（ACCA）、資深特許公認會計師（FCCA）、金融風險管理師（FRM）、澳大利亞及新西蘭保險與金融學會高級會員（ANZIIF（Fellow））、美國壽險管理學會會士（FLMI）、國際註冊內部審計師（CIA）及國際公認電腦稽核師（CISA）。

表I.3 人力資源趨勢表，2013-2015

	2013年	2014年	2015年
年度僱員人數（年末）	167	162	175
管理及顧問階層	15	15	13
主任	8	8	7
技術員	70	64	62
助理技術員	24	29	41
文員	39	34	41
庶務員	11	12	11

附註：不包括行政委員會的成員。

a AMCM, a «5.ª Reunião de Trabalho do Grupo Responsável pela Cooperação entre Cantão e Macau na área financeira», que teve lugar em Jiangmen. Na reunião, as partes fizeram uma retrospectiva das actividades desenvolvidas no ano anterior e uma programação sobre as actividades a concretizar no próximo ano.

No mesmo mês, a AMCM designou representantes para participarem numa sessão de implementação dos «comentários orientadores do BPC, para apoiar, a nível financeiro, o desenvolvimento da zona experimental de comércio livre de Cantão», organizada pelo BPC, Sucursal de Cantão e pelo Gabinete da Zona Experimental de Comércio Livre da China (Cantão), que teve lugar em Cantão.

Finalmente, no mesmo mês, foram nomeados representantes para participarem na «15.ª Reunião Quadripartida dos Órgãos de Supervisão de Seguros de Cantão, Shenzhen, Hong Kong e Macau», realizada em Shenzhen. Durante a reunião, foram analisadas e trocadas impressões sobre os seguintes temas: desenvolvimento do mercado de seguros e supervisão das quatro jurisdições, comercialização de apólices de seguros, supervisão dos serviços relacionados com o processamento dos pedidos de indemnização, mecanismos de soluções para conflitos em seguros, educação dos consumidores e protecção dos direitos e interesses dos consumidores, prevenção do branqueamento transfronteiriço de capitais e do combate à fraude em seguros, bem como o reforço da cooperação entre as quatro jurisdições, etc.

3.3 Organização e gestão interna

3.3.1 Recursos Humanos

O número de funcionários da AMCM no final de 2015 era de 175, registando-se um aumento de 13 unidade em relação ao final de 2014. Pormenorizando, houve admissão de 2 técnicos, 14 técnicos auxiliares e 7 administrativos, com a nomeação de 3 funcionários da alta gerência como membros do Conselho de Administração, aposentação de 5 funcionários de diversas categorias e rescisão contratual por parte de 1 técnico auxiliar e 1 auxiliar.

De entre os 175 funcionários, 145 possuíam habilitações académicas de nível superior, dos quais 22,8% detinham qualificações profissionais internacionalmente reconhecidas pelas seguintes entidades emitentes dos seus Certificados, tais como CFA, CPA, ACCA, FCCA, FRM, ANZIIF (Fellow), FLMI, CIA e CISA.

Quadro I.3 Evolução dos Recursos Humanos da AMCM, 2013 – 2015

	2013	2014	2015
Pessoal ao serviço (no final do ano)	167	162	175
Direcção e Assessoria	15	15	13
Chefia	8	8	7
Técnico	70	64	62
Técnico Auxiliar	24	29	41
Administrativo	39	34	41
Auxiliar	11	12	11

Nota: Não inclui os membros do Conselho de Administração.

3.3.2 培訓及出席會議

為提高員工的專業知識及技能，澳金管局於2015年組織了多項培訓活動，總計共有313人次參與各類培訓，主要集中在銀行及保險監察、儲備管理、金融研究及統計以及其他與澳金管局職能有關之技術領域，具體概括於表I.4：

表I.4 培訓及會議，2015

項目	研討會、會議及工作坊	培訓課程	總數
銀行/保險監察	129	25	154
儲備管理	8	0	8
金融研究及統計	57	3	60
資訊科技	22	11	33
其他	44	14	58
總數	260	53	313

此外，2015年內，行政委員會成員及領導人員代表澳金管局出席了多項國際性及區域性會議，其中包括：

- 於菲律賓馬尼拉舉行的Asia-Pacific High Level Meeting on Banking Supervision會議；
- 於英國倫敦舉行的國際金融中心監管機構組織會議；
- 於美國華盛頓召開的國際貨幣基金組織及世界銀行春季會議；
- 於韓國首爾召開的2015 Bank of Korea Global Interest Rate Normalisation and Monetary Policy Challenges國際會議；
- 於瑞士巴塞爾召開的國際清算銀行年會；
- 於紐西蘭奧克蘭召開的第十八屆亞太區打擊清洗黑錢組織年度大會；
- 於澳門特區召開的2015年國際保險監督官協會委員會會議、全球性研討會及持份者座談會；
- 於香港特區召開的澳門金融管理局與香港證券及期貨事務監察委員會的雙邊會議；
- 於斯里蘭卡可倫坡召開的第十屆亞洲保險監理官論壇及Thematic Self-Assessment and Peer Review of IAIS Insurance Core Principles and Standards for the Asia-Pacific工作坊；

3.3.2 Acções de formação e de representação

A AMCM organizou várias actividades de formação no decurso de 2015 com o objectivo de melhorar os conhecimentos profissionais e as habilitações dos funcionários que nelas participaram. Um total de 313 trabalhadores participaram nestas actividades de formação, que se concentraram em assuntos específicos de supervisão bancária e de seguros, de gestão de câmbios e outras áreas técnicas relacionadas com as operações da AMCM. As actividades de formação organizadas durante o ano podem ser sintetizadas da seguinte forma (Quadro I.4):

Quadro I.4 Capacitação, 2015

Tópicos	Seminários, Conferências e «Workshops»	Cursos de Formação	Total
Supervisão Bancária/Seguradora	129	25	154
Gestão de Reservas	8	0	8
Estudos e Estatísticas	57	3	60
Tecnologia Informática	22	11	33
Outros	44	14	58
Total	260	53	313

Para além das acções referidas anteriormente, a AMCM fez-se representar em diversas conferências e reuniões internacionais e regionais, por membros do Conselho de Administração e por quadros superiores. Entre as conferências em que a AMCM participou, referem-se:

- «The Asia-Pacific High Level Meeting on Banking Supervision» em Manila, Filipinas;
- Reunião do «Group of International Finance Centre Supervisors» (GIFCS) em Londres, Reino Unido;
- Reunião Anual do Fundo Monetário Internacional (FMI) e do Grupo do Banco Mundial em Washington D.C., Estados Unidos da América;
- «2015 Bank of Korea International Conference» on «Global Interest Rate Normalization and Monetary Policy challenges» em Seul, Coreia;
- «Annual General Meeting of the Bank for International Settlements (BIS)» na Basileia, Suíça;
- 18.ª Reunião Anual do APG em Auckland, Nova Zelândia;
- Reuniões anuais das Comissões Especializadas, Seminário Global e Reunião Restrita da «International Association of Insurance Supervisors» na RAEM;
- Reunião Bilateral entre a Autoridade Monetária de Macau e «Securities & Futures Commission of Hong Kong» na RAEHK;
- «10th Asian Forum for Insurance Regulators» e «Workshop on Thematic Self-Assessment and Peer Review of IAIS Insurance Core Principles and Standards for Asia and the Pacific» em Colombo, Sri Lanka;

- 於中國北京召開的BIS High Level Reserve Management 會議；
- 於摩洛哥馬拉喀什召開的第二十二屆國際保險監督官協會年會；
- 於聖多美普林西比舉行的第十五屆葡語國家中央銀行人力資源領導及技術員會議；
- 於秘魯利馬舉行的國際貨幣基金組織和世界銀行年會；
- 於香港特區召開的澳門金融管理局與香港金融管理局的雙邊會議；
- 於澳門特區舉行的葡語國家/地區保險監管專員協會及第十九屆年度會議及第十二屆會員大會。

3.3.3 內部及獨立審計

健全有效的內部監控制度，對澳金管局完成工作目標極為重要。內部審計辦公室（內審辦）恆常地對內部監控制度、風險管理和管治程序的執行成效作出獨立和客觀的評估。內審辦沿用風險為本方法，除了針對關鍵風險進行全面評估、確保關鍵領域的審核得以有效施行外，亦及時關注高風險領域的薄弱環節，使其作出及時跟進與糾正。此外，內審辦亦定期審閱澳金管局、汽車及航海保障基金和存款保障基金的財務報表。

除了履行法定職責外，內審辦亦肩負推動澳金管局服務承諾的工作，統籌協調澳金管局各部門實施服務承諾，提出建議以完善各部門對外服務，並持續評估各部門服務承諾之達標情況。此外，為提升服務的質素、效率及使服務更便民，內審辦就跨政府部門運作及電子政務等工作作出相應推動及協調。在廉政建設方面，內審辦亦積極協助“依法行政和廉潔意識培訓計劃”工作優化小組進一步優化依法行政及提升行政效率。

在澳金管局行政委員會的支持及各部門的合作和協助下，內審辦本年度的總體工作已達至既定目標。

4. 財務報告

4.1 資產負債表分析

2015年12月31日，澳金管局的財政狀況概述於表I.5。

與2014年同期比較，資產和負債按年分別下跌了15.0%及16.2%，而資本儲備亦輕微下跌了2.7%。

- «BIS High-Level Reserve Management Conference» em Pequim, Interior da China;
- «22nd International Association of Insurance Supervisors (IAIS) Annual Conference» em Marrakech, Marrocos;
- XV.º Encontro de Directores e Técnicos dos Recursos Humanos dos Bancos Centrais de Língua Portuguesa em S. Tomé e Príncipe;
- Reunião anual do Fundo Monetário Internacional (FMI) e do Banco Mundial na Lima, Peru;
- Reunião Bilateral Entre a Autoridade Monetária de Macau e «Hong Kong Monetary Authority» na RAEHK;
- 12.ª Assembleia Geral e a XIXª Conferência Anual da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL) na RAEM.

3.3.3 Auditoria interna e externa

Um sistema de controlo interno robusto e eficaz é crucial para concretizar os objectivos da AMCM. O Gabinete de Auditoria Interna (GAI) não poupou esforços na contínua, independente e objectiva avaliação da eficácia do controle interno, da gestão do risco e dos processos de governação. Ao aplicar uma abordagem baseada no risco, o GAI efectuou uma exaustiva avaliação dos riscos críticos de forma a assegurar uma auditoria eficaz das áreas principais, a identificação atempada das fragilidades de elevado risco, bem como o seguimento e a correcção correspondentes. Para além disso, o GAI também executou a revisão financeira periódica da AMCM, do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM) e do Fundo de Garantia de Depósitos (FGD).

Para além das funções reguladoras, o GAI está empenhado em promover e coordenar a carta de qualidade da AMCM, providenciando aconselhamento para melhorar o serviço e efectuando uma avaliação contínua dos níveis de desempenho da carta de qualidade de todos os departamentos da AMCM. O GAI continuou a coordenar com outros departamentos governamentais a promoção das operações transdepartamentais e os serviços governamentais electrónicos para melhorar a qualidade de serviço, a eficiência e a comodidade. Relativamente ao desenvolvimento institucional de probidade, o GAI providenciou assistência, activamente, ao grupo de trabalho do «Programa de Formação de Sensibilização para a Integridade» para melhorar a optimização da aplicação da lei e enfatizar a eficácia administrativa.

Com o apoio contínuo do conselho de administração da AMCM e a cooperação e a assistência de todos os departamentos internos, o GAI cumpriu os seus objectivos globais do ano com sucesso.

4. Contas de gerência

4.1 Análise do balanço

A situação financeira da AMCM a 31 de Dezembro 2015 é apresentada no Quadro I.5.

Comparando com a situação do final de 2014, o activo e o passivo registaram um decréscimo anual de 15,0% e de 16,2% respectivamente, enquanto as reservas de capital também decresceram 2,7%.

4.1.1 資產變動概況

對比2014年度的數字，“外匯儲備”上升了14.8%，截至2015年年底，錄得結餘為1,508億澳門元。三大主要項目中，“銀行存款”繼續佔最大部份，年底結餘達到973億澳門元，而“貨幣市場工具及海外債券投資”和“外託基金”的年底結餘則分別為333億澳門元及202億澳門元。

雖然“外匯儲備”錄得了增長，惟澳金管局總資產則按年下跌了15.0%，主要是由於資產項目“本地區信貸及其他投資”下跌所致。特別地，由指定款項投資組成的“本地區信貸及其他投資”於2015年財政年度錄得679億澳門元，或35.1%的跌幅。指定款項投資是，主要由2014財政年度之中央帳戶的財政盈餘，以及代表澳門特區所收取之年度博彩專營稅所組成的臨時投資組合。截至2015年年底，投資組合結餘為1,253億澳門元。臨時投資組合中之相關資金，經立法會審議上一年度中央帳戶結餘後，將轉移至財政儲備。

4.1.2 負債變動概況

截至2015年年底，與臨時投資組合相對之“特別負債”成為澳金管局負債的主要組成部份，並錄得1,235億澳門元，佔總負債49.3%。

用作吸納本地金融體系內過剩流動資金的“金融票據”，較2014年大幅上升了71.9%，至2015年年底結餘為345億澳門元。

其他負債項目中，“金融機構存款”及“負債證明書”分別上升18.4%及11.0%，於2015年年底，餘額分別為243億澳門元及138億澳門元。

4.1.3 資本儲備變動概況

“一般儲備金”的年底結餘為53億澳門元，較2014年年底增加了8,400萬澳門元，或1.6%，反映了澳金管局繼續實施審慎管理政策。建立合理的儲備水平，除了回應波動起伏的國際金融市場外，亦可防範因不可預計的市場動盪而誘發的財務損失。

4.2 損益分析

4.2.1 營運結餘

截至2015年12月31日，外匯儲備與特定組合的綜合淨投資收入為5.1億澳門元，較去年同期減少76.0%。

4.1.1 Evolução do activo

No final de 2015, as reservas cambiais cresceram 14,8%, em relação ao nível do ano anterior, atingindo MOP150,8 mil milhões. Entre os três principais subcomponentes, os depósitos bancários continuaram a deter a principal proporção, a atingir o nível de MOP97,3 mil milhões no fim do ano, enquanto as obrigações estrangeiras, juntamente com os instrumentos do mercado monetário e com os fundos geridos externamente, alcançaram os MOP33,3 mil milhões e os MOP20,2 mil milhões, respectivamente.

Apesar das reservas de divisas terem registado um aumento, o total de activos da AMCM registou uma quebra de 15,0% em relação ao ano anterior, devido à queda do crédito interno e itens relacionados. Em particular, o crédito interno e os itens relacionados incluem o investimento do fundo reservado que registaram um decréscimo de 35,1%, ou seja de MOP67,9 mil milhões. O investimento no fundo reservado indica uma carteira provisional composta maioritariamente pelo excedente fiscal da Conta Central do ano de 2014, bem como pelas taxas de jogo cobradas pelo RAEM durante o ano. No final de 2015, a carteira detinha MOP125,3 mil milhões. Os fundos desta carteira provisional seriam transferidos posteriormente para a Reserva Financeira após a aprovação do fim do exercício anterior da Conta Central pela Assembleia Legislativa.

4.1.2 Evolução do passivo

No final de 2015, o passivo identificado correspondente à carteira provisional continuou a ser a principal componente das responsabilidades da AMCM, totalizando MOP123,5 mil milhões e representando 49,3% do total das responsabilidades.

Agindo como um instrumento para as necessidades de liquidez do sistema bancário, os BMs registaram um aumento de 71,9% face ao valor de 2014, totalizando MOP34,5 mil milhões no final de 2015.

Noutras categorias do passivo, os depósitos bancários da AMCM e dos Certificados da Dívida, cresceram 18,4% e 11,0% respectivamente, com um saldo de MOP24,3 mil milhões e de MOP13,8 mil milhões, no final de 2015.

4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial

O nível da reserva geral pelo final do ano, que totalizava MOP5,3 mil milhões, registou um crescimento de MOP84,0 milhões, ou seja 1,6% acima do saldo do final de 2014, reflectindo a continuidade da política prudente da AMCM nos anos anteriores. Para lá de dar resposta ao mercado volátil internacional, foi definido um nível razoável das reservas como garantia contra possíveis perdas financeiras induzidas por turbulência imprevista dos mercados.

4.2 Análise dos resultados

4.2.1 Resultados operacionais

No ano findo a 31 de Dezembro de 2015, o rendimento consolidado líquido do investimento da reserva cambial e o fundo destinado totalizaram MOP512,2 milhões, uma quebra de 76,0% em comparação com o valor de 2014.

美國聯邦儲備局於2015年12月的議息會議上，決議把聯邦基金利率的目標區間上調二十五基點，展開了期待已久的收緊貨幣政策。然而，在利率正常化過程中，加息的幅度及頻率仍然充滿着不確定性。再者，其他主要先進經濟體基於其經濟增長呆滯，決意維持甚至進一步擴大異常寬鬆的貨幣政策力度仍在。這使得各金融市場的波動加劇——在美國國債收益率走高的同時，主要歐洲政府債券的收益率卻繼續尋底。因此，外匯儲備的投資組合採取了保守策略，降低債券的整體存續期風險。另一方面，增持對非政府優質投資級別的債券，以及引入較長期限債券的投資使正值回報得以維持。儘管如此，2015年債券組合的回報仍因投資環境欠佳而略遜於去年同期。

由於持續面對美元加息與否的不確定因素，令美元銀行間存款利率在2015年大部份時間內處於窄幅上落的狀態，但最終在12月聯邦儲備局第一次加息後溫和反彈。另外，港元息率則在全年流動性持續流入的情況下，於低水平徘徊。雖然如此，流動組合於2015年仍然獲得一定的利息收入。此外，由於美匯指數於2015年顯著上揚，外匯儲備的非美元外幣持倉，未能於估值方面錄得正值的收益。港元兌美元略為轉強亦令美元資產出現外匯重估虧損，使外幣方面錄得整體負回報。

最後，雖然外聘基金經理管理的投資組合年度回報稍為“見紅”，但其投資表現仍非常貼近所選定用作評核的回報基準。

4.2.2 其他收入及支出

受博彩稅收兌換差額分配制度調整之影響，本財政年度的“行政收益”較2014年度大幅下跌了51.6%。

對比2014年度的數字，行政費用總額於2015年下跌了19.8%，金額為4.5億澳門元。

4.3 結餘分配建議

根據上述年度財務結果，以及按照3月11日頒佈第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第三十一條的規定，行政委員會建議將2015年度總額為271,857,140.33澳門元的盈餘淨額作如下分配：

- 撥予澳門特區政府200,000,000.00澳門元。

A Reserva Federal dos EUA começou a sua muito esperada política restritiva e, na reunião de Dezembro, decidiu subir o intervalo alvo das taxas dos fundos federais em 25 pontos base. No entanto, a dimensão, bem como o ritmo do processo de normalização da taxa de juro mantiveram-se altamente incertos. Além disso, outras economias avançadas principais ainda mantiveram, ou até mesmo expandiram as suas políticas monetárias excepcionalmente acomodáticas devido ao lento crescimento económico, conduzindo a amplas volatilidades em diversos mercados financeiros com os títulos de Tesouro dos EUA a serem transaccionados em alta enquanto as principais obrigações de dívida pública da Europa afundavam. Além disso, a carteira de investimento da reserva cambial assumiu um posicionamento defensivo e subavaliou a duração global das obrigações. Por outro lado, as táticas para aumentar a detenção de obrigações não governamentais em investimento prime, bem como para dilatar os prazos de maturidade do investimento, sustentaram valores relativos positivos. Todavia, dado o ambiente desfavorável ao investimento, o rendimento da carteira das obrigações em 2015 registou atrasos em relação a 2014.

Com a persistente incerteza da subida da taxa de juro dos EUA, as taxas dos depósitos interbancários em USD mantiveram-se firmemente vinculadas àquele intervalo durante a maior parte de 2015. Contudo, essas taxas reagiram modestamente após a primeira subida da taxa da Reserva Federal dos EUA, em Dezembro. Por outro lado, o câmbio do HKD pairou ainda por níveis baixos ao longo do ano com um fluxo sustentado de liquidez. Assim, a carteira líquida gerou um montante modesto de rendimento de juros em 2015. Separadamente, a posição da reserva cambial em moeda estrangeira que não USD não foi valorizada positivamente durante o ano de 2015 uma vez que o índice do USD subiu consideravelmente. Um fortalecimento marginal do HKD face ao USD também impôs uma perda de reavaliação cambial para os activos em USD e gerando, assim, um retorno global negativo no que toca às divisas.

Por último, o resultado global das carteiras determinadas externamente caiu, moderadamente, no vermelho, mas ainda muito em linha com o referencial de investimento designado para efeitos de avaliação de desempenho.

4.2.2 Outros proveitos e custos

Sob a influência do ajustamento da distribuição das diferenças de câmbio das receitas da concessão de jogos, a receita administrativa deste ano financeiro desceu 51.6%, comparado com o ano 2014.

Comparativamente com os números de 2014, foi também detectado um decréscimo de 19,8% no total dos custos administrativos que registaram o montante de MOP449,0 milhões no final de 2015.

4.3 Proposta de aplicação de resultados

Atento todo o exposto, bem como o disposto no artigo 31.º dos Estatutos da AMCM, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Conselho de Administração apresenta a seguinte proposta de aplicação dos resultados líquidos, no montante de MOP271.857.140,33, para o exercício de 2015:

- Para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, a verba de MOP200.000.000,00;

- 撥予一般儲備——其他風險50,000,000.00澳門元。
- 撥予澳門金融管理局“712——累積結餘、財產儲備”帳戶21,857,140.33澳門元。

二零一六年三月十八日於澳門

行政委員會

主席：丁連星

行政委員：尹先龍

陳守信

李可欣

萬美玲

5. 澳門金融管理局監察委員會關於2015年度財務報告書的意見

監察委員會行使3月11日第14/96/M號法令第十八條第六款規定的職權，對澳門金融管理局在2015年度開展的業務管理工作進行監察。

有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局每月按時送交的財務報告和行政委員會所給予的合作而進行的。

經分析2015年12月31日的資產負債表及損益計算表後，得出以下結論：

1. 主要會計帳目的數值及演變如下（以澳門元百萬元計）：

項目	2014年 12月31日	2015年 12月31日	增長率 (%)
總資產	326,071	277,048	-15.0
外匯儲備	131,389	150,813	14.8
總資本儲備	27,234	26,505	-2.7
總收益	4,985	4,361	-12.5
總開支	2,829	4,089	44.5
本年度盈餘	2,156	272	-87.4

2. 雖然外匯儲備錄得14.8%的升幅，在總資產方面卻有所下跌，主要跌幅項目為本地區信貸及其他投資中的特別投資組合¹³，截至2015年年底，特別投資組合的結餘為1,253億澳門元，較2014年底下跌678億澳門元，年度跌幅率為35.1%。

¹³ 特別投資組合是指每月撥入澳門特區政府公庫帳戶之博彩稅款，其後將再轉入澳門特別行政區財政儲備內。

• Para a reserva geral de outros riscos, a verba de MOP50.000.000,00;

• Para incorporação nas contas da AMCM, na conta «n.º 712 – Reservas Acumuladas, dotações de capital», a verba de MOP21.857.140,33.

Macau, 18 de Março de 2016.

O Conselho de Administração

Presidente: *Anselmo L.S. Teng*

Administradores: *Wan Sin Long;*

Chan Sau San, Benjamin;

Lei Ho Ian, Esther; e

Maria Luisa Man.

5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o Relatório e Contas do Exercício de 2015

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão da AMCM ao longo do exercício de 2015.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através das contas mensais atempadamente remetidas pela AMCM, tendo obtido do respectivo Conselho de Administração todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2015, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhões de MOP):

Descrição	31.12.14	31.12.15	Tx. Cres. (%)
Total do activo líquido	326.071	277.048	-15,0
Reservas cambiais	131.389	150.813	14,8
Total das reservas patrimoniais	27.234	26.505	-2,7
Total dos proveitos	4.985	4.361	-12,5
Total dos custos	2.829	4.089	44,5
Resultado líquido do exercício	2.156	272	-87,4

2. No total do activo, assinala-se um decréscimo, embora a reserva cambial registou-se um aumento em cerca de 14,8%, tendo aquele decréscimo sido devido principalmente à rubrica «crédito interno e outras aplicações; por sua vez, a carteira especial de investimento¹³ — gestão 311», registou, no final do ano 2015, o valor de MOP 125,3 mil milhões, o que traduz uma diminuição de MOP 67,8 mil milhões, ou seja -35,1%, comparando com ano 2014.

¹³ A carteira especial de investimento é composta pelos impostos mensais sobre o jogo para a conta da Tesouraria do Governo da RAEM, e que sejam transferidos posteriormente para a Reserva Financeira da RAEM.

3. 受環球主要貨幣匯價下跌，2015年度之總收益下跌了12.5%；相反總開支則錄得44.5%的升幅，主要因“營運開支”所致。故二零一五年度之淨盈餘較去年下降19億澳門元，跌幅為87.4%。

4. 現金流量（包括淨盈餘、準備金、攤銷及折舊）達澳門元2.897億，佔全年總收益的6.6%。

5. 基本保障比率（外匯儲備扣除一年期以下外幣負債與澳門元負債後的比例）為118.76%，較法定的90%最低限額為高。

基於以上所述，監察委員會根據3月11日第14/96/M號法令第十八條第六款e項的規定，於2016年4月11日舉行的會議上議決如下：

a) 澳門金融管理局能適當及如期地提交所需的資料及會計帳目；

b) 認同截至2015年12月31日的資產負債表及損益計算表均能清楚闡明澳門金融管理局的資產及財務狀況，亦明確地顯示出澳門元負債及外匯儲備的組合；

c) 對2015年呈交的帳目顯示出澳門金融管理局的良好財政狀況予以祝賀；

d) 鑒於澳門金融管理局2015財政年度的財務報告書與現實相符，故特予通過。

二零一六年四月十一日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

劉本立

3. Os proveitos registaram um decréscimo de -12,5%, derivado essencialmente do declínio global da taxa de câmbio dos principais componentes de divisas. Quanto aos custos, registaram um acréscimo na ordem de 44,5%, devidos principalmente os encargos associados a «custos operacionais». Desta forma, o resultado líquido de 2015 foi substancialmente inferior ao do exercício anterior em cerca de MOP 1,9 mil milhões, ou seja, menos 87,4%.

4. O montante dos meios libertos (agregado do resultado líquido, provisões, amortizações e reintegrações) atingiu MOP 289,7 milhões, representando cerca de 6,6% dos proveitos totais.

5. O índice de cobertura primária (relação entre a reserva cambial, deduzida das responsabilidades em moeda estrangeira a menos de um ano e as responsabilidades em patacas) apresentava o valor de 118,76%, o que é superior ao mínimo exigido por lei (90,0%).

Tendo em atenção o atrás mencionado, a Comissão de Fiscalização, reunida no dia 11 de Abril de 2016, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março;

a) Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito da AMCM, se disponibilizaram os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;

b) Considerar claros e elucidativos quanto à situação patrimonial e financeira da AMCM, os elementos contabilísticos constantes do Balanço e Demonstração dos Resultados em 31/12/15, bem como à cobertura da emissão monetária e à composição da reserva cambial;

c) Congratular-se com a evolução positiva da situação financeira da AMCM, evidenciada pelos documentos de prestação de contas de 2015; e

d) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2015 estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 11 de Abril de 2016.

Presidente: *Leonel Alberto Alves*.

Vogais: *Lam Bun Jong; e*

Lao Pun Lap.

澳門金融管理局資產負債表

BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

於二零一五年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2015

澳門幣
Patacas

項目 RUBRICAS	資產毛額 ACTIVO BRUTO	預備金及折舊 PROVISÕES E AMORTIZAÇÕES	資產淨值 ACTIVO LÍQUIDO	項目 RUBRICAS	負債 PASSIVO
外匯儲備	150,812,708,792.08		150,812,708,792.08	RESPONSABILIDADES EM PATACAS	250,446,652,064.86
黃金及白銀	0.00		0.00	Depósitos e contas correntes	78,452,665,888.81
銀行結存	97,280,851,066.69		97,280,851,066.69	Títulos garantia emissão notas	13,802,408,288.33
貨幣市場工具	10,939,168,209.28		10,939,168,209.28	Títulos int. no merc. monetário	34,459,000,000.00
海外債券	22,384,725,742.46		22,384,725,742.46	Cheques e ordens a pagar	84.60
外託管理基金	20,170,639,530.83		20,170,639,530.83	Recursos consignados	123,458,813,720.45
其他財務投資	0.00		0.00	Outras responsabilidades	273,764,082.67
國際組織資本投資	0.00		0.00		
其他外匯儲備	37,324,242.82		37,324,242.82		
				外幣負債 RESPONSABILIDADES EM MOEDA EXTERNA	969,273.26
本地匯信貸及其他投資	125,801,749,875.97		125,801,749,875.97		
本地匯信貸				Residents no RAEM	0.00
澳門幣部份	462,877,339.79		462,877,339.79	Empréstimos	0.00
特區政府信貸				Depósitos e contas correntes	0.00
其他信貸	0.00		0.00	Cheques e ordens pagar	0.00
債券及財務參與	0.00		0.00	Recursos consignados	0.00
指定款項投資	0.00		0.00	Outras responsabilidades	0.00
澳門特區硬幣	358,130,727.02		358,130,727.02		
其他投資	104,746,612.77		104,746,612.77	Residents no exterior	969,273.26
外幣部份					
Em moeda externa	125,338,872,536.18		125,338,872,536.18	Empréstimos	0.00
特區政府信貸				Depósitos e contas correntes	0.00
其他信貸	0.00		0.00	Cheques e ordens pagar	0.00
債券及財務參與	0.00		0.00	Recursos consignados	0.00
指定款項投資	0.00		0.00	Outras responsabilidades	969,273.26
其他投資	125,338,436,466.30		125,338,436,466.30		
其他資產	436,069.88		436,069.88	其他負債 OUTROS VALORES PASSIVOS	94,743,392.55
其他資產	748,788,467.26	315,243,382.03	433,545,085.23	資本儲備 RESERVAS PATRIMONIAIS	26,505,639,022.61
房屋及設置	363,645,215.84	308,079,170.89	55,566,044.95	資本滾存	20,954,749,804.29
其他固定資產	13,208,327.10	7,164,211.14	6,044,115.96	一般風險準備金	0.00
其他資產	371,934,924.32	0.00	371,934,924.32	Provisões para riscos gerais	5,279,032,077.99
				一般儲備金	271,857,140.33
				本年度盈餘	
總資產 TOTAL DO ACTIVO	277,363,247,135.31	315,243,382.03	277,048,003,753.28	總負債 TOTAL DO PASSIVO	277,048,003,753.28
CONTAS DE ORDEM - 應收抵押及擔保		29,470,592,695.31			
對簿帳 應付抵押及擔保		0.00			
其他對簿帳		31,887,241,672.70			

損益計算表
DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS DO EXERCÍCIO
 於二零一五年十二月三十一日
 Em 31 de Dezembro de 2015

澳門幣
Patacas

開支 CUSTOS		收益 PROVEITOS	
營運開支 CUSTOS OPERACIONAIS	3,523,309,519.65	營運收益 PROVEITOS OPERACIONAIS	4,035,522,473.20
利息及佣金支出	216,867,438.20	利息及股息收益	1,231,518,731.85
外託基金虧損	247,285,884.51	外託基金收益	0.00
變賣投資虧損	99,941,024.72	變賣投資收益	21,028,341.33
重估價虧損	469,625,327.96	重估價收益	37,243,407.71
延誤及訴訟信貸準備金	0.00	其他投資收益	2,742,778,927.30
其他投資開支	2,489,589,692.97	其他收益	2,953,065.01
其他開支	151.29	債券之溢價或折扣收益	0.00
債券之溢價或折扣虧損	0.00	期權運作收益	0.00
Prejuizos em prémios ou desconto de títulos			
行政開支 CUSTOS ADMINISTRATIVOS	449,153,250.50	經常性收益 RECEITAS CORRENTES	323,167,343.65
人事費用	173,794,453.48	行政收益	314,237,174.00
第三者供應之物品	4,564,883.14	發行紀念幣利潤	8,369,467.65
第三者提供之服務	252,915,600.51	非營運收益	560,702.00
固定資產折舊攤分	17,878,313.37	非經常性收益 GANHOS EXTRAORDINÁRIOS	2,800.15
其他經常性開支 OUTROS CUSTOS CORRENTES	1,505,845.56	前期收益 GANHOS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	2,161,846.80
發行紀念幣虧損	0.00		
非營運開支	1,505,845.56		
一般/其他風險準備金	0.00		
特定風險準備金	0.00		
一般儲備金	0.00		
非經常性虧損 PERDAS EXTRAORDINÁRIAS	9,843.06		
前期損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	18,864.70		
員工福利基金撥款 DOTAÇÕES PARA O FUNDO PREVIDÊNCIA	115,000,000.00		
本年度盈餘淨額 RESULTADO LÍQUIDO DE EXERCÍCIO	271,857,140.33		
開支總計 TOTAL DOS CUSTOS	<u>4,360,854,463.80</u>	收益總計 TOTAL DOS PROVEITOS	<u>4,360,854,463.80</u>

(是項刊登費用為 \$69,842.00)

(Custo desta publicação \$ 69 842.00)

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人 and 私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一六年第一季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 1.º trimestre do ano 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青年創業智庫協會	7/1/2016	\$ 400,000.00	資助與經濟局合辦「師友計劃」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Programa de Mentoria» com a Direcção dos Serviços de Economia.
珠澳跨境工業區商會 Associação Comercial da Zona Fronteiriça Indústrial Zhuhai — Macau	15/1/2016	\$ 360,000.00	資助進行「珠澳跨境工業區穿梭巴士延續營運方案」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Programa de Exploração de Continuação de Autocarros no Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau».
澳門貨車運輸業互助會 澳門重型車司機職工會 Associação dos Profissionais de Macau no Transporte de Mercadorias em Camiões Associação dos Motoristas de Veículos Pe- sados de Macau	2/2/2016	\$ 3,780,000.00	資助開展「維修輕重型車輛計劃」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Plano de Manutenção de Veículos Ligeiros e Pesados».
澳門經濟學會 澳門經濟建設協進會 Associação Económica de Macau Associação Promotora da Economia de Macau	1/2/2016	\$ 498,000.00	資助開展「振興經濟計劃——消費券研究」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com o desenvolvimento da actividade de «Plano de Recuperação Económica — Estudo de Cupões».
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Inte- lectual (AMAPI)	26/2/2016	\$ 34,500.00	資助舉辦「2016年度大學校園知識產權辯論邀請賽」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Concurso de Debate Universitário por Convite sobre Propriedade Intelectual 2016».
澳門工商聯會 Associação Industrial e Comercial de Macau	10/3/2016	\$ 59,500.00	資助舉辦「台灣工商考察團」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Comitiva de Visita de Estudo em Taiwan».
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	5/2/2016	\$ 600,270.00	舉辦「第三屆澳門綠色生活展」支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «The 3rd Green Living Exhibition».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電子媒體業協會 Associação das Indústrias de Media Elec- trónica de Macau	15/1/2016	\$ 137,305.30	舉辦「2015亞太區一線房產高峰會」支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da ac- tividade «APAC Real Estate Frontline Summit 2015».
濠江青年角色扮演者文化協會 Hou Kong Youth Cosplayer Culture Asso- ciation	5/2/2016	\$ 520,750.00	舉辦「第二屆澳門國際桌遊同人動漫節」支持金 額。 Apoio financeiro destinado à realização da ac- tividade «The 2nd Macau International Table Games and Comic Culture Festival».
EVENTCHI (EIP Iletisim Paz. Ve Turz. Org. Tic. Ltd. Sti.)	15/1/2016	\$ 72,500.00	舉辦「Microsoft Middle East & Africa CCG Executive Event 2015」支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da atividade «Microsoft Middle East & Africa CCG Executive Event 2015».
寰亞會展及市場策劃 Pan Asia MICE	15/1/2016	\$ 193,721.30	舉辦「潮流生活及時尚家品展2015」支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da atividade «Stylish Lifestyle and Housewares Fair 2015».
廣東省拱北口岸中國旅行社有限公司 China Travel Service Gongbei Port Guang- dong Co., Ltd	15/1/2016	\$ 89,895.00	舉辦「FY 2016 The 3rd Asia Sales Kick-Off Meeting」支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da atividade «FY 2016 The 3rd Asia Sales Kick- -Off Meeting».
	5/2/2016	\$ 3,282,798.40	舉辦「2016 Pfizer GEP POA」支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da ac- tividade «2016 Pfizer GEP POA».
澳匯展覽有限公司 Companhia de Exposição Macexpo Limitada	15/1/2016	\$ 363,599.90	舉辦「澳門玩具博覽Macau Joy 2015」支持金 額。 Apoio financeiro destinado à realização da ac- tividade «Macau Joy 2015».
藝嘉公關廣告推廣 APlus PR & Advertising Co.	15/1/2016	\$ 367,240.00	舉辦「第8屆聖誕繽紛購物節」支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da ac- tividade «The 8th X'mas Shopping Festival».
華雅展覽有限公司 AVI Exhibition Limited	15/1/2016	\$ 319,225.00	舉辦「第五屆冬季亞洲美食展及數碼家電家居用 品購物展」支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da ac- tividade «The 5th Asia Food Expo (Winter) & Home Delights Expo».
駿豪地產 Chon Hou Real Estate	1/2/2016	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
天力廣告裝修工程	1/2/2016	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
翡翠珠寶金行有限公司 Ourivesarias e Joalharias Jade, Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
MSYJ	1/2/2016	\$ 16,146.70	同上。 Idem.
友誠廣告會展工程有限公司 Sociedade de Obras de Publicidade e de Co- venções e Exposições Amigo Fiel, Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
利天高工程有限公司 Sociedade de Obras Lei Tin Kou, Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新嘉洋地產投資 Xin Jia Yang Property Investment	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
UN	1/2/2016	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
省心僱傭	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
找玩具店	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
武三廣潮福粉麵食館II Estabelecimento de Comidas Mou Sam Kong Chiu Fok (Sopa de Fitas e Café)	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
南天(馬慶康咖啡) Estabelecimento de Comidas Nam Tin	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
第一美食 Estabelecimento de Comidas D1	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
大衛洋行有限公司 Agência Comercial Da Wei Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
完美婚禮 Parfait Wedding	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
戴安娜美甲 Diana Nail	1/2/2016	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
津津燒味店	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
睽琳坊	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
不一製作有限公司 Diferentes Produções Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
邦威科技	1/2/2016	\$ 17,500.00	同上。 Idem.
康源堂中藥房 Farmácia Chinesa Hong Un Tong	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
金宏車行 Kam Wang Motors	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新金樂麵家 Estabelecimento de Comidas San Kam Lok	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
康樂參茸海味行 Happy Health Dried Seafood and Foodstuff	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
合益企業管理國際集團有限公司 Grupo Internacional de Gerenciamento de Empresas Hap Yek Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
萬潔清潔	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
富昌物業一人有限公司	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
富昌物業 F.C Real Estate	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
惟珍二龍喉粥麵店 Estabelecimento de Comidas Wai Chan Flora (Loja de Sopa de Fitas e Canjas)	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
寶鋒工程 Pou Fung Engineering	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
摩登街時裝 II Modern Street Boutique II	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
美麗街 Rua Formosa	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
(媽閣)銘記澳·葡美食 Estabelecimento de Comidas Ma Kok Meng Kei	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
美景美食 Estabelecimento de Comidas Mei Keng	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
奇峰旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Kei Fong, Limitada	1/2/2016	\$ 8,400.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氣球屋 (澳門) 有限公司 Casa de Balão (Macau) Limitada	1/2/2016	\$ 16,006.70	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
新怡行 San I Hong	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
怡境建築設計工程有限公司 Green View Architectural Design Enginee- ring Company Limited	1/2/2016	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
澳門三澤豐地板行 Sam Chak Fong Planking Hong Macau	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
廣藝室內設計裝修工程 Design de Interiores e Engenharia Com Es- tilo Cantonês	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
比鄰地產	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
金屋地產 Golden Home Housing Estate	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
中天旅行社有限公司 Agência de Viagens Zhong Tian Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新偉浩進出口貿易有限公司 Companhia de Comércio de Importação e Exportação SWH, Limitada	1/2/2016	\$ 15,026.70	同上。 Idem.
芬姐拜神用品	1/2/2016	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
新築建設 (澳門) 有限公司 A-Novel Design & Construction (Macao) Ltd.	1/2/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
豐盈運動用品有限公司 Sociedade de Artigos de Desporto Bee Li- mitada	1/2/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
俊景設計工程有限公司 Companhia de Design e Engenharia Jun Jing Limitada	1/2/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
信隆勁輪生活館 Xin Long Motor Living Store	1/2/2016	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
灝言商業顧問 ISL Commercial Consultant	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
續續美容院有限公司 Salão de Beleza Beng Beng Limitada	1/2/2016	\$ 10,850.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新福藝裝修工程有限公司 Companhia de Engenharia e Decorações Sun Fok Ngai Lda.	1/2/2016	\$ 16,006.70	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
海威洋服	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
美之天使護膚中心 Salão de Beleza Angel Beauty	1/2/2016	\$ 10,850.00	同上。 Idem.
東順廚房設備工程 Equipamento de Cozinha Tong Son	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
寶藝工程有限公司 Sociedade de Obras Pou Ngai, Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
漳楓燈飾	1/2/2016	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
衡康一人有限公司 Hang Hong Sociedade Unipessoal Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Tribal Tattoo	1/2/2016	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
卓天補習中心 (III) Centro de Explicações Cheok Tin (III)	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
PCT代購服務	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
國悅國際投資有限公司 Companhia de Investimento Internacional Guo Yue, Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
宋濟川地產 Agência Predial Song Chai Chuen	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
專業回憶工作室 Memories Studio Photography	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Lotus Buddy有限公司 Lotus Buddy Lda.	1/2/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
橡皮擦小姐 Miss Eraser	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
駿濠設計裝飾工程	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
威權工程有限公司	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
皇婷化粧品批發社有限公司 COCZ — Produtos Cosméticos, Limitada	1/2/2016	\$ 4,480.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
銘豪燒烤葡國餐 Estabelecimento de Comidas Meng Hou	1/2/2016	\$ 16,625.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
默咖啡 Café Irlandes	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
佳力達有限公司 Agência Comercial Gallant, Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
宏泰興水泥制品有限公司 Hong Tai Heng — Fabricação de Cimentos Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Macs便利店	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
手繪小物 Hand-painted Small Things	1/2/2016	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
泓庭裝修(設計)工程有限公司 Companhia de Decoração (Design) e Enge- nharia Hong Ting, Limitada	26/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
花亭花店 Flower Pavilion	26/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
GIA鑽石有限公司 GIA Diamante Limitada	26/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
皓景建築工程有限公司 Hao Jing — Sociedade de Construção Civil e Engenharia Limitada	26/2/2016	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
德利科技有限公司 Sociedade de Tecnologia Dak Lei Limitada	26/2/2016	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
坤皓貿易行 Come-for Trading	26/2/2016	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
金玉滿堂 Kam Iok Mun Tong	26/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
永基中東工程有限公司 Companhia de Engenharia Weng Kei Chong Tong, Limitada	26/2/2016	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
滙進國際地產代理 Vui Chon International Property Agency	1/2/2016	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
SP Entertainment	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
億盛行 Agência Iek Seng	1/2/2016	\$ 8,400.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新東亞冰庫 Fábrica de Gelo Sun Tong A	1/2/2016	\$ 8,400.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
研凱國際藥業有限公司 Companhia de Farmacêutica Aqua Origins Internacional Limitada	1/2/2016	\$ 16,216.70	同上。 Idem.
科隆環境工程顧問有限公司 Koln Consultadoria de Engenharia Am- biental Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
進栢木業及製作有限公司 JPec Madeira e Produção Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
美尊置業	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
傑青投資顧問	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
順興地產	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
餃餃鎮 Estabelecimento de Comidas Kao Kao Chun (Loja de Sopa de Fitas)	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
唯一設計裝修工程	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
環科數碼系統 World Tech Digital System	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
濠彩(澳門)印藝有限公司 Hou Choi (Macau) Impressão e Arte Limi- tada	1/2/2016	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
世界汽車零件有限公司 Sociedade de Acessórios de Automóveis World, Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
星生物創作有限公司 Som Criatura Criativo Limitada	1/2/2016	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
壹廚外賣 My First Kitchen Take Away	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
澳門文創綜合服務中心 Centro dos Serviços Integrados Culturais e Criativos de Macau	10/3/2016	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
檸檬車露 Loja de Comidas Lemoncello Gelato	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
姬斯烘焙	1/2/2016	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
福記汽車服務有限公司 Companhia de Serviços de Automóveis Fok Kei Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
匯樾有限公司 Companhia de Vui Ut, Lda.	1/2/2016	\$ 11,410.00	同上。 Idem.
裕悅室內設計有限公司 Companhia de Design de Interiores Rich- mond, Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
藍晴專業化妝工坊 Blueyes Make Up Studio	1/2/2016	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
品台灣菜館 Estabelecimento de Comidas Pin Tai Wan Cai	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
進暉地產 Chun Fai Real Estate	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
萬美地產(澳門)有限公司 Companhia de Fomento Predial MMW-P (Macau) Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
君爵酒業一人有限公司 Companhia de Vinho Kuan Cheuk Socieda- de Unipessoal Limitada	1/2/2016	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
協和醫學診療中心 Centro de Médico-diagnóstico Hip Wo	1/2/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
華業人力資源中心 Centro de Recursos Humanos Wa Yip	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
華峰琪服裝百貨 Quinquilharia e Alfaiataria Wa Fong Kei	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
餃子站	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
花溪牛肉粉 Estabelecimento de Comidas Fa Kei	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.

二零一六年四月二十八日於工商業發展基金

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 28 de Abril de 2016.

管理委員會主席 戴建業

O Presidente do C.A., *Tai Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$19,260.00)

(Custo desta publicação \$ 19 260,00)

汽車及航海保障基金

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

二零一五年度管理帳目及報告

Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2015

目錄

ÍNDICE

1. 性質及宗旨
2. 二零一五年度開展的活動
3. 管理帳目
 - 3.1. 資產負債表分析
 - 3.2. 損益表分析
 - 3.3. 預算執行情況
 - 3.4. 損益運用建議
4. 二零一五年度帳目的闡釋
5. 監察委員會意見書

1. Natureza e fins
2. Actividade desenvolvida em 2015
3. Contas de gerência
 - 3.1. Análise do Balanço
 - 3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados
 - 3.3. Execução orçamental
 - 3.4. Proposta de aplicação de resultados
4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2015
5. Parecer da Comissão de Fiscalização

二零一五年度管理帳目及報告

Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2015

1. 性質及宗旨

1. Natureza e fins

十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款訂立了汽車保障基金的制度，規定在下列情況下，汽車保障基金有權限對受汽車民事責任強制保險約束的車輛造成事故而引致受害人死亡或身體侵害，作損害賠償：

O Fundo de Garantia Automóvel foi institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, competindo-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos ao seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, quando:

- a) 不知悉責任人或責任人不受有效或產生效力的保險保障；或
- b) 保險人被宣告破產。

a) O responsável seja desconhecido ou não beneficie de seguro válido ou eficaz; ou

b) For declarada a falência da seguradora.

根據訂定遊艇民事責任強制保險的十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款規定，本基金改稱為汽車及航海保障基金（葡文縮寫FGAM），其範圍現已擴大至由遊艇造成的上述類似情況。

De acordo com o estabelecido no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro — diploma a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio — passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

2. 二零一五年度開展的活動

2. Actividade desenvolvida em 2015

考慮到本基金的性質，同時基於一九九五年對其制度方面採取的一系列必要的行政措施，本基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人。於二零一五年，本基金的主要工作為：接收賠償通知，委派律師對因交通事故而被起訴之賠償個案進行訴訟，向受害人作出法定賠償，及期後對該事故之相關肇事人進行司法訴訟以追討有關賠償，同時與被委派的律師對有關訴訟情況直接進行管理。

Tendo em atenção, por um lado, a natureza do FGAM e, por outro, o facto de em 1995 se terem tomado as medidas administrativas consideradas indispensáveis à sua institucionalização como pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, a acção do FGAM em 2015 incidiu fundamentalmente na recepção de participações de sinistros e na gestão destes, e nas acções judiciais para o exercício do direito de regresso do FGAM em articulação directa com os advogados nomeados.

行政管理委員會於二零一五年期間共召開了二十三次會議，而諮詢委員會則召開了二次會議；每月帳日均呈交監察委員會以作知悉，並按照澳門特別行政區新公共財政管理制度所指定之特定機構須按照權責發生制會計制度之規定，每月結束後呈交“收益及費用預算執行控制表”予財政局。

同時，本基金亦遵照審計署十一月六日第2/2012號審計長批示的要求，編制了二零一四年度的帳目並寄予審計署以作審閱。

O Conselho Administrativo efectuou 23 reuniões e o Conselho Consultivo reuniu duas vezes; as contas mensais foram remetidas para a Comissão de Fiscalização e, mensalmente, enviaram-se os mapas de controlo orçamental para a Direcção dos Serviços de Finanças, face ao estatuído no regime de administração financeira pública para as entidades autónomas.

Adicionalmente, deu-se cumprimento ao despacho n.º 2/2012, de 6 de Novembro, do Comissariado de Auditoria, tendo-se preparado e enviado a essa entidade as contas referentes ao exercício de 2014, de acordo com as normas estabelecidas nesse instrumento legal.

3. 管理帳目

3.1. 資產負債表分析

(單位：澳門幣仟元)

項目	31.12.2014	31.12.2015	變動情況	
			變動值	百分比
資產				
——活期存款	380.0	327.8	(52.2)	(13.7)
——定期存款	77,262.8	84,742.8	7,480.0	9.7
——債務人	2,561.7	2,198.9	(362.8)	(14.2)
——應收利息	133.2	118.1	(15.1)	(11.3)
——總計	80,337.7	87,387.6	7,049.9	8.8
負債				
——賠償準備金	7,827.7	4,811.2	(3,016.5)	(38.5)
——財務準備金	1,530.9	1,941.8	410.9	26.8
——小計	9,358.6	6,753.0	(2,605.6)	(27.8)
資本淨值				
——一般儲備	69,302.3	70,979.1	1,676.8	2.4
——淨盈餘	1,676.8	9,655.5	7,978.7	475.8
——小計	70,979.1	80,634.6	9,655.5	13.6
——總計	80,337.7	87,387.6	7,049.9	8.8

3. Contas de gerência

3.1. Análise do Balanço

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.14	31.12.15	Variação	
			Valor	%
ACTIVO				
– Depósitos à ordem	380,0	327,8	(52,2)	(13,7)
– Depósitos a prazo	77.262,8	84.742,8	7.480,0	9,7
– Devedores	2.561,7	2.198,9	(362,8)	(14,2)
– Juros a receber	133,2	118,1	(15,1)	(11,3)
– Total	80.337,7	87.387,6	7.049,9	8,8

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.14	31.12.15	Variação	
			Valor	%
PASSIVO				
— Provisões para sinistros	7.827,7	4.811,2	(3.016,5)	(38,5)
— Provisões financeiras	1.530,9	1.941,8	410,9	26,8
— Sub-total	9.358,6	6.753,0	(2.605,6)	(27,8)
SITUAÇÃO LÍQUIDA				
— Reserva geral	69.302,3	70.979,1	1.676,8	2,4
— Resultado líquido	1.676,8	9.655,5	7.978,7	475,8
— Sub-total	70.979,1	80.634,6	9.655,5	13,6
— Total	80.337,7	87.387,6	7.049,9	8,8

截至二零一五年年底，本基金的資產負債表情況可概括如下：

3.1.1. 本基金資產總值增至澳門幣87.4佰萬元，較去年年底的資產總值增加了約澳門幣7.1佰萬元（增幅8.8%），主要反映在“定期存款”之增加以及“債務人”之減少，分別錄得9.7%之升幅及14.2%之跌幅。

3.1.2. 在負債方面，僅包括“賠償準備金”及“財務準備金”這兩項目。本基金負債總值較上年度減少了澳門幣2.6佰萬元（跌幅27.8%），主要是“賠償準備金”下跌所致，截至二零一五年年底，本基金對因交通事故所引起之被起訴程序中所涉及之總賠償責任大幅減少，故此“賠償準備金”項目比按年減少了38.5%。

3.1.3. 在資本淨值方面，二零一五年度的淨盈餘為澳門幣9.7佰萬元，較上年度大幅增加了475.8%，而一般儲備則增加了2.4%，相等於二零一四年度淨盈餘全數撥入的款項。

No final de 2015, a situação do balanço do FGAM podia ser sintetizada da seguinte forma:

3.1.1. O activo total do FGAM elevava-se a 87,4 milhões de patacas, apresentando, em relação ao final do ano precedente, um acréscimo em cerca de 7,1 milhões de patacas, ou seja, 8,8% como taxa de crescimento, sendo reflexo fundamentalmente da conjugação dos valores registados nas rubricas de «depósitos a prazo» (+9,7%) e «devedores» (-14,2%).

3.1.2. Quanto ao passivo total, sendo aquele constituído essencialmente pelas «provisões para sinistros» e «provisões financeiras», quando comparado com o ano anterior, registou um decréscimo de 2,6 milhões de patacas (-27,8%), tendo a maior descida se verificado na rubrica «provisões para sinistros». Até no final de 2015, houve uma grande descida dos valores/responsabilidades totais de indemnização sobre os processos judiciais contra o FGAM, causadas pelos acidentes, pelo que desceu 38,5% na referida rubrica «provisões para sinistros», comparativamente com o ano anterior.

3.1.3. Relativamente à situação líquida, o «resultado do exercício» de 2015, no valor de cerca de 9,7 milhões de patacas, registou um acréscimo de 475,8%, enquanto que, na «reserva geral» teve-se um aumento de 2,4%, devido à incorporação integral do lucro obtido em 2014 nessa rubrica.

3.2. 損益表分析

(單位：澳門幣仟元)

項目	2014	2015	變動情況	
			變動值	百分比
收入				
——保費從價收入	5,729.5	6,187.1	457.6	8.0
——償還收入	1,346.7	89.0	(1,257.7)	(93.4)
——定期存款利息	1,020.3	1,064.9	44.6	4.4
——準備金之使用	760.5	180.3	(580.2)	(76.3)
——前期損益	606.6	5,073.7	4,467.1	736.4
——總計(1)	9,463.6	12,595.0	3,131.4	33.1

(單位：澳門幣仟元)

項目	2014	2015	變動情況	
			變動值	百分比
支出				
— 賠償金	7,301.6	1988.8	(5,312.8)	(72.8)
— 第三者提供服務及供應	148.6	290.0	141.4	95.2
— 銀行費用	0.9	1.1	0.2	22.2
— 呆帳準備金	335.7	659.6	323.9	96.5
——總計 (2)	7,786.8	2,939.5	(4,847.3)	(62.2)
淨盈餘				
(1) - (2) (3)	1,676.8	9,655.5	7,978.7	475.8

3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	2014	2015	Variação	
			Valor	%
PROVEITOS				
— Adicional sobre prémios	5.729,5	6.187,1	457,6	8,0
— Reembolsos	1.346,7	89,0	(1.257,7)	(93,4)
— Juros de depósitos	1.020,3	1.064,9	44,6	4,4
— Utilização de provisões	760,5	180,3	(580,2)	(76,3)
— Resultados rel. a exercícios anteriores	606,6	5.073,7	4.467,1	736,4
— Total (1)	9.463,6	12.595,0	3.131,4	33,1
CUSTOS				
— Indemnizações	7.301,6	1988,8	(5.312,8)	(72,8)
— Fornecimentos e serviços de terceiros	148,6	290,0	141,4	95,2
— Despesas e encargos bancários	0,9	1,1	0,2	22,2
— Prov. para créditos de cobrança duvidosa	335,7	659,6	323,9	96,5
— Total (2)	7.786,8	2.939,5	(4.847,3)	(62,2)
RESULTADO LÍQUIDO				
(1) - (2) (3)	1.676,8	9.655,5	7.978,7	475,8

從上述損益表的數據顯示：

3.2.1. 收益方面對比上年度錄得33.1%之增幅，一方面是“前期損益”對比上年度大幅增加了澳門幣4.5佰萬元（即736.4%），而“償還收入”及“準備金之使用”項目對比上年度則分別錄得93.4%及76.3%之跌幅，導致最終收入總額對比上年度淨增加了澳門幣3.1佰萬元，原因概括如下：

——“前期損益”之大幅增加（增幅達736.4%）是由於二零一五年本基金分別就數宗要求其作損害賠償之個案於訴訟程序

Da leitura do mapa supramencionado, é de salientar:

3.2.1. Quanto aos proveitos, registou-se, em relação ao ano anterior, um acréscimo de 33,1%. Por um lado, a rubrica «resultados relativos a exercícios anteriores» teve um grande acréscimo, no valor de 4,5 milhões de patacas (ou seja, 736,4%) e, por outro, o item «Reembolsos» e «Utilização de provisões», registaram, respectivamente, uma redução de 93,4% e 76,3%, comparado com o ano anterior, resultando, no conjunto, num acréscimo líquida, no total dos proveitos, de 3,1 milhões de patacas, relativamente ao ano precedente, devido ao seguinte:

— Na rubrica «resultados relativos a exercícios anteriores», assinalou-se um grande acréscimo (+736,4%), devido, no decurso de 2015, ao FGAM ter cancelado as provisões das in-

完結後撤銷了相關未被動用之賠償準備金所致；

——“償還收入”之結算金額對比上年度減少了約澳門幣1.3 佰萬元（跌幅93.4%），主要是由於二零一五年間並沒有出現被法院判決執行之訴，而去年則有四宗執行之訴達到強制徵收階段，本基金因而確認了該等個案並記錄入帳；

——“準備金之使用”比去年減少了澳門幣58.0萬元（跌幅76.3%），這是因為於二零一五年間並沒有出現已付賠償個案，本基金只就數宗賠償個案向代理律師支付了訴訟費而動用部份賠償準備金；

——“保費從價收入”屬本基金之法定收入來源，其計算基礎為每一保險公司於上年度所完成的汽車民事責任強制保險直接毛保費中在扣除有關退保及減保後所餘淨額之2.5%之款項，其結算金額對比上年度增加了澳門幣45.8萬元（增幅8.0%）。

3.2.2. 在支出方面，對比上年度減少了62.2%，主要反映在下列項目：

——“賠償金”包括“賠償準備金”及“已付賠償”兩項目。“賠償金”較上年度大幅減少了澳門幣5.3 佰萬元（跌幅72.8%），這是由於二零一五年度中本基金被起訴要求作損害賠償之新增個案較上年度為少，且於二零一五年度並沒有出現已付賠償個案；

——“第三者提供服務及供應”項目方面，對比上年度大幅增加了95.2%，主要是“訴訟費和公證費”增加了澳門幣14.1萬元（增幅216.2%）；

——至於“呆帳準備金”，於二零一五年，本基金根據代理律師就一宗已達到強制徵收階段之執行之訴之報告內容，認為相關被執行人向本基金償還款項之可能性較低，因此設立了相應的呆壞帳準備金，金額約為澳門幣66.0萬元；

——上列項目導致本基金最終支出總額對比上年度淨減少了澳門幣4.8 佰萬元。

3.2.3. 綜上所述，二零一五年度錄得淨盈餘約為澳門幣9.7 佰萬元，較上年度大幅增加了475.8%，即約澳門幣8.0 佰萬元。

demnizações que não foram utilizadas, após a conclusão dos diversos processos judiciais;

— Na rubrica «reembolsos» registou-se uma redução de cerca de 1,3 milhões de patacas (-93,4%), quanto comparada com o ano anterior, na medida em que, no ano de 2015, não se encontram processos pendentes de sentença do Tribunal e, os quatro processos executivos, do ano anterior encontram-se em fase de cobrança coerciva, pelo que o FGAM conferiu os referidos processos e procedeu aos respectivos registos nas contas;

— Na rubrica «Utilização de provisões» registou-se uma redução de 580,0 milhares de patacas (-76,3%), quanto comparada com o ano anterior, na medida em que, no ano de 2015, não se encontram processos em fase de pagamento de indemnização; no FGAM, apenas existem processos de indemnização que utilizaram parte das provisões para pagamento dos encargos com advogados;

— No que se refere à componente «adicional sobre os prémios», a qual constitui a receita legal do FGAM e em que as seguradoras estão autorizadas a cobrar o mesmo dos seus segurados, pela aplicação de 2,5% sobre os prémios simples de seguro directo do ramo «Automóvel» processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações, incluindo as actualizações dos valores dos prémios, o contributo desse item («adicional sobre os prémios»), revelou um bom acréscimo, em termos absolutos, de 458,0 milhares de patacas (+8,0%).

3.2.2. No que se refere aos custos, em relação ao ano anterior, registou-se um decréscimo de 62,2%, reflectindo, fundamentalmente, a evolução das seguintes rubricas:

— A componente «indemnizações» é constituída por «provisões para sinistros» e «indemnizações pagas», tendo a «indemnizações» registado um decréscimo de valor de 5,3 milhões (-72,8%), comparativamente ao ano transacto, na medida em que, no ano de 2015, os novos processos judiciais contra o FGAM com pedido de indemnização são muito poucos, quanto comparados com o ano anterior e não se encontram processos pendentes do pagamento de indemnização, em 2015;

— No que diz respeito aos «fornecimentos e serviços de terceiros» registou-se um grande acréscimo de 95,2%, sendo o motivo essencial a rubrica «contencioso e notariado» onde houve um aumento de 141,0 milhares de patacas (+216,2%);

— Na rubrica «provisões para créditos de cobrança duvidosa», registou-se uma acção de reembolso intentada pelo FGAM, encontrando-se a mesma em fase de cobrança coerciva; no entanto, de acordo com as informações prestadas pelo escritório de advogados, afigura-se muito difícil a recuperação desse crédito, pelo que se constituirão as respectivas «provisões para créditos de cobrança duvidosa», no valor de 660,0 milhares de patacas;

— As referidas rubricas reflectem uma redução no total dos custos, de 4,8 milhões de patacas, relativamente ao ano precedente.

3.2.3. Da conjugação do exposto, o «resultado líquido» registou, no exercício de 2015, um acréscimo de 475,8% em comparação com o obtido em 2014, tendo atingido cerca de 9,7 milhões de patacas, o que significa 8,0 milhões de patacas.

3.3. 預算執行情況

(單位：澳門幣千元)

項目	預算			結算	差額	
	最初	修改	最終		數值	百分比
收入						
——保費從價收入	5,812.0	0.0	5,812.0	6,187.1	375.1	6.5
——償還收入	7.0	0.0	7.0	89.0	82.0	1,171.4
——定期存款利息	868.8	0.0	868.8	1,064.9	196.1	22.6
——準備金之使用	1,490.0	0.0	1,490.0	180.3	(1,309.7)	(87.9)
——前期損益	327.2	0.0	327.2	5,073.7	4,746.5	1,450.7
——總計 (1)	8,505.0	0.0	8,505.0	12,595.0	4,090.0	48.1
支出						
——賠償金						
賠償準備金	2,100.0	0.0	2,100.0	1,988.8	(111.2)	(5.3)
已付賠償	1,310.0	0.0	1,310.0	0.0	(1,310.0)	(100.0)
——人事費用	18.0	0.0	18.0	0.0	(18.0)	(100.0)
——第三者提供服務及供應	377.0	0.0	377.0	290.0	(87.0)	(23.1)
——銀行費用	5.0	0.0	5.0	1.1	(3.9)	(78.0)
——呆帳準備金	0.0	660.0	660.0	659.6	(0.4)	(0.1)
——總計 (2)	3,810.0	660.0	4,470.0	2,939.5	(1,530.5)	(34.2)
淨盈餘						
(1) - (2)	(3)					
	4,695.0	(660.0)	4,035.0	9,655.5	5,620.5	139.3

3.3. Execução orçamental

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	Orçamento			Realização	Desvios	
	Inicial	Supl.	Final		Valor	%
PROVEITOS						
— Adicional sobre prémios	5.812,0	0,0	5.812,0	6.187,1	375,1	6,5
— Reembolsos	7,0	0,0	7,0	89,0	82,0	1.171,4
— Juros de depósitos	868,8	0,0	868,8	1.064,9	196,1	22,6
— Utilização de provisões	1.490,0	0,0	1.490,0	180,3	(1.309,7)	(87,9)
— Resultados rel. a exercícios anteriores	327,2	0,0	327,2	5.073,7	4.746,5	1.450,7
— Total (1)	8.505,0	0,0	8.505,0	12.595,0	4.090,0	48,1
CUSTOS						
— Indemnizações						
— Provisões para sinistros	2.100,0	0,0	2.100,0	1.988,8	(111,2)	(5,3)
— Indemnizações pagas	1.310,0	0,0	1.310,0	0,0	(1.310,0)	(100,0)
— Gastos com o pessoal	18,0	0,0	18,0	0,0	(18,0)	(100,0)
— Fornecimentos e serviços de terceiros	377,0	0,0	377,0	290,0	(87,0)	(23,1)
— Despesas e encargos bancários	5,0	0,0	5,0	1,1	(3,9)	(78,0)
— Prov. p/créditos de cobrança duvidosa	0,0	660,0	660,0	659,6	(0,4)	(0,1)
— Total (2)	3.810,0	660,0	4.470,0	2.939,5	(1.530,5)	(34,2)
RESULTADO LÍQUIDO						
(1) - (2)	(3)					
	4.695,0	(660,0)	4.035,0	9.655,5	5.620,5	139,3

本基金二零一五年度之本身預算乃經由二零一四年十二月二十九日第9/2014號法律有關二零一五年財政年度預算案所通過的，並刊登於二零一四年十二月三十一日第五十二期第一組第二副刊之澳門特別行政區公報內；本基金於期間分別進行了二次預算修改，當中第一次預算修改的目的是為“呆帳準備金”作出追加以應付有關之開支活動，追加金額為澳門幣660,000.00元；至於第二次預算修改的目的是為透過扣減“第三者提供服務及供應”中之“其他服務”以追加同一項目中之“訴訟費和公證費”的開支活動，追加金額為澳門幣27,000.00元。

上述預算執行情況表的數據顯示：

3.3.1. 在收入方面，於二零一五年度，僅“保費從價收入”錄得與預算值較接近之數字，其實現率為106.5%，其餘項目包括“定期存款利息”、“償還收入”、“準備金之使用——賠償”以及“前期損益”之實現率則分別錄得較大之偏差，現分析如下：

——“前期損益”變化最大，正偏差為1,450.7%（即增加了澳門幣4.7佰萬元）。其差異較大之原因是由於2015年本基金分別就數宗要求其作損害賠償之個案於訴訟程序完結後撤銷了相關未被動用之賠償準備金，較預算為大所致；

——“償還收入”變化也較大，錄得1,171.4%（即增加了澳門幣8.2萬元）之正偏差，原因是由於實際償還收入較預算為高；

——至於“準備金之使用——賠償”錄得87.90%之負偏差，主要是因為本基金於2015年間並沒有出現已付賠償個案，只就數宗賠償個案向代理律師支付了訴訟費而動用部份賠償準備金，故較預算為少；

綜合而言，本基金於二零一五年度之總收入結算金額較預算為大，增加了澳門幣4.1佰萬元，錄得了48.1%之正偏差。

3.3.2. 支出方面，於二零一五年度，“呆帳準備金”及“賠償準備金”均達到預期，而其餘項目“已付賠償”、“人事費用”、“第三者提供服務及供應”及“銀行費用”之結算金額對比其最終預算金額均錄得了負偏差，當中差異較大者為“已付賠償”及“人事費用”。

——“第三者提供服務及供應”及“銀行費用”於二零一五年度之結算金額均低於預算，前者有23.1%之負偏差，後者則有78.0%之負偏差；

——“已付賠償”及“人事費用”於二零一五年度並沒有產生任何實際費用。

Para o exercício de 2015 o orçamento privativo do FGAM foi aprovado pela Lei n.º 9/2014 (Lei do Orçamento de 2015), de 29 de Dezembro de 2014, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52 (I.ª Série, 2.º Suplemento), de 31 de Dezembro de 2014, tendo o FGAM efectuado duas alterações orçamentais no decorrer de 2015. A primeira alteração teve em vista um reforço no montante de MOP660.000,00 na rubrica «provisões para créditos de cobrança duvidosa». A segunda alteração do orçamento teve em vista, através da redução de valores na rubrica «outros serviços» de «Fornecimentos e serviços de terceiros», reforçar MOP27.000,00 na rubrica «contencioso e notariado».

Da leitura do mapa de execução orçamental, é de salientar:

3.3.1. No que respeita aos proveitos em 2015, apenas a rubrica «adicional sobre prémios» ficou próxima dos valores previstos, sendo a taxa de execução de 106,5%, com as restantes rubricas, incluindo «juros de depósitos (a prazo)», «reembolsos», «utilização de provisões — indemnizações» e «resultados relativos a exercícios anteriores», a registarem grande desvios na taxa de execução, com as seguintes análises:

— Quanto ao grande desvio assinalado na rubrica «resultados relativos a exercícios anteriores», registou-se um desvio positivo de 1.450,7% (ou seja, um acréscimo de 4,7 milhões de patacas). Esse grande desvio é devido ao FGAM ter cancelado as provisões de indemnização que não foram utilizados, após a conclusão de diversos processos judiciais, onde o valor é maior do que o previsto.

— Na rubrica «reembolsos», também se encontra um grande desvio; esse desvio positivo foi de 1.171,4% (ou seja, um acréscimo de 82,0 milhares de patacas), na medida em que o «reembolso» é, praticamente, mais elevado do que o previsto;

— Relativamente à rubrica «utilização de provisões — indemnizações», registou-se um desvio negativo de 87,90%, na medida em que, no ano de 2015, não se encontram processos pendentes do pagamento de indemnização; no FGAM, apenas se encontram processos de indemnização que utilizaram parte das provisões para pagamento dos encargos com advogados;

No conjunto dos proveitos auferidos pelo FGAM em 2015 constata-se que se mantiveram muito elevados para além do previsto, registando um aumento de 4,1 milhões de patacas, ou seja, um desvio positivo de 48,1%.

3.3.2. No que se refere aos custos registados em 2015, as rubricas «provisões para créditos de cobrança duvidosa» e «provisões para sinistros», atingiram o previsto, tendo as restantes rubricas («indemnizações pagas», «gastos com o pessoal», «fornecimentos e serviços de terceiros» e «despesas e encargos bancários»), registado desvios negativos, com o maior desvio negativo a ser registado em «indemnizações pagas» e «gastos com o pessoal»;

— No decorrer de 2015, as rubricas «fornecimentos e serviços de terceiros» e «despesas e encargos bancários» tiveram valores realizados inferiores aos valores finais orçamentados, na primeira com um desvio negativo de 23,1%, e na segunda com um desvio negativo de 78,0%;

— No decorrer de 2015, nas rubricas «indemnizações pagas» e «gastos com o pessoal» não existem custos práticos;

綜合而言，本基金於二零一五年度之總開支結算金額對比最終預算金額減少了約澳門幣1.5億萬元，錄得了34.2%之負偏差。

3.3.3. 綜上所述，本基金於二零一五年度淨盈餘錄得139.3%之正偏差，較調整後之預算淨盈餘金額增加了澳門幣5.6億萬元。

3.4. 損益運用建議

考慮到本基金的性質，行政管理委員會建議將二零一五年度之淨盈餘金額澳門幣玖佰陸拾伍萬伍仟肆佰伍拾捌圓九角壹分（\$9,655,458.91），全數撥入一般儲備帳目中，使儲備總額達至澳門幣捌仟零陸拾叁萬肆仟伍佰柒拾玖元叁角陸分（\$80,634,579.36）。

於澳門，二零一六年三月二十四日。

行政管理委員會

委員：尹先龍

陳守信

李可欣

萬美玲

4. 二零一五年度有關帳目的闡釋

a) 簡介

根據十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款的規定，在汽車民事責任強制保險領域中，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人，及根據十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款的規定，其範圍現已擴大至遊艇民事責任強制保險領域。

b) 會計帳目說明

汽車及航海保障基金所採用的會計制度，是根據十二月十一日第73/2002號批示所核准的專有會計帳目而進行的，並於二零零三年一月一日開始生效，具體說明如下：

• 保費從價收入

乃汽車及航海保障基金的資金來源（上述法規第二十六條第一款a項）相當於上一年完成的汽車保險直接毛保費中在扣除退保及減保後所餘淨額的2.5%（由十一月二十八日第248/94/M號訓令訂定），而遊艇保險直接保費的百分率則尚未訂定。

De um modo geral, do comportamento assinalado em 2015, verificou-se uma diminuição de 1,5 milhões de patacas, entre o valor total realizado dos custos e o montante total orçamentado para os mesmos, ou seja, registou-se um desvio negativo de 34,2%.

3.3.3. Face ao exposto, constata-se que, no ano de 2015, o resultado líquido do exercício teve um desvio positivo de 139,3%, o qual, em relação ao valor orçamentado após os ajustamentos, representa um acréscimo de 5,6 milhões de patacas.

3.4. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção a natureza de instituição que é o FGAM, o Conselho Administrativo propõe que o resultado líquido do exercício de 2015 de MOP9.655.458,91 (nove milhões, seiscentas e cinquenta e cinco mil, quatrocentas e cinquenta e oito patacas e noventa e um avos) seja incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral, passando esta para MOP80.634.579,36 (oitenta milhões, seiscentas e trinta e quatro mil, quinhentas e setenta e nove patacas e trinta e seis avos).

Macau, aos 24 de Março de 2016.

O Conselho Administrativo:

Wan Sin Long, Vogal.

Chan Sau San, Vogal.

Lei Ho Ian, *Esther*, Vogal.

Maria Luísa Man, Vogal.

4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2015

a) Introdução

O FGAM é, de acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, uma pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, instituída no âmbito do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, com os seus fins a serem alargados ao seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro).

b) Resumo das práticas contabilísticas

A contabilização das operações do FGAM foi efectuada em conformidade com o plano de contas privativo, aprovado pelo Despacho n.º 73/2002, de 11 de Dezembro, o qual entrou em vigor a partir de 1 de Janeiro de 2003, sendo de referir especificamente:

• Adicional sobre os prémios

Constitui recurso do FGAM (alínea a) do n.º 1 do artigo 26.º do diploma mencionado anteriormente) e corresponde à percentagem de 2,5% (fixada pela Portaria n.º 248/94/M, de 28 de Novembro) sobre os prémios simples de seguro directo do ramo automóvel processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações, não se tendo, ainda, estabelecido qual a percentagem a incidir nos prémios simples do seguro directo das embarcações de recreio.

• 賠償準備金

其設立之目的是為了對每一宗因交通事故而引起之被起訴程序可能承擔的賠償風險作出保障。

• 財務準備金

其設立之目的為了對應收款項可能面對之呆壞帳風險作出保障，這裡所指的主要是涉及本基金因行使求償權而須徵收之款項。

• 附件

I. 銀行存款的演算

II. 資產負債表

III. 損益表

IV. 現金流量表

V. 賠償準備金變動表

VI. 資本儲備變動狀況

VII. 實際收支與預算收支比較表

• Provisões para sinistros

Destinam-se a garantir, relativamente a cada um dos sinistros participados, a responsabilidade dos riscos daí decorrente.

• Provisões financeiras

Destinam-se a registar as provisões para fazer face aos riscos de cobrança duvidosa de terceiros, nomeadamente dos processos de reembolso intentados pelo FGAM.

• Anexos

I. Determinação dos depósitos bancários

II. Balanço

III. Demonstração de resultados

IV. Demonstração de fluxos de caixa

V. Mapa das provisões para sinistros

VI. Situação da reserva geral

VII. Mapa comparativo das receitas (orçamentada e arrecadada) e das despesas (orçamentada e paga)

附件一
銀行存款的演算

	<u>2014</u>	<u>2015</u>
	71,595,478.92	77,642,813.21
單位：澳門幣		
- 期初結餘		
- 增加（收入）：		
· 債務人 - 其他實體	163,616.00	362,752.20
· 保費從價收入	5,729,441.00	6,187,168.00
· 定期存款利息	1,020,320.90	1,064,878.25
· 應收利息之變動	(35,363.88)	15,145.23
· 償還收入	69,282.00	88,963.42
	78,542,774.94	7,718,907.10
- 減少（支出）：		
· 已付賠償金	(750,466.83)	-
· 通訊	(142.90)	(140.70)
· 強制性公佈	(48,150.00)	(48,235.00)
· 特別服務	(33,000.00)	(35,000.00)
· 酬金	(2,000.00)	-
· 訴訟費和公證費（已付）	(65,352.00)	(206,674.00)
· 銀行費用	(850.00)	(1,075.00)
· 其他債權人 - 律師費	-	-
	(899,961.73)	(291,124.70)
- 期末結餘	77,642,813.21	85,070,595.61

	<u>31/12/2014</u>	<u>31/12/2015</u>
銀行存款		
· 活期存款	380,026.26	-
· 定期存款	77,262,786.95	-
	77,642,813.21	85,070,595.61

ANEXO I

Determinação dos Depósitos Bancários

	<u>2014</u>	<u>2015</u>
	<i>Unidade: MOP</i>	
- Saldo no início do exercício	71,595,478.92	77,642,813.21
- A aditar (receitas):		
. Devedores - Outras entidades	163,616.00	362,752.20
. Adicional sobre os prémios	5,729,441.00	6,187,168.00
. Juros de depósitos a prazo	1,020,320.90	1,064,878.25
. Variação nos juros a receber	(35,363.88)	15,145.23
. Reembolsos (valores recebidos)	69,282.00	88,963.42
	<u>78,542,774.94</u>	<u>7,718,907.10</u>
- A deduzir (despesas):		
. Indemnizações pagas	(750,466.83)	-
. Comunicações	(142.90)	(140.70)
. Publicidade obrigatória	(48,150.00)	(48,235.00)
. Trabalhos especializados	(33,000.00)	(35,000.00)
. Honorários	(2,000.00)	-
. Contencioso e notariado (valores pagas)	(65,352.00)	(206,674.00)
. Despesas e encargos bancários	(850.00)	(1,075.00)
. Outros credores - honorários aos advogados	-	-
	<u>(899,961.73)</u>	<u>(291,124.70)</u>
- Saldo no final do exercício	<u>77,642,813.21</u>	<u>85,070,595.61</u>

	<u>31/12/2014</u>	<u>DESDOBRAMENTO DOS DEPÓSITOS BANCÁRIOS</u>	<u>31/12/2015</u>
	380,026.26	-	327,785.18
	77,262,786.95	-	84,742,810.43
	<u>77,642,813.21</u>	<u>Depósitos à ordem</u>	<u>85,070,595.61</u>
		<u>Depósitos a prazo</u>	

附件二
2015年12月31日汽車及航海保障基金資產負債表

帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
	資產					負債		
	流動資產					短期債務		
11	現金	---	---	327,785.18	22	債權人	---	---
12	活期存款	---	327,785.18	---	221	保險公司	---	---
13	短期債權	---	---	---	222	受益人	---	---
14	通知存款	---	84,742,810.43	---	229	其他債權人	---	---
21	定期存款	---	---	---	23	賠償準備金	4,811,191.00	4,811,191.00
211	債務人	---	---	---	29	財務準備金	1,941,806.15	1,941,806.15
212	保險公司	2,198,909.63	2,198,909.63	---	291	呆帳準備金	---	---
219	其他實體	---	---	---		調整帳項	---	---
	其他債務人	---	---	---	282	預收款項	---	---
	其他債務人	---	---	---	289	其他調整帳戶	---	---
14	中長期債權	---	---	86,941,720.06		總負債	6,752,997.15	6,752,997.15
	定期存款	---	---	---		資本淨值	70,979,120.45	70,979,120.45
	無形資產	---	---	---		一般儲備	---	---
411	開辦費	---	---	---		累計損益	9,655,458.91	9,655,458.91
418	其他無形資產	---	---	---		營業損益淨值	---	---
419	累積攤折	---	---	---		總資本淨值	80,634,579.36	80,634,579.36
421	有形資產	---	---	---		總負債及資本淨值	87,387,576.51	87,387,576.51
	不動產	---	---	---				
422	辦公設備及傢俱	---	---	---				
428	其他有形資產	---	---	---				
429	累積折舊	---	---	---				
431	財務資產	---	---	---				
	股票	---	---	---	51			
432	債券	---	---	---	59			
438	其他財務資產	---	---	---	89			
439	財務資產價值變動準備金	---	---	---				
	遞延費用	---	---	---				
441	有形資產保養	---	---	---				
442	宣傳活動	---	---	---				
448	其他遞延費用	---	---	---				
449	累積攤折	---	---	---				
	調整帳項	---	---	---				
281	預付費用	---	118,071.27	118,071.27				
283	應收利息	---	---	---				
289	其他調整帳戶	---	---	---				
	總資產	---	---	87,387,576.51				

ANEXO II
Balanco do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo em 31/12/2015

Código das contas	Rubricas	Sub-sub-total	Sub-total	Total	Código das contas	Rubricas	Sub-total	Total
	<u>ACTIVO</u>					<u>PASSIVO</u>		
	<u>DISPONIBILIDADES</u>					<u>DÉBITOS A CURTO PRAZO</u>		
11	Caixa				22	Credores		
12	Depósitos à ordem		327,785.18	327,785.18	221	Seguradoras		
					222	Beneficiários		
					229	Outros credores		
13	<u>CRÉDITOS A CURTO PRAZO</u>				23	Provisões para sinistros	4,811,191.00	
14	Depósitos com pré-aviso		84,742,810.43		29	Provisões financeiras		
21	Devedores				291	Provisões para créditos de cobrança duvidosa	1,941,806.15	
211	Seguradoras					<u>CONTAS DE REGULARIZAÇÃO</u>		
212	Outras entidades	2,198,909.63			282	Receitas antecipadas		
219	Outros devedores		2,198,909.63	86,941,720.06	289	Outras contas de regularização		
14	<u>CRÉDITOS A MÉDIO E LONGO PRAZO</u>					Total do passivo		6,752,997.15
	Depósitos a prazo							
411	<u>IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS</u>					<u>SITUAÇÃO LÍQUIDA</u>		
418	Gastos de constituição e instalação				51	Reserva geral	70,979,120.45	
419	Outras imobilizações incorpóreas				59	Resultados transitados		
	Amortizações acumuladas				89	Resultado líquido do exercício	9,655,458.91	
421	<u>IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS</u>					Total da situação líquida	80,634,579.36	
422	Imóveis							
428	Equip. administrativo e mobiliário diverso							
429	Outras imobilizações corpóreas							
	Reintegrações acumuladas							
431	<u>IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS</u>							
432	Accões							
438	Obrigações							
439	Outras imobilizações financeiras							
	Prov. para flutuação de imobilizações financeiras							
441	<u>CUSTOS PLURIENIAIS</u>							
442	Conservação de imobilizações corpóreas							
448	Campanhas publicitárias							
449	Outros custos plurieniais							
	Amortizações acumuladas							
281	<u>CONTAS DE REGULARIZAÇÃO</u>							
283	Despesas antecipadas							
289	Juros a receber		118,071.27	118,071.27				
	Outras contas de regularização							
	Total do activo			87,387,576.51		Total do passivo e da situação líquida		87,387,576.51

附件三
2015年12月31日止汽車及航海保障基金損益表

帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
61	賠償金				71	保費從價收入		6,187,168.00
611	賠償準備金				72	澳門特區撥款		---
612	已付賠償		1,988,830.00	1,988,830.00	73	逾期利息		---
62	第三者提供服務及供應				731	保險公司		---
621	第三者供應				739	其他債務人		---
6211	辦公室用品				74	償還收入		---
6219	其他供應				741	賠償金		---
622	第三者服務				742	費用及負擔	40,804.00	40,804.00
6221	通訊	140.70			743	法定利息	48,159.42	48,159.42
6222	廣告	48,235.00			75	財務資產收入		88,963.42
6223	特別服務	35,000.00			751	股票		---
6224	酬金				752	債券		---
6225	訴訟費和公證費	206,674.00			758	其他財務資產		---
6229	其他服務		290,049.70	290,049.70	76	存款利息		---
63	銀行費用				761	活期存款利息		---
68	營業攤折及折舊				762	通知存款利息		---
681	無形資產攤折				763	定期存款利息		1,064,878.25
6811	開辦費				78	其他收益		---
6818	其他無形資產				79	準備金之使用		---
682	有形資產折舊				791	賠償	180,290.00	180,290.00
6821	不動產				792	呆帳		---
6822	辦公設備及傢俱				793	財務資產價值變動		---
6828	其他有形資產				82	非經常性損益(若為正值)		180,290.00
683	遞延費用攤折				83	前期損益(若為正值)		---
6831	有形資產保養				89	本期營業結餘淨值(若為負值)		5,073,745.37
6832	宣傳活動							---
6838	其他遞延費用							---
69	財務準備金							---
691	呆帳準備金		659,631.43	659,631.43				---
692	財務資產價值變動準備金							---
82	非經常性損益(若為負值)							---
83	前期損益(若為負值)							---
89	本期營業結餘淨值(若為正值)			9,655,458.91				---
	總計			12,595,045.04		總計		12,595,045.04

ANEXO III

Demonstração de resultados do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo referente ao período de 01/01/2015 a 31/12/2015

Código das contas	Rubricas	Sub-sub-total	Sub-total	Total	Código das contas	Rubricas	Sub-total	Total
61	Indemnizações				71	Adicional sobre prémios		6,187,168.00
611	Provisões para sinistros				72	Dotações da RAEM		---
612	Indemnizações pagas		1,988,830.00	1,988,830.00	73	Juros de mora		---
62	Fornecimentos e serviços de terceiros				731	De seguradoras		---
621	Fornecimentos de terceiros				739	De outros devedores		---
6211	Material de escritório				74	Reembolsos		---
6219	Outros fornecimentos				741	Indemnizações		---
622	Serviços de terceiros				742	Despesas e encargos	40,804.00	
6221	Comunicações	140.70			743	Juros legais	48,159.42	
6222	Publicidade	48,235.00			75	Rendimentos de imobilizações financeiras		88,963.42
6223	Trabalhos especializados	35,000.00			751	De acções		---
6224	Honorários				752	De obrigações		---
6225	Contencioso e notariado				758	De outras imobilizações financeiras		---
6229	Outros serviços	206,674.00			76	Juros de depósitos		---
63	Despesas e encargos bancários		290,049.70	290,049.70	761	De depósitos à ordem		---
68	Amortizações e reintegrações do exercício			1,075.00	762	De depósitos com pré-aviso		---
681	Amortizações de imobilizações incorpóreas				763	De depósitos a prazo	1,064,878.25	1,064,878.25
6811	De gastos de constituição e instalação				78	Outros proveitos		---
6818	De outras imobilizações incorpóreas				79	Utilização de provisões		---
682	Reintegrações de imobilizações corpóreas				791	Para sinistros	180,290.00	
6821	De imóveis				792	Para créditos de cobrança duvidosa		---
6822	De equip. administrativo e mobiliário diverso				793	Para flutuação de imobilizações financeiras		180,290.00
6828	De outras imobilizações corpóreas				82	Res. extraordinários do exercício (se positivos)		---
683	Amortizações de custos plurienais				83	Res. rel. a exercícios anteriores (se positivos)		5,073,745.37
6831	De conservação de imobilizações corpóreas				89	Res. líquido do exercício (se negativo)		---
6832	De campanhas publicitárias							
6838	De outros custos plurienais							
69	Provisões financeiras							
691	Prov. para créditos de cobrança duvidosa		659,631.43	659,631.43				
692	Prov. para flutuação imobilizações financeiras							
82	Res. extraor. do exercício (se negativos)							
83	Res. rel. a exercícios anteriores (se negativos)							
89	Res. líquido do exercício (se positivo)			9,655,458.91				
	Total			12,595,045.04		Total		12,595,045.04

附件四

現金流量表

截至二零一五年十二月三十一日

(單位：澳門幣)

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
經營活動		
本期營業結餘淨值	9,655,458.91	1,676,847.33
- 投資收益	(1,064,878.25)	(1,020,320.90)
- 債務人的減少/(增加)	362,752.20	(1,113,767.63)
- 賠償準備金的(減少)/增加	(3,016,550.17)	5,183,963.27
- 呆帳準備金的增加	410,976.23	335,655.20
來自經營活動的現金流量淨額 (1)	<u>6,347,758.92</u>	<u>5,062,377.27</u>
投資活動		
- 定期存款的增加	(2,087,453.69)	(779,511.05)
- 收到利息	<u>1,080,023.48</u>	<u>984,957.02</u>
來自投資活動的現金流量淨額 (2)	<u>(1,007,430.21)</u>	<u>205,445.97</u>
現金和現金等價物之淨變動額 (1)+(2) = (3)	5,340,328.71	5,267,823.24
1月1日之現金和現金等價物 (4)	<u>58,965,330.76</u>	<u>53,697,507.52</u>
12月31日之現金和現金等價物 (3)+(4) = (5)	<u><u>64,305,659.47</u></u>	<u><u>58,965,330.76</u></u>

ANEXO IV

Demonstração de fluxos de caixa

Para o exercício de 2015, à data de 31 de Dezembro

(UNIT : MOP)

		<u>2015</u>	<u>2014</u>
Actividades operacionais			
Resultado líquido do exercício		9,655,458.91	1,676,847.33
- Juros processados		(1,064,878.25)	(1,020,320.90)
- Diminuição / (aumento) em devedores		362,752.20	(1,113,767.63)
- (Diminuição) / aumento nas provisões para sinistros		(3,016,550.17)	5,183,963.27
- Aumento nas provisões p/créditos de cobrança duvidosa		410,976.23	335,655.20
Fluxos de caixa de actividades operacionais	(1)	6,347,758.92	5,062,377.27
Aplicações de fundos			
- Aumento nos depósitos a prazo		(2,087,453.69)	(779,511.05)
- Juros recebidos		1,080,023.48	984,957.02
Fluxos de caixa de aplicações de fundos	(2)	(1,007,430.21)	205,445.97
Variação líquida em caixa e seus equivalentes	(1) + (2) = (3)	5,340,328.71	5,267,823.24
Caixa e seus equivalentes no dia de 01 de Janeiro	(4)	58,965,330.76	53,697,507.52
Caixa e seus equivalentes no dia de 31 de Dezembro	(3) + (4) = (5)	64,305,659.47	58,965,330.76

附件五

二零一五年十二月三十一日之賠償準備金變動表

MOP

期初結餘	(1)	7,827,741.17
增加	(2)	1,988,830.00
減少	(3)	(5,005,380.17)
於2015年12月31日之結餘	(1) + (2) - (3)	4,811,191.00

ANEXO V

Mapa das provisões para sinistros

Situação em 31/12/2015

MOP

— Saldo no início do exercício	(1)	7,827,741.17
— Aumento	(2)	1,988,830.00
— Diminuição	(3)	(5,005,380.17)
— Saldo final em 31/12/2015	(1) + (2) - (3)	4,811,191.00

附件六

截至二零一五年十二月三十一日止之資本儲備變動狀況

		<u>2015</u>	<u>2014</u>
		MOP	MOP
期初結餘	(1)	70,979,120.45	69,302,273.12
包含營業淨結餘	(2)	9,655,458.91	1,676,847.33
期末結餘	(1) + (2) = (3)	80,634,579.36	70,979,120.45

ANEXO VI

Situação da reserva geral

à data de 31 de Dezembro do exercício 2015 e 2014

		<u>2015</u>	<u>2014</u>
		MOP	MOP
— Saldo no início do exercício	(1)	70,979,120.45	69,302,273.12
— Incorporação do resultado líquido	(2)	9,655,458.91	1,676,847.33
— Saldo no final do exercício	(1)+(2)=(3)	80,634,579.36	70,979,120.45

附件七

二零一五年度實際收支與預算收支比較表

ANEXO VII

Mapas comparativos da Receita (Orçamentada e Arrecadada) e da Despesa (Orçamentada e Paga)

Relativa ao ano de 2015

MOP

帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
		收入 Proveitos				
	11-00	法定收入及特區預算轉移收入 Receitas legais e transferencias do OR				
71	11-01	行政收益 Receitas administrativas	5,812,000.00	6,187,168.00	(375,168.00)	106.5%
		保費從價收入 Adicional sobre prémios	5,812,000.00	6,187,168.00	(375,168.00)	106.5%
	13-00	財務及投資收益 Rendimentos de applicacoes financeiras e de investimentos				
763	13-01	利息收入 Juros credores	868,800.00	1,064,878.25	(196,078.25)	122.6%
		定期存款利息 Juros de depósitos a prazo	868,800.00	1,064,878.25	(196,078.25)	122.6%
	14-00	其他收入 Outros rendimentos				
74	14-10	雜項收入 Rendimentos diversos	1,824,200.00	5,342,998.79	(3,518,798.79)	292.9%
		償還收入 Reembolsos	7,000.00	88,963.42	(81,963.42)	1270.9%
741		賠償金 Indemnizações	5,000.00	-	5,000.00	0.0%
742		費用及負擔 Despesas e encargos	1,000.00	40,804.00	(39,804.00)	4080.4%
743		法定利息 Juros legais	1,000.00	48,159.42	(47,159.42)	4815.9%
79		準備金之使用 Utilização de provisões				
791		賠償 Para sinistros	1,490,000.00	180,290.00	1,309,710.00	12.1%
83		前期損益 Resultados rel. a exercicios anteriores	327,200.00	5,073,745.37	(4,746,545.37)	1550.7%
		總收益 Total Proveitos	8,505,000.00	12,595,045.04	(4,090,045.04)	148.1%

帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
		支出 Custos				
	24-00	財務費用及損失 Gastos e perdas financeiros				
	24-10	其他財務費用 Outros gastos financeiros	5,000.00	1,075.00	3,925.00	21.5%
63		銀行費用 Despesas e encargos bancários	5,000.00	1,075.00	3,925.00	21.5%
	25-00	人事費用 Gastos com o pessoal				
	25-02	津貼、補償及其他額外報酬 Subsidios, compensacoes e outros abonos	18,000.00	-	18,000.00	0.0%
6224		酬金 Honorários	18,000.00	-	18,000.00	0.0%
	26-00	第三者供應之物品及提供之服務 Fornecimentos de terceiros	377,000.00	290,049.70	86,950.30	76.9%
	26-01	水、電、燃料、郵遞及通訊費 Água, electricidade, combustiveis, correio e telecomunicacoes	20,000.00	140.70	19,859.30	0.7%
6221		通訊 Comunicações	20,000.00	140.70	19,859.30	0.7%
	26-04	辦公室用品及其他非耐用品 Bens de secretaria e outros bens nao duradouros	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
621		第三者供應 Fornecimentos de terceiros	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
6211		辦公室用品 Material de escritório	25,000.00	-	25,000.00	0.0%
6219		其他供應 Outros fornecimentos	25,000.00	-	25,000.00	0.0%
	26-07	廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais	60,000.00	48,235.00	11,765.00	80.4%
6222		廣告 Publicidade	60,000.00	48,235.00	11,765.00	80.4%
62221		強制性公佈 Publicidade obrigatória	60,000.00	48,235.00	11,765.00	80.4%
	26-09	佣金、顧問、研究、技術協助及 專業酬金 Despesas com comissoes, consultorias, estudos, apoio tecnico e honorarios profissionais	247,000.00	241,674.00	5,326.00	97.8%
6223		特別服務 Trabalhos especializados	40,000.00	35,000.00	5,000.00	87.5%

帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
6225		訴訟費和公證費 Contencioso e notariado	207,000.00	206,674.00	326.00	99.8%
	26-10	雜項支出 Encargos diversos	-	-	-	-
6229		其他服務 Outros serviços	-	-	-	-
	28-00	各項風險準備金 Provisões para riscos diversos	2,760,000.00	2,648,461.43	111,538.57	96.0%
	28-01	呆帳及信貸風險準備 Provisões para créditos e cobranças duvidosas	660,000.00	659,631.43	368.57	0.0%
691		呆帳準備金 Provisões para créditos e cobrança duvidosa	660,000.00	659,631.43	368.57	99.9%
	28-10	其他損失風險準備 Provisões para outros riscos	2,100,000.00	1,988,830.00	111,170.00	94.7%
611		賠償準備金 Provisões para sinistros	2,100,000.00	1,988,830.00	111,170.00	94.7%
	29-00	其他費用及損失 Outros gastos e perdas				
	29-10	雜項費用及損失 Gastos e perdas diversos	1,310,000.00	-	1,310,000.00	0.0%
612		已付賠償 Indemnizações pagas	1,310,000.00	-	1,310,000.00	0.0%
		總費用 Total Custos	4,470,000.00	2,939,586.13	1,530,413.87	65.8%
89		本年度預計盈餘 Resultado do exercício 本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício	4,035,000.00	9,655,458.91	(5,620,458.91)	239.3%

澳門金融管理局監察委員會

關於汽車及航海保障基金二零一五年度帳目及報告

意見書

澳門金融管理局監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e)項賦予的權限，對汽車及航海保障基金於二零一五年的管理活動進展作出跟進。

Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o

relatório e contas

do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo

referente ao exercício de 2015

No exercício da competência prevista na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização da AMCM acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, ao longo do exercício de 2015.

有關跟進工作首先透過對由行政管理委員會提交的每月帳目進行審核，並已就所有要求事宜得到清楚解釋。

經分析截至二零一五年十二月三十一日的資產負債表及損益表後，特別注意到以下幾點：

一、下表顯示主要會計帳目的數據及演變情況（單位：澳門幣千元）：

項目	2015年 12月31日	2014年 12月31日	增長(減少)率(%)
資產總值	87,387.6	80,337.7	8.8
負債總值	6,753.0	9,358.6	(27.8)
一般儲備總值	70,979.1	69,302.3	2.4
收益總值	12,595.0	9,463.6	33.1
支出總值	2,939.5	7,786.8	(62.2)
年度淨盈餘	9,655.5	1,676.8	475.8

二、資產方面，截至二零一五年末資產總值達至約澳門幣87.4百萬元，對比上年度錄得8.8%之增幅，基本上可從“定期存款”之增加以及“債務人”之減少反映出來，分別錄得9.7%之升幅及14.2%之跌幅。

三、負債方面，僅包括“賠償準備金”項目（佔71.2%）及“財務準備金”（佔28.8%）這兩項目，負債總額對比上年度錄得27.8%之跌幅，主要是因為截至二零一五年底，汽車及航海保障基金對因交通事故所引起之被起訴程序中所涉及之總賠償責任大幅減少所致，“賠償準備金”項目比去年同期減少了38.5%。

四、“一般儲備”對比上年度錄得2.4%之增幅，相等於二零一四年度淨盈餘全數撥入的款項。

五、收益方面對比上年度錄得33.1%之增幅，一方面是“前期損益”項目對比上年度大幅增加了澳門幣4.5百萬元（即736.4%），這是由於二零一五年該基金分別就數宗要求其作損害賠償之個案於訴訟程序完結後撤銷了相關未被動用之賠償準備金所致；“償還收入”及“準備金之使用”項目對比上年度則分別錄得93.4%及76.3%之跌幅，導致最終收入總額對比上年度淨增加了澳門幣3.1百萬元。

六、支出方面對比上年度減少了62.2%，主要是“賠償金”項目對比上年度大幅減少了澳門幣5.3百萬元（即72.8%），這是由於二零一五年度中該基金被起訴要求作損害賠償之新增個案較去年度為少，且於二零一五年度並沒有出現已付賠償個案；“呆

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através da apreciação das contas mensais atempadamente remetidas pelo Conselho Administrativo, tendo obtido todos os esclarecimentos que foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao balanço e à demonstração dos resultados do exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2015, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhares de patacas):

DESCRIÇÃO	31.12.15	31.12.14	TAXA DE CRESC. (%)
Total do Activo Líquido	87.387,6	80.337,7	8,8
Total do Passivo	6.753,0	9.358,6	(27,8)
Reserva Geral	70.979,1	69.302,3	2,4
Total dos Proveitos	12.595,0	9.463,6	33,1
Total dos Custos	2.939,5	7.786,8	(62,2)
Resultado Líquido do Exercício	9.655,5	1.676,8	475,8

2. No final de 2015, o total do activo alcançou o montante em cerca de 87,4 milhões de patacas, traduzindo um acréscimo de 8,8%, quando comparado com o ano anterior, ficando esse aumento a dever-se principalmente aos «depósitos a prazo», e registou-se a redução na rubrica de «devedores», em que se verificou um acréscimo de 9,7% e uma redução de 14,2%, respectivamente.

3. No que se refere ao passivo, constituído apenas por «provisões para sinistros (71,2%)», e «provisões financeiras (28,8%)», em relação ao ano transacto, o total do passivo registou-se uma redução de 27,8%. Na realidade, devido à redução das responsabilidades inerentes às acções judiciais intentadas contra o FGAM no final de 2015, as «provisões para sinistros» tiveram uma redução de 38,5%.

4. Na reserva geral, em relação ao ano anterior, registou um acréscimo de 2,4%, devido à incorporação integral do lucro obtido em 2014 nessa rubrica.

5. O total dos proveitos registou um acréscimo de 33,1%, quando comparado com 2014. Por um lado, a rubrica «resultados relativos a exercícios anteriores» registou um maior acréscimo em cerca de 4,5 milhões de patacas (+736,4%), isto foi devido principalmente em que durante o ano de 2015, o fundo cancelaram as provisões não utilizadas nos processos judiciais com pedidos de indemnizações, por outro lado, as rubricas «reembolsos» e «utilização de provisões» registaram as reduções de 93,4% e 76,3%, respectivamente, tendo o valor global dos proveitos assinalou-se o aumento líquido de 3,1 milhões de patacas.

6. No que concerne aos custos, em relação ao ano transacto, verificou-se uma redução de 62,2%, reflectindo, por um lado, a evolução das rubricas de «provisões para créditos de cobrança duvidosa», com um aumento de 323,9 milhares de patacas (+96,5%), em relação a 2014 e, por outro, de «indemnizações», com um maior redução de 5,3 milhões de patacas (-72,8%), na medida em que no ano de 2015 registou-se menos novos

帳準備金”項目對比上年度增加了澳門幣32.4萬元（即96.5%），導致最終支出總額對比上年度淨減少了澳門幣4.8佰萬元。

七、綜合上述第五點及第六點之內容，汽車及航海保障基金於二零一五年度錄得了淨盈餘約澳門幣9.7佰萬元，對比上年度大幅增加了約澳門幣8.0佰萬元，即475.8%。

八、於二零一五年底，汽車及航海保障基金資產負債比率達到12.9:1，而去年則為8.6:1，可見其財務結構實屬穩健，對可能出現的賠償責任問題具充足償付能力。

綜上所述，監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項所賦予的權限，於二零一六年四月十一日舉行的會議上議決：

a) 有關汽車及航海保障基金的財產及財務狀況，截至二零一五年十二月三十一日的資產負債表，損益表，現金流量表，賠償準備金變動表及資本儲備變動狀況表的會計資料清晰無誤；

b) 有關汽車及航海保障基金二零一五財政年度的管理帳目，具備充足條件應予通過。

二零一六年四月十一日於澳門。

主席：歐安利

委員：林品莊

劉本立

(是項刊登費用為 \$48,167.00)

processos judiciais contra o FGAM com pedidos de indemnizações, determinando que o valor global dos custos com uma diminuição na ordem líquida de 4,8 milhões de patacas.

7. Tendo em atenção o exposto nos números 5 e 6, o resultado líquido do exercício do FGAM foi em cerca de 9,7 milhões de patacas, traduzindo um maior acréscimo de 475,8%, correspondente ao aumento de 8,0 milhões de patacas, em relação ao ano anterior.

8. A estrutura financeira do FGAM apresenta-se sólida e com capacidade para solver as eventuais responsabilidades, face à evolução que estas têm tido no passado recente, constatando-se que o «ratio» entre activo e passivo era, no final de 2015, de 12,9:1, enquanto que, no ano anterior, era de 8,6:1.

Tendo em atenção o atrás mencionado a Comissão de Fiscalização, reunida em 11 de Abril de 2016, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

a) Considerar claros e elucidativos, quanto à situação patrimonial e financeira do FGAM, os elementos contabilísticos constantes no Balanço, Demonstração de Resultados, Demonstração de Fluxos de Caixa, Mapa das Provisões para Sinistros e situação da Reserva Geral em 31.12.2015; e

b) Consequentemente, considerar que as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2015 do FGAM, estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, 11 de Abril de 2016.

Leonel Alberto Alves, Presidente.

Lam Bun Jong, Vogal.

Lao Pun Lap, Vogal.

(Custo desta publicação \$ 48 167,00)

人力資源辦公室

公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一六年四月二十日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年五月四日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 4 de Maio de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門保安部隊事務局

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年五月三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程的第一職階顧問高級技術員（行政範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分
歐陽顏..... 71.80

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

Único candidato aprovado: valores
Ao Ieong Ngan..... 71,80

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月二十一日批示認可)

二零一六年四月十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：廳長 楊春麗

顧問高級技術員(民政總署) 陳穎深

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

按照刊登於二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局行政任用合同制度任用的技術輔導員職程的第一職階特級技術輔導員五缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黎健民.....	76.15
2.º 譚枝萍.....	74.77
3.º 張亮霞.....	73.91
4.º 陳安琪.....	73.14
5.º 劉嘉祺.....	72.17

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月二十七日批示認可)

二零一六年四月二十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 楊春麗

正選委員：處長 鄭寶湘

特級技術輔導員(法務局) 陳志榮

按照刊登於二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局行政任用合同制度任用的行政技術助理員

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2016).

Polícia Judiciária, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, subdirectora.

Vogais efectivos: Ieong Chon Lai, chefe de departamento; e

Chan Wing Sum, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai Kin Man.....	76,15
2.º Tam Chi Peng.....	74,77
3.º Cheong Leong Ha	73,91
4.º Chan On Kei.....	73,14
5.º Lau Ka Kei.....	72,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2016).

Polícia Judiciária, aos 21 de Abril de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Pou Seong, chefe de divisão; e

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo

職程的第一職階特級行政技術助理員二十缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 梁巧儀.....	75.17
2.º 梁月華.....	74.71
3.º 曾慧妍.....	74.28
4.º 郭美芬.....	73.95
5.º 周文輝.....	73.32
6.º 楊思敏.....	73.23
7.º 張婉玲.....	73.16
8.º 張鳳鳴.....	72.95
9.º 曹玉玲.....	72.68
10.º 陳志達.....	72.64
11.º 李杼韻.....	72.63
12.º 鍾炎榮.....	72.58
13.º 馬狄倫.....	71.59
14.º 黃秀雄.....	71.18
15.º 岑秀玲.....	71.09
16.º 許俊仁.....	70.37
17.º 李俊華.....	70.27
18.º 李佩珊.....	69.70
19.º 冼佩玲.....	69.18
20.º 董雅蓉.....	68.68

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月二十七日批示認可)

二零一六年四月二十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 楊春麗

正選委員：處長 高麗娟

二等技術員（文化局） 劉鳳儀

(是項刊登費用為 \$3,337.00)

公告

根據第14/2009號及第12/2015號法律、以及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Hao I.....	75,17
2.º Leong Ut Wa.....	74,71
3.º Chang Wai In.....	74,28
4.º Kwok Mei Fan.....	73,95
5.º Chao Man Fai.....	73,32
6.º Ieong Si Man.....	73,23
7.º Cheong Un Leng.....	73,16
8.º Cheong Fong Meng.....	72,95
9.º Chou Iok Leng.....	72,68
10.º Chan Chi Tat.....	72,64
11.º Lei Su Wan.....	72,63
12.º Chong Im Weng.....	72,58
13.º Ma Tek Lon.....	71,59
14.º Wong Sao Hong.....	71,18
15.º Sam Sao Leng.....	71,09
16.º Hoi Chon Ian.....	70,37
17.º Lei Chon Wa.....	70,27
18.º Lei Pui San.....	69,70
19.º Sin Pui Leng.....	69,18
20.º Tong Nga Iong.....	68,68

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2016).

Polícia Judiciária, aos 22 de Abril de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Lau Fong I, técnica de 2.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 3 337,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

技術員職程第一職階一等技術員（電訊範疇）一缺；

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de telecomunicações, da carreira de técnico;

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

2) 行政任用合同人員：

2. Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺；

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico superior;

技術員職程第一職階特級技術員（物證鑑定範疇）一缺；

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico;

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員四缺。

Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年四月二十九日於司法警察局

Polícia Judiciária, aos 29 de Abril de 2016.

局長 周偉光

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

為填補司法警察局行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零一六年四月六日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年四月二十九日於司法警察局

Polícia Judiciária, aos 29 de Abril de 2016.

局長 周偉光

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(是項刊登費用為 \$920.00)

(Custo desta publicação \$ 920,00)

懲教管理局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

名單

Lista

根據保安司司長於二零一四年十二月十八日作出之批示，批准懲教管理局（前稱澳門監獄）以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補懲教管理局技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）三缺，並經於二零一五年五月六日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

排名	姓名	成績	備註
1.º	鄧小洪.....	80.39	
2.º	蘇云玉.....	76.19	
3.º	林偉樂.....	72.39	
4.º	吳小文.....	70.74	
5.º	黃潔瑜.....	70.59	
6.º	彭斯敏.....	70.49	
7.º	葉泳姿.....	67.59	
8.º	周詠雯.....	66.99	
9.º	林小惠.....	66.44	
10.º	譚駿.....	65.99	
11.º	劉志超.....	65.39	
12.º	柯斯斯.....	65.29	
13.º	李璐.....	64.94	
14.º	卓展盈.....	64.59	
15.º	吳晶.....	64.19	
16.º	施清玉.....	63.69	
17.º	歐陽妙玲.....	63.59	
18.º	陳紫君.....	63.19	
19.º	何凱欣.....	61.94	
20.º	張瑛瑛.....	61.84	
21.º	庄詩晴.....	61.64	
22.º	梁偉民.....	57.29	
23.º	張焯珍.....	54.69	

被除名之投考人：

姓名	備註
黃玉瑩	(a)

備註：

(a) 因缺席專業面試而被除名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年四月二十五日的批示認可）

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais (ex-Estabelecimento Prisional de Macau), aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2014, e por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015:

Candidatos admitidos:

Ordem n.º	Nome	valores	Observações
1.º	Tang Sio Hong	80,39	
2.º	Sou Wan Iok	76,19	
3.º	Lam Wai Lok	72,39	
4.º	Ng Sio Man.....	70,74	
5.º	Wong Kit U	70,59	
6.º	Pang Si Man	70,49	
7.º	Ip Weng Chi	67,59	
8.º	Chao Weng Man.....	66,99	
9.º	Lam Sio Wai.....	66,44	
10.º	Tam Chon.....	65,99	
11.º	Lao Chi Chio	65,39	
12.º	O Si Si.....	65,29	
13.º	Lei Lou	64,94	
14.º	Cheok Chin Ieng	64,59	
15.º	Ng Cheng	64,19	
16.º	Si Cheng Iok.....	63,69	
17.º	Ao Ieong Mio Leng....	63,59	
18.º	Chan Chi Kuan.....	63,19	
19.º	Ho Hoi Ian	61,94	
20.º	Cheong Ieng Ieng	61,84	
21.º	Chong Si Cheng	61,64	
22.º	Leong Wai Man.....	57,29	
23.º	Cheung Cheok Chan...	54,69	

Candidato excluído:

Nome	Observações
Wong Iok Ieng	(a)

Observações:

(a) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional.

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem recorrer no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Abril de 2016).

二零一六年四月二十日於懲教管理局

典試委員會：

主席：社會援助、教育及培訓處處長 何少薇

正選委員：一等高級技術員 麥金嫻

候補委員：一等高級技術員 謝凱琪

(是項刊登費用為 \$2,582.00)

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 20 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Ho Sio Mei, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação.

Vogal efectiva: Mak Kam Sim, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Che Hoi Kei, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 582,00)

衛生局

名單

為填補經由本局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
黎佩儀.....	80.83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月二十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年四月十二日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 黃煜森

正選委員：衛生局首席高級技術員 方乃岳

行政公職局一等高級技術員 李佩衡

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺，經二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Pui I.....	80,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016).

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Iok Sam, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Fong Nai Ngok, técnico superior principal dos Serviços de Saúde; e

Lei Pui Hang, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 林婷婷.....	82.67	1.º Lam Teng Teng.....	82,67
2.º 徐鈺晶.....	82.28	2.º Choi Iok Cheng.....	82,28
3.º 譚志強.....	82.00	3.º Tam Chi Keong.....	82,00
4.º 鄧宏榮.....	81.50	4.º Tang Wang Weng.....	81,50
5.º 麥樂天.....	81.39 a)	5.º Mak Lok Tin.....	81,39 a)
6.º 王一群.....	81.39 a)	6.º Wong Iat Kuan.....	81,39 a)
7.º 張嘉敏.....	81.22	7.º Cheong Ka Man.....	81,22
8.º 謝漢輝.....	81.17	8.º Che Hon Fai.....	81,17
9.º 馮健成.....	81.00	9.º Fong Kin Seng.....	81,00
10.º 陸智威.....	80.89	10.º Lok Chi Wai.....	80,89
11.º 郭佩敏.....	80.83 a)	11.º Kuok Pui Man.....	80,83 a)
12.º 譚鳳蓮.....	80.83 a)	12.º Tam Fong Lin.....	80,83 a)
13.º 劉匡正.....	80.78	13.º Lao Hong Cheng.....	80,78
14.º 鄭芷穎.....	80.33	14.º Cheang Chi Veng.....	80,33
15.º 文詩雅.....	80.22	15.º Man Si Nga.....	80,22
16.º 陳惠貞.....	79.50	16.º Chan Wai Cheng.....	79,50
17.º 楊深澤.....	79.06 a)	17.º Ieong Sam Chak.....	79,06 a)
18.º 郭嘉敏.....	79.06 a)	18.º Kwok Ka Man.....	79,06 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月二十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年四月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 歐陽佩玲

正選委員：衛生局一等技術員 莫曉生

交通事務局首席技術輔導員 郭玉群

(是項刊登費用為 \$3,611.00)

公告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機三缺，經二零一六年一月二十日第三期

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016).

Serviços de Saúde, aos 15 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Au Ieong Pui Leng, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Mok Io Sang, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Kuok Iok Kuan, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 3 611,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的知識考試（筆試）成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年四月二十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

為展開取得醫院職務範疇急症醫學顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年五月三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$715.00）

為展開取得醫院職務範疇泌尿科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別條件》第十四條第三款規定公佈，投考人確定名單和考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年五月四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 29 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina de urgência, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

Serviços de Saúde, aos 3 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e está disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos juntamente com as observações sobre as provas referentes ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de urologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 4 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（肺科）第一職階主治醫生一缺，經二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年五月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

為展開取得醫院職務範疇兒科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人確定名單和考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年五月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（急症醫學）第一職階主治醫生二缺，經二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，投考人臨時名單及知識考試須知已張

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pneumologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos juntamente com as observações sobre as provas referentes ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de pediatria, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos juntamente com as observações sobre a prova de conhecimentos referentes ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina de urgência), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de pro-

貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：
http://www.ssm.gov.mo，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為
確定名單。

二零一六年五月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

通告

行政管理委員會會議紀錄第50/2015、03/2016及13/2016號(摘錄)

為確保衛生局快捷及有效的管理，需要下放財務決定的權力，衛生局行政管理委員會根據十一月十五日第81/99/M號法令第十一條g)項、第十二條第四款c)項的規定，結合行政程序法典第三十九條及經第28/2009號行政法規修訂，第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第五十六條第二款的規定作出以下授權：

1. 下列各副體系的零用基金負責人因運作需要而有權許可取得常用物料及物品或獲提供的服務：

部門	基金負責人	金額上限
領導機構辦公室	李展潤	\$1,000.00
專科衛生護理副體系辦公室	郭昌宇	\$1,000.00
一般衛生護理副體系辦公室	鄭成業	\$2,000.00
支援及一般行政副體系辦公室	何祖怡	\$1,000.00
疾病預防控制中心	林松	\$2,500.00
環境及食物衛生部	蘇小翠	\$3,000.00
結核病防治中心	梅建	\$1,500.00
預防及控制吸煙辦公室	鄧志豪	\$5,000.00
精神科	梁杏芝	\$2,000.00

vimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Avisos

Actas do Conselho Administrativo n.ºs 50/2015, 03/2016 e 13/2016 (extractos)

Considerando a necessidade de descentralizar o poder de decisão financeira por forma a assegurar uma pronta e eficaz gestão dos Serviços de Saúde, o Conselho Administrativo deste organismo autónomo delibera, ao abrigo do disposto nas alíneas g) do artigo 11.º, e c) do n.º 4 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, conjugado com o artigo 39.º do Código do Procedimento Administrativo e do artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, delegar as seguintes competências:

1. Competência para autorizar as despesas com a aquisição de materiais de consumo corrente ou para a prestação de serviços por conta dos fundos necessários ao funcionamento dos diversos subsistemas, nos seguintes responsáveis:

Serviços	Responsável pelo fundo	Valor máximo
Gabinete de Direcção	Lei Chin Ion	\$1,000.00
Gabinete do Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados	Kuok Cheong U	\$1,000.00
Gabinete do Subsistema de Cuidados de Saúde Generalizados	Cheang Seng Ip	\$2,000.00
Gabinete do Subsistema de Apoio e Administração Geral	Ho Chou I	\$1,000.00
Centro de Prevenção e Controlo da Doença	Lam Chong	\$2,500.00
Núcleo de Higiene Ambiental e Alimentar	Sou Sio Choi	\$3,000.00
Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose	Mei Jian	\$1,500.00
Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo	Tang Chi Ho	\$5,000.00
Serviço de Psiquiatria	Leong Hang Chi	\$2,000.00

部門	基金負責人	金額上限
急診部	李偉成	\$3,000.00
藥劑事務處	陳志成	\$30,000.00
住院服務處	蘇健齡	\$3,000.00
入院科	Xeque Hassan Mamblecar	\$9,000.00
護理行政部	周美嫦	\$8,000.00
社會工作部	Diana Maria Comandante	\$2,000.00
技術協調室	郭秋莎	\$2,000.00
塔石衛生中心	黎嫦燕	\$1,000.00
筷子基衛生中心	陳艷群	\$1,500.00
黑沙環衛生中心	李平穩	\$1,000.00
海傍衛生中心	方健坤	\$1,000.00
風順堂衛生中心	謝師輝	\$1,000.00
海洋花園衛生中心	馮浩明	\$1,000.00
氹仔湖畔嘉模衛生中心	彭興華	\$1,500.00
公務員體檢中心	招漫清	\$1,000.00
公共衛生化驗所	葉炳基	\$3,000.00
捐血中心	許萍	\$11,000.00
藥物事務廳	蔡炳祥	\$1,000.00
文書科	陳熾堅	\$500.00
物資供應暨管理處	李志英	\$15,000.00
組織暨電腦廳	梁基雄	\$3,000.00
設施暨設備廳	陳永華	\$40,000.00

Serviços	Responsável pelo fundo	Valor máximo
Serviço de Urgência	Lei Wai Seng	\$3,000.00
Divisão de Farmácia	Chan Chi Seng	\$30,000.00
Divisão de Hotelaria	So Kin Ling	\$3,000.00
Secção de Admissões	Xeque Hassan Mamblecar	\$9,000.00
Direcção de Enfermagem	Ana Maria Chao	\$8,000.00
Serviço de Acção Social	Diana Maria Comandante	\$2,000.00
Gabinete de Coordenação Técnica	Kwok Chau Sha	\$2,000.00
Centro de Saúde do Tap Seac	Lai Sheung Yin	\$1,000.00
Centro de Saúde do Fai Chi Kei	Chan Im Kuan	\$1,500.00
Centro de Saúde da Areia Preta	Li Ping Wan	\$1,000.00
Centro de Saúde do Porto Interior	Fong Kin Kuan	\$1,000.00
Centro de Saúde de São Lourenço	Tse See Fai	\$1,000.00
Centro de Saúde dos Jardins do Oceano	Fong Hou Meng	\$1,000.00
Centro de Saúde Nossa Senhora do Carmo – Lago	Pang Heng Va	\$1,500.00
Centro de Exame Físico para Funcionários Públicos	Chiu Man Ching	\$1,000.00
Laboratório de Saúde Pública	Ip Peng Kei	\$3,000.00
Centro de Transfusões de Sangue	Hui Ping	\$11,000.00
Departamento dos Assuntos Farmacêuticos	Choi Peng Cheong	\$1,000.00
Secção de Expediente Geral	Chan Chi Kin	\$500.00
Divisão de Aprovisionamento e Económico	Lei Chi Ieng	\$15,000.00
Departamento de Organização e Informática	Leong Kei Hong	\$3,000.00
Departamento de Instalações e Equipamentos	Chan Weng Wa	\$40,000.00

2. 上點所述的許可須按月交由支援及一般行政副體系副局長作審閱，由其許可補充有關零用基金所需差額的款項轉移。

3. 本決議所述的授權對上述負責人不在或因故不能視事時，合法代任有關職務者或為此而預先指定的替代者有效。

4. 追認上述基金負責人自二零一六年一月一日至本決議在《澳門特別行政區公報》中公佈期間在本授權範圍內作出的行為。

2. As autorizações proferidas ao abrigo do disposto no número anterior são, mensalmente, visadas pela subdirectora responsável pelo subsistema de Apoio e Administração Geral, que igualmente autoriza a transferência dos saldos necessários à reposição dos respectivos fundos.

3. As delegações a que se refere a presente deliberação vigoram, no caso de ausência ou impedimento dos responsáveis, para quem os substituir nas respectivas funções ou por quem, para tal, for designado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos responsáveis acima referenciados, ao abrigo das competências ora delegadas, desde de 1 de Janeiro de 2016, até à publicação da presente deliberação em *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. 廢止刊登於二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組有關行政管理委員會的會議紀錄摘錄所載的授權。

6. 本授權及規範由《澳門特別行政區公報》刊登日起生效。

二零一六年四月二十一日於衛生局

行政管理委員會成員：

李展潤——主席

郭昌宇

鄭成業

何鈺珊

António João Terra Esteves

(是項刊登費用為 \$4,665.00)

5. São revogadas as delegações de competências que constam do extracto da acta do Conselho Administrativo dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015.

6. Estas delegações e as regras que lhe vão associadas produzem efeitos a partir da sua publicação em *Boletim Oficial*.

Serviços de Saúde, aos 21 de Abril de 2016.

Membros do Conselho Administrativo:

Lei Chin Ion, Presidente:

Kuok Cheong U;

Cheang Seng Ip;

Ho Ioc San;

António João Terra Esteves.

(Custo desta publicação \$ 4 665,00)

按照本人於二零一六年四月二十七日之批示，下列人士被委任為鍾景生醫生投考放射科及影像學科專科最後評核試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：放射科及影像學科主任醫生 韓銘鈞醫生

正選委員：放射科及影像學科顧問醫生 林偉宗醫生

香港醫學專科學院代表 曹慶恩醫生

候補委員：放射科及影像學科顧問醫生 邱德正醫生

放射科及影像學科顧問醫生 江瑞洲醫生

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室

考試日期：二零一六年六月十六日至十七日

按照本人於二零一六年四月十九日之批示，下列人士被委任為許主平醫生投考神經科專科最後評核試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：神經科顧問醫生 蘇美芳醫生

正選委員：神經科顧問醫生 Ramalho Matias, Fernando 醫生

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2016, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em radiologia e imagiologia, do Dr. Chong Keng Sang (de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março):

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Han Mingjun, chefe de serviço de radiologia e imagiologia.

Vogais efectivos: Dr. Lam Vai Chong, médico consultor de radiologia e imagiologia; e

Dr. Cho Hing Yan Danny, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Qiu Dezheng, médico consultor de radiologia e imagiologia;

Dr. Kong Soi Chau, médico consultor de radiologia e imagiologia.

Local do exame: sala de reuniões do 4.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Data do exame: 16 a 17 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 19 de Abril de 2016, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em neurologia, do Dr. Hoi Chu Peng (de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março):

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr.ª Su Meifang, médica consultora de neurologia.

Vogais efectivos: Dr. Ramalho Matias, Fernando, médico consultor de neurologia; e

香港醫學專科學院代表 方榮志醫生

候補委員：神經科主治醫生 梁惠怡醫生

神經科主任醫生 曾湘豫醫生

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室

考試日期：二零一六年六月二十四日至二十五日

二零一六年五月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,315.00)

Dr. Fong Wing Chi, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.ª Leong Wai I, médica assistente de neurologia; e

Dr.ª Zeng Xiangyu, chefe de serviço de neurologia.

Local do exame: sala de reuniões do 4.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Data do exame: 24 a 25 de Junho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 4 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 315,00)

根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，茲公佈「全科實習和專科培訓的同等學歷認可考試」由二零一六年五月十七日至二零一六年六月十六日報名，有意者將報考申請文件交與或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情，可瀏覽衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單，考試的地點、日期及時間。

二零一六年五月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

Faz-se público que, em conformidade com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, as provas de reconhecimento de equivalência das habilitações académicas ao internato geral e internato complementar, os interessados podem apresentar a sua candidatura, a partir do dia 17 de Maio a dia 16 de Junho de 2016, que deverá ser entregue na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou remetida por meio de correio, com registo e aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas de apresentação de candidaturas encontram-se disponíveis para consulta no *website* dos Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau pelos Serviços de Saúde a lista em que constam os nomes dos candidatos admitidos, o local, a data e hora da realização da prova.

Serviços de Saúde, aos 5 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

教育暨青年局

名單

(職位編號: DS01)

教育暨青年局為填補編制外合同（行政任用合同）方式招聘第一職階中學教育一級教師職程（學科領域：物理）一缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

(Número de referência: DS01)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, (área disciplinar: física), em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento), da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

合格的投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 黃英傑.....	77.22	1.º Wong Ieng Kit.....	77,22
2.º 吳紹傑.....	75.37	2.º Ng Sio Kit.....	75,37
3.º 麥潤東.....	71.11	3.º Mak Ion Tong.....	71,11
4.º 黃響麟.....	66.46	4.º Vong Heong Lon.....	66,46
5.º 蕭兆霞.....	63.53	5.º Sio Sio Ha.....	63,53
6.º 呂靜儀.....	57.35	6.º Loi Cheng I.....	57,35
7.º 區偉志.....	51.57	7.º Ao Wai Chi.....	51,57

不合格的投考人:

不合格的投考人:		<i>Candidatos reprovados:</i>	
1. 林嘉宏	a)	1. Lam Ka Vang	a)
2. 盧潤國	a)	2. Lou Ion Kuok	a)
3. 黃明聰	a)	3. Wong Meng Chong	a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經社會文化司司長於二零一六年五月三日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2016).

二零一六年四月十三日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Abril de 2016.

典試委員會:

O Júri:

主席: 學校督導員 張子明

Presidente: Cheong Chi Meng, inspector escolar.

正選委員: 處長 江毅

Vogais efectivos: Kong Ngai, chefe de divisão; e

中學教育一級教師 吳俊華

Ng Chon Wa, docente do ensino secundário de nível 1.

(職位編號: DS02)

(Número de referência: DS02)

教育暨青年局為填補編制外合同(行政任用合同)方式招聘第一職階中學教育一級教師職程(特殊教育範疇)二缺,經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área do ensino especial, em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento), da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

合格的投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 江佩雯.....	73.99	1.º Kong Pui Man.....	73,99
2.º 黃仲珊.....	73.22	2.º Wong Chong San.....	73,22
3.º 曾寶瑩.....	66.70	3.º Tsang Po Ying.....	66,70
4.º 張玉虎.....	64.25	4.º Cheong Iok Fu.....	64,25

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
5.º 關麗蕊.....	59.26	5.º Kuan Lai Ioi.....	59,26
6.º 梁艷華.....	56.41	6.º Leong Im Wa.....	56,41
7.º 李希寧.....	55.77	7.º Lei Hei Neng.....	55,77
8.º 何嘉恩.....	54.27	8.º Ho Ka Ian.....	54,27
9.º 林麗燕.....	52.77	9.º Lam Lai In.....	52,77
10.º 梁杏煊.....	52.01	10.º Leong Hang Hun.....	52,01

不合格的投考人:

勞凱怡

a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年五月三日的批示認可)

二零一六年四月十三日於教育暨青年局

典試委員會:

主席: 中心主任 周佩玲

正選委員: 公立小學校長 林炳煥

中學教育一級教師 林敏儀

(職位編號: DS03)

教育暨青年局為填補編制外合同(行政任用合同)方式招聘第一職階中學教育一級教師職程(特殊教育範疇)一缺, 經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 黃嘉欣.....	69.73	1.º Wong Ka Ian.....	69,73
2.º 繆汝霞.....	65.74	2.º Mio U Ha.....	65,74
3.º 葉嘉寶.....	61.85	3.º Ip Ka Pou.....	61,85
4.º 張玉虎.....	61.30	4.º Cheong Iok Fu.....	61,30
5.º 江佩雯.....	59.50	5.º Kong Pui Man.....	59,50
6.º 黃仲珊.....	58.92	6.º Wong Chong San.....	58,92
7.º 何麗芳.....	51.89	7.º Ho Lai Fong.....	51,89

Candidato reprovado:

Lou Hoi I

a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Chow Pui Leng, directora de Centro.

Vogais efectivas: Lam Peng Wun, directora de Estabelecimento Oficial de Ensino Primário; e

Lam Man I, docente do ensino secundário de nível 1.

(Número de referência: DS03)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área do ensino especial, em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento), da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

不合格的投考人:

何嘉恩

a) 最後成績低於五十分的投考人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年五月三日的批示認可)

二零一六年四月十三日於教育暨青年局

典試委員會:

主席: 中學教育一級教師 王培梅

正選委員: 中學教育一級教師 凌永申

候補委員: 中學副校長 潘維念

(職位編號: DP01)

教育暨青年局為填補編制外合同(行政任用合同)方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程(中文範疇)九缺, 經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分
1.º 周少容	70.80
2.º 謝志強	67.64
3.º 胡潔玲	67.00
4.º 江美馨	66.91
5.º 羅嘉敏	64.67
6.º 黃德麒	64.07
7.º 張銀秀	63.60
8.º 布少鏗	63.16
9.º 譚曉敏	62.97
10.º 林阿寅	62.23
11.º 盧宏業	62.10
12.º 李慧玲	61.95
13.º 關文輝	61.82
14.º 梁惠瑜	60.88

Candidato reprovado:

Ho Ka Ian

a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Pui Mui, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogal efectivo: Leng Weng San, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogal suplente: Pun Vai Nim, subdirector da Escola Secundária Oficial.

(Número de referência: DP01)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua chinesa, em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento), da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chau Sio Iong	70,80
2.º Che Chi Keong	67,64
3.º Wu Kit Leng	67,00
4.º Kong Mei Heng	66,91
5.º Lo Ka Man	64,67
6.º Wong Tak Kei	64,07
7.º Cheong Ngan Sao	63,60
8.º Po Siu Ying	63,16
9.º Tam Hio Man	62,97
10.º Lam O Ian	62,23
11.º Lou Wang Ip	62,10
12.º Lei Wai Leng	61,95
13.º Kuan Man Fai	61,82
14.º Liang Huiyu	60,88

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
15.º 楊嘉儀.....	60.73	15.º Ieong Ka I.....	60,73
16.º 卓嘉敏.....	59.90	16.º Cheok Ka Man.....	59,90
17.º 吳淑嫻.....	59.83	17.º Ng Sok Han.....	59,83
18.º 謝雪華.....	59.63	18.º Che Sut Wa.....	59,63
19.º 容燕航.....	59.58	19.º Iong In Hong.....	59,58
20.º 伍志揚.....	59.20	20.º Ng Chi Ieong.....	59,20
21.º 張嘉善.....	58.80	21.º Cheong Ka Sin.....	58,80
22.º 黃金花.....	58.47	22.º Wong Kam Fa.....	58,47
23.º 黃彩雲.....	58.31	23.º Wong Choi Wan.....	58,31
24.º 陳文婷.....	58.14	24.º Chan Man Teng.....	58,14
25.º 施慧.....	57.53	25.º Si Wai.....	57,53
26.º 吳曉萍.....	57.47	26.º Ng Hio Peng.....	57,47
27.º 方碧兒.....	57.30	27.º Fong Pek I.....	57,30
28.º 鄭芷恩.....	57.26	28.º Cheang Chi Ian.....	57,26
29.º 勞佩儀.....	57.03	29.º Lo Pui Yi.....	57,03
30.º 譚遠新.....	56.70	30.º Tam Un San.....	56,70
31.º 林楠蘭.....	56.04	31.º Lam Nam Lan.....	56,04
32.º 關佩芳.....	55.04	32.º Kuan Pui Fong.....	55,04
33.º 陳曉彤.....	55.02	33.º Chen Hio Tong.....	55,02
34.º 陳雅.....	53.72	34.º Chan Nga.....	53,72
35.º 譚嘉輝.....	53.32	35.º Tam Ka Fai.....	53,32
36.º 沈瑞娟.....	53.05	36.º Sam Soi Kun.....	53,05
37.º 潘嘉敏.....	52.79	37.º Pun Ka Man.....	52,79
38.º 陳家寶.....	52.70	38.º Chan Ka Pou.....	52,70
39.º 陳春梅.....	51.78	39.º Chan Chon Mui.....	51,78
40.º 周少梅.....	50.03	40.º Chao Sio Mui.....	50,03
41.º 林曉婷.....	50.02	41.º Lam Hio Teng.....	50,02

不合格的投考人:

蔡翠娜

a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

被除名的投考人:

0526 王念慈

a)

a) 違反《試教及專業面試規則》第1點之規定。

沒有出席專業面試的投考人: 2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Candidato reprovado:

Choi Choi Na

a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Candidato excluído:

0526 Wong Nim Tsz

a)

a) Ter violado o disposto no n.º 1 das «Regras da prova prática pedagógica e entrevista profissional».

Dois candidatos faltaram à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經社會文化司司長於二零一六年五月三日的批示認可)

二零一六年四月十三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立小學校長 何艷華

正選委員：公立小學校長 葉惠瑜

幼兒教育及小學教育一級教師(小學) 傅潔玉

(職位編號：DP02)

教育暨青年局為填補編制外合同(行政任用合同)方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程(體育範疇)一缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 林嘉艷.....	84.03
2.º 曾衍峰.....	65.60
3.º 盧國希.....	65.14
4.º 何林泉.....	65.06
5.º 周少容.....	62.30
6.º 陳勁麟.....	59.70
7.º 李雲堅.....	54.97
8.º 鄭詩雅.....	53.63
9.º 郭振華.....	53.61

不合格的投考人：

洪維新 a)

a) 最後成績低於五十分之投考人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年五月三日的批示認可)

二零一六年四月十三日於教育暨青年局

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Ip Wai U, directora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Teresa Fu, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DP02)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de educação física, em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento), da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Ka Im.....	84,03
2.º Chang In Fong.....	65,60
3.º Lou Kuok Hei.....	65,14
4.º Ho Lam Chun.....	65,06
5.º Chau Sio Iong.....	62,30
6.º Chan Keng Lon.....	59,70
7.º Lei Wan Kin.....	54,97
8.º Chiang Si Nga.....	53,63
9.º Kuok Chan Wa.....	53,61

Candidato reprovado:

Hong Wai San a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Abril de 2016.

典試委員會：

主席：公立小學校長 何艷華

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 傅潔玉

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 鄭智明

（是項刊登費用為 \$11,827.00）

O Júri:

Presidente: Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivos: Teresa Fu, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Cheang Chi Meng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Custo desta publicação \$ 11 827,00)

公 告

Anúncio

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員七缺；

行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

行政任用合同高級技術員職程第一職階一高等級技術員三缺；

編制內技術員職程第一職階特級技術員一缺；

行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員三缺；

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員十三缺；

編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺；

編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員二缺；

行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員九缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年五月四日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Sete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de contrato administrativo de provimento;

– Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de contrato administrativo de provimento;

– Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de contrato administrativo de provimento;

– Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal;

– Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de contrato administrativo de provimento;

– Treze lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de contrato administrativo de provimento;

– Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal;

– Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal;

– Nove lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo de contrato administrativo de provimento.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名單

Listas

為旅遊局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
Diamantino Augusto Torrado.....	84.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年四月十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：處長 李雲慧

委員：首席顧問高級技術員 Filipe Coelho Dias Coutinho

首席顧問高級技術員(文化局) 余錫禧

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

為填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
黃屹.....	84.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月二十八日社會文化司司長的批示確認)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Diamantino Augusto Torrado.....	84,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Wan Wai, chefe de divisão.

Vogais: Filipe Coelho Dias Coutinho, técnico superior assessor principal; e

U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Ngat.....	84,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Abril de 2016).

二零一六年四月二十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：公共關係處處長（旅遊局） 劉鳳池

正選委員：首席顧問高級技術員（旅遊局） 關自立

首席顧問高級技術員（土地工務運輸局） 黃冠翹

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

公 告

為填補經由旅遊局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月二十九日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

為旅遊局以行政任用合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Abril de 2016.

Presidente: Lau Fong Chi, chefe da Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços de Turismo.

Vogais efectivos: Kuan João Baptista, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, na área de inspecção, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

二零一六年五月四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$881.00)

按照刊登於二零一五年四月二十九日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺。茲根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試成績名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）。

二零一六年五月五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$754.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015, de que a lista classificativa da entrevista profissional, se encontra afixada para consulta no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

社會工作局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一六年四月二十一日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局工作人員進行普通晉級開考：

編制內：

一、技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員四缺。

行政任用合同：

一、高級技術員職程社會學範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

二、技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺；

三、技術員職程公共行政範疇第一職階一等技術員一缺；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, com vista ao preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vagas no quadro de pessoal:

1. Quatro vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato administrativo de provimento:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de sociologia, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

3. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, da carreira de técnico;

四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局行政及人力資源處的告示版、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》緊接的第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一六年四月二十九日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

本局為填補行政任用合同制度技術工人職程第一職階技術工人(文書送遞範疇)一缺，經於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一六年五月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：一高等級技術員(職務主管) 譚志廣

二等技術員 鄭嘉梨

(是項刊登費用為 \$881.00)

4. Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Abril de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de estafeta, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional).

Cheang Ka Lei, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

體育局

名單

為填補體育局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
劉楚遠.....	85.75	Lau Cho Un	85,75

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年四月二十二日批示認可)

二零一六年四月十二日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

正選委員：體育局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

統計暨普查局首席顧問高級技術員 蘇淑美

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016).

Instituto do Desporto, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto; e

So Sok Mei, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

為填補體育局人員編制技術員職程第一職階一等技術員四缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 文冠雄.....	81.67*
2.º 李沛榮.....	81.67*
3.º 傅斯娜.....	80.56
4.º 林梓龍.....	80.00

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名的優先次序。

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年四月二十二日批示認可)

二零一六年四月十二日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

正選委員：體育局體育社團輔助處處長 胡友樾

候補委員：懲教管理局首席技術員 張翠儀

Dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Man Kun Hong.....	81,67 a)
2.º Lei Pui Veng.....	81,67 a)
3.º Fu Si Na	80,56
4.º Lam Chi Long.....	80,00

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016).

Instituto do Desporto, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Wu Iao Ut, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo do Instituto do Desporto.

Vogal suplente: Cheong Choi I, técnico principal da Direcção dos Serviços Correccionais.

為填補體育局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
沈夷佳.....	86.44

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年四月二十二日批示認可)

二零一六年四月十二日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

正選委員：海事及水務局二等技術員 林柏瀚

候補委員：體育局一等技術員 何婉筠

為填補體育局行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
陳文昇.....	72.39

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年四月二十二日批示認可)

二零一六年四月十二日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

正選委員：體育局體育設備管理處處長 莫子恆

教育暨青年局特級技術輔導員 鄭穎詩

Do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sam I Kai.....	86,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016).

Instituto do Desporto, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Lam Pak Hon, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogal suplente: Ho Un Kuan, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

Do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Man Seng.....	72,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016).

Instituto do Desporto, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Mok Chi Hang, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Kueng Weng Si, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

為填補體育局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分
葉樹添..... 85.94

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年四月二十二日批示認可)

二零一六年四月十二日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

正選委員：體育局體育設備管理處處長 莫子恆

司法警察局二等技術員 鍾燕婷

(是項刊登費用為 \$5,954.00)

Do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Ip Su Tim.....85,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016).

Instituto do Desporto, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Mok Chi Hang, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Chong In Teng, técnico de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 5 954,00)

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補體育局下列空缺：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級技術員一缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto:

1. Lugares do quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年五月五日於體育局

代局長 劉楚遠

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

公開招標

招攬「第63屆澳門格蘭披治大賽車——冠名贊助」

根據行政程序法典第一百六十五條第二款、第一百七十條第一款及第一百七十六條，以及七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一六年四月二十九日的批示，體育局現為第63屆澳門格蘭披治大賽車——冠名贊助，代表判給人進行公開招攬程序。

有意之投標者可於本招攬公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或索取招攬案卷複印本一份。投標者亦可於本局網頁(www.sport.gov.mo)下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一六年五月十三日(星期五)上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一六年六月二日(星期四)中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部。

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau, e publicados nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 5 de Maio de 2016.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Concursos Públicos

«Angariação de Patrocínio para o Título do Evento do 63.º Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos nos artigos 165.º, n.º 2, 170.º, n.º 1, e 176.º do Código do Procedimento Administrativo, no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2016, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público de angariação de patrocínio para o Título do Evento do 63.º Grande Prémio de Macau.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento terá lugar no dia 13 de Maio de 2016, sexta-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 2 de Junho de 2016, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido.

開標將訂於二零一六年六月三日（星期五）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

「第3號工程——改善第六十三屆澳門格蘭披治大賽車的賽車跑道部分路面」

1. 招標實體：體育局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：東望洋賽道。
4. 承攬工程目的：使用刨路機刮除澳門賽車跑道上的舊瀝青路面及改善部分被破壞嚴重的瀝青路面（包括：友誼大馬路、加思欄馬路、海邊馬路、馬交石炮台馬路及漁翁街），且負責供應及重新鋪設瀝青。
5. 最長施工期：遵照承攬規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

O acto público de abertura das propostas terá lugar no dia 3 de Junho de 2016, sexta-feira, pelas 9,30 horas, no Auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

«Empreitada da Obra n.º 3 – Beneficiação Parcial do Revestimento Superficial do Circuito do Grande Prémio para o 63.º Grande Prémio de Macau»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: levantamento de pavimento em betão betuminoso com «Máquina Escarificadora» e beneficiação parcial do revestimento superficial do circuito do Grande Prémio de Macau nos troços que se encontram mais deteriorados, nomeadamente na Avenida da Amizade, Estrada de S. Francisco, Estrada de Cacilhas e a Estrada de D. Maria II, e Rua dos Pescadores, incluindo o fornecimento e colocação de betão betuminoso no pavimento.
5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 講解會：將訂於二零一六年五月十七日（星期二），上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零一六年六月七日（星期二），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一六年六月八日（星期三），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13點被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

——工程總價格：75%

——工期：5%

——工作計劃：10%

——同類型之施工經驗：5%

——工程使用的設備和材料：5%

12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 17 de Maio de 2016, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Dia e hora limite: dia 7 de Junho de 2016, terça-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Dia e hora: dia 8 de Junho de 2016, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no ponto 13 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, poderão obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total da obra: 75%;

— Prazo de execução da obra: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência em obras semelhantes: 5%;

— Equipamentos e materiais a utilizar na obra: 5%.

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

二零一六年五月五日於體育局

代局長 劉楚遠

(是項刊登費用為 \$6,390.00)

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 5 de Maio de 2016.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

(Custo desta publicação \$ 6 390,00)

高等 教育 輔助 辦公室

公 告

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年四月二十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

澳 門 大 學

通 告

澳門大學校園管理代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學代校長核准之授權的第三款作出以下決定：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Abril de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

O director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário da Universidade de Macau, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor, substituto, da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, decidiu o seguinte:

一、轉授予設施營運及維護處代處長梁嘉業或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年四月二十七日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一六年五月四日於澳門大學

校園管理代總監 黎明佳

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

1. Subdelegar no chefe, substituto, da Secção para a Operação e Manutenção das Instalações, Leong Ka Ip, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 27 de Abril de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 4 de Maio de 2016.

O Director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, *Lai Meng Kai*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

旅遊危機處理辦公室

公告

為填補旅遊危機處理辦公室以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁 (<http://www.ggct.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GGCT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GGCT, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年五月五日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 5 de Maio de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

文化產業基金

名單

文化產業基金通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同（現為行政任用合同）方式填補技術員職程第一職階二等技術員（資助監察範疇）兩缺，經二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	分
1.º	李嘉傑.....	71.07
2.º	張杏娟.....	63.68
3.º	許子豪.....	63.02
4.º	譚佩儀.....	62.75
5.º	梁潔文.....	61.84
6.º	李奕欣.....	58.13
7.º	翁敏婷.....	57.82
8.º	歐迪華.....	57.55
9.º	陳敏婷.....	57.32
10.º	沈國斌.....	54.90
11.º	吳遠愉.....	54.01
12.º	駱倩怡.....	51.50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

—— 因缺席知識考試被淘汰的投考人：27名；

—— 因缺席專業面試被淘汰的投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

—— 因知識考試得分低於五十分被淘汰的投考人：80名。

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de fiscalização de apoio financeiro, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro (actualmente contrato administrativo de provimento), do Fundo das Indústrias Culturais, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Lee Ka Kit.....	71,07
2.º	Cheong Hang Kun	63,68
3.º	Hoi Chi Hou.....	63,02
4.º	Tam Pui I.....	62,75
5.º	Leong Kit Man	61,84
6.º	Lei Iek Ian.....	58,13
7.º	Iong Man Teng.....	57,82
8.º	Ao Tek Wa.....	57,55
9.º	Chan Man Teng.....	57,32
10.º	Shen Guobin	54,90
11.º	Ng Un U.....	54,01
12.º	Lok Sin I.....	51,50

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 27 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 80 candidatos.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考者可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年四月二十七日的批示確認)

二零一六年四月十二日於文化產業基金

典試委員會：

主席：行政委員會委員 朱妙麗

正選委員：項目監察中心主任 莊綺雯

行政財政輔助中心主任 梁富華

(是項刊登費用為 \$2,760.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2016).

Fundo das Indústrias Culturais, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Chu Miu Lai, membro do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chong Yi Man, coordenadora do Centro de Fiscalização de Projectos;

Leong Fu Wa, coordenador do Centro de Apoio Administrativo e Financeiro.

(Custo desta publicação \$ 2 760,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，行政技術助理員職程之第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

劉志偉.....81.28

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年五月三日批示認可)

二零一六年四月二十九日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

Candidato aprovado: valores

Lao Chi Wai 81,28

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 Olivia Noronha
Assuncao Lau

地圖繪製暨地籍局首席技術輔導員 李蘭蘭

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Vogais efectivos: Olivia Noronha Assuncao Lau, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Lei Lan Lan, adjunto-técnico principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
梁美欣..... 68.18

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月二十五日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年四月二十二日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席高級技術員 黃國康

正選委員：統計暨普查局首席特級技術輔導員 陳家瑤

海事及水務局二等技術員 林柏瀚

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

按照刊登於二零一五年九月二十三日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度（現為行政任用合同）填補技術員職程第一職階二等技術員（碼頭管理範疇）三缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016:

Candidato aprovado: valores
Leong Mei Ian68,18

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 22 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Kuok Hong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Chan Ca Iu, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos; e

Lam Pak Hon, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de terminais marítimos, em regime de contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 吳美鳳.....	69.72	1.º Ng Mei Fong.....	69,72
2.º 高月貞.....	68.88	2.º Kou Ut Cheng.....	68,88
3.º 江曉君.....	68.64	3.º Kong Hio Kuan.....	68,64
4.º 梁美欣.....	67.63	4.º Leong Mei Ian.....	67,63
5.º 官淑敏.....	65.49	5.º Kun Sok Man.....	65,49
6.º 梁倩碧.....	63.65	6.º Leong Sin Pek.....	63,65
7.º 吳富華.....	63.43	7.º Ng Fu Wa.....	63,43
8.º 崔震聲.....	61.69	8.º Choi Chan Seng.....	61,69
9.º 譚嘉榮.....	61.55	9.º Tam Ka Weng.....	61,55
10.º 李俊飛.....	61.39	10.º Lei Chon Fei.....	61,39
11.º 潘國棟.....	60.83	11.º Pun Kuok Tong.....	60,83
12.º 劉詩韻.....	60.55	12.º Lao Si Wan.....	60,55
13.º 凌穎芳.....	59.87	13.º Leng Weng Fong.....	59,87
14.º 何詠芝.....	59.55	14.º Ho Weng Chi.....	59,55
15.º 高詠欣.....	59.12	15.º Kou Weng Ian.....	59,12
16.º 李靖君.....	57.70	16.º Lei Cheng Kuan.....	57,70
17.º 施劍華.....	55.61	17.º Si Kim Wa.....	55,61
18.º 李善同.....	53.32	18.º Lei Sin Tong.....	53,32

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試(筆試)被淘汰之投考人: 78名;

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 148名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內, 就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月二十九日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年四月二十五日於海事及水務局

典試委員會:

主席: 處長 劉偉川

正選委員: 顧問高級技術員 盧敏如

二等技術員 陳家賢

(是項刊登費用為 \$2,549.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (escrita): 78 candidatos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 148 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Wai Chun, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lou Man I, técnica superior assessora; e

Chan Ka In, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 549,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

名單

Lista

郵政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員五缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇三缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
1.º 郭曉晴.....	83.56
2.º 陳偉菁.....	82.56
資訊科技範疇：	
1.º 杜偉雄.....	83.44
2.º 李小曦.....	82.83
3.º 黃志佳.....	82.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一六年四月二十六日的批示確認）

二零一六年四月二十一日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 劉安儀

正選委員：郵政局一等高級技術員 陳葉花

候補委員：地球物理暨氣象局特級技術員 黃華森

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

公告

為填補郵政局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員五缺，經二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão (dois lugares da área geral e três lugares da área de tecnologia da informação), da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área geral:	
1.º Kuok Hio Cheng.....	83,56
2.º Chan Wai Cheng.....	82,56
Área de tecnologia da informação:	
1.º Tou Wai Hong.....	83,44
2.º Lei Sio Hei.....	82,83
3.º Wong Chi Kai.....	82,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 21 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao On I, técnica superior assessora da DSC.

Vogal efectiva: Chan Ip Fa, técnica superior de 1.ª classe da DSC.

Vogal suplente: Vong Va Sam, técnico especialista da DSMG.

(Custo desta publicação \$1 771,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental,

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年五月四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補郵政局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日

起計十天內作出。

二零一六年五月四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$881.00)

condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

電 信 管 理 局

公 告

二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以行政任用合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSRT, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato

殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

技術員職程第一職階首席技術員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年五月五日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

administrativo de provimento da DSRT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 5 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

運輸基建辦公室

公告

為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用人員空缺，經於二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

一、技術員職程之第一職階首席技術員一缺；

二、技術員職程之第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年五月四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica do GIT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GIT, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 4 de Maio de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

友添體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號065/2016。

友添體育會

章程

第一條

名稱

- a) 中文本名：“友添體育會”。
- b) 中文簡稱：“友添”。
- c) 英文：“Iao Tim Sports Association”。
- d) 英文簡稱：“Iao Tim”。

第二條

會址

澳門筷子基美居廣場第一期第二座三樓G。

第三條

性質

“友添體育會”為非牟利體育團體。

第四條

宗旨

- a) 發展及推廣體育運動，得以在本澳蓬勃開展。
- b) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流。
- c) 支持特區政府依法施政。

第五條

會員

凡對運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第六條

會員之權利與義務

- a) 有選舉權及被選舉權。
- b) 對本會之會務有建議，批評及諮詢權利。
- c) 遵守本會之章程及決議。
- d) 積極參與本會各項活動。
- e) 享受本會設施。
- f) 會員若違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論，審議後，情節輕給予勸告，嚴重者則除名處分。

第七條

組織

本會實行民主集中制。設會員大會、理事會、監事會。上述各組織機關之任期為三年。若再當選可連任，次數不限。各機關之成員總數均為單數。

第八條

會員大會

- a) 制定及修改章程。
- b) 選舉和罷免領導機構成員。
- c) 審議理事會的工作和財政收支報告。
- d) 決定會務方針等其他重大事宜。
- e) 會員大會為本會最高權力機關。設會長一名及副會長若干名。
- f) 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次。

g) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。

h) 會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足半數，則改為第二天相同時間和地點繼續進行，所表決事項有效，但法律另有規定者除外。

i) 理事會為本會的行政管理機關管理日常事務，負責召集會員大會，執行會員大會之決議。理事長一名、副理事長兩名、秘書長一名、財政一名及理事若干名，成員總人數為單數。

j) 監事會為本會的監察機構，負責監察理事會之活動，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名、副監事長若干名及監事若干名，成員總人數為單數。

第九條

經費

- a) 會費收入。
- b) 政府資助及社會贊助與捐贈。

第十條

章程修改

本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員須過四分三數贊同票的代表通過方能成立。

第十一條

解散決議

解散本會的決議，須獲全體會員四分之三數贊同票。

第十二條

附則

a) 本會章程之解釋權屬會員大會，本會章程由會員大會通過之日生效。若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

b) 本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年四月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,827.00)

(Custo desta publicação \$ 1 827,00)

第一公證署

證明

澳門冷凍食品聯會

Associação de Comida Congelada de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號067/2016。

澳門冷凍食品聯會 章程

第一章 總則

1. 本會中文名稱為“澳門冷凍食品聯會”葡文名稱為“Associação de Comida Congelada de Macau”，英文名稱為“Macao Frozen Food Association”。

2. 宗旨：愛國、愛澳；團結會員、維護同業之應有權益；加強本地與週邊地區之商務聯繫，促進社會維穩與繁榮。

3. 本會地址：澳門鏡湖馬路41-A雅儀樓地下。

第二章 會員

4. 凡在澳門經營批發或零售冷凍食品、急凍肉食及海產，冰鮮食品等之同業，持有澳門特別行政區發出之有效營業牌照者，可申請加入本會成為會員。

5. 會員權利及義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 遵守會章及決議；
- (4) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

(1) 設會長一名、副會長一名或多名、秘書一名，管理機構人數總數目最多為13名。每屆任期三年，可連選連任；

(2) 制定或修改會章；

(3) 選舉理監事；

(4) 決定會務方向；

(5) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

(6) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

(7) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一名、副理事長一名或多名，理事一名或多名（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名、副監事長一名或多名、監事一名或多名，（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。

第四章 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，理事會可應會長的要求召開特別會員大會。另外，如有三分之一理事會成員或三分之二基本會員聯名要求，亦可召開特別會員大會。

12. 理事會、監事會每三個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 所有組織會議，必須要半數以上全體成員參加，方可作出決議。

第五章 經費

14. 社會贊助和會費。

第六章 附則

15. 本章程之解釋權屬理事會。

二零一六年五月五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,418.00)
(Custo desta publicação \$ 1 418,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界綠色健康研究協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十八日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為117號。該設立章程文本如下：

世界綠色健康研究協會 《章程》

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“世界綠色健康研究協會”

英文名稱為“Green Health Research World Association”，英文簡稱為“GHWA”

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為推廣人類綠色健康生活為目的，以心理、環境、運動、飲食、自然用藥、旅遊、言語、服飾健康為八大研究課題，促進整體健康產業發展，為人類健康生活作出貢獻。

第三條 會址

本會會址設於澳門上海街175號中華總商會大廈12樓E座

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程的個人、學者或企業單位，均可申請成為本會會員，經本會理事會批准後，即可成為會員。

第五條 會員權利和義務

(一) 會員有選舉權及成為會員二年後具被選權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、理事會和監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席各一名，並委任秘書一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，提前十五天透過掛號信或簽收方式通知召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事項，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作及財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名，每屆為期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事項，決議須獲出席成員的大多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月二十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,623.00)

(Custo desta publicação \$ 1 623,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中協慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十九日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為123號。該設立章程文本如下：

澳門中協慈善會 章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門中協慈善會”，中文簡稱為“中協”；

葡文名為“Associação de Beneficência Chong Hip de Macau”，葡文簡稱為“Chong Hip”；

英文名為“Macao Chong Hip Charity Association”，英文簡稱為“Chong Hip”。

第二條——宗旨：本會乃非牟利團體，宗旨為“關愛以及扶助本地弱勢社群，推動和諧社會建設，促進及發展祖國與本地的慈善公益事業”。

第三條——會址：澳門宋玉生廣場獲多利中心15A。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人土，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會主持人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由理事會召集。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第八章 會徽

第十四條——以下徽章為本會會徽。



二零一六年四月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,975.00)

(Custo desta publicação \$ 1 975,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年創作人交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十八日存檔於本署2016/A55/M2檔案組內，編號為120號。該設立章程文本如下：

澳門青年創作人交流協會

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——本會命名為“澳門青年創作人交流協會”，英文名稱為“The Macao Youth Creators Exchange Association”。

第二條——本會會址設在澳門台山菜園涌邊街202號威苑花園C座25樓AH。

第三條——(甲)本會宗旨在聚集本地年青藝術工作者，在澳門青年創作人交流協會建立多元的藝術創作空間，鼓勵及培養個人創意和實驗精神。

(乙)以攝影、音樂、話劇、微電影等方向，策劃不同的展覽、演出，開辦具學術性、啟發性和創意的藝術工作坊。

(丙)全力進行藝術推廣活動，促進本地與內地，外地文化訊息的交流。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——本澳所有愛好文化藝術人士擁護本會章程，均可申請加入本會為成員。參加者經本會理事會審核批准後便可成為會員。

第五條——會員權利：

(甲)參加會員大會，討論會務事宜；

(乙)選舉或被選舉為本會領導機構成員；

(丙)參與本會舉辦的所有綜合性活動；

(丁)享用本會各項設施。

第六條——會員義務：

(甲)遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；

(乙)維護本會的聲譽及參與推動會務的發展；

(丙)按時繳交會費。

第三章

會員大會

第七條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括主席壹名，副主席壹名及秘書壹名組成，每兩年改選壹次，連選可連任。

第八條——每年召開平常會議一次：

(甲)在必需的情況下，由會員大會可隨時召開特別會議。並至少提前八天以掛號信方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程；

(乙)修改章程及解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第九條——會員大會之職權：

(甲)批准及修改章程及內部規章；

(乙)選出及罷免理事會、監事會、及會員大會領導層；

(丙)通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；

(丁)審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第四章 理事會

第十條——理事會由三名成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，秘書/財政壹名及常務理事壹名，每兩年改選壹次，連選可連任。

第十一條——理事會通常每兩個月召開例會壹次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。理事長出缺時，由常務理事代理。

第十二條——理事會之職權為：

(甲)執行大會所有決議；

(乙)研究和制定本會的工作計劃；

(丙)領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算。

第五章 監事會

第十三條——監事會由三名成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹名，監事壹名，每兩年改選壹次，連選可連任。

第十四條——監事會之職權為：

(甲)監督理事會一切行政決策及工作活動；

(乙)審核本會財政狀況及賬目；

(丙)提出改善會務及財務運作之建議。

第六章 經費、內部規章及修改會章

第十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費，各方面熱心人士之樂意捐贈及公共實體之贊助。

第十六條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十七條——本會章程如有遺漏之處，由會員大會討論、修訂及通過。

二零一六年四月二十八日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,872.00)
(Custo desta publicação \$ 1 872,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門晨曦兒童音樂藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十八日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為118號。該設立章程文本如下：

澳門晨曦兒童音樂藝術協會 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱為“澳門晨曦兒童音樂藝術協會”，葡文名稱為：“Macau Associação de Música e Arte Infantil de Nova Aurora”，英文名稱為：“Macao New Dawn Child Music and Art Association”（以下簡稱“本會”），本會設於澳門畢士達大馬路26-54B號中福商業中心4樓A。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第二條——本會屬非牟利社團，宗旨為培養和發掘本地兒童少年音樂人才，特別是為兒童少年提供歌唱訓練和表演機會；為此目的，設立「澳門晨曦兒童音樂藝術協會」。其存續不設期限。

第二章 會員

第三條——凡有意推動兒童少年學習歌唱的社會熱心人士、音樂的愛好者或十六歲以下有意學習歌唱和參予音樂藝術類演出的兒童少年，願意遵守本會章程並經理事會批准者，均可成為本會會員。

第四條——會員之權益：

1. 參與會員大會會議；
2. 參與本會舉辦之各項活動；
3. 享有本會給予的一切優惠，但需符合為該等優惠而定的條件；
4. 凡年滿18年歲以上的會員享有選舉權與被選舉權。

第五條——會員之義務：

1. 遵守本會章程的規定及會員大會之決議；
2. 熱心擔任被選舉或委任出任的職務；
3. 協助本會發展並提高本會聲譽；
4. 繳納由理事會訂定之入會費及按時繳交年費。

第三章

榮譽、名譽職位及贊助機構

第六條——本會設立下列榮譽、名譽職位及贊助機構，其組成如下：

1. 榮譽會長一名：由理事會提名，經會員大會通過邀請；
2. 贊助委員會：凡對本會在資源、專業或作出支持等方面的有貢獻者，由理事會提名，經會員大會通過邀請，可成為贊助委員會委員。贊助委員會設委員會主席一名，委員若干名；

3. 名譽顧問若干名：由理事長提名，經理事會通過邀請；

4. 名譽音樂總監若干名：由理事長提名，經理事會通過邀請；

5. 音樂總監一名：由理事長提名，經理事會通過邀請及聘任。

第七條——本會設立下列架構，成員任期三年，可連選連任：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第八條——會員大會的組成、權限及運作：

1. 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。

2. 會員大會的權限：

- a) 通過、修改及解釋本會章程及內部規章；
- b) 通過理事會關於聘請贊助委員會主席及贊助委員的建議；
- c) 通過理事會關於聘請榮譽會長的建議；
- d) 選舉及罷免理事會及監事會各級成員；
- e) 訂定本會工作方針；
- f) 審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告及次年度工作計劃；
- g) 審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

3. 會員大會的運作：

- a) 會員大會每年舉行平常會議一次，由主席主持及由理事會召集。應理事會提議，亦可召開特別會議；
- b) 大會會議的召集須以掛號信的形式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

c) 會員大會的決議取決於出席會員之多數票，但修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散本會之決議，須獲全體會員的四分之三的贊同票。

第九條——理事會的組成及職權：

1. 理事會由理事長一名、副理事長兩名及理事兩名或以上組成，總人數必須為單數。理事長對外代表本會；

2. 理事會之職權：

- a) 確保執行本會章程及會員大會的決議；
- b) 負責會內之行政及財政工作；
- c) 制定內部規章；
- d) 管理「澳門晨曦兒童音樂藝術協會」；
- e) 向會員大會提交工作、財務報告及次年度工作計劃；

f) 向贊助委員會提交由會員大會審議通過後的年度工作、財務報告及次年度工作計劃；

g) 向會員大會提出關於聘請榮譽會長、贊助委員會主席及委員的建議；

h) 執行會員大會通過之決議；

i) 安排及協助會員大會的召開工作。

第十條——監事會的組成及職權：

1. 監事會由監事長一名及監事兩名組成；

2. 監事會之職權：

a) 對每年由理事會提交之年度工作、財務報告向會員大會提交意見書；

b) 監察理事會對會員大會決議的執行；

c) 監督各項會務工作的進行，就其監察活動編制年度報告。

第十一條——「澳門晨曦兒童音樂藝術協會」內部規章由理事會制訂。

第四章 經費及財產

第十二條——本會經費來源：

1. 會員繳付的入會費及年費；
2. 接受符合本會宗旨的公私贊助及捐贈；
3. 歷年滾存基金的利息收入；
4. 本會開展各項活動的各種收入。

第五章 最後規定

第十三條——本會設內部規章，規範理事會轄下的各部門組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由理事會制訂經會員大會通過後公佈執行。

第十四條——本會的解散只能由為解散而召集的會員大會決定。

第十五條——作出解散本會的決議後，會員大會應指定一清算委員會，訂定其權限及指定倘有之淨資產的歸屬。

第十六條——本章程未有列明之處，概以澳門特別行政區現行法律處理。

二零一六年四月二十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,587.00)
(Custo desta publicação \$ 2 587,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門拉丁結它協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十九日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為122號。該設立章程文本如下：

澳門拉丁結它協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門拉丁結它協會”，中文簡稱為“拉丁結它”，英文名稱為“Macau Latin Guitar Association”，英文名稱為MLGA。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為發揚拉丁吉他藝術，促進交流學習。

第三條 會址

本會會址設於澳門高樓街威龍閣10-12號1樓B座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

1) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2) 會員有謹守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

第七條 會員大會

1) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事會，監事會成員；決定會務和批准理事會工作報告。

2) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

1) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議需獲出席成員的絕對大多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

1) 監事會為本會的監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議需獲出席成員的絕對大多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,634.00)
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門旅遊經貿文化促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十八日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為119號。該設立章程文本如下：

澳門旅遊經貿文化促進會章程

第一章 總則

第一條 名稱

中文名：澳門旅遊經貿文化促進會。

葡文名：Associação de Promoção do Turismo, Comércio e Económica Cultura de Macau。

英文名：Macau Tourism, Trade and Economic Culture Promotion Association。

第二條 會址

從成立之日期起，本會即成為無限期存續之社團。會址設於澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心19樓E座。本會得將總址遷移，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

第三章 宗旨

本會為非牟利社團，宗旨是透過本會舉辦各項旅遊及經貿講座和活動，收集澳門及世界各地最新的旅遊及經貿產品信息，加深人民大眾對旅遊文化及經貿產品的認識和資訊。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡願意參加本會，遵守本會會章，維護本會宗旨，積極參加旅遊及經貿的宣傳和推廣活動，由會員介紹，經理事會審查批准，均可成為本會會員。

第五條 會員之權利

1. 可享有選舉權、被選舉權和表決權；
2. 可享有向會員大會提出促進本會會務的建議，並對本會的事務作出合理的批評之權利；
3. 可參與本會舉辦的一切活動；
4. 可享有自由申請退出本會的權利。

第六條 會員之義務

1. 須擁護及履行理事會的各項決議，不可作出有損本會聲譽之行為和言論；（如有破壞本會聲譽之行為及言論者，經理事會審議通過後，有權終止其會籍）
2. 有遵守本會章程並執行本會決議之義務；
3. 參與支持及協助本會舉辦之各項活動；
4. 任何會員不經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動及向外發出任何聲明及意見。

第三章 組織機構

第七條 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作。
2. 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

3. 會員大會主席團設會長一名、副會長若干名，秘書一名，任期三年，可連選連任。

4. 會員大會由會長負責主持；若會長不能視事或缺勤時，由副會長代任。

5. 召集須以掛號信的形式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(a) 第一次召集時，有最少一半會員出席，才能作出任何決議，但法律另有規定除外。

(b) 召集通知書內可訂定若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

6. 會員大會之職權：

- (a) 修改本會章程及內部規章。
- (b) 選舉會長、副會長、秘書和理事會、監事會之成員。
- (c) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書。
- (d) 決定本會會務方針及作出相應決議。
- (e) 通過翌年度的活動計劃及預算。

第八條 理事會

(1) 理事會為本會執行機構，理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數。

(2) 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名；任期三年，可連選連任。

(3) 理事會下設策劃部、財務部、外聯部，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

(4) 理事會之職權：

- (a) 執行會員大會決議；
- (b) 主持及處理各項會務工作；
- (c) 向會員大會提交工作報告；

(d) 聘請兩岸四地以及國外有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威專業人士擔任永遠榮譽會長、永遠名譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、名譽學術顧問、名譽會員、顧問、學術顧問、特約研究員、法律顧問等；

(e) 在法庭內外代表本會；

(f) 除本章程規定的其他權限外，理事會亦負責本會日常行政事務、接納及按理事會之決議開除會員。

第九條 監事會

(1) 監事會為本會監察機構，監事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數。

(2) 監事會設監事會主席一名、監事若干人，任期三年，可連選連任。

(3) 監事會之職權：

(a) 監察會員大會的決議的執行；監督理事會的運作及查核本會之財產；

(b) 監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；

(c) 向會員大會報告工作。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費來自入會基金、年度會費、贊助、捐贈或其他收入。

第五章 附則

第十一條 章程修改

本會章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。在解散後本會所有資產則會捐給慈善機構。

二零一六年四月二十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,463.00)

(Custo desta publicação \$ 2 463,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門高校研究生聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月二十七日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第27號，有關條文內容載於附件。

澳門高校研究生聯合會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為：“澳門高校研究生聯合會”，英文名稱為：“Macao Association of University Postgraduate”，英文簡稱為：“MAUP”，以下簡稱“本會”。

第二條 性質

本會是以平台搭建、學術交流為主要活動內容的學生社團。為非牟利性學生自治組織。

第三條 宗旨

本會宗旨在團結所有澳門高校研究生，整合高校教育優勢資源，為其提供交流學習平台及廣闊的發展空間。

第四條 會址

澳門北京街126號怡德商業中心18樓A座。

第二章 本會活動

第五條 活動週期及原則

一、本會不定期組織若干會員活動，具體活動週期可靈活調整。

二、本會以不佔用多數同學之學習時間為原則。

第六條

活動方式及內容

一、本會日常活動內容為幫助在澳門高校研究生解決及解答疑問。

二、本會將不定期聯絡澳門高校合辦或聯辦各活動。

三、本會將積極參與各地各類正規性活動，擴大本會影響力。

四、本會將舉辦對外交流活動，與各地高校相互聯誼、學習。

五、本會將不定期承辦其他活動。

第三章 本會會員制度

第七條 會員資格

一、在澳就讀碩士或博士的研究生均可加入本會。

二、在澳門的高校研究生學生組織可作為團體會員加入本會。

三、符合資格者，可填寫申請表，經理事會批准，即可成為本會會員。

四、會員凡因畢業或終止學業而離開澳門者被視作自動退會。

第八條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(a) 參加本會舉辦的各類活動。

(b) 提出舉辦活動的建議。

(c) 對本會活動的監督權，建議權和批評權。

(d) 選舉權及被選舉權。

第九條 會員義務

本會會員需履行下列義務：

(a) 遵守本會章程和制度。

(b) 執行本會各項決議，維護本會權益。

(c) 不得無故拖延和終止被委派之工作。

(d) 提出工作建議和意見。

(e) 參加本會各類活動。

(f) 發揮團隊精神及熱衷學生活動。

第十條 會員獎勵

凡對本會的聯誼、交流或學術等方面有突出貢獻之會員，可獲得表揚或獎勵。

第四章 本會的組織管理及構建形式

第十一條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第十二條 會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會及監事會各成員；聽取和審查理事會工作報告、決定會務方針和其他重大事項。

二、會員大會主席團設主席1名、副主席2名及秘書2名，其組成必須為單數。每屆任期為兩年，可連選連任一屆。

三、會員大會每年至少召開一次，最少提前8天以掛號信或簽收之方式通知會員。通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

五、會員大會主席團、理事會及監事會各成員之職務不得同時兼任，各成員自其就任之日起開始擔任職務；任期屆滿、免職或辭職之日起職務自動終止。

第十三條 理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成。設理事長1名、副理事長4名、秘書長1名、執行秘書2名、財務長1名及理事若干名。每屆任期為兩年，可連選連任一屆。

三、理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十四條 監事會

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常事務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成。設監事長1名、副監事長若干名、秘書1名及監事若干名。每屆任期兩年，可連選連任一屆。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十五條 其他名銜

一、指導或輔助本會改善會務工作者為顧問。

二、可邀請社會資深人士或為本會做出突出貢獻者為名譽主席。

第五章 本會資產管理

第十六條 財務來源

本會經費源於會員會費或各界人士贊助。倘有不敷或特別需用款時，需由理事會決定籌募之。

第十七條 資產用途

一、本會之經費及其他行政文具屬於本會財產，其他單位不得侵佔。

二、本會之全部經費及日常行政用品必須用於本會集體活動，不得為私人侵佔和挪用。

三、本會財務管理須嚴謹真實，財務管理人員交接時須逐條明晰，確保內容完整。

第十八條 財政預算

一、本會的財政預算應量入為出，力求收支平衡，避免赤字，而開支應符合本會的財政計劃。具體財政運作由內部規章規範。

二、本會年度財政實行每屆結算。

第六章 附則

第十九條 生效

本章程自正式公佈之日起對全體會員生效。

第二十條 釋義及修訂

本章程最終解釋權歸本會所有。本會保留對章程作出修訂的權利；修訂後的章程將第一時間公佈予全體會員。

二零一六年四月二十七日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$3,053.00)
(Custo desta publicação \$ 3 053.00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門豐田諾亞及禾斯汽車會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月三日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第28號，有關條文內容載於附件。

澳門豐田諾亞及禾斯汽車會

章程

第一章

總則

第一條

(名稱及會址)

本會中文名稱為“澳門豐田諾亞及禾斯汽車會”，葡文名稱為“Clube de Automóveis Toyota de Modelo Noah & Voxy de Macau”。會址設於澳門皇朝布魯塞爾街240-242恆基花園第一座10樓F座。

第二條

(宗旨)

本會宗旨：

(一) 本會是一個非牟利團體，宗旨在凝聚澳門駕駛豐田Noah及Voxy型號汽車的志同道合人士發揚團結互助精神。

(二) 分享對有關型號汽車的零件、配件及保養的知識。

(三) 分享駕駛心得及樂趣。

(四) 推動依法及安全駕駛精神。

(五) 促進本會與其他國家及地區的汽車會的友好合作。

第二章

會員

第三條

(會員資格)

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程者，在填妥申請表格，經理事會批准後，均可成為本會會員。

第四條 (權利)

本會會員有下列權利：

- (一) 選舉權及被選舉權。
- (二) 享有參與本會舉辦各項活動之權利。

- (三) 參與會員大會及表決。

第五條 (義務)

本會會員有下列義務：

- (一) 尊重及遵守會章和決議。
- (二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及提高本會聲譽。
- (三) 接受被選任的職位及擔任獲委派的職務，但有合理解釋且獲接受者除外。
- (四) 參加所屬機關的會議。

第六條 (會員資格的取消)

會員如有違反本會會章或作出任何有損本會聲譽之言行者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 機關

第七條 (機關及任期)

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會，每屆任期三年，可連選連任。

第八條 (會員大會的組織及運作)

(一) 會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機構，其職權為制定或修改會章、選舉會長、副會長、大會秘書、理事會及監事會各成員；決定及檢討本會一切會務。

(二) 會員大會負責訂立工作方針、會務工作及籌備活動計劃；審查及通過理事會等工作報告及年度帳目。

(三) 會員大會每年召開一次，最少提前八日以掛號信或簽收之方式通知，通知內容應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 經第一次召集後，最少有一半會員出席，方可議決；否則，1小時後作第

二次召集，屆時須有四分之一會員出席，才可議決。

(五) 會員大會的決議取決於出席會員的絕對多數贊同票，修改本會章程的決議、須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條 (理事會的組織及運作)

(一) 理事會為本會最高執行機構，負責執行會員大會決定之工作計劃。

(二) 理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一人、副理事長及理事若干人。

(三) 理事會可視工作需要，向會員大會推薦顧問、名譽顧問、名譽會長等名單，待審議通過後聘請。

(四) 理事會會議在有過半數成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如表決時票數相同，以理事長所作之票為決定票。

第十條 (同步會議)

(一) 理事會會議可以視像或電話同步會議方式進行，但在進行同步會議時，必須確認與會者身份及大部分成員均在本澳以保持直接和清楚對話。

(二) 上述會議的紀錄內容，尤須清楚載明同步會議的各地點、日期、時間和議程，且須經與會者補簽確認方為有效。

第十一條 (監事會)

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及監事兩名。

(三) 監事會議每六個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十二條 (經費)

本會經費源於團體或社會各界熱心人士贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十三條 (其他事項)

本章程解釋權屬會員大會。本會章程經會員大會通過生效，如有未盡事宜，得由理、監事會共同修訂，提請會員大會議決。

二零一六年五月三日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,350.00)
(Custo desta publicação \$ 2 350,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Acompanhamento de
Dádiva de Órgãos de Macau

澳門關注器官捐贈協進會

Certifico, para efeitos de publicação, que no dia 26 de Abril de 2016, foi depositado, neste Cartório, um exemplar do acto constitutivo e estatutos da associação com a denominação em epígrafe, arquivado sob o n.º 1 do Maço n.º 1/2016 de Depósito de Associações e Fundações, cujo estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

澳門關注器官捐贈協進會

Associação de Acompanhamento de
Dádiva de Órgãos de Macau

Association of Concern for Organ
Donation of Macau

章程

第一條

(名稱、性質及存續期)

本會名為“澳門關注器官捐贈協進會”，葡文名稱“Associação de Acompanhamento de Dádiva de Órgãos de Macau”，英文名稱“Association of Concern for Organ Donation of Macau”（以下簡稱“本會”），屬非牟利私法人，存續期不設期限，並受本章程及適用於澳門的法例所規範。

第二條
(法人住所)

本會會址設於澳門南灣大馬路693號大華大廈10樓D座。

第三條
(宗旨)

本會的宗旨為：在澳門推廣及宣揚器官捐贈之訊息及器官移植的知識，積極推動器官捐贈活動，喚起公眾對器官捐贈的關注，向公眾傳播器官捐贈的意義，提倡尊重生命、發揮大愛與關懷精神。

第四條
(會員)

凡贊同本會宗旨的自然人或法人，均可被接納成為會員。

第五條
(會員之權利)

會員的權利如下：

- a) 出席會員大會及表決；
- b) 選舉和被選為本會各個機關的成員；
- c) 推薦新會員；
- d) 享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條
(會員之義務)

會員的義務如下：

- a) 遵守本會的章程規定及規章；
- b) 積極參與本會的運作並作出貢獻以實現其宗旨；
- c) 擔任被選或獲委任的本會職務；
- d) 繳付入會費和會費。

第七條
(名譽會員)

本會可設有名譽會員，無須繳付入會費及會費。

第八條
(會員資格之喪失)

喪失會員資格的情況如下：

- a) 以書面向理事會申請退會者；
- b) 不履行第六條所指義務或損害本會的良好名聲及聲譽者。

第九條
(組織架構及成員任期)

一、本會的組織架構包括：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

二、會員大會主席團成員、理事會及監事會的任期皆為三年。

三、本會各機關的候選人資格由內部規章訂定的條件所規範。

第十條
(會員大會組成)

一、會員大會為本會最高權力機關，由一名會長、若干名副會長及一名秘書組成的主席團領導。

二、會長對外代表本會，並負責領導會員大會的工作。

三、副會長負責協助會長及當其不在或因故不能視事時替代之，秘書則負責撰寫會議記錄。

第十一條
(常會及特別會議)

一、會員大會每年召開會議以審議理事會的報告及帳目，並對監事會的意見作表決。

二、會員大會特別會議得由會長主動召開，或應本會任一機關最少三分之一成員的請求下由會長召開。

三、召開會員大會特別會議的請求中應明確載明須處理的事項。

第十二條
(會員大會之權限)

會員大會的職權如下：

- a) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- b) 選出主席團成員、理事會及監事會成員；
- c) 審議並表決報告及帳目；
- d) 根據理事會的建議，訂定會員的入會費及會費；
- e) 在紀律程序中有最終的決定權；
- f) 通過章程的修改；
- g) 審議由本會其他機關建議的任何事項。

第十三條
(會員大會之召集及運作)

一、會員大會必須於開會日期前最少八天以掛號信或以簽收方式通知召集，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

二、經第一次召集，應最少有一半會員出席，會員大會方可召開及決議。

三、於第一次召集開會時，如出席會員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

四、會員大會的一般決議，以超過出席者之半數之票通過。

五、本會章程的修改僅可在為此目的而明確召開的會員大會會議上進行，且至少須有全體會員的半數出席方可運作。

六、修改本會章程的決議須取得四分之三出席會員的多數通過方為有效。

第十四條
(理事會之組成及權限)

一、本會的理事會由一名理事長、若干名副理事長及若干名理事組成，總數須為單數。

二、理事會為本會執行機關，職權如下：

- a) 根據會員大會之決議領導本會之會務工作及管理其財產；
- b) 接納及開除會員；
- c) 向會員大會提交年度工作報告、計劃及帳目。

三、理事會每月舉行一次會議，並於理事長認為有需要時召開會議。

第十五條
(代表本會之方式)

關於具法律效力之行為及文件，由會長或理事長簽名代表本會，但不妨礙會員大會或理事會可議決指定文件之簽署方式。

第十六條
(監事會之組成及權限)

一、監事會由一名監事長及若干名委員組成，人數須為單數。

二、監事會的職權如下：

- a) 就理事會的報告及帳目發表意見；
- b) 審查本會的帳目記錄及財產。

三、監事會每年舉行平常會議一次，特別會議由監事長召開。

第十七條
(財產及收入)

本會收入如下：

- a) 會員的入會費、定期會費及捐獻；
- b) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；
- c) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；
- d) 公共或私人實體給予之津貼或資助；
- e) 本身財產及資本之收益；
- f) 其他合法收益。

私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Maio de 2016. — O Notário, *Marcelo Poon*.

(是項刊登費用為 \$3,048.00)
(Custo desta publicação \$ 3 048,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門融資租賃行業促進協會

**Associação de Promoção de Indústria de
Locação Financeira de Macau**

**Macao Financial Leasing Industry
Promotion Association**

Certifico, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, que, foi constituída a Associação com a denominação acima referida, conforme consta do documento, assinado em 4 de Maio de 2016, arquivado neste Cartório sob o n.º 12/2016, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado:

澳門融資租賃行業促進協會

**Associação de Promoção de Indústria de
Locação Financeira de Macau**

**Macao Financial Leasing Industry
Promotion Association**

章程

**第一章
總則**

**第一條
名稱**

本會中文名稱為“澳門融資租賃行業促進協會”，葡文名稱為“Associação de Promoção de Indústria de Locação Financeira de Macau”，葡文縮寫“APILFM”，英文為“Macao Financial Leasing Industry Promotion Association”。

**第二條
會址**

本會設於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心16樓E、F、G座。經理事會決議後，得隨時更改會址。

**第三條
宗旨**

一、本會屬非牟利團體，其存續不設期限，本會的宗旨是促進澳門融資租賃行業的發展，促使澳門經濟穩定、繁榮及多元化發展；加強會員間的友誼，增進彼此的瞭解和合作；促進及加強澳門、香港、內地及國外融資租賃行業之交流；協助融資租賃業成員與相關管理部門溝通和交流，促進行業發展；協助政府部門制定和完善融資租賃行業的法規、政策及行業標準；反映和研究融資租賃業經營管理中的新情況和新問題，增強融資租賃行業的自律管理，促進澳門融資租賃業健康有序發展；推廣認為符合本協會宗旨的其他活動。

二、本會不會從事涉及受監管之金融活動。

**第二章
會員**

**第四條
入會**

一、本會會員分為團體會員、商號會員、個人會員三種。

二、凡是依法設立的，具有獨立法人資格、有意從事融資租賃的企業及相關的企、事業之團體、商號、個人，承認本會章程、履行本會規定的義務，均可申請加入本會。

第五條

會員之權利

1. 本會的選舉權、被選舉權和表決權；
2. 參加本會舉辦的有關活動；
3. 優先獲得本會提供的各種政策理論資訊、內部刊物、租賃業相關資料、法律諮詢、業務培訓、學術講座和其他服務的權利；
4. 對本會工作的批評建議權和監督權；
5. 通過協會向政府反映訴求，求得幫助的權利。

第六條

會員的義務

1. 遵守本協會章程及本協會的議決；
2. 竭盡所能為本協會的發展和聲譽作出貢獻；
3. 接受及退誠履行被選或被委之本協會一切職務；
4. 繳交入會費及會費。

第三章

組織

第七條

組織架構

本會架構包括會員大會、理事會及監事會，任期三年，連選得連任。

第八條

會員大會

一、會員大會是本會的最高權力機關，由全體會員組成。設會員大會主席團，有會長一名，副會長若干名，由會員大會協商推選產生。會長主持會員大會，對內策劃會務，會長及副會長可出席理事會各項會議，有發言權和表決權。會員大會之議程及修改章程議案須由理事會及監事會聯席會議草擬制定及通過。

二、會員大會職權為：

1. 制訂和修改協會章程；
2. 選舉產生理事，調整和罷免理事；
3. 審議通過理事會的工作報告和財務報告；
4. 制定和調整會費繳納的標準；
5. 決定協會終止事宜；
6. 選舉產生會長、副會長、理事會成員及監事會成員等；
7. 決定協會的其他重大事宜。

第九條 會議

一、除法律規定的情況外，會員大會每年召開一次平常會議，應理事會主動提出或百分之十會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

二、如於指定的會議時間，至少有半數會員出席，或第二次召開會議的時間三十分鐘後，不論出席之會員數目多寡，會員大會皆視為有效組成。

三、大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

四、可於召集書內對在第一次會議上沒有必要之法定人數的情況訂出第二次召集新會議的另一日期，但兩個日期之間最少相隔八日。

五、決議取決於出席會員之絕對多數票，但法律另有規定除外。

第十條 本會的代表

一、本會在法院內或法院外由理事長代表。

二、理事長不在或因有阻延不能處理業務時，由副理事長或理事長為此所指定的會員代之。

三、理事會亦得將代表本會的權力賦予理事會指定的受託人。

四、本會須受理事長的簽名約束。

第十一條 理事會

理事會是本會的執行機關，設理事長一名，副理事長一名及理事若干名組成，成員人數必須為單數，由會員大會協商推選產生。理事會負責執行會員代表大會決議、按照會章召開會員大會、向會員大會提交工作報告和賬目、執行本會章程及其它內部規章、確保會務之良好管理以及負責日常會務各項工作。

第十二條 監事會

監事會為本會監察機關，設監事長一名，監事若干名，成員人數必須為單數，由會員大會協商推選產生。監事會負責監督本會行政管理機關的運作、查核本會之財務、對理事會所提交之年報及賬目發表意見，以及履行法律及本會章程給予的其它義務。

第四章 資產管理及使用原則

第十三條 經費

一、本會作為非牟利團體，協會經費主要以會員繳納會費籌措，協會以節約開支，保持平衡、民主管理、集體監督為原則。

二、本會的經費來源包括會員的入會費、會費、捐贈、團體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入。

第十四條 資產

所有本會的資產均由理事會管理。

第十五條 本會的解散及清算

一、本會的解散及清算必須獲得會員大會上通過，並經全體會員的四分之三之贊同票方可批准。

二、議決解散本協會之會員大會特別會議，應委派一名清算人，主持清算程式，管理盈餘及於清算完成後將盈餘分配。

三、清算一經完成及將盈餘分配後，本協會即將視為已解散。

第五章 附則

第十六條 附則

一、本章程經會員大會通過後施行。

二、本章程之修改權屬於會員大會。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

三、本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Cartório Privado, em Macau, aos 5 de Maio de 2016. — O Notário, *H. Miguel de Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$3,019.00)
(Custo desta publicação \$ 3 019,00)

第一公證署 證明

Ou Mun Cheng Sio Lin Tok Mok Chao Vui
Clube de Canoagem Juventude de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年五月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號066/2016。

澳門青少年獨木舟會

修改會章如下

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“澳門青少年獨木舟會”，葡文名稱為“Clube de Canoagem Juventude de Macau”，英文名稱為“Macao Youth Canoe Club”。

第二條——會址：澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈16樓。

第三條——宗旨：

- 1) 本會為非牟利團體；
- 2) 推動本澳獨木舟及相關項目，包括獨木舟、獨木舟水球、龍舟、划艇及有關大眾康體活動之發展，培訓及比賽；
- 3) 提高本澳居民體育互動與交流，促進本澳居民與外地體育活動相互學習。

第二章 會員、權利、義務、退出及除名

第四條——會員：

1) 正式會員——凡對獨木舟運動及水上及陸上運動愛好者，願意遵守會章，均可申請入會。

2) 名譽會員——為獨本舟運動及本地體育運動作出傑出服務，值得享有此項榮譽的個人或機構。

3) 榮譽會員——其個人價值及傑出行為顯示出其應享有這項榮譽的運動員及體育領導人。

4) 名譽會員及榮譽會員由會員大會或理事會建議，在會員大會內公佈。

第五條——會員權利：有選舉權及被選舉權，並能參與本會舉辦之活動與享用會內之設施。

第六條——義務：遵守本會規章，積極參與本會舉辦之活動，並按時繳納會費。

第七條——退出：需於三十天前通知理事會，退出後已繳納之會費概不發還。

第八條——除名：凡破壞本會聲譽，規章或無理欠繳納會費超越一年之會員，經會員大會核實後除名，已繳納之會費概不發還及終止會籍。

第三章 組織、任期及會議

第九條——本會設有下列機關：會員大會，理事會及監事會；各機關之成員，由會員在會員大會上，以不記名方式投票選出。機關成員之任期為兩年，任期屆滿需重選，可連任次數不限。

第十條——會員大會為最高權力機關，設主席，副主席及秘書各一名。其職權為負責制定或修改章程及會徽，批核理事會工作報告及活動。

1) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

2) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條——理事會為行政機關。設理事長，副理事長，秘書，財政及理事由單數成員組成；其職權為策劃各類活動，日常會務，執行會員大會決議及提交工作報告。

第十二條——監事會為監察機關。監事會設監事長，副監事長及秘書各一名。其職權為：

- 1) 監督行政機關的運作；
- 2) 就其監督活動編制年度報告。

第十三條——會員大會一年召開一次，由理事會於最少提前十日以掛號信方式或透過簽收方式召集各會員出席。〈召集書〉上須列明開會日期時間，地點及議程，大會之決議須經出席會員絕對多數表決贊成，方能通過；如有特別事故，且有半數會員提出，經理事會和監事會一致通過，可召開特別會員大會。

第四章 經費

第十四條——經費來源為會員每年繳納之會費。會員、社會賢達捐贈及其他機構贊助。

第五章 附則

第十五條——本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會依法修改。

第六章 會徽

第十六條——澳門青少年獨木舟總會會徽之圖案如下：



二零一六年五月四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,669.00)
(Custo desta publicação \$ 1 669,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

創藝舞蹈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年四月二十八日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為121號。該修改章程文本如下：

第一條

會名、會址

本會中文名稱為“澳門悠然舞蹈協會”，葡文名稱為“Associação de Dança de Lazer de Macau”，葡文簡稱為“ADLM”，英文名稱為“Macau Leisure Dance Association”，英文簡稱為“MLDA”。會址設於：澳門亞豐素街14F號李維士大廈第一座6樓A座（本會有權更改會址）。

二零一六年四月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$431.00)
(Custo desta publicação \$ 431,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門佛山社團總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年四月二十九日

存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為124號。該修改章程文本如下：

第三章第八條第9款：解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年四月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$363.00)
(Custo desta publicação \$ 363,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Baptista Independente do Extremo-Oriente

Un Tong Cham Son Wui

Independent Baptist Association of the Far East

Certifico, para efeitos de publicação, que por documento autenticado pelo signatário em 4 de Maio de 2016 e arquivado sob o n.º 1 do maço n.º 1 do ano de 2016, respeitante a associações e fundações, foi o artigo 2.º dos estatutos da Associação alterado, passando a ter a redacção seguinte:

Artigo segundo

A Associação Baptista Independente do Extremo-Oriente tem a sua sede na Região Administrativa Especial de Macau, na Rua de S. José, n.º 12-A, Edifício Hang Wan, rés-do-chão «A» podendo, por deliberação da sua Direcção, deslocar a sede para outro local, e criar delegações ou outras formas de representação em qualquer outro local, território ou país.

私人公證員 費文安

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 4 de Maio de 2016. — O Notário, *Diamantino de Oliveira Ferreira*.

(是項刊登費用為 \$533.00)
(Custo desta publicação \$ 533,00)

THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 31 de Marco de 2016		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	76,458,348.60	0.00
• Moedas externas	99,297,728.98	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	367,585,611.55	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	507,973,007.11	0.00
Depósitos à ordem no exterior	1,881,897,507.94	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	15,067,854,913.51	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,960,000,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,440,860,708.18	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	41,862,769.74	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	3,245,167,838.42
• Moedas externas	0.00	10,498,516,048.88
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	1,074,362.75
• Moedas externas	0.00	42,698,497.80
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	243,348,083.36
• Moedas externas	0.00	841,304,567.94
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	0.00
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	6,298,075,070.28
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	61,387,651.70
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	94,089,603.04
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	92,923,858.22	0.00
Equipamento	8,780,661.61	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	276,108,740.82	162,603,770.84
Provisões para riscos diversos	0.00	174,391,670.55
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	83,749,340.02
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	70,090,584.50	0.00
Proveitos por natureza	0.00	145,537,935.18
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,026,122,154.59	0.00
Valores recebidos em caução	85,317,559,234.04	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	963,440,591.07	0.00
Devedores por créditos abertos	781,052,409.63	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,026,122,154.59
Credores por valores recebidos em caução	0.00	85,317,559,234.04
Garantias e avales prestados	0.00	963,440,591.07
Créditos abertos	0.00	781,052,409.63
Outras contas extrapatrimoniais	17,862,331,802.66	17,862,331,802.66
Totais	127,842,450,632.75	127,842,450,632.75

Chief Executive Officer, Macau,
Lau Pak Hung

Manager Finance, Macau,
Tam Pui Si

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP
Balancete do razão em 31 de Março de 2016

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	572,903,765.10	
- Moedas externas	2,126,803,066.50	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	2,395,188,730.93	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	146,254,867.34	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	446,793,338.55	
Depósitos à ordem no exterior	8,995,274,153.92	
Ouro e prata		
Outros Valores	375,149,688.58	
Crédito concedido	124,714,175,745.95	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,446,495,743.02	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	28,395,952,310.23	
Acções, obrigações e quotas	24,949,300,808.00	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		8,193,711,171.69
- Moedas externas		26,592,530,408.55
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		5,514,401,473.52
- Moedas externas		102,557,992,395.86
Depósitos do sector público		22,249,510,514.07
Recursos de instituições de crédito no Território		824,928,085.45
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		6,439,703,844.69
Empréstimos por obrigações		4,070,293,269.17
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		146,958,330.17
Cretores		15,948,429.24
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis	197,390,360.86	
Equipamento	63,478,544.48	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	81,364,632.68	
Contas internas e de regularização	1,521,026,243.86	1,937,957,351.25
Provisões para riscos diversos		1,315,853,929.13
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		477,707,300.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		6,050,675,134.65
Resultados transitados de exercícios anteriores		8,977,669,158.58
Custos por natureza	917,864,975.02	
Proveitos por natureza		1,390,656,179.00
Valores recebidos em depósito	1,435,210,706.31	
Valores recebidos para cobrança	593,012,098.04	
Valores recebidos em caução	256,590,276,919.97	
Devedores por garantias e avals prestadas	4,854,724,500.00	
Devedores por créditos abertos	224,002,232.11	
Cretores por valores recebidos em depósito		1,435,210,706.31
Cretores por valores recebidos para cobrança		593,012,098.04
Cretores por valores recebidos em caução		256,590,276,919.97
Garantias e avals prestadas		4,854,724,500.00
Créditos abertos		224,002,232.11
Outras contas extrapatrimoniais	144,488,978,320.97	144,488,978,320.97
TOTAIS	605,531,621,752.42	605,531,621,752.42

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,

Wu Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.
Balancete do razão em 31 de Março de 2016

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	572,903,765.10	
- Moedas externas	2,126,803,066.50	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	2,395,188,730.93	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	146,254,867.34	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	446,793,338.55	
Depósitos à ordem no exterior	8,995,249,743.60	
Ouro e prata		
Outros Valores	484,215,476.77	
Crédito concedido	125,754,185,210.89	
Aplicações em instituições de crédito no Território	403,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	28,395,952,310.23	
Ações, obrigações e quotas	24,975,260,972.42	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		8,206,874,278.30
- Moedas externas		26,598,034,439.78
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		5,596,159,101.78
- Moedas externas		102,617,107,990.34
Depósitos do sector público		22,249,510,514.07
Recursos de instituições de crédito no Território		824,928,085.45
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		6,439,703,844.70
Empréstimos por obrigações		4,070,293,269.17
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		146,958,330.17
Credores		15,948,429.24
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis	143,012,009.54	
Equipamento	63,424,287.23	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	81,197,720.55	
Contas internas e de regularização	1,517,766,039.01	1,959,001,622.20
Provisões para riscos diversos		1,315,853,929.13
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		461,194,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		6,050,675,134.65
Resultados transitados de exercícios anteriores		8,893,585,073.17
Custos por natureza	915,535,988.73	
Proveitos por natureza		1,381,995,485.24
Valores recebidos em depósito	1,435,210,706.31	
Valores recebidos para cobrança	593,012,098.04	
Valores recebidos em caução	256,590,276,919.97	
Devedores por garantias e avals prestadas	4,854,724,500.00	
Devedores por créditos abertos	224,002,232.11	
Credores por valores recebidos em depósito		1,435,210,706.31
Credores por valores recebidos para cobrança		593,012,098.04
Credores por valores recebidos em caução		256,590,276,919.97
Garantias e avals prestadas		4,854,724,500.00
Créditos abertos		224,002,232.11
Outras contas extrapatrimoniais	144,488,978,320.97	144,488,978,320.97
TOTAIS	605,602,948,304.79	605,602,948,304.79

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,

Wu Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2016

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,560,045.45	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	45,688,123.60	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	13,633,904.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas	47,866,113.32	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Cretores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	15,802.75	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	33,001.73	
Contas internas e de regularização	665,449.60	2,010,495.44
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		10,128,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		45,502,764.29
Custos por natureza	957,345.02	
Proveitos por natureza		2,778,125.74
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		
Cretores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	110,419,785.47	110,419,785.47

O Presidente do Conselho de Administração,

Wu Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司
澳門分行
試算表於二零一六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	2,581,536.50	
- 外幣	3,785,610.11	
AMCM存款		
- 澳門元	75,742,225.08	
- 外幣	-	
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	2,336,668.52	
在外地之其他信用機構活期存款	22,824,482.54	
金, 銀		
其他流動資產		
放款	2,881,146,917.06	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	434,248,923.46	
股票, 債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	469,005.00	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		54,918,689.98
- 外幣		668,654,339.90
通知存款		
- 澳門元		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳門幣		2,479,849.80
- 外幣		535,087,224.40
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		1,699,023,725.64
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		467,480.70
債權人		
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	586,109.19	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	17,980,958.67	42,759,612.39
各項風險備用金		43,599,026.77
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		330,667,241.08
總收入		33,170,544.15
總支出	19,125,298.68	
代客保管帳		
代收帳	108,667,082.19	
抵押帳	204,899,425,038.60	
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)	10,498,771.71	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		108,667,082.19
抵押帳(貸方)		204,899,425,038.60
保證及擔保付款		
信用狀		10,498,771.71
其他備查帳	3,075,647,578.76	3,075,647,578.76
總額	211,555,066,206.07	211,555,066,206.07

分行經理
陳大華

會計主任
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

大豐銀行股份有限公司

試算表於二零一六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	308,201,554.30	
- 外幣	527,729,159.66	
AMCM 存款		
- 澳門元	1,312,162,753.20	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	68,172,687.20	
在外地之其他信用機構活期存款	281,201,232.16	
金, 銀	19,861,924.90	
其他流動資產	220,441,339.41	
放款	62,351,646,603.67	
在本澳信用機構拆放	9,741,991,772.82	
在外地信用機構之通知及定期存款	11,731,659,253.00	
股票, 債券及股權	16,701,830,084.35	
承銷資金投資		
債務人	580,831,022.74	
其他投資	7,230,019,684.23	
活期存款		
- 澳門元		10,499,956,938.25
- 外幣		13,123,222,239.44
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		119,403,719.23
定期存款		
- 澳門元		9,932,366,969.10
- 外幣		39,967,833,368.29
公共機構存款		16,968,700,323.84
本地信用機構資金		1,211,445,107.55
其他本地機構資金		
外幣借款		11,165,558,265.93
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		119,995,176.31
債權人		77,432,252.22
各項負債		298,259,538.10
財務投資	3,681,072,695.78	
不動產	3,879,597,058.83	
設備	90,728,615.97	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	456,940,861.00	1,054,059,891.95
各項風險備用金		799,452,247.01
股本		1,300,000,000.00
法定儲備		1,106,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		5,765,582,272.63
歷年營業結果		3,340,989,065.25
總收入		875,084,539.18
總支出	539,453,611.06	
代客保管帳	16,779,523,973.48	
代收帳	215,682,601.00	
抵押帳	175,642,822,265.14	
保證及擔保付款 (借方)	1,295,446,732.10	
信用狀 (借方)	16,856,661.59	
代客保管帳 (貸方)		16,779,523,973.48
代收帳 (貸方)		215,682,601.00
抵押帳 (貸方)		175,642,822,265.14
保證及擔保付款		1,295,446,732.10
信用狀		16,856,661.59
其他備查帳	25,127,357,468.51	25,127,357,468.51
總額	338,801,231,616.10	338,801,231,616.10

O Presidente
Zhou Peng

O Chefe da Contabilidade
Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

華僑永亨銀行股份有限公司
試算表於二零一六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
– 澳門元	146,098,042	
– 外幣	270,685,092	
AMCM 存款		
– 澳門元	486,703,553	
– 外幣		
應收帳項	262,985,926	
在本地之其他信用機構活期存款	11,114,987	
在外地之其他信用機構活期存款	88,220,330	
金、銀		
其他流動資產		
放款	21,973,934,144	
在本澳信用機構拆放	1,525,864,790	
在外地信用機構之通知及定期存款	8,206,927,010	
股票、債券及股權	1,247,008,927	
承銷資金投資		
債務人	803,970	
其他投資		
活期存款		
– 澳門元		5,987,244,581
– 外幣		6,763,513,953
通知存款		
– 澳門元		
– 外幣		
定期存款		
– 澳門元		2,291,241,165
– 外幣		12,749,851,148
公共機構存款		2,498,121,289
本地信用機構資金		342,693
其他本地機構資金		
外幣借款		435,121,822
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		384,054,110
債權人		61,904,224
各項負債		74,125,784
財務投資	53,275,057	
不動產	652,021,653	
設備	48,010,187	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	142,593,408	308,175,381
各項風險備用金		223,552,265
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		758,662,975
歷年營業結果		2,242,212,514
總收入		262,148,997
總支出	164,025,825	
代客保管帳	6,817,625,258	
代收帳	23,975,181	
抵押帳	39,607,374,216	
保證及擔保付款(借方)	172,496,089	
信用狀(借方)	30,765,011	
代客保管帳(貸方)		6,817,625,258
代收帳(貸方)		23,975,181
抵押帳(貸方)		39,607,374,216
保證及擔保付款		172,496,089
信用狀		30,765,011
其他備查帳	15,426,103,244	15,426,103,244
總額	97,358,611,900	97,358,611,900

總經理
李德濂

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海通國際證券有限公司(澳門分行)
 試算表於二零一六年三月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	22,290,516.52	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款	23,545,215.62	
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	224,553.18	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項		-
結欠關連公司之款項		-
稅項		-
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		48,747,462.16
總收入		1,762,973.97
總支出	1,169,221.93	
總額	50,510,436.13	50,510,436.13

分行經理
林勁勇

財務主管
盧偉浩

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

東亞銀行——澳門分行
試算表
於二零一六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	39,932,393.40	-
- 外幣	96,129,273.56	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	191,158,176.68	-
- 外幣	-	-
應收帳項	42,108,093.73	-
在本地之其他信用機構存款	53,626,373.81	-
在外地之其他信用機構存款	451,582,215.54	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	6,308,197,229.84	-
在本澳信用機構拆放	483,676,220.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	1,028,571,880.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	285,798.51	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	384,136,099.16
- 外幣	-	999,620,861.90
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	107,758,537.45
- 外幣	-	3,898,774,231.32
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	360,500,000.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	2,854,517,251.38
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	17,576,863.99
債權人	-	2,744,318.26
各項負債	-	497,309.47
財務投資	-	-
不動產	120,883,829.00	-
設備	31,980,132.47	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	20,020,294.08	47,575,828.23
各項風險備用金	-	9,575,100.08
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	44,322,019.20
歷年營業結果	-	121,095,595.14
總收入	-	64,646,573.38
總支出	45,188,678.34	-
代客保管帳	-	-
代收帳	2,412,537.97	-
抵押帳	11,492,137,635.37	-
保證及擔保付款(借方)	187,396,031.24	-
信用狀(借方)	2,248,693.93	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	2,412,537.97
抵押帳(貸方)	-	11,492,137,635.37
保證及擔保付款	-	187,396,031.24
信用狀	-	2,248,693.93
其他備查帳	1,770,257,503.58	1,770,257,503.58
總額	22,367,792,991.05	22,367,792,991.05

總經理
黃振鈞

會計主管
陳子君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

NOVO BANCO ÁSIA, S.A.
Balancete do razão em 31 de Março de 2016

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	103,385.20	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	15,021.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	24,847,860.97	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES	5,880,517.30	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	9,822,796.23	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,120.71	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	649,980,143.76	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	208,169,750.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	31,948,000.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	1,906,271.81	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		22,360,112.78
311	- MOEDAS EXTERNAS		37,730,314.09
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		80,294,809.34
313	- MOEDAS EXTERNAS		327,484,009.62
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		90,578,193.33
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		73,844.03
38	CREDORES		346,982.83
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		180,730.00
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	100,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1,519,223.83	
43	CUSTOS PLURIENAI	21,196,500.87	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	4,569,879.99	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	3,027,334.70	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50+59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	2,141,510.26	13,731,115.93
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		8,272,500.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		55,908,297.45
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 + 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		128,168,675.22
65	LUCROS E PERDAS		
7	CUSTOS POR NATUREZA	13,656,126.66	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		13,736,985.74
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	17,220,048.61	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,657,673,758.14	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	45,932,071.22	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	15,610,775.74	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		17,220,048.61
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		1,657,673,758.14
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		45,932,071.22
94	CRÉDITOS ABERTOS		15,610,775.74
95+99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,400,039,849.47	1,400,039,849.47
	TOTAIS	4,115,455,946.58	4,115,455,946.58

A Responsável pela Contabilidade,
Lucia Cheang

O Administrador,
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.**Balancete do razão em 31 de Março de 2016**

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	284,008,584.66	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,341,717,989.29	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	436,822,453.77	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	7,710,144,896.21	0.00
VALORES A COBRAR	80,122,861.01	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	338,610,815.82	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	459,614,162.51	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,308,464.68	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	26,715,566,001.80	45,564,274.55
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	8,566,464,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	17,267,265,112.51	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	3,470,534,783.66	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	144,533,605.35	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	7,074,828,810.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	10,661,769,231.03
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,248,616,891.73
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	2,707,718,994.93
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	7,037,986,016.80
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	27,070,460,685.85
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	380,541,624.58
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	1,292,767,900.42
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	1,065,755.12
CREDORES	0.00	84,966,069.45
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	406,426,336.36
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,938,850.55	0.00
IMÓVEIS	1,864,498,045.27	83,892,724.84
EQUIPAMENTO	145,091,473.46	106,364,054.10
CUSTOS PLURIENAIIS	71,570,840.59	51,066,774.53
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	4,817,550.00	3,974,478.75
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,834,396.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	273,561,720.68	485,531,785.04
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	298,444,816.90
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	694,155,996.90
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	3,316,674,216.76
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	18,437,615.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	271,263,838.05	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	424,910,622.88
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	834,023,701.70	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	401,463,688.32	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	624,584,961,663.35	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,960,434,116.85
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	26,854,759.42
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	834,023,701.70
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	401,463,688.32
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	624,584,961,663.35
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,960,434,116.85	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	26,854,759.42	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	844,209,242.60	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	844,209,242.60
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	21,962,703,643.39	21,962,703,643.39
TOTAIS	721,092,378,877.15	721,092,378,877.15

A Chefe da Contabilidade,
Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva,
Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



郵政儲金局

CAIXA ECONÓMICA POSTAL

澳門郵政 CORREIOS DE MACAU

試算表於二零一六年三月三十一日

Balancete do razão em 31 de Março de 2016

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	3,233,608.60	
Patacas		
- 外幣	2,341,622.37	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	14,093,613.57	
Patacas		
應收賬項	633,564.00	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	16,138,218.06	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	217,644,907.19	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,034,565,621.00	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	2,128,914.46	
Devedores		
其他投資	63,500,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		16,142,407.72
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		589,002,815.13
Patacas		
公共機構存款		173,413,195.56
Depósitos do Sector Público		
債權人		2,147,033.48
Credores		
不動產		
Imóveis		
內部及調整賬	9,735,335.21	21,596,426.47
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		4,979,708.41
Provisões para riscos diversos		
股本		440,271,578.37
Capital		
法定儲備		110,067,894.59
Reserva Legal		
其他儲備		1,608,371.22
Outra Reserva		
總支出	6,716,287.31	
Custos por natureza		
總收入		11,713,278.37
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,373,942,709.32	1,373,942,709.32

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、陳念慈、溫美蓮、李貝濤

Lau Wai Meng, Chan Nim Chi, Van Mei Lin,

Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade,

林慧珊

Lam Wai San

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2016

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	214.987.095.67	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50.836.812.12	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	750.676.093.97	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	191.350.40	-
CRÉDITO CONCEDIDO	981.580.577.01	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	70.000.000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	410.568.979.65	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	210.975.816.29
. MOEDAS EXTERNAS	-	739.458.471.71
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7.620.000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	36.488.138.03
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	1.336.260.059.15
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	7.933.141.99
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	11.351.523.37
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	23.675.70	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	1.745.183.88	14.138.073.11
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	23.033.110.91
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	15.617.28
OUTRAS RESERVAS	-	13.885.424.99
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	71.032.180.53
LÚCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	4.941.644.95	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	13.359.855.99
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	16.429.125.20	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	258.754.381.68	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	16.429.125.20
CRÉDITOS ABERTOS	-	258.754.381.68
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5.797.740.176.56	5.797.740.176.56
TOTAIS	8,558,475,096.79	8,558,475,096.79

O Gerente-Geral,
Angus Che

A Chefe da Contabilidade,
Alice Leung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

星展銀行(香港)有限公司
澳門分行
DBS BANK (HONG KONG) LTD., SUCURSAL DE MACAU
資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	27,220,088.09		27,220,088.09
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	166,520,677.39		166,520,677.39
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	102,573,628.08		102,573,628.08
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	251,572,312.36		251,572,312.36
OURO E PRATA 金，銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,309,204,509.77	11,843,796.97	2,297,360,712.80
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	219,984,880.87		219,984,880.87
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-		-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票，債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	1,192,678.65	966,760.51	225,918.14
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	2,827,027.43	2,616,538.41	210,489.02
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	754,222.39	754,222.39	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	519,627,260.46		519,627,260.46
TOTAIS 總額	3,601,477,285.49	16,181,318.28	3,585,295,967.21

澳門幣

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,371,043,399.19	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	84,357.15	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	867,703,521.09	2,238,831,277.43
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	728,349,458.72	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	24,065,674.90	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	506,571,990.32	1,258,987,123.94
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	25,855,079.73	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	30,851,453.06	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	56,706,532.79
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	30,771,033.05	30,771,033.05
TOTAIS 總額		3,585,295,967.21

澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	58,774,785.85
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	12,971,662,760.34
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	337,820,453.81
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	139,195,917.08
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	380,387,688.32
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	380,373,004.96
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,948,973,550.20

二零一五年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目

Conta de exploração

澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	8,342,856.68	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	67,141,458.20
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	13,714,735.89
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	11,109,293.21
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	16,646,486.31	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS -	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,303,488.22	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,829,562.05
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	398,840.27	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	459,854.63	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	29,939,902.34		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,641,193.65		
IMPOSTOS 稅項	161,170.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	172,787.98		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	187,021.85		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	690,754.97		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	34,850,692.45		
TOTAL 總額	94,795,049.35	TOTAL 總額	94,795,049.35

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	34,850,692.45
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	40,340.60
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	4,120,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	30,771,033.05	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
TOTAL 總額	34,891,033.05	TOTAL 總額	34,891,033.05

銀行代表
Representante do Banco,

鄭廣滿
Cheng Kwong Moon

財務主管
A Chefe da Contabilidade,

黃慧敏
Carolina Vong

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

業務報告概要

本行於2015年錄得盈利為澳門幣三仟一佰萬圓，較去年減少50%，主要為利息及服務費收入之減少，其次為上年度回撥之澳門幣一仟四佰萬圓呆壞帳準備金。其中淨利息收入為澳門幣五仟九佰萬圓，下跌13%；其他營業收入為澳門幣二仟八佰萬圓，下跌21%；總支出為澳門幣五仟一佰萬圓，增加6%。客戶貸款總額為澳門幣二十三億一仟萬圓，輕微增長2%；客戶存款為澳門幣二十二億四仟萬圓，輕微增長2%；資產淨值為澳門幣三十五億九仟萬圓，與往年相若。

星展銀行(香港)有限公司
澳門分行

Síntese do Relatório de Actividade

Esta sucursal registou, no exercício de 2015, um lucro de trinta e um milhões de patacas, configurando uma redução de 50% relativamente ao ano anterior, e que resulta principalmente da redução dos proveitos em juros e em serviços bem como, em segundo lugar, da reversão da provisão feita no ano passado para cobrir créditos irrecuperáveis no montante de catorze milhões de patacas. Os proveitos em juros foram de cinquenta e nove milhões de patacas, o que significa uma redução de 13%, e os outros proveitos do exercício foram de vinte e oito milhões de patacas, configurando uma redução de 21%. As despesas globais foram de cinquenta e um milhões de patacas, o que significa um aumento de 6%. O montante global de empréstimos concedidos foi de dois mil trezentos e dez milhões de patacas, que corresponde a um ligeiro crescimento de 2%; o montante de depósitos de clientes foi de dois mil e duzentos e quarenta milhões de patacas, ou seja um pequeno aumento de 2%; o activo líquido foi de três mil e quinhentos e noventa milhões de patacas, mantendo o valor semelhante dos anos anteriores.

DBS Bank (Hong Kong) Limited
Sucursal de Macau

外部核數師意見書之概要**致星展銀行(香港)有限公司澳門分行管理層:**

星展銀行(香港)有限公司澳門分行(「貴分行」)截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年二月二日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年四月一日

Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

PARA A GERÊNCIA DO DBS BANK (HONG KONG) LIMITED — SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do DBS Bank (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 2 de Fevereiro de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas
PricewaterhouseCoopers

Macau, 1 de Abril de 2016

(是項刊登費用為 \$10,700.00)
(Custo desta publicação \$ 10 700,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$231.00
PREÇO DESTA PUBLICAÇÃO \$231,00